叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 姆普克，我们的小非洲表弟(mpuke, Our Little African Cousin) 000001

2. 姆普克，我们的小非洲表弟(mpuke, Our Little African Cousin) 000002

3. 姆普克，我们的小非洲表弟(mpuke, Our Little African Cousin) 000003

4. 姆普克，我们的小非洲表弟(mpuke, Our Little African Cousin) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

姆普克，我们的小非洲表弟(Mpuke, Our Little African Cousin)

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['æfrɪkən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **African** **Cousin**
我们的 小的 非洲 表哥

我们的小非洲表亲

[ðə; ði]
THE
这

这

['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] ['sɪriːz]
Little **Cousin** **Series**
小的 表哥 系列

小表弟系列

([treɪd] [mɑːrk])
(TRADE MARK)
(贸易 标记)

（商标）

[iːtʃ] ['vɑːljəm] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [sɪks] [ɔːr] [mɔːr] [fʊl] - [peɪdʒ] [pleɪts] [ɪn] [tɪnt] .
Each **volume** **illustrated** **with** **six** **or** **more** **full** **-** **page** **plates** **in** **tint** **.**
每个 体积 插图 和 六 或者 更多的 满的 - 页 盘子 在 着色 .

每卷均配有六幅或更多幅全页彩色插图。

[klɔːθ] , 12mo , [wɪð; wɪθ] ['dekəreɪtɪv] ['kʌvər] , [pər] ['vɑːljəm] , - [sents]
Cloth **,** **12mo** **,** **with** **decorative** **cover** **,** **per** **volume** **,** **60** **cents**
布 , 12mo , 和 装饰性的 覆盖 , 每 体积 , - 分

布面精装，12开本，带装饰封面，每册60美分

[lɪst] [ʌv; əv] ['taɪtəlz]
LIST **OF** **TITLES**
列表 的 标题

标题列表

[baɪ] ['meri] ['heɪzəltən] [weɪd]
By **Mary** **Hazelton** **Wade**
经过 玛丽 黑兹尔顿 韦德

作者：玛丽·黑兹尔顿·韦德

([ən'les] ['ʌðərwaɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd])
(unless otherwise indicated)
(除非 否则 表明的)

（除非另有说明）

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['æfrɪkən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **African** **Cousin**
我们的 小的 非洲 表哥

我们的小非洲表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ə'læskən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Alaskan** **Cousin**
我们的 小的 阿拉斯加 表哥

我们的阿拉斯加小表弟

[baɪ] ['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruːˈlɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ə'reɪbiən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Arabian	Cousin
我们的	小的	阿拉伯	表哥

我们的小阿拉伯表亲

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ɑːr'miːniən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Armenian	Cousin
我们的	小的	亚美尼亚	表哥

我们的小亚美尼亚表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ɔː'streɪliən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Australian	Cousin
我们的	小的	澳大利亚	表哥

我们的小澳大利亚表亲

[baɪ] ['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruːˈlɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [brə'zɪliən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Brazilian	Cousin
我们的	小的	巴西	表哥

我们的小巴西表弟

[baɪ] ['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruːˈlɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Brown	Cousin
我们的	小的	棕色的	表哥

我们的小棕色表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [kə'neɪdiən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Canadian	Cousin
我们的	小的	加拿大	表哥

我们的加拿大小表弟

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɑːr] . [mək'dɑːn(ə)ld]

By	Elizabeth	R	.	MacDonald
经过	伊丽莎白	拉	.	麦克唐纳

作者：伊丽莎白·R·麦克唐纳

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Chinese	Cousin
我们的	小的	中国人	表哥

我们的中国小表弟

[baɪ] ['aɪzək] ['teilə] ['hedlənd,'hedlænd]

By	Isaac	Taylor	Headland
经过	艾萨克	泰勒	海岬

作者：艾萨克·泰勒·海德兰

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['kjuːbən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Cuban	Cousin
我们的	小的	古巴	表哥

我们的小古巴表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Dutch	Cousin
我们的	小的	荷兰语	表哥

我们的荷兰小表弟

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [i'dʒɪpʃn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Egyptian	Cousin
我们的	小的	埃及人	表哥

我们的小埃及表亲

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	English	Cousin
我们的	小的	英语	表哥

我们的小英国表亲

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['eskɪmoʊ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Eskimo	Cousin
我们的	小的	爱斯基摩人	表哥

我们的小爱斯基摩表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	French	Cousin
我们的	小的	法语	表哥

我们的小法国表妹

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['dʒɜːrmən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	German	Cousin
我们的	小的	德语	表哥

我们的小德国表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [griːk] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Greek	Cousin
我们的	小的	希腊语	表哥

我们的小希腊表亲

[baɪ] ['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruː'lɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hawaiian	Cousin
我们的	小的	夏威夷	表哥

我们的小夏威夷表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hindu	Cousin
我们的	小的	印度教徒	表哥

我们的小印度教表弟

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [hʌŋ'geriən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hungarian	Cousin
我们的	小的	匈牙利	表哥

我们的匈牙利小表弟

[baɪ] ['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruː'lɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Indian	Cousin
我们的	小的	印度	表哥

我们的小印度表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['aɪrɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Irish	Cousin
我们的	小的	爱尔兰	表哥

我们的小爱尔兰表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ɪ'tæliən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Italian	Cousin
我们的	小的	意大利语	表哥

我们的小意大利表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ˌdʒæpə'niːz] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Japanese	Cousin
我们的	小的	日本人	表哥

我们的日本小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['dʒuːɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Jewish	Cousin
我们的	小的	犹太人	表哥

我们的小犹太表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [kə'riːən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Korean	Cousin
我们的	小的	韩国人	表哥

我们的韩国小表弟

[baɪ] [eɪtʃ] . [liː] [em] . [paɪk]

By	H	.	Lee	M	.	Pike
经过	H	.	李	M	.	梭鱼

作者：H·李·M·派克

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['meksɪkən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Mexican	Cousin
我们的	小的	墨西哥	表哥

我们的小墨西哥表弟

[baɪ]['edwərd][siː] . ['bʌtlər]

By	Edward	C	.	Butler
经过	爱德华	C	.	巴特勒

作者：爱德华·C·巴特勒

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][nɔːr'wiːdʒən]['kʌz(ə)n]

Our	Little	Norwegian	Cousin
我们的	小的	挪威	表哥

我们的挪威小表弟

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]['pænəmɑː]['kʌz(ə)n]

Our	Little	Panama	Cousin
我们的	小的	巴拿马	表哥

我们的小巴拿马表亲

[baɪ][eɪtʃ] . [liː] [em] . [paɪk]

By	H	.	Lee	M	.	Pike
经过	H	.	李	M	.	梭鱼

作者：H·李·M·派克

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['pɜːrʒn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Persian	Cousin
我们的	小的	波斯语	表哥

我们的小波斯表妹

[baɪ][iː] . [siː] . ['ʃɛd]

By	E	.	C	.	Shedd
经过	E	.	C	.	谢德

作者：EC Shedd

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['fɪlɪpiːn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Philippine	Cousin
我们的	小的	菲律宾	表哥

我们的菲律宾小表弟

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]['pɔːtu] ['riːkən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Porto	Rican	Cousin
我们的	小的	波尔图	波多黎各人	表哥

我们的波多黎各小表弟

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['rʌʃ(ə)n] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Russian	Cousin
我们的	小的	俄语	表哥

我们的小俄罗斯表亲

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [skɑːtʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Scotch	Cousin
我们的	小的	苏格兰威士忌	表哥

我们的小苏格兰表亲

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [ˌsaɪ'mis] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Siamese	Cousin
我们的	小的	暹罗猫	表哥

我们的暹罗小表弟

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['spænɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Spanish	Cousin
我们的	小的	西班牙语	表哥

我们的小西班牙表亲

[baɪ] ['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruːˈlɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['swiːdɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Swedish	Cousin
我们的	小的	瑞典	表哥

我们的瑞典小表弟

[baɪ] [kler] [em] . ['koʊbɝn]

By	Claire	M	.	Coburn
经过	克莱尔	M	.	科伯恩

作者：克莱尔·M·科伯恩

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [swɪs] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Swiss	Cousin
我们的	小的	瑞士	表哥

我们的瑞士小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['tɜːrkɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Turkish	Cousin
我们的	小的	土耳其	表哥

我们的土耳其小表弟

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]

L	.	C	.	PAGE	&	COMPANY
L	.	C	.	页	&	公司

LC PAGE & COMPANY

[nuː] ['ɪŋgləɪnd] ['bɪldɪŋ] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .

New	England	Building	,	Boston	,	Mass	.
新的	英格兰	建筑	,	波士顿	,	大量的	.

新英格兰大厦，波士顿，马萨诸塞州

-

MPUKE

-

普克

-

MPUKE

-

普克

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['æfrɪkən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	African	Cousin
我们的	小的	非洲	表哥

我们的小非洲表亲

[baɪ]

By
经过

经过

['meri] ['heɪzəltən] [weɪd]

Mary	Hazelton	Wade
玛丽	黑兹尔顿	韦德

玛丽·黑兹尔顿·韦德

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]

Illustrated	by
插图	经过

插图由

[el] . [dʒeɪ] . ['bridʒmən]
L . J . Bridgman
L . J . 布里奇曼

LJ·布里奇曼

['bɔːstən; 'bɑːstən]
Boston
波士顿

波士顿

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
L . C . Page & Company
L . C . 页 & 公司

LC Page & Company

['pʌblɪʃərz]
Publishers
出版商

出版商

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright , 1902
版权 , -

版权所有，1902年

[baɪ][el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
By L . C . Page & Company
经过 L . C . 页 & 公司

由 LC Page & Company 提供

([ɪn'kɔːrpəreɪtɪd])
(INCORPORATED)
(公司)

（公司）

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

['pʌblɪʃt] , [dʒuːn] , -
Published , June , 1902
已发布 , 六月 , -

出版于1902年6月

[sɪksθ] [ɪm'preʃ(ə)n] , ['ɔːgəst] , -
Sixth Impression , August , 1908
第六 印象 , 八月 , -

第六版，1908年8月

['sev(ə)nθ] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ɑːk'toʊbər] , -
Seventh Impression , October , 1909
第七 印象 , 十月 , -

第七次印刷，1909年10月

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

['prefəs]
Preface
前言

前言

[fɑːr] [əˈweɪ] , [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raʊnd] [ɜːrθ] ,

Far	away	,	toward	the	other	side	of	the	round	earth	,
远的	离开	,	朝向	这	其他	边	的	这	圆形的	地球	,

遥远的地方，在地球的另一边，

[fɑːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] , [laɪz] [ðə; ði] [greɪt] [ˈkɑːntɪnənt] [ʌv; əv] [ˈæfrɪkə] .

far	to	the	east	and	south	of	America	,	lies	the	great	continent	of	Africa	.
远的	到	这	东方	和	南	的	美国	,	谎言	这	伟大的	大陆	的	非洲	.

在美洲遥远的东部和南部，坐落着广袤的非洲大陆。

[ðer; ðər] [lɪv; laɪv] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [streɪndʒ] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [blæk] [skɪnz] , [ˈkɪŋki] , [ˈwʊli]

There	live	many	people	strange	to	us	,	with	their	black	skins	,	kinky	,	woolly
那里	居住	许多	人们	奇怪的	到	我们	,	和	他们的	黑色的	皮肤	,	淫	,	毛茸茸的

[her] ,

hair	,
头发	,

那里生活着许多对我们来说很奇怪的人，他们皮肤黝黑，头发卷曲蓬乱。

[flæt] [ˈnoʊzɪz] , [ænd; ənd] [θɪk] [lɪps] .

flat	noses	,	and	thick	lips	.
平坦的	鼻子	,	和	厚的	嘴唇	.

扁平的鼻子和厚厚的嘴唇。

[ðiːz] [blæk] [ˈpiːp(ə)l] [wiː; wi] [kɔːl] [ˈæfrɪkənz] [ɔːr] [ˈniːgrəuz] ,

These	black	people	we	call	Africans	or	negroes	,
这些	黑色的	人们	我们	称呼	非洲人	或者	黑人	,

我们称这些黑人为非洲人或黑奴，

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [baɪ]

and	it	is	a	little	child	among	them	that	we	are	going	to	visit	by
和	它	是	一个	小的	孩子	之中	他们	那	我们	是	去	到	访问	经过

[ænd; ənd] [baɪ] .

and	by	.
和	经过	.

我们稍后要去拜访的，是他们当中的一个小孩子。

[ˈdɪfrənt] [æz; əz] [ðiːz] [ˈæfrɪkən] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈniːgroʊ] [reɪs] [ɑːr; ər] [frʌm; frəm] [ˌjuː ˈes] ,

Different	as	these	African	people	of	the	negro	race	are	from	us	,
不同的	作为	这些	非洲	人们	的	这	黑人	种族	是	从	我们	,

尽管这些非洲黑人与我们截然不同，

[huː] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] [reɪs] , [ðeɪ] [jet] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [greɪt] [ˈfæməli] , [æz; əz]

who	belong	to	the	white	race	,	they	yet	belong	to	the	same	great	family	,	as
WHO	属于	到	这	白色的	种族	,	他们	然而	属于	到	这	相同的	伟大的	家庭	,	作为

[wiː; wi] [seɪ] .

we	say	.
我们	说	.

他们虽然属于白种人，但正如我们所说，他们属于同一个伟大的家族。

[laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈreɪsɪz] [ʌv; əv] [men] [ɑːn] [ðɪs] [bɪg] [ɜːrθ] , [ðeɪ] [bɪˈlɔːŋ]

Like	all	the	peoples	of	all	the	races	of	men	on	this	big	earth	,	they	belong
喜欢	全部	这	人民	的	全部	这	种族	的	男人	在	这	大的	地球	,	他们	属于

就像这颗广袤地球上所有种族的人类一样，他们属于.....

[[ˈvaɪ, ˈviː]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [ˈfæməli] , [ɔːr] [ðə; ði] [ˈfæməli] [ʌv; əv] [mænˈkaɪnd] .

to	the	human	family	,	or	the	family	of	mankind	.
到	这	人类	家庭	,	或者	这	家庭	的	人类	.

致人类大家庭，或人类大家庭。

[soʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [tʃaɪld] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]

So	we	shall	call	the	little	black	child	whom	we	are	going	to	visit	our	little
所以	我们	将	称呼	这	小的	黑色的	孩子	谁	我们	是	去	到	访问	我们的	小的

[blæk] ['kʌz(ə)n] .

black	cousin	.
黑色的	表哥	.

所以，我们将要去看望的那个小黑孩子称为我们的小黑表弟。

[wiː; wi] [niːd] [nɑːt][goʊ][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [ɪn'diːd] , [tuː; tə] [siː] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['tʃɪldrən]

We	need	not	go	so	far	away	from	home	,	indeed	,	to	see	little	black	children
我们	需要	不是	去	所以	远的	离开	从	家	,	的确	,	到	看	小的	黑色的	孩子们

[wɪð; wɪθ] ['wʊli] ,

with	woolly	,
和	毛茸茸的	,

事实上，我们不必离家太远，就能看到穿着毛茸茸衣服的小黑孩，

['kɪŋki] [her] [ænd; ənd] [flæt] ['noʊzɪz] [laɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['æfrɪkən] .

kinky	hair	and	flat	noses	like	the	little	African	.
淫	头发	和	平坦的	鼻子	喜欢	这	小的	非洲	.

像非洲小矮人一样，有着卷曲的头发和扁平的鼻子。

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌni] [saʊθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [lænd][ɑːr; ər] ['meni] ['niːgroʊ] ['tʃɪldrən] [æz; əz][laɪk][ðə; ði]

In	the	sunny	South	of	our	own	land	are	many	negro	children	as	like	the
在	这	阳光明媚	南	的	我们的	自己的	土地	是	许多	黑人	孩子们	作为	喜欢	这

['lɪt(ə)l]['niːgroʊ]['kʌz(ə)n][ɪn]['æfrɪkə][æz; əz][wʌn] [piː] [ɪz][laɪk] [ə'nʌðər] .

little	negro	cousin	in	Africa	as	one	pea	is	like	another	.
小的	黑人	表哥	在	非洲	作为	一	豌豆	是	喜欢	其他	.

在我们阳光明媚的南方，有很多黑人孩子，他们就像非洲的小黑人表亲一样，就像豌豆和豌豆一样。

['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ə'goʊ] [sleɪv] - [ʃɪps] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ['niːgrəuz] ,

Years	and	years	ago	slave	-	ships	brought	to	this	country	negroes	,
年	和	年	前	奴隶	-	船舶	带来	到	这	国家	黑人	,

很多年前，奴隶船将黑人带到了这个国家，

['stoʊlən][frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] ['æfrɪkən]['hoʊmz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [sleɪvz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv]

stolen	from	their	own	African	homes	to	be	the	slaves	and	servants	of
被盗	从	他们的	自己的	非洲	房屋	到	是	这	奴隶	和	仆人	的

[ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [hɪr] .

the	white	people	here	.
这	白色的	人们	这里	.

他们被从非洲的家园掳走，成为这里白人的奴隶和仆人。

[naʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [greɪt] - ['græn'tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðiːz] ['niːgroʊ] [sleɪvz] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [ʌp]

Now	the	children	and	great	-	grandchildren	of	these	negro	slaves	are	growing	up
现在	这	孩子们	和	伟大的	-	孙辈	的	这些	黑人	奴隶	是	生长	向上

[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,

in	our	country	,
在	我们的	国家	,

如今，这些黑奴的子孙后代正在我们国家长大。

['noʊɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] [hoʊm][ðæn; ðən] [ðɪs] .

knowing	no	other	home	than	this	.
会心	不	其他	家	比	这	.

除了这里，他们没有别的家。

[ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['niːgroʊ] [reɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz][ðə; ði][waɪd]['kɑːntɪnənt][ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

The	home	of	the	great	negro	race	,	however	,	is	the	wide	continent	of	Africa	,
这	家	的	这	伟大的	黑人	种族	,	然而	,	是	这	宽的	大陆	的	非洲	,

然而，伟大的黑人种族的家园是广袤的非洲大陆。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [dɪ'zɜːrts] [ʌv; əv][hɑːt][sænd] , [ɪts] ['pɑːrtʃɪŋ] ['waɪndz][ænd; ənd][ɪts]['trɑːpɪk(ə)l] ['fɔrists] .

with	its	deserts	of	hot	sand	,	its	parching	winds	and	its	tropical	forests	.
和	它是	沙漠	的	热的	沙	,	它是	干旱	风	和	它是	热带	森林	.

这里有炎热的沙漠、干燥的风和热带雨林。

[soʊ] , [æz; əz][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æfrɪkən]['kʌz(ə)n]

So	,	as	we	wish	to	see	a	little	African	cousin
所以	,	作为	我们	希望	到	看	一个	小的	非洲	表哥

所以，我们希望看到一个非洲小表亲。

[[ˌviːˌaɪ'aɪ]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['æfrɪkən] [hoʊm] ,

in	his	own	African	home	,
在	他的	自己的	非洲	家	,

在他自己的非洲家中，

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt]['lɪt(ə)l] [blæk] - [ɪn'sted] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [blæk] ['tɑːpsi][ɔːr] ['sæmi] ,

we	are	going	to	visit	little	black	Mpuke	instead	of	little	black	Topsy	or	Sammy	,
我们	是	去	到	访问	小的	黑色的	-	反而	的	小的	黑色的	托普西	或者	萨米	,

我们将要去拜访小黑姆普克，而不是小黑托普西或萨米。

[huːm] [wiː; wi] [maɪt] [siː] ['nɪrər] [baɪ] .

whom	we	might	see	nearer	by	.
谁	我们	可能	看	更近	经过	.

我们或许能在附近见到他。

[its] [ə'weɪ] , [ðen] , [tuː; tə]['æfrɪkə] !

It's	away	,	then	,	to	Africa	!
它是	离开	,	然后	,	到	非洲	!

那么，就出发去非洲吧!

['kɑːntents]

Contents
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ] . [ðə; ðiː] [bɔɪ] [naɪn]

I	.	The	Boy	9
我	.	这	男生	9

一、男孩9

[iː] .

II	.
二	.

二、

['blæksmɪθ] [ænd; ənd] ['dentɪst] -

Blacksmith	and	Dentist	17
铁匠	和	牙医	-

铁匠和牙医 17

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [wɜːrk] [ænd; ənd] [pleɪ] -

III	.	Work	and	Play	23
三、	.	工作	和	玩	-

三、工作与娱乐 23

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] ['elɪfənt] [hʌnt] -

The	Elephant	Hunt	28
这	大象	打猎	-

猎象行动 28

[viː] . [sɔːŋ] [ænd; ənd] ['stɔːri] -

V	.	Song	and	Story	35
V	.	歌曲	和	故事	-

V. 歌曲和故事 35

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [fiːst] -

The	Battle	Feast	46
这	战斗	盛宴	-

战斗盛宴 46

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði]['æfrɪkən]['medɪs(ə)n] - [mæn] -

The	African	Medicine	-	man	53
这	非洲	药品	-	男人	-

非洲巫医 53

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] [gə'rɪlə] -

The	Gorilla	60
这	大猩猩	-

大猩猩60

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] [gə'rɪlə] [hʌnt] -

The	Gorilla	Hunt	70
这	大猩猩	打猎	-

大猩猩狩猎 70

[eks] . [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] ['dwɔrfs] -

X	.	The	Race	of	Dwarfs	76
X	.	这	种族	的	矮人	-

X.矮人种族 76

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[haʊ] [ðə; ði] ['dwɔrfs] [lɪv; laɪv] -
How **the** **Dwarfs** **Live** **79**
如何 这 矮人 居住 -

矮人们如何生活 79

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . ['spaɪdər] -
XII **.** **Spiders** **85**
十二 . 蜘蛛 -

十二、蜘蛛 85

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . [lænd] - [kræbz] -
XIII **.** **Land** **-** **Crabs** **93**
十三 . 土地 - 螃蟹 -

十三、陆蟹 93

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
List **of** **Illustrations**
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

- ['frʌntɪspiːs]
Mpuke **Frontispiece**
- 卷首插图

姆普克扉页

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] -
The **Village** **21**
这 村庄 -

21号村

['hʌntɪŋ] ['elifənts] -
Hunting **Elephants** **29**
打猎 大象 -

猎杀大象 29

" [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [lʊk] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] " -
" **His** **followers** **look** **upon** **him** **with** **the** **greatest** **admiration** **"** **47**
" 他的 追随者 看 之上 他 和 这 最 钦佩 " -

"他的追随者对他无比钦佩"47

" [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] " -
" **He** **sat** **down** **on** **his** **haunches** **"** **74**
" 他 卫星 向下 在 他的 臀部 " -

他蹲坐在地上。74

" ['æftərwərd] [ðə; ði] [hoʊl] [ruːf] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [liːvz] " - [[naɪn]]
" **Afterward** **the** **whole** **roof** **is** **covered** **with** **leaves** **"** **80** **[** **9** **]**
" 之后 这 所有的 屋顶 是 涵盖 和 树叶 " - [9]

"之后整个屋顶都被树叶覆盖了"80[9]

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['æfrɪkən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **African** **Cousin**
我们的 小的 非洲 表哥

我们的小非洲表亲

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [bɔɪ] .

THE	BOY	.
这	男生	.

男孩。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ?

Are	you	ready	for	a	long	journey	this	morning	?
是	你	准备好	为了	一个	长的	旅行	这	早晨	?

今天早上准备好长途旅行了吗?

[jʊr; jər] [aɪz] [lʊk] ['iːgər] [fɔːr; fər] [nuː] [saɪts] , [soʊ][wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt][æt; ət][wʌns][fɔːr; fər] -

Your	eyes	look	eager	for	new	sights	,	so	we	will	start	at	once	for	Mpuke's
你的	眼睛	看	渴望的	为了	新的	景点	,	所以	我们	将要	开始	在	一次	为了	-

[streɪndʒ] [hoʊm] .

strange	home	.
奇怪的	家	.

你的眼神看起来很渴望看到新的风景，所以我们马上出发，前往姆普克的奇特家园。

[wiː; wi] [wɪl] ['træv(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n]

We	will	travel	on	the	wings	of	the	mind	so	as	to	cross	the	great	ocean
我们	将要	旅行	在	这	翅膀	的	这	头脑	所以	作为	到	叉	这	伟大的	海洋

[ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊmənt] .

in	the	passage	of	a	moment	.
在	这	通道	的	一个	片刻	.

我们将乘着思想的翅膀，瞬间横渡大海。

[noʊ] ['siːsɪknəs] , [noʊ] [ɪk'spens] , [ænd; ənd][noʊ] ['wɜːri] !

No	seasickness	,	no	expense	,	and	no	worry	!
不	晕船	,	不	费用	,	和	不	担心	!

不晕船，不花钱，不担心!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [wei] [tuː; tə]['træv(ə)l] .

It	is	a	comfortable	way	to	travel	.
它	是	一个	舒服的	方式	到	旅行	.

这是一种舒适的旅行方式。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] ?

Do	you	not	think	so	?
做	你	不是	思考	所以	?

你不这么认为吗?

[jes] , [ðɪs] [ɪz]['æfrɪkə] .

Yes	,	this	is	Africa	.
是的	,	这	是	非洲	.

是的，这里是非洲。

[men] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] " [dɑːrk]['kɑːntɪnənt] " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][soʊ]['lɪt(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

Men	call	it	the	"	Dark	Continent	"	because	so	little	has	been	known	of	it
男人	称呼	它	这	"	黑暗的	大陆	"	因为	所以	小的	有	到过	已知	的	它

.

:

.

人们称它为"黑暗大陆"，因为人们对它知之甚少。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l][lænd] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][streɪndʒ] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [kwɪr] ['piːp(ə)l] ,

Yet	it	is	a	very	wonderful	land	,	filled	with	strange	animals	and	queer	people	,
然而	它	是	一个	非常	精彩的	土地	,	已填	和	奇怪的	动物	和	酷儿	人们	,

[kən'teɪnɪŋ] [-]

containing	[	10	]
包含	[	-	]

然而，这是一片非常奇妙的土地，充满了奇特的动物和古怪的人，包含[10]

[ðə; ði]['oʊldɪst] ['mɔnjuməntsˌ] , [ðə; ði] ['gretɪst] ['dezərt] , [ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['daɪmənd] [maɪnz] , [ɪn][ðə; ði]
the **oldest** **monuments** **,** **the** **greatest** **desert** **,** **the** **richest** **diamond** **mines** **,** **in** **the**
这 最老 纪念碑 , 这 最 沙漠 , 这 最富有的 钻石 矿井 , 在 这
[wɜːrld] .
world **.**
世界 .

世界上最古老的纪念碑、最大的沙漠、最富有的钻石矿。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪzɪst]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wʌns] [lɪvd] [hɪr] .
Some **of** **the** **wisest** **people** **in** **the** **world** **once** **lived** **here** **.**
一些 的 这 最明智的 人们 在 这 世界 一次 居住地 这里 .

这里曾居住过一些世界上最睿智的人。

[lɑːrdʒ]['laɪbrɛˌriːz][wɜːr; wər] ['gæðərd] [tə'geðər] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz]
Large **libraries** **were** **gathered** **together** **,** **thousands** **of** **years** **ago** **,** **in** **the** **cities**
大的 图书馆 是 聚集 一起 , 数千 的 年 前 , 在 这 城市
[ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːntɪnənt] .
of **this** **continent** **.**
的 这 大陆 .

数千年前，大型图书馆就聚集在这个大陆的各个城市里。

[jet] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['niːgroʊ] [huːm] [wiː; wi]['vɪzɪt][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sævɪdʒ] [reɪs] .
Yet **the** **little** **negro** **whom** **we** **visit** **to** **-** **day** **is** **of** **a** **savage** **race** **.**
然而 这 小的 黑人 谁 我们 访问 到 - 天 是 的 一个 野蛮的 种族 .

然而，我们今天拜访的这位小黑孩却属于一个野蛮种族。

[hiː; hi][ɪz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv]['sivilaizd] [weɪz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] .
He **is** **ignorant** **of** **civilised** **ways** **and** **customs** **.**
他 是 无知 的 文明 方式 和 海关 .

他对文明的规矩和习俗一无所知。

[hiː; hi] [noʊz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [bʊks] [ænd; ənd] [skuːlz] .
He **knows** **nothing** **of** **books** **and** **schools** **.**
他 知道 没有什么 的 图书 和 学校 .

他对书籍和学校一无所知。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [noʊz] [wen] [hɪz; ɪz] ['bɜːrθdeɪ] [drɔːz] [nɪr] ;
I **doubt** **if** **he** **even** **knows** **when** **his** **birthday** **draws** **near** **;**
我 怀疑 如果 他 甚至 知道 什么时候 他的 生日 平局 靠近 ;

我怀疑他是否知道自己的生日快到了;

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [lɔːŋ] ;
but **he** **is** **happy** **as** **the** **day** **is** **long** **;**
但 他 是 快乐的 作为 这 天 是 长的 ;

但他一整天都很开心;

[hɪz; ɪz] ['trʌblz] [pæs] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ðə; ði]['eɪprəl] ['ʃaʊɝz] .
his **troubles** **pass** **as** **quickly** **as** **the** **April** **showers** **.**
他的 麻烦 经过 作为 迅速地 作为 这 四月 淋浴 .

他的烦恼就像四月的阵雨一样，转瞬即逝。

[let] [ˌjuː 'es] [peɪnt] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] .
Let **us** **paint** **his** **picture** **.**
让 我们 画 他的 图片 .

让我们来描绘他的形象。

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['veri] [raʊnd] [ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd] [blæk] .
We **must** **make** **his** **eyes** **very** **round** **and** **bright** **and** **black** **.**
我们 必须 制作 他的 眼睛 非常 圆形的 和 明亮的 和 黑色的 .

我们必须把他的眼睛画得又圆又亮又黑。

[ðə; ði] [tiːθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][laɪk][ðə; ði] ['waɪtɪst] [pɜːrlz] .

The	teeth	should	be	like	the	whitest	pearls	.
这	牙齿	应该	是	喜欢	这	最白	珍珠	.

牙齿应该像最洁白的珍珠一样。

[hɪz; ɪz] [hed] [mʌst; məst][biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]['kɜːrli] [blæk] [wʊl] .

His	head	must	be	covered	with	a	mass	of	curly	black	wool	.
他的	头	必须	是	涵盖	和	一个	大量的	的	卷曲	黑色的	羊毛	.

他的头上一定盖着一团卷曲的黑色羊毛。

[hɪz; ɪz][lɪps][ɑːr; ər] [red] [ænd; ənd] [θɪk] , [waɪl] [hɪz; ɪz][skɪn][ɪz] [blæk] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] .

His	lips	are	red	and	thick	,	while	his	skin	is	black	and	shining	.
他的	嘴唇	是	红色的	和	厚的	,	尽管	他的	皮肤	是	黑色的	和	灼灼	.

他的嘴唇又红又厚，皮肤黝黑发亮。

[hiː; hi][ɪz][tɔːl][ænd; ənd] [streɪt] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['mʌslz] [ʌv; əv] [-]

He	is	tall	and	straight	,	and	has	muscles	of	[	11	]
他	是	高的	和	直的	,	和	有	肌肉	的	[	-	]

他身材高大挺拔，肌肉发达[11]

[wɪtʃ] ['eni] [bɔɪ] [maɪt] [wel] [biː; bi] [praʊd] .

which	any	boy	might	well	be	proud	.
哪个	任何	男生	可能	出色地	是	自豪的	.

任何男孩都会为此感到自豪。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['bɑːðərd] [baɪ] [stɪf] ['kɑːlərz][ɔːr] [taɪt] [ʃuːz] .

He	is	not	bothered	by	stiff	collars	or	tight	shoes	.
他	是	不是	烦恼	经过	僵硬的	项圈	或者	紧的	鞋	.

他并不在意硬领或紧鞋。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt]['blaɪdʒd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][tɔːrn][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][hɪz; ɪz]

He	is	not	obliged	to	stay	in	the	house	when	he	has	torn	a	hole	in	his
他	是	不是	有义务	到	停留	在	这	房子	什么时候	他	有	撕裂	一个	洞	在	他的

['stɑːkɪŋ] ,

stocking	,
袜	,

即使他的长袜破了个洞，他也没有义务待在家里。

[ɔːr] [rɪpt] [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [ɪn] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [triː] ,

or	ripped	his	trousers	in	climbing	a	tree	,
或者	撕裂	他的	裤子	在	攀登	一个	树	,

或者爬树时把裤子撕破了，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [oʊn] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] .

because	he	does	not	own	any	of	these	articles	of	clothing	.
因为	他	做	不是	自己的	任何	的	这些	文章	的	衣服	.

因为他根本没有这些衣服。

[frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [naɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [ə'gen] ,

From	morning	until	night	,	and	from	night	until	morning	again	,
从	早晨	直到	夜晚	,	和	从	夜晚	直到	早晨	再次	,

从早到晚，再从晚到早，

[hiː; hi][ɪz] [drest] [ɪn][ðə; ði][suːt] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , — [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bjuːtɪf(ə)l]

he	is	dressed	in	the	suit	Mother	Nature	provided	for	him	,	—	his	own	beautiful
他	是	穿着	在	这	套装	母亲	自然	假如	为了	他	,	—	他的	自己的	美丽的

['glɑːsi] [skɪn] .

glossy	skin	.
光滑	皮肤	.

他身穿大自然母亲为他准备的服装——他自己美丽光滑的皮肤。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [wel] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][hɑːt][lænd] [nɪr] [ðə; ði][ɪ'kweɪtər] , [wer] - [wʌz; wəz][bɔːrn] ,

She	knew	well	that	in	the	hot	land	near	the	equator	,	where	Mpuke	was	born	,
她	知道	出色地	那	在	这	热的	土地	靠近	这	赤道	,	在哪里	-	曾是	出生	,

她很清楚，在姆普克出生的那片靠近赤道的炎热土地上，

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [fiːl] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [mɔːr] ['kʌvərɪŋ] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

he	would	never	feel	the	need	of	more	covering	than	this	.
他	会	绝不	感觉	这	需要	的	更多的	覆盖	比	这	.

他永远不会觉得需要比这更多的遮蔽物。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] - [kæn; kən] [rɪ'membər] [ɪz][ðə; ði]['deɪli] [bæθ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

One	of	the	first	things	Mpuke	can	remember	is	the	daily	bath	his	mother	gave	him	in	the	river	.
一	的	这	第一的	事物	-	能	记住	是	这	日常的	洗澡	他的	母亲	给予	他	在	这	河	.

姆普克最早记得的事情之一，就是母亲每天带他去河里洗澡。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['beɪbihʊd] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] ,

In	the	days	of	his	babyhood	he	did	not	like	it	very	well	,
在	这	天	的	他的	婴儿期	他	做过	不是	喜欢	它	非常	出色地	,

他小时候并不太喜欢这样。

[bʌt; bət] [geɪv] ['lʌsti] [skriːmz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði][koʊld]['wɔːtər] .

but	gave	lusty	screams	when	he	was	suddenly	plunged	into	the	cold	water	.
但	给予	好色的	尖叫	什么时候	他	曾是	突然	暴跌	进入	这	寒冷的	水	.

但当他突然被扔进冰冷的水中时，他发出了淫荡的尖叫声。

[jet] ['ʌðər] ['beɪbiːz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['mʌðərz] [wɜːr; wər][ðer; ðər][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] .

Yet	other	babies	and	other	mothers	were	there	to	keep	him	company	.
然而	其他	婴儿	和	其他	母亲们	是	那里	到	保持	他	公司	.

还有其他婴儿和其他母亲陪伴着他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] [fɔːr; fər] [-]

It	is	the	custom	of	his	village	for	[	12	]
它	是	这	风俗	的	他的	村庄	为了	[	-	]

这是他所在村庄的习俗[12]

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [ʃɔːr] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [tuː; tə] [beɪð] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

the	women	to	visit	the	shore	every	morning	at	sunrise	to	bathe	their	little	ones	.
这	女性	到	访问	这	支撑	每一个	早晨	在	日出	到	洗澡	他们的	小的	一个	.

每天清晨日出时分，妇女们都会去海边给孩子们洗澡。

[wʌt] [ə; eɪ] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][æz; əz][wʌn]['beɪbi]['æftər] [ə'nʌðər] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][hɪz; ɪz] ['dʌkɪŋ] !

What	a	chattering	and	screaming	there	is	as	one	baby	after	another	receives	his	ducking	!
什么	一个	喋喋不休	和	尖叫	那里	是	作为	一	婴儿	后	其他	接收	他的	躲避	!

婴儿们一个接一个地接受水刑，现场顿时充满了叽叽喳喳和尖叫声！

[ðen] , [spˈlʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃoʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] ,

Then	,	spluttering	and	choking	and	kicking	,
然后	,	喷溅	和	窒息	和	踢	,

然后，他开始呛咳、挣扎和踢腿。

[hiː; hi][ɪz][leɪd][ʌp][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə] ['rɪgl] [əˈbaʊt][ɑːn][ðə; ði][sɔːft] [græs] ,

he	is	laid	up	on	the	bank	to	wriggle	about	on	the	soft	grass	,
他	是	铺设	向上	在	这	银行	到	扭动	关于	在	这	柔软的	草	,

他躺在河岸上，在柔软的草地上扭动着身体。

[ænd; ənd][draɪ][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

and	dry	in	the	sunshine	.
和	干燥	在	这	阳光	.

并在阳光下晒干。

[naʊ] [kʌmz] [ə; eɪ] [tɔːs] [ə'pɑːn] ['mʌðɚz] [bæk] ,

Now	comes	a	toss	upon	mother's	back	,
现在	来	一个	折腾	之上	母亲的	后退	,

现在，孩子被扔到了母亲的背上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['beɪbiːz] ['heɪsənz] ['hoʊmwərd] [θruː] [ðə; ði]

and	the	procession	of	women	and	babies	hastens	homeward	through	the
和	这	游行	的	女性	和	婴儿	加快	回家	通过	这

['ʃeɪdi] ['pæθweɪ] .

shady	pathway	.
阴凉	路径	.

妇女和婴儿们沿着绿树成荫的小路匆匆赶回家。

[ˌaɪ 'tiː][laɪz][ɪn][ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv]['æfrɪkə] , [ðɪs] [hoʊm] [ʌv; əv] - .

It	lies	in	the	very	heart	of	Africa	,	this	home	of	Mpuke's	.
它	谎言	在	这	非常	心	的	非洲	,	这	家	的	-	.

它位于非洲的中心地带，这里是姆普克的故乡。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər][soʊ] ['nɪrli] [ə'laɪk] [ðæt] [wiː; wi]['ɔːlmoʊst] ['wʌndər] [haʊ] [ðə; ði] [blæk] [bɔɪ] [kæn; kən]

The	houses	are	so	nearly	alike	that	we	almost	wonder	how	the	black	boy	can
这	房屋	是	所以	几乎	同样	那	我们	几乎	想知道	如何	这	黑色的	男生	能

[tel] [hɪz; ɪz] [oʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪbɚz] .

tell	his	own	from	his	neighbour's	.
告诉	他的	自己的	从	他的	邻居	.

这些房子看起来非常相似，我们几乎都怀疑这个黑人男孩是如何区分自己家和邻居家的房子的。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [mɔːr] ['prɑːpərli][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [hʌt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [haʊs] .

It	can	more	properly	be	called	a	hut	than	a	house	.
它	能	更多的	适当地	是	称为	一个	小屋	比	一个	房子	.

与其说是房子，不如说是小屋更贴切。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [loʊ] [wɔːlz] [meɪd] [ʌv; əv] [kleɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] ['kɑːnɪkl] [ruːf] [θætʃt] [wɪð; wɪθ]

It	has	low	walls	made	of	clay	,	and	a	high	conical	roof	thatched	with
它	有	低的	墙壁	制成	的	黏土	,	和	一个	高的	锥	屋顶	茅草屋顶	和

[pɑːm] [liːvz] .

palm	leaves	.
棕榈	树叶	.

它有着用粘土砌成的低矮墙壁，以及用棕榈叶覆盖的高耸圆锥形屋顶。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wɪndoʊ] ; [ðə; ði] ['næroʊ] ['dɔːrweɪ] ['feɪsɪz][ðə; ði][wʌn] [striːt] ['rʌnɪŋ]

There	is	not	a	single	window	;	the	narrow	doorway	faces	the	one	street	running
那里	是	不是	一个	单身的	窗户	;	这	狭窄的	门口	面孔	这	一	街道	跑步

[θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

through	the	village	.
通过	这	村庄	.

屋里没有一扇窗户；狭窄的门口正对着贯穿村庄的唯一一条街道。

[ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [ɪz] [-]

A	high	wall	is	[	13	]
一个	高的	墙	是	[	-	]

高墙是[13]

[bɪlt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

built	all	around	the	settlement	.
建造	全部	大约	这	沉降	.

围绕着聚落到处建造。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['ri:z(ə)nz][fɔ:r; fər] [ðɪs] : [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [mʌst; məst]

There	are	two	reasons	for	this	:	in	the	first	place	,	the	wild	animals	must
那里	是	二	原因	为了	这	:	在	这	第一的	地方	,	这	荒野	动物	必须

[bi:; bi] [kept] [aʊt] ,

be	kept	out	,
是	保留	出去	,

原因有二：首先，必须防止野生动物进入；

[ænd; ənd] ['sekəndli] ,

and	secondly	,
和	第二	,

其次，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [prə'tektɪd] [ɪn] [keɪs] [ə'nʌðər] [traɪb] [ʌv; əv] [blæk] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə] [meɪk]

the	village	is	protected	in	case	another	tribe	of	black	people	should	come	to	make
这	村庄	是	受保护	在	案件	其他	部落	的	黑色的	人们	应该	来	到	制作

[wɔ:r][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

war	upon	it	.
战争	之上	它	.

为了防止其他黑人部落前来发动战争，这个村庄受到了保护。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][sæd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] ,

It	is	sad	that	it	is	so	,
它	是	伤心	那	它	是	所以	,

令人遗憾的是，事实的确如此。

[bʌt; bət][wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ni:grəuz] [spend] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]

but	we	know	that	the	negroes	spend	much	of	their	time	in	fighting	with
但	我们	知道	那	这	黑人	花费	很多	的	他们的	时间	在	斗争	和

[i:tʃ] ['ʌðər] .

each	other	.
每个	其他	.

但我们知道，黑人大部分时间都在互相争斗。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [və'rændə][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - [hoʊm] .

There	is	a	small	veranda	in	front	of	Mpuke's	home	.
那里	是	一个	小的	阳台	在	正面	的	-	家	.

姆普克家门前有一个小阳台。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ru:ft] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['gra:siz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][soʊ]['plentɪf(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

It	is	roofed	with	the	long	grasses	which	are	so	plentiful	in	this	country	,
它	是	有顶棚	和	这	长的	草	哪个	是	所以	丰富	在	这	国家	,

屋顶覆盖着这个国家随处可见的长草。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfətəbl] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə][laɪ][ænd; ənd][doʊz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

and	is	a	comfortable	place	for	the	boy	to	lie	and	doze	during	the
和	是	一个	舒服的	地方	为了	这	男生	到	说谎	和	瞌睡	期间	这

['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:t] [ˌmɪd'deɪ] .

hours	of	the	hot	midday	.
小时	的	这	热的	正午	.

这里是男孩在炎热的中午时分躺下打盹的舒适场所。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] ['nesəlz] [ɪn][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv][bə'nænə] - [tri:z] [ænd; ənd] ['steɪtli] [pɑ:mz] .

The	house	itself	nestles	in	a	grove	of	banana	-	trees	and	stately	palms	.
这	房子	本身	雀巢	在	一个	树林	的	香蕉	-	树木	和	庄严	棕榈树	.

房子本身掩映在一片香蕉树林和高大的棕榈树之中。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['pɪktʃər] .

It	makes	a	beautiful	picture	.
它	制作	一个	美丽的	图片	.

它构成了一幅美丽的画面。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hoʊm][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [frendz] .

I	wish	we	could	take	a	good	painting	of	it	home	to	our	friends	.
我	希望	我们	可以	拿	一个	好的	绘画	的	它	家	到	我们的	朋友们	.

我希望我们能把它的精美画作带回家送给朋友们。

[lʊk] !

Look	!
看	!

看!

[hɪr] [kʌmz] - ['fɑːðər] .

here	comes	Mpuke's	father	.
这里	来	-	父亲	.

姆普克的父亲来了。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [-]

He	is	the	chief	of	the	village	,	and	all	the	[	14	]
他	是	这	首席	的	这	村庄	,	和	全部	这	[	-	]

他是村长，所有[14]

['piːp(ə)l][baʊ; boʊ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] ['paʊər] .

people	bow	before	his	greatness	and	power	.
人们	弓	前	他的	伟大	和	力量	.

人们臣服于他的伟大和力量之下。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ʃoʊ] ['prɑːpər] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['pɜːrs(ə)n] , [soʊ] [pliːz] [dəunt]

We	must	show	proper	respect	to	such	an	important	person	,	so	please	don't
我们	必须	展示	恰当的	尊重	到	这样的	一个	重要的	人	,	所以	请	不

[læf] ,

laugh	,
笑	,

我们必须对这样一位重要人物表示应有的尊重，所以请不要笑。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][ɪz]['sɜːrt(ə)nli][æn; ən][ə'mjuːzɪŋ] [saɪt] .

although	he	is	certainly	an	amusing	sight	.
虽然	他	是	当然	一个	有趣	视线	.

虽然他看起来确实挺滑稽的。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] , [wel] - [bɪlt] [mæn] ,

He	is	a	strong	,	well	-	built	man	,
他	是	一个	强的	,	出色地	-	建造	男人	,

他身材魁梧，体格健壮。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɪz] ['kʌlərd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] ['fæʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ]

but	his	body	is	coloured	in	such	a	ridiculous	fashion	with	white	and	yellow
但	他的	身体	是	有色	在	这样的	一个	荒谬的	时尚	和	白色的	和	黄色的

[tʃɔːk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ri'maindz][ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊnz] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

chalk	that	it	reminds	us	of	the	clowns	at	the	circus	.
粉笔	那	它	提醒	我们	的	这	小丑	在	这	马戏团	.

但他身上的白色和黄色粉笔画得如此滑稽，让我们想起了马戏团的小丑。

[ðə; ði][breɪdz][ʌv; əv] [wʊl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [lʊk] [laɪk][ræts] - [teɪlz] ,

The	braids	of	wool	on	his	chin	look	like	rats	'	tails	,
这	辫子	的	羊毛	在	他的	下巴	看	喜欢	老鼠	-	尾巴	,

他下巴上的羊毛辫子看起来像老鼠尾巴。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [stɪk] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm]['ʌndər][hɪz; ɪz][tɔːl][hæt]

and	others	stick	out	at	the	sides	of	his	head	from	under	his	tall	hat
和	其他的	戳	出去	在	这	侧面	的	他的	头	从	在下面	他的	高的	帽子

[ʌv; əv] [græs] .

of	grass	.
的	草	.

还有一些从他高高的草帽下探出头来。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [tʃɑːrmz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] ;

He	has	a	string	of	charms	hanging	around	his	neck	;
他	有	一个	细绳	的	魅力	绞刑	大约	他的	脖子	;

他脖子上挂着一串饰品;

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðiːz] [wɪl] [prə'tekt][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['enəmi] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['wɔːriər] .

he	thinks	these	will	protect	him	from	his	enemies	,	for	he	is	a	great	warrior	.
他	思考	这些	将要	保护	他	从	他的	敌人	,	为了	他	是	一个	伟大的	战士	.

他认为这些可以保护他免受敌人的伤害，因为他是一位伟大的战士。

[hɪz; ɪz]['oʊnli] ['kloʊðɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][lɔɪn] [klɔːθ] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪnæp(ə)l] - [triː] .

His	only	clothing	is	a	loin	cloth	made	from	the	leaves	of	the	pineapple	-	tree	.
他的	仅有的	衣服	是	一个	腰部	布	制成	从	这	树叶	的	这	菠萝	-	树	.

:

.

他身上唯一的衣物是用菠萝树叶做成的一块缠腰布。

[hɪz; ɪz] [gʊd] [waɪf] [woʊv] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

His	good	wife	wove	it	for	him	.
他的	好的	妻子	编织	它	为了	他	.

那是他贤惠的妻子为他织的。

[hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] [ɑːr; ər] ['kerfəli] [ʃeɪvd] .

His	eyebrows	are	carefully	shaved	.
他的	眉毛	是	小心	剃光	.

他的眉毛修剪得很仔细。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːks] [ə'lɔːŋ] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] ([ðə; ði]['niːgrəuz][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['tɔːkɪŋ] !)

As	he	walks	along	,	talking	to	himself	(	the	negroes	are	always	talking	!	)
作为	他	散步	沿着	,	说	到	他自己	(	这	黑人	是	总是	说	!	)

他边走边自言自语（黑人总是爱说话！）

[hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt][ə; eɪ] [her] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['aɪlæʃɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] - [neɪl] [ænd; ənd] [naɪf] . [-]

he	is	trying	to	pull	out	a	hair	from	his	eyelashes	with	his	finger	-	nail	and	knife	.	[	15	]
他	是	尝试	到	拉	出去	一个	头发	从	他的	睫毛	和	他的	手指	-	指甲	和	刀	.	[	-	]

他正试图用指甲和刀子拔掉睫毛上的一根毛。[15]

[ðɪs] [ɑːd] - ['lʊkɪŋ] [mæn][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [tʃiːf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi][ɪz][soʊ] [breɪv] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd][soʊ] ['skɪlfl] [ɪn] ['hʌntɪŋ] .

This	odd	-	looking	man	was	chosen	by	the	people	to	be	their	chief	because	he	is	so	brave	in	fighting	and	so	skilful	in	hunting	.
这	奇怪的	-	寻找	男人	曾是	选定	经过	这	人们	到	是	他们的	首席	因为	他	是	所以	勇敢的	在	斗争	和	所以	熟练	在	打猎	.

这个外表奇特的人被人们推选为他们的首领，因为他作战勇敢，狩猎技巧高超。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ]['bæt(ə)l]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən]['æŋgri] ['elɪfənt] [ɔːr] ['fjʊriəs] ['pænθər] .

He	has	had	many	a	battle	single	-	handed	with	an	angry	elephant	or	furious	panther	.
他	有	有	许多	一个	战斗	单身的	-	递交	和	一个	生气的	大象	或者	狂怒	豹	.

他曾多次单枪匹马与愤怒的大象或狂暴的豹子搏斗。

[hiː; hi][hæz; həz] [kɪld] [ðə; ði]['koʊbrə][ænd; ənd][ðə; ði] [gə'rɪlə] .

He	has	killed	the	cobra	and	the	gorilla	.
他	有	被杀	这	眼镜蛇	和	这	大猩猩	.

他杀死了眼镜蛇和大猩猩。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [skʌlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [hiː; hi][hæz; həz] ['slɔːtəd] [ɪn]['bæt(ə)l]

He	could	show	you	the	skulls	of	the	enemies	he	has	slaughtered	in	battle
他	可以	展示	你	这	头骨	的	这	敌人	他	有	屠杀	在	战斗

.

:

.

他可以向你展示他在战场上屠杀的敌人的头骨。

[hiː; hi] [berz] ['meni] ['skɑːrz] [bɪ'niːθ] [ðæt] [koʊt][ʌv; əv] [tʃɔːk] , [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv]['deɪndʒərəs]

He	bears	many	scars	beneath	that	coat	of	chalk	,	the	marks	of	dangerous
他	熊	许多	疤痕	下面	那	外套	的	粉笔	,	这	标记	的	危险的

['wuːndz] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] .

wounds	he	has	received	.
伤口	他	有	已收到	.

在那层白垩粉饰之下，他身上布满了伤疤，那是他曾遭受过危险伤痛的痕迹。

- ['ɑːnərz] [ænd; ənd] [fɪrz] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] ,

Mpuke	honours	and	fears	his	father	,
-	荣誉	和	恐惧	他的	父亲	,

姆普克既尊敬又敬畏他的父亲。

[ænd; ənd][hoʊps][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [hɑːrt] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [groʊ] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʃiːf] [laɪk]

and	hopes	in	his	boyish	heart	that	he	may	grow	up	to	be	a	chief	like
和	希望	在	他的	男孩气	心	那	他	可能	生长	向上	到	是	一个	首席	喜欢

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他那颗稚嫩的心怀希望，希望长大后能像他一样成为一位酋长。

[ænd; ənd][hæv; həv][æz; əz] ['meni] ['derɪŋ] [əd'ventʃəz] .

and	have	as	many	daring	adventures	.
和	有	作为	许多	大胆	冒险	.

并经历尽可能多的勇敢冒险。

[hɪz; ɪz] ['gretɪst] ['pleʒər] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [mɑːk] ['bætlz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz]

His	greatest	pleasure	is	in	the	mock	battles	which	he	has	with	the	other	boys
他的	最	乐趣	是	在	这	嘲笑	战斗	哪个	他	有	和	这	其他	男孩们

[ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

of	the	village	.
的	这	村庄	.

他最大的乐趣就是和村里的其他男孩进行模拟战斗。

[iːtʃ] [wʌn][mʌst; məst][biː; bi][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [spɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [blʌnt] [naɪf] [bɪ'fɔːr]

Each	one	must	be	provided	with	a	wooden	spear	and	a	blunt	knife	before
每个	一	必须	是	假如	和	一个	木制的	矛	和	一个	钝	刀	前

[hiː; hi][ɪz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [geɪm] .

he	is	ready	for	the	game	.
他	是	准备好	为了	这	游戏	.

每位参赛者在开始游戏前都必须配备一根木矛和一把钝刀。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] ['gæðər][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [fiːld] [ðeɪ] [juːz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pleɪgraʊnd] .

Then	the	boys	gather	in	the	open	field	they	use	for	a	playground	.
然后	这	男孩们	收集	在	这	打开	场地	他们	使用	为了	一个	操场	.

然后，男孩们聚集在他们用作游乐场的空地上。

[ðɪs] [spɔːrt][ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [θɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [fɔːr; fər] [-]

This	sport	is	a	serious	thing	;	it	is	a	training	for	[	16	]
这	运动	是	一个	严肃的	事物	;	它	是	一个	训练	为了	[	-	]

这项运动是一件严肃的事情；它是[16]的训练

[ðə; ði][hɑːrd] ['faɪtɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] ['leɪtər][ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

the	hard	fighting	which	is	sure	to	come	later	in	their	lives	.
这	难的	斗争	哪个	是	当然	到	来	之后	在	他们的	生活	.

他们未来生活中必然会面临艰苦的斗争。

[ðə; ði] [bɔɪz] [rʌʃ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ded] ['ɜːrnɪst] .

The	boys	rush	at	each	other	as	if	in	dead	earnest	.
这	男孩们	匆忙	在	每个	其他	作为	如果	在	死的	认真	.

男孩们像打了鸡血一样互相冲向对方。

['aʊərz] ['sʌmtaɪmz] [pæs] [bɪ'fɔːr] ['iːðər] [saɪd] [geɪnz] [ə; eɪ] ['vɪktəri] . [-]

Hours	sometimes	pass	before	either	side	gains	a	victory	.	[	17	]
小时	有时	经过	前	任何一个	边	收益	一个	胜利	.	[	-	]

有时双方要过几个小时才能取得胜利。[17]

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['blæksmɪθ] [ænd; ənd] ['dentɪst] .

BLACKSMITH	AND	DENTIST	.
铁匠	和	牙医	.

铁匠兼牙医。

[wen] [ðə; ði][fɜːrst]['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn][faɪnd][ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [triː] - [tɑːps] ,

When	the	first	rays	of	the	morning	sun	find	their	way	through	the	tree	-	tops	,
什么时候	这	第一的	射线	的	这	早晨	太阳	寻找	他们的	方式	通过	这	树	-	最高额	,

当清晨的第一缕阳光穿过树梢，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [weiks] [ʌp] .

the	village	wakes	up	.
这	村庄	醒来	向上	.

村庄苏醒了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][best][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ][ɪn]['eni][lænd] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ɔːl]['trɑːpɪk(ə)l]

It	is	the	best	part	of	the	day	in	any	land	,	but	especially	in	all	tropical
它	是	这	最好的	部分	的	这	天	在	任何	土地	,	但	尤其	在	全部	热带

['kʌntriz] .

countries	.
国家	.

在任何国家，这是一天中最美好的时刻，尤其是在所有热带国家。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [kʌm] ['heɪstɪli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːˌweɪz] , [ænd; ənd] [prɪ'per] [tuː; tə][get] ['brekfəst] .

The	women	come	hastily	out	of	the	doorways	,	and	prepare	to	get	breakfast	.
这	女性	来	草草	出去	的	这	门口	,	和	准备	到	得到	早餐	.

女人们匆匆走出门口，准备吃早餐。

[ɔːl][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [aʊt] - [dɔːz] ,

All	the	cooking	must	be	done	out	-	doors	,
全部	这	烹饪	必须	是	完毕	出去	-	门	,

所有烹饪工作都必须在户外进行。

[ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][fairz][kæn; kən][biː; bi] [siːn] ['bɜːrnɪŋ] ['braɪtli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	soon	a	row	of	fires	can	be	seen	burning	brightly	in	front	of	the
和	很快	一个	排	的	火灾	能	是	已见	燃烧	明亮地	在	正面	的	这

['haʊzɪz] .

houses	.
房屋	.

很快，人们便可以看到房屋前燃起一排熊熊大火。

- ['mʌðər] [ɪz] ['veri] ['bɪzi] .

Mpuke's	mother	is	very	busy	.
-	母亲	是	非常	忙碌的	.

姆普克的母亲非常忙。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][bɔɪl][ðə; ði]['mæniɑːk] ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd] [beɪk] [sʌm; səm] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [miːt] [fɔːr; fər]

She	must	boil	the	manioc	pudding	and	bake	some	hippopotamus	meat	for
她	必须	熬	这	木薯	布丁	和	烤	一些	河马	肉	为了

[ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] .

a	hearty	meal	.
一个	爽朗	一顿饭	.

她必须煮木薯布丁，还要烤一些河马肉，做一顿丰盛的晚餐。

['mæniɑːk] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['flaʊər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [mæn] .

Manioc	takes	the	place	of	flour	with	the	black	man	.
木薯	需要	这	地方	的	面粉	和	这	黑色的	男人	.

木薯代替面粉供黑人食用。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['sʌmwʌt] [laɪk][ðə; ði][pə'teɪtoʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bʌlbz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['redi] [tuː; tə] ['gæðər]

It	looks	somewhat	like	the	potato	,	but	the	bulbs	are	not	ready	to	gather
它	看起来	有些	喜欢	这	土豆	,	但	这	灯泡	是	不是	准备好	到	收集

[tɪl] [ðə; ði] [-]

till	the	[	18	]
直到	这	[	-	]

它看起来有点像土豆，但球茎要到[18]年才能收获。

[plænt][ɪz][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [mʌnθs] [oʊld] .

plant	is	about	fifteen	months	old	.
植物	是	关于	十五	几个月	老的	.

这株植物大约有十五个月大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['veri] ['strɪŋi] ['vedʒtəb(ə)l] .

It	is	a	very	stringy	vegetable	.
它	是	一个	非常	细丝	蔬菜	.

这是一种纤维很多的蔬菜。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['gæðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['bæskəts][ænd; ənd][sɪŋk][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['rɪvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]

The	women	gather	it	in	baskets	and	sink	them	in	the	river	for	a	few
这	女性	收集	它	在	篮子	和	下沉	他们	在	这	河	为了	一个	很少

[deɪz] .

days	.
天	.

妇女们将它收集在篮子里，然后沉入河中几天。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz][hæv; həv] [fər'mentɪd] .

They	must	stay	there	until	the	vegetables	have	fermented	.
他们	必须	停留	那里	直到	这	蔬菜	有	发酵	.

它们必须待在那里，直到蔬菜发酵为止。

[ðɪs] [ˌfɜːrmen'teɪʃn] [meɪks] [ðem; ðəm] ['miːli] ; [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [drɔː] [aʊt] [ðə; ði]

This	fermentation	makes	them	mealy	;	it	also	makes	it	easy	to	draw	out	the
这	发酵	制作	他们	粉状	;	它	还	制作	它	简单的	到	画	出去	这

[tʌf] ['faɪbəz] .

tough	fibres	.
艰难的	纤维	.

这种发酵使它们变得粉状；也使坚韧的纤维更容易被提取出来。

[ðə; ði]['mæniɑːk][ɪz]['æftərwərd] ['niːdɪd] ['ɪntuː] [doʊ] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː] [raʊnd] ['pudɪŋz] , [wɪtʃ]

The	manioc	is	afterward	kneaded	into	dough	and	made	into	round	puddings	,	which
这	木薯	是	之后	揉捏	进入	面团	和	制成	进入	圆形的	布丁	,	哪个

[ɑːr; ər] [bɔɪld] ['sevrəl] ['aʊərz] .

are	boiled	several	hours	.
是	煮沸	一些	小时	.

之后将木薯揉成面团，做成圆形布丁，煮几个小时。

- ['mʌðər] [ɪz][ə; eɪ]['kerf(ə)l] [kʊk] .

Mpuke's	mother	is	a	careful	cook	.
-	母亲	是	一个	小心	厨师	.

姆普克的母亲是一位厨艺精湛的厨师。

[wen] [hɜːr; hər]['mæniɑːk] ['pʊdɪŋ] [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['snoʊi] [waɪt] .

When	her	manioc	pudding	is	taken	from	the	fire	it	is	snowy	white	.
什么时候	她	木薯	布丁	是	已采取	从	这	火	它	是	下雪的	白色的	.

她做的木薯布丁从火上取下来时，呈雪白色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hoʊlsəm] [dɪʃ] , [ænd; ənd] - [ɪz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

It	is	a	wholesome	dish	,	and	Mpuke	is	very	fond	of	it	.
它	是	一个	健康	盘子	,	和	-	是	非常	喜爱	的	它	.

这是一道营养丰富的菜肴，姆普克非常喜欢它。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ən'les] [juː; jʊ][laɪk]['saʊər][mɪlk] ;

You	may	not	agree	with	him	unless	you	like	sour	milk	;
你	可能	不是	同意	和	他	除非	你	喜欢	酸的	牛奶	;

除非你喜欢酸奶，否则你可能不会同意他的观点；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['fleɪvər] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] .

for	the	pudding	has	a	flavour	very	much	like	that	.
为了	这	布丁	有	一个	味道	非常	很多	喜欢	那	.

因为布丁的味道和那种味道非常相似。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [miːt] [ɪz] [kʊkt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kʌt] [ʌp][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] ['ɜːrθn] ['dʒɑːrz] ,

As	soon	as	the	meat	is	cooked	,	it	is	cut	up	and	placed	in	earthen	jars	,
作为	很快	作为	这	肉	是	煮熟	,	它	是	切	向上	和	放置	在	土	罐子	,

肉煮熟后，立即切成块，放入陶罐中。

[ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['pepər] [ɪz] ['ædɪd] , [ænd; ənd][pɑːm][ɔɪl] [pɔːd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

a	quantity	of	pepper	is	added	,	and	palm	oil	poured	over	it	to	make	a
一个	数量	的	胡椒	是	额外	,	和	棕榈	油	倾倒	超过	它	到	制作	一个

[rɪtʃ] ['greɪvi] .

rich	gravy	.
富有的	肉汁	.

加入适量胡椒粉，再浇上棕榈油，制成浓郁的肉汁。

[ðə; ði][men] [iːt] [ðer; ðər] ['brekfəst] [fɜːrst] .

The	men	eat	their	breakfast	first	.
这	男人	吃	他们的	早餐	第一的	.

男人们先吃早餐。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [sɪt] [ə'raʊnd] ['ʌndər][ðə; ði] [triːz] [-]

When	it	is	finished	they	sit	around	under	the	trees	[	19	]
什么时候	它	是	完成的	他们	坐	大约	在下面	这	树木	[	-	]

结束后，他们围坐在树下[19]

[waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['sætɪsfaɪ][ðer; ðər] ['hʌŋgər] .

while	the	women	and	children	satisfy	their	hunger	.
尽管	这	女性	和	孩子们	满足	他们的	饥饿	.

而妇女和儿童则填饱了肚子。

[ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [iːt] [ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][naɪs] ,

The	manner	in	which	these	people	eat	is	not	at	all	nice	,
这	方式	在	哪个	这些	人们	吃	是	不是	在	全部	好的	,

这些人吃饭的方式很不雅观。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevər] [bɪn] [tɔːt] [ə; eɪ] ['betər] [wei] .

but	we	must	always	remember	they	have	never	been	taught	a	better	way	.
但	我们	必须	总是	记住	他们	有	绝不	到过	教授	一个	更好的	方式	.

但我们必须始终记住，他们从未被教导过更好的方法。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['teɪbl] [tuː; tə][set] ; [noʊ] [naɪvz] , [ɔːr] [fɔːks] , [ɔːr] [spuːnz] .

There	is	no	table	to	set	;	no	knives	,	or	forks	,	or	spoons	.
那里	是	不	桌子	到	放	;	不	刀具	, 或者		叉子	, 或者		勺子	.

这里没有餐桌需要摆放；没有刀叉勺。

[ðə; ði]['sævidʒiz][juːz]['oʊnli][ðə; ði][kaɪnd] [ðeɪ] ['kæri] [ə'raʊnd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

The	savages	use	only	the	kind	they	carry	around	with	them	,
这	野蛮人	使用	仅有的	这	种类	他们	携带	大约	和	他们	,

野蛮人只用他们随身携带的那种东西。

['fɜːrnɪʃt] [baɪ] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn] .

furnished	by	Mother	Nature	when	they	were	born	.
提供	经过	母亲	自然	什么时候	他们	是	出生	.

那是大自然在他们出生时赋予他们的。

[ðeɪ] ['gæðər] [ə'raʊnd][ðə; ði]['dʒɑːrz][ænd; ənd] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

They	gather	around	the	jars	and	take	out	the	pieces	of	meat	with	their
他们	收集	大约	这	罐子	和	拿	出去	这	件	的	肉	和	他们的

['fɪŋgərz] ,

fingers	,
手指	,

他们围在罐子旁，用手指取出里面的肉块。

['sɑːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['greɪvi][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mæniɑːk] [bred] .

sopping	up	the	gravy	with	the	manioc	bread	.
湿透了	向上	这	肉汁	和	这	木薯	面包	.

用木薯面包蘸着肉汁吃。

[naʊ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][pɑːm][waɪn][tuː; tə] [kwentʃ] [ðer; ðər][θɜːrst] .

Now	for	some	palm	wine	to	quench	their	thirst	.
现在	为了	一些	棕榈	葡萄酒	到	淬火	他们的	口渴	.

现在来点棕榈酒解渴。

[ðə; ði] [miːl] [ɪz] ['kwɪkli] ['oʊvər] .

The	meal	is	quickly	over	.
这	一顿饭	是	迅速地	超过	.

这顿饭很快就结束了。

[wiː; wi][ɑːr; ər][glæd] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['plez(ə)nt][tuː; tə] [wɑːtʃ] .

We	are	glad	,	for	it	has	not	been	pleasant	to	watch	.
我们	是	高兴的	,	为了	它	有	不是	到过	令人愉快的	到	手表	.

我们很高兴，因为看着这一切并不愉快。

[bəuθ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [dʒɔɪn][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [smoʊk] .

Both	men	and	women	join	in	a	friendly	smoke	.
两个都	男人	和	女性	加入	在	一个	友好的	抽烟	.

男女都加入进来，友好地抽烟。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['meri] [taɪm] .

From	the	laughing	and	chattering	they	must	be	having	a	merry	time	.
从	这	笑	和	喋喋不休	他们	必须	是	拥有	一个	欢乐	时间	.

从他们的欢笑和交谈声来看，他们一定玩得很开心。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['groʊɪŋ] [wɔːrm][æz; əz][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [faindz][ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði]['foʊliɪdʒ] ,

But	it	is	growing	warm	as	the	sunshine	finds	its	way	through	the	foliage	,
但	它	是	生长	温暖的	作为	这	阳光	发现	它是	方式	通过	这	叶子	,

但随着阳光穿过树叶，气温正在逐渐升高。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [wɜːrk][tuː; tə][duː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['staɪflɪŋ] [nuːn] ['aʊərz] . [-]

and	there	is	much	work	to	do	before	the	stifling	noon	hours	.	[	20	]
和	那里	是	很多	工作	到	做	前	这	令人窒息	中午	小时	.	[	-	]

在令人窒息的中午时分之前，还有很多工作要做。[20]

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

THE	VILLAGE
这	村庄

村庄

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['hɜːri] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] [plæn'teɪʃnz] [ʌv; əv] [swiːt] [pə'tetoz] ,

The	women	and	children	hurry	away	to	their	plantations	of	sweet	potatoes	,
这	女性	和	孩子们	匆忙	离开	到	他们的	种植园	的	甜的	土豆	,

[ɔːr] ['graundnʌts] (['piːnʌts]) , [ɔːr][tə'bækoʊ] .

or	groundnuts	(	peanuts	)	,	or	tobacco	.
或者	花生	(	花生	)	, 或者		烟草	.

妇女和儿童匆匆赶往她们的甘薯、花生或烟草种植园。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][get][ðer; ðər] [spiə] [ænd; ənd]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus][fɔːr; fər]

Some	of	the	men	get	their	spears	and	bows	and	arrows	for
一些	的	这	男人	得到	他们的	长矛	和	弓	和	箭头	为了

['hʌntɪŋ] .

hunting	.
打猎	.

有些男人会带上长矛、弓箭去打猎。

['ʌðər] [prɪ'per] [nets][fɔːr; fər] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

Others	prepare	nets	for	fishing	in	the	river	.
其他的	准备	网	为了	钓鱼	在	这	河	.

其他人则在河里准备渔网捕鱼。

['evri] [wʌn][ɪz][soʊ] ['bɪzi] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌmz] ['kwaɪət] .

Every	one	is	so	busy	that	the	village	suddenly	becomes	quiet	.
每一个	一	是	所以	忙碌的	那	这	村庄	突然	变成	安静的	.

每个人都忙得不可开交，村子突然安静了下来。

[wiː; wi] [wɪl] ['fɑːloʊ] - [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['blæksmɪθ] ,

We	will	follow	Mpuke	on	his	way	to	the	blacksmith	,
我们	将要	跟随	-	在	他的	方式	到	这	铁匠	,

我们将跟随姆普克前往铁匠铺。

[huː] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['dentɪst][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['set(ə)lmənt] .

who	is	also	the	dentist	in	this	little	settlement	.
WHO	是	还	这	牙医	在	这	小的	沉降	.

他同时也是这个小镇的牙医。

" [wʌt] , " [wiː; wi] [seɪ] , " [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [fɪl] [tiːθ] ?

"	What	,	"	we	say	,	"	is	it	possible	that	a	savage	knows	how	to	fill	teeth	?
"	什么	,	"	我们	说	,	"	是	它	可能的	那	一个	野蛮的	知道	如何	到	充满	牙齿	?

“什么？”我们说，“野蛮人有可能知道如何补牙吗？”

" [wiː; wi] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [kaɪnd] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni]

"	We	discover	that	his	work	is	of	a	very	different	kind	from	that	of	any
"	我们	发现	那	他的	工作	是	的	一个	非常	不同的	种类	从	那	的	任何

['dentɪst] [wiː; wi] ['evər] [met] [ɪn] [waɪt] ['mænz] [lænd] .

dentist	we	ever	met	in	white	man's	land	.
牙医	我们	曾经	遇见	在	白色的	男人的	土地	.

“我们发现，他的工作与我们在白人国家遇到的任何牙医的工作都截然不同。

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪz] [tuː; tə] [graɪnd] [ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [tiːθ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

His	business	is	to	grind	the	beautiful	white	teeth	of	the	people	till	they	are
他的	商业	是	到	研磨	这	美丽的	白色的	牙齿	的	这	人们	直到	他们	是

[wedʒ] - [ʃeɪpt] .

wedge	-	shaped	.
楔	-	形状	.

他的职业是把人们漂亮的白牙磨成楔形。

- [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hʌt] [tuː; tə] - [deɪ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['veri] ['pɜːrpəs] .

Mpuke	is	going	to	his	hut	to	-	day	for	this	very	purpose	.
-	是	去	到	他的	小屋	到	-	天	为了	这	非常	目的	.

姆普克今天正要回他的小屋去办这件事。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæz; həz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [hiː; hi] [bɔːt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [waɪt] ['treɪdərz] ,

His	father	has	a	small	looking	-	glass	he	bought	from	the	white	traders	,
他的	父亲	有	一个	小的	寻找	-	玻璃	他	买	从	这	白色的	交易员	,

他父亲有一面小镜子，是从白人商人那里买的。

[ænd; ənd] [wen] - [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [hiː; hi] [ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət]

and	when	Mpuke	is	a	good	boy	he	is	allowed	to	take	it	and	look	at
和	什么时候	-	是	一个	好的	男生	他	是	允许	到	拿	它	和	看	在

[hɪmˈself] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

himself	for	a	few	minutes	.
他自己	为了	一个	很少	分钟	.

如果姆普克表现好，就可以让他拿着它看自己几分钟。

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [greɪt] [dɪˈlaɪt] [ɪn] ['vjuːɪŋ] [-]

He	will	take	great	delight	in	viewing	[	21	]
他	将要	拿	伟大的	喜	在	观看	[	-	]

他会非常高兴地观看[21]

[hɪz; ɪz] [tiːθ] ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [graʊnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ʃeɪp] .

his	teeth	after	they	have	been	ground	to	the	fashionable	shape	.
他的	牙齿	后	他们	有	到过	地面	到	这	时髦	形状	.

他的牙齿被磨成了时髦的形状。

[ðer; ðər] [ɪz] [sʌm; səm] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['groʊɪŋ] [veɪn] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] ['kɑːmpləmɛnts] [hiː; hi] [wɪl]

There	is	some	danger	of	his	growing	vain	over	the	compliments	he	will
那里	是	一些	危险	的	他的	生长	徒劳	超过	这	赞美	他	将要

[rɪˈsiːv] .

receive	.
收到	.

他可能会因为收到的赞美而变得虚荣。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['hænsəm] [bɔɪ] ,

In	the	eyes	of	his	own	people	he	is	a	handsome	boy	,
在	这	眼睛	的	他的	自己的	人们	他	是	一个	英俊的	男生	,

在自己人眼中，他是个英俊的男孩。

[ænd; ənd] [niːdz] ['oʊnli] [ðə; ðɪ] ['fɪnɪʃɪŋ] [tʌtʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['bjuːti] .

and	needs	only	the	finishing	touch	to	his	teeth	to	make	him	a	beauty	.
和	需求	仅有的	这	精加工	触碰	到	他的	牙齿	到	制作	他	一个	美丽	.

他只需要再修饰一下牙齿，就能成为一个美人了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ]['dændi] [wen] [hiː; hi] [grəuz] [ʌp] .

It	**is**	**to**	**be**	**hoped**	**that**	**he**	**will**	**not**	**become**	**a**	**dandy**	**when**	**he**	**grows**	**up**	**.**
它	是	到	是	希望	那	他	将要	不是	变得	一个	花花公子	什么时候	他	生长	向上	.

希望他长大后不会变成一个纨绔子弟。

[hɪz; ɪz][maɪnd] , [haʊˈevər] , [ɪz] ['veri] ['bɪzi] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['wɔːrfer] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ,

His	**mind**	**,**	**however**	**,**	**is**	**very**	**busy**	**in**	**thinking**	**of**	**warfare**	**and**	**hunting**	**,**
他的	头脑	,	然而	,	是	非常	忙碌的	在	思维	的	战争	和	打猎	,

然而，他的脑子里全是战争和狩猎的事情。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ɪnˈklaɪnd][tuː; tə][skɔːrn][ðə; ði][men] [huː] [θɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lʊks] .

and	**he**	**is**	**inclined**	**to**	**scorn**	**the**	**men**	**who**	**think**	**too**	**much**	**of**	**their**	**looks**	**.**
和	他	是	倾斜	到	轻蔑	这	男人	WHO	思考	也	很多	的	他们的	看起来	.

他倾向于鄙视那些过分注重外表的男人。

[siː] !

See	**!**
看	!

看!

[ðer; ðər][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['dændiz] , [naʊ] .

There	**is**	**one**	**of**	**the**	**village**	**dandies**	**,**	**now**	**.**
那里	是	一	的	这	村庄	花花公子	,	现在	.

现在，村里来了一位花花公子。

[hiː; hi][ɪz] [strʌtɪŋ] [əˈlɔːŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['piːkɑːk] , [ænd; ənd][iksˈpekts] ['evri] [wʌn][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd]

He	**is**	**strutting**	**along**	**like**	**a**	**peacock**	**,**	**and**	**expects**	**every**	**one**	**to**	**stop**	**and**
他	是	昂首阔步	沿着	喜欢	一个	孔雀	,	和	预期	每一个	一	到	停止	和

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

look	**at**	**him**	**.**
看	在	他	.

他像孔雀一样昂首阔步，希望每个人都停下来看他。

[hiː; hi][hæz; həz] [spent] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn] ['plæstərɪŋ] [hɪz; ɪz] [her] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] [wel] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]

He	**has**	**spent**	**a**	**long**	**time**	**in**	**plastering**	**his**	**hair**	**with**	**clay**	**well**	**mixed**	**with**
他	有	花费	一个	长的	时间	在	抹灰	他的	头发	和	黏土	出色地	混合	和

[pɑːm][ɔɪl] .

palm	**oil**	**.**
棕榈	油	.

他花了很长时间，用混合了棕榈油的粘土涂抹头发。

[ðə; ði][ɔɪl][ɪz] ['ferli] ['drɪpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [nek] [naʊ] .

The	**oil**	**is**	**fairly**	**dripping**	**from**	**his**	**face**	**and**	**neck**	**now**	**.**
这	油	是	相当	滴落	从	他的	脸	和	脖子	现在	.

现在他的脸和脖子上已经滴满了油。

[wiː; wi]['sɜːrt(ə)nli][kɑːnt][ədˈmaɪər] [ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv] ['bjuːti] ,

We	**certainly**	**can't**	**admire**	**this**	**style**	**of**	**beauty**	**,**
我们	当然	不能	钦佩	这	风格	的	美丽	,

我们当然无法欣赏这种审美观。

[soʊ][wiː; wi] [wɪl] [tɜːrn]['aʊər; ɑːr] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][hʌt][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] . [

so	**we**	**will**	**turn**	**our**	**attention**	**to**	**the**	**hut**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**road**	**.**	**[**
所以	我们	将要	转动	我们的	注意力	到	这	小屋	在	这	其他	边	的	这	路	.	[

-]

22	**]**
-	]

所以，我们将注意力转向马路对面的小屋。[22]

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ɪz] ['bɪzi] [æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

The	**man**	**in**	**the**	**doorway**	**is**	**busy**	**at**	**his**	**work**	**.**
这	男人	在	这	门口	是	忙碌的	在	他的	工作	.

门口的男人正在忙着工作。

[hiː; hi][ɪz] ['ʃeɪpɪŋ] ['dʒɑːrz][ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [aʊt][ʌv; əv][kleɪ] .

He	is	shaping	jars	and	dishes	out	of	clay	.
他	是	成型	罐子	和	菜肴	出去	的	黏土	.

他正在用黏土制作罐子和盘子。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɑːrz][ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ʃeɪp] .

Some	of	the	jars	are	beautiful	in	shape	.
一些	的	这	罐子	是	美丽的	在	形状	.

有些罐子的形状很漂亮。

['wʊdnt] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [baɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

Wouldn't	you	like	to	buy	one	of	them	?
不会	你	喜欢	到	买	一	的	他们	?

你难道不想买一个吗?

[ə; eɪ] [fjuː] [biːdz] [ɔːr][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [braɪt] ['kælɪkoʊ] [wʊd] [peɪ] [hɪm; ɪm] [wel] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

A	few	beads	or	a	bit	of	bright	calico	would	pay	him	well	,	according	to	his
一个	很少	珠子	或者	一个	少量	的	明亮的	印花布	会	支付	他	出色地	,	根据	到	他的

[aɪ'diːəz] .

ideas	.
想法	.

按照他的想法，几颗珠子或一块鲜艳的印花布就能给他带来丰厚的报酬。

[hɑːrk] !

Hark	!
听着	!

听!

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæmər] .

There	is	the	sound	of	a	hammer	.
那里	是	这	声音	的	一个	锤	.

传来锤子敲击的声音。

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [nekst] [hʌt] ;

Let	us	take	a	peep	inside	of	this	next	hut	;
让	我们	拿	一个	窥视	里面	的	这	下一个	小屋	;

让我们来看看旁边这间小屋里面是什么样子;

[wiː; wi][mʌst; məst][dɪ'skʌvər] [wʌt] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [hɪr] .

we	must	discover	what	is	being	done	here	.
我们	必须	发现	什么	是	存在	完毕	这里	.

我们必须查明这里究竟发生了什么。

[ə; eɪ]['met(ə)l] - ['wɜːrkər][ɪz] ['meɪkɪŋ] ['ɑːrmlət] [ænd; ənd] ['æŋklit] [ʌv; əv] ['kɑːpər] .

A	metal	-	worker	is	making	armlets	and	anklets	of	copper	.
一个	金属	-	工人	是	制作	臂带	和	脚链	的	铜	.

一位金属工匠正在制作铜制臂环和脚环。

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['redi] [seɪl] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

They	will	find	a	ready	sale	in	the	village	,
他们	将要	寻找	一个	准备好	销售	在	这	村庄	,

他们会在村里找到现成的销售机会。

[fɔːr; fər][noʊ]['wʊmən] [kən'sɪdəz] [hɜːr'self] [wel] - [drest] [ən'les] [ʃiː; ʃi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ]

for	no	woman	considers	herself	well	-	dressed	unless	she	is	able	to	wear	a
为了	不	女士	考虑	她自己	出色地	-	穿着	除非	她	是	有能力的	到	穿	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɔrnəmənts] .

number	of	such	ornaments	.
数字	的	这样的	装饰品	.

因为没有哪个女人会认为自己穿得漂亮，除非她能够佩戴许多这样的饰品。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk] ['veri] [hɑːrd][ɑːn][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [ɜːrn] [ɪ'nʌf]

She	is	willing	to	work	very	hard	on	the	plantation	if	she	can	earn	enough
她	是	愿意的	到	工作	非常	难的	在	这	种植园	如果	她	能	赚	足够的

['dʒuːəlri][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [nɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][faɪn] [dɪ'spleɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːks] [ə'lɔːŋ] . [-

jewelry	to	make	a	rattling	noise	and	a	fine	display	as	she	walks	along	.	[	23
珠宝	到	制作	一个	嘎嘎作响	噪音	和	一个	美好的	展示	作为	她	散步	沿着	.	[	-

]

]

]

如果她能挣到足够的珠宝，让她走在路上时能发出嘎嘎作响的声音，并且引人注目，她就愿意在种植园里非常努力地工作。[23]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[wɜːrk] [ænd; ənd] [pleɪ] .

WORK	AND	PLAY	.
工作	和	玩	.

工作与娱乐。

[ðə; ði]['dentɪst] [wɜːrks] ['stedəli] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ][ə'pɑːn] - [tiːθ] ;

The	dentist	works	steadily	for	an	hour	or	so	upon	Mpuke's	teeth	;
这	牙医	作品	稳步	为了	一个	小时	或者	所以	之上	-	牙齿	;

牙医连续工作了一个小时左右，为姆普克治疗牙齿；

[bʌt; bət][hiː; hi] [grəuz] [wɔːrm][ænd; ənd]['taɪərd] , [ænd; ənd] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ɪ'nʌf] ['faɪlɪŋ]

but	he	grows	warm	and	tired	,	and	says	he	has	done	enough	filing
但	他	生长	温暖的	和	疲劳的	,	和	说道	他	有	完毕	足够的	备案

[fɔːr; fər][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] .

for	one	morning	.
为了	一	早晨	.

但他感到又热又累，说他今天上午已经整理够文件了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt]

The	boy	has	been	very	patient	and	has	not	uttered	a	sound	of	complaint
这	男生	有	到过	非常	病人	和	有	不是	说出	一个	声音	的	抱怨

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['peɪnf(ə)l][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

during	the	painful	operation	.
期间	这	痛苦	手术	.

男孩非常有耐心，在痛苦的手术过程中没有发出一声抱怨。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [friː] ,

But	now	he	is	delighted	to	be	free	,
但	现在	他	是	高兴极了	到	是	自由的	,

但现在他很高兴重获自由。

[ænd; ənd] ['hɜːri] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [kə'nuː] [hiː; hi][ɪz]

and	hurries	off	to	the	shore	of	the	river	to	work	on	the	canoe	he	is
和	匆忙	离开	到	这	支撑	的	这	河	到	工作	在	这	独木舟	他	是

['bɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

然后匆匆赶到河岸边，继续建造他正在制作的独木舟。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] [helpt] [hɪm; ɪm][kʌt] [daʊn] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] ,

His	father	helped	him	cut	down	a	large	tree	,
他的	父亲	帮助	他	切	向下	一个	大的	树	,

他父亲帮他砍倒了一棵大树，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['duːɪŋ][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ə'loʊn] .

but	he	is	doing	all	the	rest	of	the	work	alone	.
但	他	是	正在做	全部	这	休息	的	这	工作	独自的	.

但他独自完成了其余所有的工作。

[hiː; hi][hæz; həz] [wɜːrkt] ['meni] [deɪz] [ɪn] ['hɑːloʊɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

He	has	worked	many	days	in	hollowing	out	the	trunk	of	the	tree	.
他	有	工作	许多	天	在	挖空	出去	这	树干	的	这	树	.

他花了多天时间才把树干掏空。

[hiː; hi][hæz; həz] [ʃeɪpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['næroʊ] , [flæt] - ['bɔtəmd] [boʊt] .

He	has	shaped	it	into	a	narrow	,	flat	-	bottomed	boat	.
他	有	形状	它	进入	一个	狭窄的	,	平坦的	-	底部	船	.

他把它改造成了一艘狭长的平底船。

[ðə; ði] ['pædlz] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪfli] [kaːvd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [-]

The	paddles	are	beautifully	carved	,	and	there	[	24	]
这	桨	是	非常漂亮	雕刻	,	和	那里	[	-	]

桨的雕刻非常精美，而且[24]

[ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l][left][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [naʊ] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪl] .

is	very	little	left	to	be	done	now	except	the	making	of	the	sail	.
是	非常	小的	左边	到	是	完毕	现在	除了	这	制作	的	这	帆	.

现在除了制作帆之外，已经没什么其他事情可做了。

[ðæt] [ɪz] ['iːzi] [wɜːrk] .

That	is	easy	work	.
那	是	简单的	工作	.

那是一项轻松的工作。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['graːsiz][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['gæðərd] ,

The	long	grasses	are	already	gathered	,
这	长的	草	是	已经	聚集	,

长草已被收割。

[ænd; ənd][hiː; hi][sɪts][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ['wiːvɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [fɜːrm] [mæt] .

and	he	sits	on	the	bank	of	the	river	weaving	them	into	a	large	,	firm	mat	.
和	他	坐着	在	这	银行	的	这	河	编织	他们	进入	一个	大的	,	公司	垫	.

他坐在河岸边，把它们编织成一张又大又结实的垫子。

[ðɪs] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['kænvəs][fɔːr; fər][ðə; ði][seɪl] .

This	will	serve	as	well	as	canvas	for	the	sail	.
这	将要	服务	作为	出色地	作为	帆布	为了	这	帆	.

这将用作帆布作为船帆。

[wʌt] ['pleʒər] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ɪn] [ðɪs] [kə'nuː] !

What	pleasure	he	will	take	in	this	canoe	!
什么	乐趣	他	将要	拿	在	这	独木舟	!

他一定会在这艘独木舟上玩得很开心!

['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [hiː; hi] [wɪl] [spend] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Many	a	day	he	will	spend	in	it	,
许多	一个	天	他	将要	花费	在	它	,

他将在其中度过许多日子，

['seɪlɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][tɔːl] [triːz] [wɪtʃ] [laɪn][ðə; ði] ['rɪvɝz] [bæŋks] .

sailing	along	under	the	shade	of	the	tall	trees	which	line	the	river's	banks	.
帆船	沿着	在下面	这	阴影	的	这	高的	树木	哪个	线	这	河流的	银行	.

在河岸边高大树木的荫蔽下航行。

['meni] [ə; eɪ] [fɪʃ] [hi:; hi] [wɪl] [kætʃ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [mi:l] .

Many	**a**	**fish**	**he**	**will**	**catch**	**and**	**bring**	**to**	**his**	**mother**	**for**	**the**	**next**	**meal**	**.**
许多	一个	鱼	他	将要	抓住	和	带来	到	他的	母亲	为了	这	下一个	一顿饭	.

他会捕到很多鱼，带给母亲做下一顿饭。

[hi:; hi] [di'laits] [ɪn][ðə; ði][spɔ:rt] ,

He	**delights**	**in**	**the**	**sport**	**,**
他	美味	在	这	运动	,

他非常喜欢这项运动。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][maɪnd][ðə; ði] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] [næts] [ænd; ənd] [mə'ski:toʊz] [wɪtʃ]

and	**does**	**not**	**seem**	**to**	**mind**	**the**	**myriads**	**of**	**gnats**	**and**	**mosquitoes**	**which**
和	做	不是	似乎	到	头脑	这	无数	的	小飞虫	和	蚊子	哪个

[wʊd] [send] [ˌju: 'es] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .

would	**send**	**us**	**home**	**in**	**a**	**hurry**	**.**
会	发送	我们	家	在	一个	匆忙	.

而且似乎并不在意数不清的蚊蚋和小飞虫，这些蚊蚋和小飞虫会让我们赶紧回家。

[bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] ['bɔɪz] [laɪf][ɪz][nɑ:t][ɔ:l] [pleɪ] .

But	**the**	**black**	**boy's**	**life**	**is**	**not**	**all**	**play**	**.**
但	这	黑色的	男孩们	生活	是	不是	全部	玩	.

但这个黑人男孩的生活并非只有玩耍。

[hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd]['regjələr][wɜ:rk][tu:; tə][pər'fɔ:rm][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [wen] [hi:; hi][bɪ'gæn]

He	**has**	**had**	**regular**	**work**	**to**	**perform**	**from**	**the**	**time**	**when**	**he**	**began**
他	有	有	常规的	工作	到	履行	从	这	时间	什么时候	他	开始

[tu:; tə] [wɔ:k] [ə'loʊn] .

to	**walk**	**alone**	**.**
到	走	独自的	.

自从他开始独自行走以来，他就一直有固定的工作要做。

[hi:; hi][mʌst; məst] [lɜ:rn] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][ræ'tænˌrætæn][wɔ:r] [ʃi:ldz] , [ʃeɪp] [spiə] [fɔ:r; fər]['bæt(ə)l]

He	**must**	**learn**	**to**	**make**	**the**	**rattan**	**war**	**shields**	**,**	**shape**	**spears**	**for**	**battle**
他	必须	学习	到	制作	这	藤	战争	盾牌	,	形状	长矛	为了	战斗

,

,

,

他必须学会制作藤制战盾，锻造作战用矛。

[ænd; ənd] [wi:v] [nets] [fɔ:r; fər] ['træpɪŋ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [geɪm] .

and	**weave**	**nets**	**for**	**trapping**	**fish**	**and**	**game**	**.**
和	编织	网	为了	诱捕	鱼	和	游戏	.

并编织渔网来捕捉鱼类和猎物。

[ɪn][fækt] , - [mʌst; məst][bi:; bi] [-]

In	**fact**	**,**	**Mpuke**	**must**	**be**	**[**	**25**	**]**
在	事实	,	-	必须	是	[	-	]

事实上，Mpuke 一定是[25]

['redi] [tu:; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['eldəz] [ɪn][ɔ:l][ðer; ðər] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] .

ready	**to**	**help**	**his**	**elders**	**in**	**all**	**their**	**occupations**	**.**
准备好	到	帮助	他的	长者	在	全部	他们的	职业	.

乐于助人，帮助长辈们处理各种事务。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz][ə; eɪ]['sɪstər] [hu:] [ɪz][naɪn] ['jɪrz] [oʊld] .

The	**boy**	**has**	**a**	**sister**	**who**	**is**	**nine**	**years**	**old**	**.**
这	男生	有	一个	姐姐	WHO	是	九	年	老的	.

男孩有个九岁的妹妹。

[ʃi:; ʃi] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][hɜ:r; hər] ['brʌðər] , [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['hæpi] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

She	**looks**	**very**	**much**	**like**	**her**	**brother**	**,**	**and**	**has**	**the**	**same**	**happy**	**disposition**	**.**
她	看起来	非常	很多	喜欢	她	兄弟	,	和	有	这	相同的	快乐的	处置	.

她长得和她哥哥很像，性格也一样开朗。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['meni] ['duːtiz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['brʌðɚz] .

She	has	many	duties	,	but	they	are	quite	different	from	her	brother's	.
她	有	许多	职责	,	但	他们	是	相当	不同的	从	她	兄弟	.

她有很多职责，但与她哥哥的职责截然不同。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] , [jʌŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] .

She	is	a	good	cook	,	young	as	she	is	.
她	是	一个	好的	厨师	,	年轻的	作为	她	是	.

她年纪轻轻，厨艺却很好。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][brɔɪl][ə; eɪ]['bʌfəloʊ] [steɪk] [tuː; tə][pər'fekʃ(ə)n] ;

She	can	broil	a	buffalo	steak	to	perfection	;
她	能	烤	一个	水牛	牛排	到	完美	;

她能把水牛牛排烤得完美无瑕;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜːr; hər][wɜːrk][tuː; tə]['gæðər][ðə; ði]['ɪnsekts][ænd; ənd] [kætə'pɪləz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd]

it	is	her	work	to	gather	the	insects	and	caterpillars	which	are	considered
它	是	她	工作	到	收集	这	昆虫	和	毛毛虫	哪个	是	经过考虑的

['deɪntiz] [æt; ət][ðə; ði] [fiːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['piːp(ə)l] .

dainties	at	the	feasts	of	the	black	people	.
精致小点心	在	这	盛宴	的	这	黑色的	人们	.

她的工作是收集昆虫和毛虫，这些昆虫和毛虫在黑人的宴会上被视为美味佳肴。

[ʃiː; ʃi] [wiːvz] [ðə; ði][mæts][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fæməli] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] .

She	weaves	the	mats	on	which	the	family	sleep	at	night	.
她	编织	这	垫子	在	哪个	这	家庭	睡觉	在	夜晚	.

她编织的垫子是全家人晚上睡觉用的。

[ʃiː; ʃi]['hɛlps][hɜːr; hər] ['mʌðər] [reɪz] [ðə; ði][tə'bækoʊ] ,

She	helps	her	mother	raise	the	tobacco	,
她	帮助	她	母亲	增加	这	烟草	,

她帮母亲种植烟草。

[ænd; ənd]['gæðərz][ðə; ði] ['piːnʌts] [ænd; ənd] ['stɔrz] [ðem; ðəm][ə'weɪ][fɔːr; fər][ðə; ði]['reɪni]['siːz(ə)n] .

and	gathers	the	peanuts	and	stores	them	away	for	the	rainy	season	.
和	聚集	这	花生	和	商店	他们	离开	为了	这	下雨	季节	.

并将花生收集起来储存起来，以备雨季之需。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,

But	let	us	go	back	to	the	river	,
但	让	我们	去	后退	到	这	河	,

但我们还是回到河边吧。

[wer] - [ɪz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [tʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][seɪl] .

where	Mpuke	is	giving	the	finishing	touch	to	his	sail	.
在哪里	-	是	给予	这	精加工	触碰	到	他的	帆	.

姆普克正在为他的帆做最后的修饰。

[æz; əz][hiː; hi][tɜːrnz][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['kuːlɪŋ] [briːz] ,

As	he	turns	his	head	to	get	a	cooling	breeze	,
作为	他	转弯	他的	头	到	得到	一个	冷却	微风	,

他转过头去，想感受一阵凉风。

[ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪnər] ['kʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

it	brings	to	his	nostrils	the	smell	of	the	dinner	cooking	in	the	village	.
它	带来	到	他的	鼻孔	这	闻	的	这	晚餐	烹饪	在	这	村庄	.

它让他闻到了村里正在烹制晚餐的香味。

[hiː; hi] [noʊz] [hiː; hi] [-]

He	knows	he	[	26	]
他	知道	他	[	-	]

他知道他[26]

[mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [leɪt] [æt; ət] [miːl] - [taɪm] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

must	not	be	late	at	meal	-	time	,	and	,	besides	,
必须	不是	是	晚的	在	一顿饭	-	时间	,	和	,	除了	,

用餐时间不得迟到，此外，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['deɪz] [θriː] ['hɑːrti] [miːlz] .

he	has	a	good	appetite	for	each	of	the	day's	three	hearty	meals	.
他	有	一个	好的	食欲	为了	每个	的	这	天	三	爽朗	餐	.

他胃口很好，一天三顿丰盛的饭菜他都吃得很开心。

[hiː; hi] ['hɜːri] [daʊn] [ðə; ðiː] [pæθ] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['feɪvərɪt] [dɪʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæz; həz]

He	hurries	down	the	path	,	thinking	of	the	favourite	dish	his	mother	has
他	匆忙	向下	这	小路	,	思维	的	这	最喜欢的	盘子	他的	母亲	有

['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - [deɪ] .

promised	him	to	-	day	.
承诺	他	到	-	天	.

他匆匆沿着小路走去，想着妈妈今天答应给他做的他最爱吃的菜。

[duː][juː; jʊ] [ker] [tuː; tə] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] ?

Do	you	care	to	taste	it	?
做	你	关心	到	品尝	它	?

你想尝尝吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɔɪld] ['krɑːkədaɪl] .

It	is	boiled	crocodile	.
它	是	煮沸	鳄鱼	.

这是煮熟的鳄鱼肉。

[ðə; ðiː] [brɔːθ] [ɪz] ['siːznd] [wɪð; wɪθ]['lemən][dʒuːs][ænd; ənd] [kaɪ'en] ['pepər] .

The	broth	is	seasoned	with	lemon	juice	and	Cayenne	pepper	.
这	肉汤	是	经验丰富的	和	柠檬	汁	和	辣椒	胡椒	.

汤汁用柠檬汁和辣椒粉调味。

" [haʊ] [kaɪnd][maɪ] ['mʌðər] [ɪz] , " [θɪŋks] - , " [tuː; tə] [kʊk] [sʌtʃ] ['seɪvəri] [mesiz] .

"	How	kind	my	mother	is	,	"	thinks	Mpuke	,	"	to	cook	such	savoury	messes	.
"	如何	种类	我的	母亲	是	,	"	思考	-	,	"	到	厨师	这样的	咸味的	混乱	.

"我妈妈真好,"姆普克心想，"竟然能做出这么美味的菜肴。"

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [bɔɪz] [soʊ] ['fɔːrtʃənət] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] .

There	are	few	boys	so	fortunate	as	I	am	.
那里	是	很少	男孩们	所以	幸运	作为	我	是	.

像我这样幸运的男孩寥寥无几。

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] , [ænd; ənd] ,

I	will	try	to	be	a	good	son	,	and	,
我	将要	尝试	到	是	一个	好的	儿子	,	和	,

我会努力做一个好儿子，而且，

[ɪf] [ðə; ðiː] [waɪt] ['treɪdərz]['evər] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] [ə'gen] ,

if	the	white	traders	ever	come	this	way	again	,
如果	这	白色的	交易员	曾经	来	这	方式	再次	,

如果白人商人再次来到这里，

[aɪ] [wɪl] [baɪ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [biːdz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][wɪnd] [θriː] [taɪmz] [ə'raʊnd]

I	will	buy	her	a	chain	of	beads	long	enough	to	wind	three	times	around
我	将要	买	她	一个	链	的	珠子	长的	足够的	到	风	三	时代	大约

[hɜːr; hər] [nek] .

her	neck	.
她	脖子	.

我会给她买一条足够长的珠链，可以绕她脖子三圈。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θɔːts] [ðə; ði] [bɔɪ] ['riːtʃɪz] [hoʊm] ,

"	With	these	thoughts	the	boy	reaches	home	,
"	和	这些	想法	这	男生	到达	家	,

男孩带着这些想法回到了家。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] ;

but	the	whole	village	is	in	a	state	of	much	excitement	;
但	这	所有的	村庄	是	在	一个	状态	的	很多	激动	;

但整个村庄都处于极度兴奋的状态;

[greɪt] [nuːz] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [brɔːt] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

great	news	has	just	been	brought	by	one	of	the	men	.
伟大的	消息	有	只是	到过	带来	经过	一	的	这	男人	.

其中一位男士刚刚带来了好消息。

[hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] ['elifənts] ['fiːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːrɪst][swɑːmp]['oʊnli][ə; eɪ]

He	has	discovered	a	herd	of	elephants	feeding	in	a	forest	swamp	only	a
他	有	发现	一个	一群	的	大象	喂养	在	一个	森林	沼泽	仅有的	一个

[fjuː] [maɪlz] ['dɪstənt] .

few	miles	distant	.
很少	英里	遥远	.

他发现几英里外的一片森林沼泽里有一群大象正在觅食。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . [-]

He	says	that	he	counted	at	least	a	hundred	of	them	.	[	27	]
他	说道	那	他	计数	在	至少	一个	百	的	他们	.	[	-	]

他说他数了数，至少有一百个。[27]

[ðə; ði] [blæk] ['piːp(ə)l] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛləfənts] ['sliːpɪŋ] [taɪm] [ɪz][frʌm; frəm] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n][ɪn]

The	black	people	know	that	the	elephant's	sleeping	time	is	from	about	eleven	in
这	黑色的	人们	知道	那	这	大象的	睡眠	时间	是	从	关于	十一	在

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

the	morning	till	three	or	four	in	the	afternoon	.
这	早晨	直到	三	或者	四	在	这	下午	.

黑人知道大象的睡觉时间大约是从上午十一点到下午三四点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðəm'selvz] [teɪk] [fɔːr; fər][rest] ;

It	is	the	time	that	the	people	themselves	take	for	rest	;
它	是	这	时间	那	这	人们	他们自己	拿	为了	休息	;

这是人们自己休息的时间;

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['nuːndeɪ] [næp][fɔːr; fər] - ['vɪlɪdʒ] .

but	to	-	day	there	is	no	noonday	nap	for	Mpuke's	village	.
但	到	-	天	那里	是	不	午	午睡	为了	-	村庄	.

但如今，姆普克村没有午睡的习俗了。

['dɪnər] [ɪz] ['iːtn] [ɪn] [heɪst] .

Dinner	is	eaten	in	haste	.
晚餐	是	吃	在	匆忙	.

晚餐匆匆吃完。

[ðə; ði][men] [rʌʃ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ['getɪŋ] [ðer; ðər] [spiə] , ['baʊz, 'boʊz] ,

The	men	rush	in	and	out	of	the	houses	getting	their	spears	,	bows	,
这	男人	匆忙	在	和	出去	的	这	房屋	获得	他们的	长矛	,	弓	,

男人们冲进冲出房屋，取回长矛、弓箭，

[ænd; ənd] ['pɔɪznd] ['ærəus][ɪn] ['redinəs] .

and	poisoned	arrows	in	readiness	.
和	中毒	箭头	在	准备就绪	.

并备好了毒箭。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ɔːrdərz][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [tuː; tə][get] [aʊt][hɪz; ɪz] ['treʒərd] ['elɪfənt] [gʌn] .

The	chief	orders	his	assistants	to	get	out	his	treasured	elephant	gun	.
这	首席	订单	他的	助理	到	得到	出去	他的	珍藏	大象	枪	.

酋长命令助手们拿出他珍爱的象枪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] [pə'zeʃn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

It	is	the	most	valuable	possession	in	the	village	.
它	是	这	最多	有价值的	拥有	在	这	村庄	.

它是村里最珍贵的财产。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['fɔːrtʃən] ([æz; əz][ðə; ði] [blæk] ['piːp(ə)l] [kaʊnt]) [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['treɪdərz] .

A	small	fortune	(	as	the	black	people	count	)	was	given	for	it	to	the	white	traders	.
一个	小的	财富	(	作为	这	黑色的	人们	数数	)	曾是	给定	为了	它	到	这	白色的	交易员	.

黑人花了一大笔钱（按黑人的统计）买下了它，并将这笔钱给了白人商人。

[ðə; ði] ['tʃiːfs] [aɪz] [ʃaɪn] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] [tuː; tə][hɪm'self] : " [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [daʊn] [æn; ən] ['elɪfənt] [tuː; tə] - [deɪ] . " [-]

The	chief's	eyes	shine	,	as	he	says	to	himself	:	"	This	shall	bring	down	an	elephant	to	-	day	.	"	[	28	]
这	酋长的	眼睛	闪耀	,	作为	他	说道	到	他自己	:	"	这	将	带来	向下	一个	大象	到	-	天	.	"	[	-	]

酋长的眼睛闪闪发光，他自言自语道："今天这下可要打倒一头大象了。"[28]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] ['elɪfənt] [hʌnt] .

THE	ELEPHANT	HUNT	.
这	大象	打猎	.

猎象。

- [ɪz]['waɪldli] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [hiː; hi][faindz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [goʊ][ɑːn][ðə; ði] [hʌnt] .

Mpuke	is	wildly	delighted	when	he	finds	that	he	may	go	on	the	hunt	.
-	是	疯狂地	高兴极了	什么时候	他	发现	那	他	可能	去	在	这	打猎	.

姆普克得知自己可以去打猎时，欣喜若狂。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [wɔːrnd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kwaɪət] ;

But	he	is	warned	to	be	very	quiet	;
但	他	是	警告	到	是	非常	安静的	;

但他被警告要保持安静；

[hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt]['iːv(ə)n] ['wɪspər] [æz; əz][ðə; ði]['pɑːrti] [kriːps] [θruː] [ðə; ði] [dens] ['fɔːrɪst] .

he	must	not	even	whisper	as	the	party	creeps	through	the	dense	forest	.
他	必须	不是	甚至	耳语	作为	这	派对	令人毛骨悚然	通过	这	稠密	森林	.

当一行人悄悄穿过茂密的森林时，他甚至不能发出一点声音。

['hʌntɪŋ] ['elifənts]

HUNTING	ELEPHANTS
打猎	大象

猎杀大象

[ðə; ði] [hʌnt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['feɪljər] [ən'les] [ðə; ði] ['elifənts] [ɑːr; ər]['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sliːpɪŋ] .

The	hunt	will	be	a	failure	unless	the	elephants	are	taken	by	surprise	while	they	are	sleeping	.
这	打猎	将要	是	一个	失败	除非	这	大象	是	已采取	经过	惊喜	尽管	他们	是	睡眠	.

除非趁大象熟睡时出其不意地发动袭击，否则这次狩猎将会失败。

[ðə; ði] [men] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [ɪn] [ðer; ðər] ['feɪvər] ,

The	men	know	that	the	wind	is	in	their	favour	,
这	男人	知道	那	这	风	是	在	他们的	偏爱	,

他们知道风向对他们有利。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['bloʊɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['elifənts] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

since	it	is	blowing	from	the	elephants	toward	them	.
自从	它	是	吹	从	这	大象	朝向	他们	.

因为风是从大象那边吹向它们的。

['ʌðərwaɪz] , [ðə; ði] [kiːn] - ['sentɪd] ['kriːtʃərz] [wʊd] ['kwɪkli] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv]

Otherwise	,	the	keen	-	scented	creatures	would	quickly	discover	the	approach	of
否则	,	这	敏锐的	-	香味	生物	会	迅速地	发现	这	方法	的

[ðer; ðər] ['enəmi] .

their	enemies	.
他们的	敌人	.

否则，这些嗅觉灵敏的生物很快就会发现敌人的接近。

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听!

[duː] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] [kwɪr] [nɔɪz] ?

do	you	hear	that	queer	noise	?
做	你	听到	那	酷儿	噪音	?

你听到那奇怪的声音了吗?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [tʃæmpɪŋ] [saʊnd] [ðə; ði] ['elifənts] [meɪk] [ɪn] [ðer; ðər] [θroʊt] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

It	is	the	champing	sound	the	elephants	make	in	their	throats	when	they	are
它	是	这	冠军	声音	这	大象	制作	在	他们的	喉咙	什么时候	他们	是

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

这是大象睡觉时喉咙发出的咔咔声。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [kriːp] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] ; [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [-]

The	hunters	creep	nearer	and	nearer	;	more	and	more	[	29	]
这	猎人	潜行者	更近	和	更近	;	更多的	和	更多的	[	-	]

猎人们悄悄地越来越近；越来越近[29]

[ænd; ənd] [mɔːr] ['kerfəli] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ðeɪ] [tɜːrn] [ə'saɪd] [ðə; ði] [θɪk] ['ʌndərgroʊθ] [ʌv; əv] [triːz]

and	more	carefully	,	if	possible	,	they	turn	aside	the	thick	undergrowth	of	trees
和	更多的	小心	,	如果	可能的	,	他们	转动	旁边	这	厚的	灌木丛	的	树木

[ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

and	bushes	.
和	灌木丛	.

而且，如果可能的话，他们还要更加小心地拨开树木和灌木丛的茂密植被。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

- ['fɑːðər] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [jaːdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜːrd] .

Mpuke's	father	is	within	a	dozen	yards	of	the	herd	.
-	父亲	是	之内	一个	打	码	的	这	一群	.

姆普克的父亲距离牛群不到十二码。

[hiː; hi] [lʊks] ['kiːnli] [ə'baʊt] [tɪl] [hiː; hi] [dis'kʌvəz] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['tʌskər] ;

He	looks	keenly	about	till	he	discovers	a	huge	tusker	;
他	看起来	敏锐地	关于	直到	他	发现	一个	巨大的	巨牙鲨	;

他仔细地环顾四周，直到发现一头巨大的象牙；

[hiː; hi] ['gɪvz] [ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði][gʌn] .

he	**gives**	**a**	**signal**	**to**	**two**	**of**	**his**	**followers**	**to**	**bring**	**up**	**the**	**gun**	**.**
他	给予	一个	信号	到	二	的	他的	追随者	到	带来	向上	这	枪	.

他向两名手下发出信号，让他们把枪拿上来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kerfəli] [pleɪst] [ænd; ənd] [eɪmd] [æt; ət][ə; eɪ][spɑːt][ɪn][ðə; ði] ['ɛləfənts] ['fɔːrhed] [ə'baʊt]

It	**is**	**carefully**	**placed**	**and**	**aimed**	**at**	**a**	**spot**	**in**	**the**	**elephant's**	**forehead**	**about**
它	是	小心	放置	和	旨在	在	一个	点	在	这	大象的	前额	关于

[fɔːr] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [aɪz] .

four	**inches**	**above**	**the**	**eyes**	**.**
四	英寸	多于	这	眼睛	.

它被小心地放置在大象额头上，瞄准眼睛上方约四英寸的位置。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [spɑːt] .

It	**is**	**a**	**vital**	**spot**	**.**
它	是	一个	必不可少的	点	.

这是一个至关重要的地方。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][best]['mɑːksmən][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][də'rekt][ðer; ðər] ['pɔɪznd] ['ærəus][æt; ət][ðə; ði]

Two	**of**	**the**	**best**	**marksmen**	**of**	**the**	**party**	**direct**	**their**	**poisoned**	**arrows**	**at**	**the**
二	的	这	最好的	神射手	的	这	派对	直接的	他们的	中毒	箭头	在	这

[hɑːrt] .

heart	**.**
心	.

队伍中最优秀的两名神射手将涂有毒箭的箭射向心脏。

[ɪf] [ɔːl] [sək'siːd] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][pɑːrts] [eɪmd] [æt; ət][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] .

If	**all**	**succeed**	**in**	**reaching**	**the**	**parts**	**aimed**	**at**	**there**	**will**	**be**	**nothing**	**to**	**fear**	**.**
如果全部		成功	在	到达	这	部分	旨在	在	那里	将要	是	没有什么	到	害怕	.

如果所有人都能成功到达目标部位，那就没有什么好怕的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][hjuːdʒ] ['kriːtʃər] [ɪz]['oʊnli] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] ,

But	**if**	**the**	**huge**	**creature**	**is**	**only**	**slightly**	**wounded**	**,**
但	如果	这	巨大的	生物	是	仅有的	轻微地	受伤	,

但如果这只庞然大物只是受了轻伤，

[woʊ][tuː; tə] - [ænd; ənd] [ðɪs] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][men] [huː] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn]

woe	**to**	**Mpuke**	**and**	**this**	**company**	**of**	**men**	**who**	**are**	**taking**	**their**	**lives**	**in**
悲哀	到	-	和	这	公司	的	男人	WHO	是	采取	他们的	生活	在

[ðer; ðər][hændz][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] !

their	**hands**	**at**	**this**	**moment**	**!**
他们的	双手	在	这	片刻	!

姆普克和他那群正在拿自己的生命冒险的人真是可悲！

[ə; eɪ] ['mædənd] ['elɪfənt] [ɪz][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['kriːtʃər] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] .

A	**maddened**	**elephant**	**is**	**a**	**fearful**	**creature**	**to**	**encounter**	**.**
一个	疯狂的	大象	是	一个	可怕	生物	到	遇到	.

遇到发狂的大象会非常可怕。

[hʌʃ] !

Hush	**!**
嘘	!

嘘！

['stedi] [naʊ] !

Steady	**now**	**!**
稳定的	现在	!

稳住！

[bæŋ] ! [saʊndz] [ðə; ði][gʌn] .

Bang	**!**	**sounds**	**the**	**gun**	**.**
砰	!	声音	这	枪	.

砰！枪声响起。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði]['ærəus][ɑːr; ər][let] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] .

At	the	same	moment	the	arrows	are	let	loose	from	the	bows	.
在	这	相同的	片刻	这	箭头	是	让	松动的	从	这	弓	.

与此同时，箭矢从弓上飞出。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [wʌz; wəz] [eɪmd] [wel] .

The	bullet	was	aimed	well	.
这	子弹	曾是	旨在	出色地	.

子弹瞄准得很准。

[ˌaɪ 'tiː]['entərz][ðə; ði][ɪg'zækt][spɑːt] [ɪn'tendɪd] . [-]

It	enters	the	exact	spot	intended	.	[	30	]
它	进入	这	精确的	点	故意的	.	[	-	]

它进入了预定的位置。[30]

[ðə; ði]['ærəus][duː][ðer; ðər][wɜːrk] .

The	arrows	do	their	work	.
这	箭头	做	他们的	工作	.

箭矢发挥了作用。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst][roʊlz]['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][saʊnd] .

The	king	of	the	forest	rolls	over	on	his	side	without	a	sound	.
这	国王	的	这	森林	卷	超过	在	他的	边	没有	一个	声音	.

森林之王悄无声息地侧身翻了个身。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [deθ] ['strʌg(ə)l] ,

There	is	not	even	a	death	struggle	,
那里	是	不是	甚至	一个	死亡	斗争	,

甚至连一场生死搏斗都没有。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] ;

but	there	is	a	sudden	commotion	among	the	rest	of	the	herd	;
但	那里	是	一个	突然	骚动	之中	这	休息	的	这	一群	;

但其余的牛群突然骚动起来；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [hæd; həd] [ə'rɪzn] .

it	is	as	though	a	whirlwind	had	arisen	.
它	是	作为	尽管	一个	旋风	有	出现	.

仿佛一阵旋风袭来。

['evri] ['ænɪm(ə)l][ɪz] ['ɪnstəntli] [ə'weɪk] ; [ðə; ði][hɜːrd][kləuziz] [tə'geðər] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrmi] .

Every	animal	is	instantly	awake	;	the	herd	closes	together	like	a	great	army	.
每一个	动物	是	即刻	醒	;	这	一群	关闭	一起	喜欢	一个	伟大的	军队	.

所有动物瞬间苏醒过来；兽群像一支庞大的军队一样紧密地聚集在一起。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['æŋgri] ['ʌprɔːr] , [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['trʌmpətɪŋ] [ænd; ənd] [be'ləuɪŋ] ;

There	is	an	angry	uproar	,	a	tremendous	trumpeting	and	bellowing	;
那里	是	一个	生气的	骚动	,	一个	巨大的	吹号	和	咆哮	;

一阵愤怒的喧闹声，一声震耳欲聋的号角声和咆哮声；

[ðə; ði]['fɔːrɪst] ['ekoʊz] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['ekoʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] .

the	forest	echoes	and	re	-	echoes	with	the	sound	.
这	森林	回声	和	关于	-	回声	和	这	声音	.

森林里回荡着这声音，一遍又一遍。

[ðə; ði] [graʊnd] ['ʃeɪks] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [fiːt] .

The	ground	shakes	beneath	their	feet	.
这	地面	奶昔	下面	他们的	脚	.

他们脚下的地面都在震动。

['mædli] ['plʌndʒɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['fɔ:rɪst] , [ðə; ði] ['elifənts] [fli:] [ɪn][æn; ən] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

Madly	plunging	through	the	forest	,	the	elephants	flee	in	an	opposite	direction
疯狂地	骤降	通过	这	森林	,	这	大象	逃跑	在	一个	对面的	方向

[frʌm; frəm][ðə; ði][men] .

from	the	men	.
从	这	男人	.

大象们疯狂地冲进森林，朝着与人类相反的方向逃跑。

[æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃ] ['ɑ:nwərd] , [greɪt] [lɪmz] [ʌv; əv] [tri:z] [ɑ:r; ər][tɔ:rn][ɔ:f][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

As	they	rush	onward	,	great	limbs	of	trees	are	torn	off	as	though	they	were
作为	他们	匆忙	向前	,	伟大的	四肢	的	树木	是	撕裂	离开	作为	尽管	他们	是

['oʊnli] [strɔ:z] .

only	straws	.
仅有的	吸管	.

他们冲锋陷阵，大树的粗壮枝干被撕裂，就像稻草一样。

[sə'poʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['hʌntərz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][frʌm; frəm][ðem; ðəm] !

Suppose	they	had	turned	toward	the	hunters	,	instead	of	from	them	!
认为	他们	有	转向	朝向	这	猎人	,	反而	的	从	他们	!

假设他们当时不是躲避猎人，而是迎面而来呢！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ju:sləs] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , — [fɔ:r; fər] [ðɪs] [taɪm] , [æt; ət] [li:st] , [noʊ][wʌn][hæz; həz]

It	is	useless	to	think	of	it	,	—	for	this	time	,	at	least	,	no	one	has
它	是	无用	到	思考	的	它	,	—	为了	这	时间	,	在	至少	,	不	一	有

[bɪn] [hɑ:md] .

been	harmed	.
到过	受到伤害	.

想这些也没用，至少这一次，还没有人受到伤害。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][men] ['gæðər] [ə'raʊnd][ðer; ðər] [preɪ] ['laɪɪŋ] ['laɪfləs] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] . [-]

And	now	the	men	gather	around	their	prey	lying	lifeless	on	the	ground	.	[	31	]
和	现在	这	男人	收集	大约	他们的	猎物	说谎	无生命	在	这	地面	.	[	-	]

现在，男人们围在躺在地上毫无生气的猎物周围。[31]

" [ˌoʊ'dʌblju:'aɪ] ? " (" [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ded] ? ")

"	Owi	?	"	(	"	Is	it	dead	?	"	)
"	owi	?	"	(	"	是	它	死的	?	"	)

“Owi？”(“它死了吗？”)

- ['æŋkʃəsli] ['hwispəz] .

Mpuke	anxiously	whispers	.
-	焦虑地	低语	.

姆普克焦急地低声说道。

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] [ə'ʃuəz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] ,

His	father	assures	him	of	the	fact	,
他的	父亲	保证	他	的	这	事实	,

他父亲向他保证了这一点。

[ænd; ənd] [ə'laʊz] [ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	allows	the	boy	to	take	part	in	cutting	the	flesh	away	from	the
和	允许	这	男生	到	拿	部分	在	切割	这	肉	离开	从	这

['mɑ:nstrəs] [praɪz] .

monstrous	prize	.
滔天	奖	.

并允许男孩参与从这只可怕的猎物身上割下血肉。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'pɪr] , ['kæriɪŋ] ['bæskəts] .

In	a	few	moments	the	women	of	the	village	appear	,	carrying	baskets	.
在	一个	很少	时刻	这	女性	的	这	村庄	出现	,	携带	篮子	.

片刻之后，村里的妇女们出现了，她们提着篮子。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['pɑːrti][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ;

They	have	followed	the	party	at	a	distance	;
他们	有	随后	这	派对	在	一个	距离	;

他们远远地跟踪着这个政党；

[ðeɪ] [nuː] [ðer; ðər][help] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [ɪf] ['eni] [preɪ][wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] .

they	knew	their	help	would	be	needed	if	any	prey	were	secured	.
他们	知道	他们的	帮助	会	是	需要	如果	任何	猎物	是	安全	.

他们知道，如果猎物落网，就需要他们的帮助。

[ðə; ði] [hʌnt] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [sək'ses] .

The	hunt	has	been	a	marvellous	success	.
这	打猎	有	到过	一个	奇妙	成功	.

这次狩猎行动取得了巨大的成功。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] ['hʌntərz] [ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][weɪt][ɪn][ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [fɔːr; fər]['aʊərz]

It	often	happens	that	hunters	are	obliged	to	wait	in	the	underbrush	for	hours
它	经常	发生	那	猎人	是	有义务	到	等待	在	这	草丛	为了	小时

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən][get] [nɪr] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːt] ,

before	they	can	get	near	enough	for	a	good	shot	,
前	他们	能	得到	靠近	足够的	为了	一个	好的	射击	,

猎人经常需要在灌木丛中等待数小时，才能接近猎物并进行有效射击。

[ɔːr][tuː; tə][geɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kʌt][ðə; ði] ['sɪnjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

or	to	gain	such	a	position	as	to	be	able	to	cut	the	sinews	of	the
或者	到	获得	这样的	一个	位置	作为	到	是	有能力的	到	切	这	肌腱	的	这

['sliːpɪŋ] ['ɛləfənts] [legz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [spiə] ,

sleeping	elephant's	legs	with	their	spears	,
睡眠	大象的	腿	和	他们的	长矛	,

或者达到这样的位置，能够用长矛割断熟睡大象腿上的筋腱。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [meɪks] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['helpləs] .

for	this	makes	the	animal	helpless	.
为了	这	制作	这	动物	无助	.

因为这样做会使动物变得无助。

[bʌt; bət][ðə; ði]['seɪfɪst][ænd; ənd][moʊst] ['kɑːmən] [wei] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] ['elifənts] [ɪz][tuː; tə][dɪg]

But	the	safest	and	most	common	way	of	hunting	elephants	is	to	dig
但	这	最安全	和	最多	常见的	方式	的	打猎	大象	是	到	挖

[ɪ'mens] [pɪts] [nɪr] [ðer; ðər] ['fiːdɪŋ] - [graʊndz] .

immense	pits	near	their	feeding	-	grounds	.
巨大	坑	靠近	他们的	喂养	-	理由	.

但最安全、最常见的猎象方法是在大象的觅食地附近挖巨大的陷阱。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['bræntʃɪz] .

These	are	covered	over	with	branches	.
这些	是	涵盖	超过	和	分支	.

这些都被树枝覆盖着。

[ðə; ði] [ʌn'weri] ['elɪfənt] [-]

The	unwary	elephant	[	32	]
这	粗心大意	大象	[	-	]

粗心的大象[32]

[huː] [kʌmz] [ðɪs] [wei] [meɪks] [ə; eɪ] [fɔːls] [step] , [ænd; ənd] [fɔːlz] ['helpləs] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] .

who	comes	this	way	makes	a	false	step	,	and	falls	helpless	into	the	pit	.
WHO	来	这	方式	制作	一个	错误的	步	,	和	瀑布	无助	进入	这	坑	.

凡走这条路的人，若走错一步，就会无助地跌入坑中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði][men][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,

It	is	an	easy	matter	then	for	the	men	to	approach	and	kill	him	,
它	是	一个	简单的	事情	然后	为了	这	男人	到	方法	和	杀	他	,

这样一来，这些人很容易就能接近并杀死他。

['i:ðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [spiə] [ɔ:r]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] .

either	with	their	spears	or	bows	and	arrows	.
任何一个	和	他们的	长矛	或者	弓	和	箭头	.

他们要么用长矛，要么用弓箭。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][tɜ:rn] [ə'gen] [tu:; tə] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

But	we	must	turn	again	to	Mpuke	and	his	companions	.
但	我们	必须	转动	再次	到	-	和	他的	同伴	.

但我们必须再次回到姆普克和他的同伴身上。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['bɪzi] ['wɜ:rkərz][hæv; həv] [rɪ'mu:vd] [ɔ:l][ðə; ði] [fleʃ] ,

It	is	not	long	before	the	busy	workers	have	removed	all	the	flesh	,
它	是	不是	长的	前	这	忙碌的	工人	有	已移除	全部	这	肉	,

没过多久，忙碌的工人们就把所有的肉都剔除了。

[ænd; ənd] [pækt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][bɪg]['bæskəts] .

and	packed	it	in	the	big	baskets	.
和	包装	它	在	这	大的	篮子	.

然后把它们装进大篮子里。

[ðə; ði] ['mɑ:nstrəs] [ɪrz] [mʌst; məst][bi:; bi] [seɪvd] ;

The	monstrous	ears	must	be	saved	;
这	滔天	耳朵	必须	是	已保存	;

必须拯救这双怪异的耳朵;

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][kɑ:rts][ɪn]['hɑ:rvɪst] [taɪm] .

they	will	be	useful	to	take	the	place	of	carts	in	harvest	time	.
他们	将要	是	有用	到	拿	这	地方	的	购物车	在	收成	时间	.

它们在收割季节可以代替马车使用。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][men][ɑ:r; ər] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪvəri] [tʌsks] ;

Two	of	the	strongest	men	are	loaded	with	the	ivory	tusks	;
二	的	这	最强	男人	是	已加载	和	这	象牙	象牙	;

两个最强壮的男人背着象牙;

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [kept] [tu:; tə] [sel] [tu:; tə][ðə; ði]['treɪdərz] .

they	must	be	kept	to	sell	to	the	traders	.
他们	必须	是	保留	到	卖	到	这	交易员	.

它们必须留着卖给贸易商。

[ðə; ði]['pɑ:rti] ['hɜ:ri] ['hoʊmwərd] , ['tʃætərɪŋ] [ɪn] ['tʃaɪldɪʃ] [dɪ'laɪt] ['oʊvər][ðə; ði][fʌn] [ðeɪ] [wɪl]

The	party	hurries	homeward	,	chattering	in	childish	delight	over	the	fun	they	will
这	派对	匆忙	回家	,	喋喋不休	在	幼稚	喜	超过	这	乐趣	他们	将要

[hæv; həv] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] .

have	this	evening	.
有	这	晚上	.

一行人匆匆赶回家，叽叽喳喳地说着今晚将要发生的趣事，像孩子一样兴奋不已。

[ðeɪ] [li:v] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm]['oʊnli][ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][hju:dʒ]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [tu:] ['aʊərz]

They	leave	behind	them	only	the	skeleton	of	the	huge	animal	which	two	hours
他们	离开	在后面	他们	仅有的	这	骨骼	的	这	巨大的	动物	哪个	二	小时

[sɪns] [wʌz; wəz][soʊ]['paʊərf(ə)l] .

since	was	so	powerful	.
自从	曾是	所以	强大的	.

它们身后只留下了那头两个小时前还如此强大的巨兽的骨架。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:r; ər][pʊt][tu:; tə][wɜ:rk] .

As	soon	as	they	reach	the	village	the	boys	are	put	to	work	.
作为	很快	作为	他们	抵达	这	村庄	这	男孩们	是	放	到	工作	.

男孩们一到村子就被安排干活。

[ðeɪ] [mʌst; məst][dɪg][ə; eɪ] [-]
They **must** **dig** **a** **[** **33** **]**
他们 必须 挖 一个 [-]

他们必须挖一个[33]

[pɪt] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [wʊd] [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] .
pit **,** **and** **bring** **wood** **to** **fill** **it** **.**
坑 , 和 带来 木头 到 充满 它 .

挖个坑，然后运些木头来填满它。

[ə; eɪ]['faɪər][mʌst; məst][biː; bi] ['kɪndld] [ænd; ənd][kept] ['bɜːrnɪŋ] [tɪl] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɜːrθn]
A **fire** **must** **be** **kindled** **and** **kept** **burning** **till** **the** **sides** **of** **this** **earthen**
一个 火 必须 是 点燃 和 保留 燃烧 直到 这 侧面 的 这 土
['ʌv(ə)n][ɑːr; ər] ['θɜːrəli] ['hiːtɪd] .
oven **are** **thoroughly** **heated** **.**
烤箱 是 彻底 加热 .

必须生火并保持火势，直到这个土窑的侧壁完全加热。

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði]['faɪər][ɪz][pʊt] [aʊt] ,
After **this** **the** **fire** **is** **put** **out** **,**
后 这 这 火 是 放 出去 ,

之后火就被扑灭了。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛləfənts] [legz][ɪz][leɪd][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .
and **one** **of** **the** **elephant's** **legs** **is** **laid** **in** **the** **oven** **.**
和 一 的 这 大象的 腿 是 铺设 在 这 烤箱 .

大象的一条腿被放进了烤箱里。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [brɪŋ] [griːn] [wʊd] [ænd; ənd] [freʃ] [græs] [tuː; tə] [leɪ] ['oʊvər][ðə; ði][roʊst] ,
The **women** **bring** **green** **wood** **and** **fresh** **grass** **to** **lay** **over** **the** **roast** **,**
这 女性 带来 绿色的 木头 和 新鲜的 草 到 躺 超过 这 烤 ,

妇女们带来绿木和鲜草，铺在烤肉上。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði][hoʊl][ɪz] ['plæstərd] ['taɪtli] [wɪð; wɪθ][mʌd] .
after **which** **the** **hole** **is** **plastered** **tightly** **with** **mud** **.**
后 哪个 这 洞 是 粉刷过的 紧紧 和 泥 .

之后，用泥浆将洞口严严实实地填上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwɪr] ['ʌv(ə)n][ɪz][nɑːt] [jet] [kloʊzd] ['taɪtli] [ɪ'nʌf] .
But **the** **queer** **oven** **is** **not** **yet** **closed** **tightly** **enough** **.**
但 这 酷儿 烤箱 是 不是 然而 关闭 紧紧 足够的 .

但是，这个古怪的烤箱还没有完全关紧。

[ðə; ði] [luːs] [ɜːrθ] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][pɪt][ɪz][paɪld] [haɪ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,
The **loose** **earth** **taken** **from** **the** **pit** **is** **piled** **high** **above** **it** **,**
这 松动的 地球 已采取 从 这 坑 是 堆积 高的 多于 它 ,

从坑里挖出的松散泥土被高高地堆放在坑顶。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [hiːt] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [ɪ'skeɪp] .
so **that** **no** **heat** **can** **possibly** **escape** **.**
所以 那 不 热 能 可能 逃脱 .

这样一来，热量就不可能散失。

[juː; jʊ] ['wʌndər] [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [weɪt] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [roʊst] [kæn; kən] [biː; bi] [sɜːrvd]
You **wonder** **how** **long** **the** **people** **must** **wait** **before** **their** **roast** **can** **be** **served**
你 想知道 如何 长的 这 人们 必须 等待 前 他们的 烤 能 是 服务
.
:
.

你会好奇人们要等多久才能吃到烤肉。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] , [æt; ət] [liːst] ;

It	will	be	a	day	and	a	half	,	at	least	;
它	将要	是	一个	天	和	一个	一半	,	在	至少	;

至少需要一天半的时间;

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][taɪm] [dʌz] [kʌm] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][pɪt][ðə; ði] [kʊks] [wɪl] [faɪnd] [ɪ'nʌf]

but	when	the	time	does	come	to	open	the	pit	the	cooks	will	find	enough
但	什么时候	这	时间	做	来	到	打开	这	坑	这	厨师	将要	寻找	足够的

['tendər] ,

tender	,
投标	,

但当开火的时机到来时，厨师们会发现有足够的嫩肉。

['dʒuːsi] [miːt] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] .

juicy	meat	to	furnish	every	one	in	the	village	with	a	hearty	meal	.
多汁的	肉	到	提供	每一个	一	在	这	村庄	和	一个	爽朗	一顿饭	.

鲜嫩多汁的肉，足以让全村人饱餐一顿。

[ðə; ði][leg][ʌv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['iːtəbl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ;

The	leg	of	an	elephant	is	the	most	eatable	portion	of	the	animal	;
这	腿	的	一个	大象	是	这	最多	可食用	部分	的	这	动物	;

大象的腿是它身上最可食用的部位;

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [-]

the	rest	of	the	flesh	[	34	]
这	休息	的	这	肉	[	-	]

其余的肉[34]

[ɪz] [tʌf] [ænd; ənd] ['faɪbrəs] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ]

is	tough	and	fibrous	,	although	the	negroes	eat	it	,	and	enjoy	it	very	much
是	艰难的	和	纤维状的	,	虽然	这	黑人	吃	它	,	和	享受	它	非常	很多

.

:
.

虽然它质地坚韧且纤维较多，但黑人却很喜欢吃。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [smoʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [mʌtʃ] [æz; əz]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [smoʊk] [hæm] ,

The	women	smoke	it	,	much	as	our	people	smoke	ham	,
这	女性	抽烟	它	,	很多	作为	我们的	人们	抽烟	火腿	,

妇女们抽它，就像我们的人抽火腿一样。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [kæn; kən] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][fɔːr; fər][juːz] . [-]

and	in	this	way	they	can	keep	it	a	long	time	for	use	.	[	35	]
和	在	这	方式	他们	能	保持	它	一个	长的	时间	为了	使用	.	[	-	]

这样一来，他们就可以长期保存以供使用。[35]

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[sɔːŋ] [ænd; ənd] ['stɔːri] .

SONG	AND	STORY	.
歌曲	和	故事	.

歌曲和故事。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ] [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] .

It	has	been	a	busy	day	for	every	one	.
它	有	到过	一个	忙碌的	天	为了	每一个	一	.

今天对每个人来说都是忙碌的一天。

[ɪn][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['twaɪlaɪt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['gæðər] [ə'baʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [fɔːr; fər]['mjuːzɪk][ænd; ənd]

In	the	short	twilight	the	people	gather	about	under	the	trees	for	music	and
在	这	短的	暮	这	人们	收集	关于	在下面	这	树木	为了	音乐	和

['stɔːri] - ['telɪŋ] .

story	-	telling	.
故事	-	讲述	.

在短暂的暮色中，人们聚集在树下，听音乐、讲故事。

- [rʌnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['zaɪləfoʊn] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [swiːt]

Mpuke	runs	to	his	house	for	his	xylophone	,	and	begins	to	play	a	sweet
-	跑步	到	他的	房子	为了	他的	木琴	,	和	开始	到	玩	一个	甜的

, [sæd] [er] .

,	sad	air	.
,	伤心	空气	.

姆普克跑回家去拿他的木琴，开始演奏一首甜美而悲伤的曲子。

[wʌn] [baɪ][wʌn][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [dʒɔɪn][ɪn][æn; ən] [ə'kʌmpənɪmənt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪtʃ] ['vɔɪsɪz] .

One	by	one	his	neighbours	join	in	an	accompaniment	with	their	rich	voices	.
一	经过	一	他的	邻居	加入	在	一个	伴奏	和	他们的	富有的	声音	.

他的邻居们一个接一个地加入进来，用他们浑厚的嗓音为他伴奏。

[ðə; ði]['æfrɪkən][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['lʌvər] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] ; [hiː; hi]['juːzɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪk'spres] [ɔːl][hɪz; ɪz]

The	African	is	a	natural	lover	of	music	;	he	uses	it	to	express	all	his
这	非洲	是	一个	自然的	情人	的	音乐	;	他	用途	它	到	表达	全部	他的

['fiːlɪŋz] .

feelings	.
情怀	.

非洲人天生热爱音乐；他用音乐来表达自己的所有情感。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wɪrd] [saɪt] ,

It	is	a	weird	sight	,
它	是	一个	诡异的	视线	,

这景象真奇怪。

— [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] [blæk] ['piːp(ə)l] ['rɑːkɪŋ] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][tuː; tə] [kiːp] [taɪm]

—	this	group	of	black	people	rocking	their	bodies	to	and	fro	to	keep	time
—	这	团体	的	黑色的	人们	摇滚	他们的	身体	到	和	弗	到	保持	时间

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mjuːzɪk] .

with	the	music	.
和	这	音乐	.

—这群黑人随着音乐的节奏摇摆身体。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entər] [mɔːr] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [sɔːŋ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃənz]

As	they	enter	more	deeply	into	the	spirit	of	the	evening	song	the	expressions
作为	他们	进入	更多的	深	进入	这	精神	的	这	晚上	歌曲	这	表达式

[ʌv; əv][ðer; ðər]['feɪsɪz] [tʃeɪndʒ] ;

of	their	faces	change	;
的	他们的	面孔	改变	;

随着他们越来越沉浸在晚祷的氛围中，他们的表情也随之改变；

[ðeɪ] [siːm] [-]

they	seem	[	36	]
他们	似乎	[	-	]

他们似乎[36]

[tuː; tə] [fər'get] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪt'self] .

to	forget	themselves	,	and	become	a	part	of	the	music	itself	.
到	忘记	他们自己	,	和	变得	一个	部分	的	这	音乐	本身	.

忘却自我，成为音乐的一部分。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

姆普克，我们的小非洲表弟(Mpuke, Our Little African Cousin)
第2/4页

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['frɑ:gz][ˌeɪ di: 'di:][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:rəs] .

And	**now**	**the**	**frogs**	**add**	**their**	**voices**	**to**	**the**	**chorus**	**.**
和	现在	这	青蛙	添加	他们的	声音	到	这	合唱	.

现在，青蛙们也加入了合唱。

[ðə; ði] ['krikits] [ænd; ənd][si'keidəz][paɪp][ðer; ðər] [ʃrɪl] [noʊts] , [waɪl] [æt; ət] [ʃɔ:rt] ['ɪntərvlz] [ə; eɪ]

The	**crickets**	**and**	**cicadas**	**pipe**	**their**	**shrill**	**notes**	**,**	**while**	**at**	**short**	**intervals**	**a**
这	蟋蟀	和	蝉	管道	他们的	尖锐	笔记	,	尽管	在	短的	间隔	一个

[hɔ:rs] [saʊnd] ,

hoarse	**sound**	**,**
嘶哑	声音	,

蟋蟀和蝉鸣声尖锐刺耳，间或传来一阵沙哑的声音。

[bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [groʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['waɪnɪŋ] [bɑ:rk] , [ɪz] [wɑ:ftid] ['ʌpwərdz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] .

between	**a**	**groan**	**and**	**a**	**whining**	**bark**	**,**	**is**	**wafted**	**upwards**	**from**	**the**	**river**	**.**
之间	一个	呻吟	和	一个	抱怨	吠	,	是	飘散	向上	从	这	河	.

介于呻吟和呜咽之间的声音，从河面上飘了上来。

[ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['loʊnli] ['krɑ:kədaɪl] [hu:] , [noʊ] [daʊt] , [wʊd] [laɪk][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]

It	**comes**	**from**	**a**	**lonely**	**crocodile**	**who**	**,**	**no**	**doubt**	**,**	**would**	**like**	**to**	**join**	**the**
它	来	从	一个	孤独	鳄鱼	WHO	,	不	怀疑	,	会	喜欢	到	加入	这

['kʌmpəni] .

company	**.**
公司	.

这句话出自一只孤独的鳄鱼之口，它无疑很想加入这个群体。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['kʌmfərt] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'meɪnz] [wer] [hi:; hi][ɪz] .

It	**is**	**much**	**better**	**for**	**their**	**comfort**	**that**	**he**	**remains**	**where**	**he**	**is**	**.**
它	是	很多	更好的	为了	他们的	舒适	那	他	遗迹	在哪里	他	是	.

为了他们的舒适，他最好还是待在原地。

- ['zaɪləfoʊn] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [strɪps] [ʌv; əv] [sɔ:ft] [wʊd] , ['difərɪŋ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

Mpuke's	**xylophone**	**is**	**made**	**of**	**strips**	**of**	**soft**	**wood**	**,**	**differing**	**in**	**length**	**,**
-	木琴	是	制成	的	条状物	的	柔软的	木头	,	不同	在	长度	,

姆普克的木琴由长短不一的软木条制成，

['fɑ:sənd] ['oʊvər][ə; eɪ][set][ʌv; əv] ['kæləbæʃ] .

fastened	**over**	**a**	**set**	**of**	**calabashes**	**.**
系紧	超过	一个	放	的	葫芦	.

固定在一组葫芦上。

[ɪn] [i:tʃ] ['kæləbæʃ] [ə; eɪ][hoʊl][hæz; həz] [bɪn] ['kerfəli] [bɔ:rd] [ænd; ənd] ['kʌvərd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ]

In	**each**	**calabash**	**a**	**hole**	**has**	**been**	**carefully**	**bored**	**and**	**covered**	**over**	**with**
在	每个	蠡	一个	洞	有	到过	小心	无聊的	和	涵盖	超过	和

['spaɪdərz][web] .

spider's	**web**	**.**
蜘蛛的	网站	.

每个葫芦上都精心钻了一个孔，并用蜘蛛网覆盖起来。

[pər'hæps][ju:; jʊ] [mɪ'stʊk] [ðə; ði] ['kæləbæʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊrd] , [wɪtʃ] [lʊks] [mʌtʃ] [laɪk][ˌaɪ 'ti:] .

Perhaps	**you**	**mistook**	**the**	**calabash**	**for**	**a**	**gourd**	**,**	**which**	**looks**	**much**	**like**	**it**	**.**
也许	你	误	这	蠡	为了	一个	葫芦	,	哪个	看起来	很多	喜欢	它	.

或许你把葫芦误认为是葫芦了，因为它们看起来很像。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [groʊθ] [wɪtʃ] [fɔːrmz][ɑːn][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [triːz] [nɪr] -

It	is	a	curious	growth	which	forms	on	the	trunks	of	certain	trees	near	Mpuke's
它	是	一个	好奇的	生长	哪个	表格	在	这	树干	的	肯定	树木	靠近	-

[hoʊm] .

home	.
家	.

这是在姆普克家附近某些树干上长出的一种奇特的生长物。

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [frend] [meɪks] [swiːt] ['lɪkwɪd]['mjuːzɪk][ɑːn][hɪz; ɪz] [kruːd] ['ɪnstrəmənt] .

Our	little	friend	makes	sweet	liquid	music	on	his	crude	instrument	.
我们的	小的	朋友	制作	甜的	液体	音乐	在	他的	原油	乐器	.

我们的小朋友用他那简陋的乐器演奏出甜美的液体音乐。

[hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [mə'rɪmbə] . [-]

He	calls	it	a	marimba	.	[	37	]
他	呼叫	它	一个	马林巴琴	.	[	-	]

他称之为马林巴琴。[37]

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['met(ə)l] - ['wɜːrkər] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] ['meni] ['prez(ə)nts]

The	village	metal	-	worker	made	it	for	the	boy	in	return	for	many	presents
这	村庄	金属	-	工人	制成	它	为了	这	男生	在	返回	为了	许多	礼物

[ʌv; əv] [fɪʃ] .

of	fish	.
的	鱼	.

村里的铁匠为男孩制作了这个铁匠铺，作为对男孩赠送的许多鱼的回报。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [læd] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , " [hiː; hi][ɪz] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] .

"	That	is	a	good	lad	,	"	said	the	man	,	"	he	is	thoughtful	and	generous	.
"	那	是	一个	好的	小伙子	,	"	说	这	男人	,	"	他	是	周到	和	慷慨的	.

“那是个好孩子，”那人说，“他心思细腻，慷慨大方。”

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['hæpi] .

I	will	make	him	happy	.
我	将要	制作	他	快乐的	.

我会让他开心。

" ['æftər][ðə; ði]['piːp(ə)l][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['sɔŋz] , [ðer; ðər][ɪz]['mjuːzɪk][ɑːn] ['ʌðər] ['ɪnstrʊmənts]

"	After	the	people	have	finished	their	songs	,	there	is	music	on	other	instruments
"	后	这	人们	有	完成的	他们的	歌曲	,	那里	是	音乐	在	其他	仪器

[bɪ'saɪdz] - .

besides	Mpuke's	.
除了	-	.

“人们唱完歌之后，除了姆普克的乐器之外，还有其他乐器在演奏音乐。”

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [bɪg] ['feloʊ] ['bloʊɪŋ] ['ɪntuː][æn; ən]['aɪvəri][hɔːrn] .

Look	at	that	big	fellow	blowing	into	an	ivory	horn	.
看	在	那	大的	同伴	吹	进入	一个	象牙	喇叭	.

瞧瞧那个大块头，正在吹奏象牙号角呢。

[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [per] [ʌv; əv] [lʌŋz] [ɪf] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['veri]

He	needs	to	have	a	strong	pair	of	lungs	if	he	is	going	to	continue	very
他	需求	到	有	一个	强的	一对	的	肺	如果	他	是	去	到	继续	非常

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

如果他想长期从事这项运动，就必须拥有强健的肺活量。

[wʌt] [ə; eɪ][dɜːrdʒ] - [laɪk] [nɔɪz] [hiː; hi] [meɪks] !

What	a	dirge	-	like	noise	he	makes	!
什么	一个	挽歌	-	喜欢	噪音	他	制作	!

他发出的声音真像挽歌一样！

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][tɑːm] - [tɑːm][bɪ'gɪnz][tuː; tə][saʊnd] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz] [raʊzd] [ænd; ənd][dʒɔɪnz]

But	when	the	tom	-	tom	begins	to	sound	,	everybody	is	roused	and	joins
但	什么时候	这	汤姆	-	汤姆	开始	到	声音	,	大家	是	唤醒	和	加入

[ɪn][ə; eɪ][waɪld] [dæns] .

in	a	wild	dance	.
在	一个	荒野	舞蹈	.

但当鼓声响起时，所有人都被唤醒，加入到狂野的舞蹈中。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪnd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ə'gen] ,

The	people	wind	in	and	out	among	the	trees	,	round	and	round	again	,
这	人们	风	在	和	出去	之中	这	树木	,	圆形的	和	圆形的	再次	,

人们在树林间穿梭，兜兜转转，永无止境。

['læfɪŋ] , ['ʃaʊtɪŋ] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] .

laughing	,	shouting	,	and	singing	,	until	they	sink	out	of	breath	on	the	grass	.
笑	,	喊叫	,	和	歌唱	,	直到	他们	下沉	出去	的	气息	在	这	草	.

他们又笑又叫又唱，直到气喘吁吁地倒在草地上。

- [ɪz][soʊ]['taɪərd][hiː; hi][kæn; kən]['hɑːrdli] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən] .

Mpuke	is	so	tired	he	can	hardly	keep	his	eyes	open	.
-	是	所以	疲劳的	他	能	几乎	保持	他的	眼睛	打开	.

姆普克累得几乎睁不开眼了。

[hiː; hi][drægz][hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði][hʌt] [wer] [hɪz; ɪz]['sɪstər][laɪz][ɑːn][hɜːr; hər][mæt] , [ɔːl'redi] [saʊnd]

He	drags	himself	into	the	hut	where	his	sister	lies	on	her	mat	,	already	sound
他	拖拽	他自己	进入	这	小屋	在哪里	他的	姐姐	谎言	在	她	垫	,	已经	声音

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

他拖着疲惫的身体走进小屋，他的妹妹躺在垫子上，已经睡着了。

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听!

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ['skʌtlɪŋ] [nɔɪz] [-]

what	is	that	scuttling	noise	[	38	]
什么	是	那	匆匆而过	噪音	[	-	]

那是什么窸窸窣窣的声音[38]

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][draɪd] [liːvz] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] ?

among	the	dried	leaves	in	the	corner	?
之中	这	干燥	树叶	在	这	角落	?

角落里的枯叶之间?

- [braɪt] [blæk] [aɪz] [ɑːr; ər] [helpt] [baɪ][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['striːmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ]

Mpuke's	bright	black	eyes	are	helped	by	the	moonlight	streaming	through	the	doorway
-	明亮的	黑色的	眼睛	是	帮助	经过	这	月光	流媒体	通过	这	门口

.

:

.

月光透过门缝照射进来，衬托出姆普克明亮的黑眼睛。

[hiː; hi] [dis'kʌvəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [griːn] ['lɪzərd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [noʊz] [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] ['hɑːrmləs]

He	discovers	that	it	is	a	green	lizard	,	which	he	knows	to	be	quite	harmless
他	发现	那	它	是	一个	绿色的	蜥蜴	,	哪个	他	知道	到	是	相当	无害

.

:

.

他发现那是一只绿蜥蜴，他知道这种蜥蜴是完全无害的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [waɪz][tuː; tə][biː; bi] ['wɑːtʃfl] .

But	it	is	always	wise	to	be	watchful	.
但	它	是	总是	明智的	到	是	警惕	.

但保持警惕总是明智的。

[wʌn] [naɪt] , [nɑːt] ['meni] [muːnz] [ə'goʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [blæk] [bɔɪ] [kaʊnts] [taɪm] ,

One	night	,	not	many	moons	ago	,	as	the	black	boy	counts	time	,
一	夜晚	,	不是	许多	月亮	前	,	作为	这	黑色的	男生	计数	时间	,

不久前的一个晚上，当那个黑人男孩数着时间时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sentɪpiːd] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ber] [fiːt] [wen] [hiː; hi] [woʊk] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

he	found	a	centipede	close	to	his	bare	feet	when	he	woke	up	suddenly	in	the	night	.
他	成立	一个	蜈	关闭	到	他的	裸	脚	什么时候	他	觉醒	向上	突然	在	这	夜晚	.

一天夜里，他突然醒来，发现一只蜈蚣就在他赤裸的双脚附近。

[hiː; hi][ɪz][kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['spɪrɪt] [raʊzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .

He	is	quite	sure	that	a	good	spirit	roused	him	to	save	his	life	.
他	是	相当	当然	那	一个	好的	精神	唤醒	他	到	节省	他的	生活	.

他非常确信是某种善良的神灵激励他活了下来。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm][ə; eɪ]['lɪzərd][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['dedli] [kaɪnd][mʌst; məst][hæv; həv] [ʃerd] [ðə; ði] ['bɔɪz] [mæt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

At	another	time	a	lizard	of	the	most	deadly	kind	must	have	shared	the	boy's	mat	with	him	through	the	night	.
在	其他	时间	一个	蜥蜴	的	这	最多	致命	种类	必须	有	共享	这	男孩们	垫	和	他	通过	这	夜晚	.

另一次，一只极其致命的蜥蜴肯定和男孩一起睡在了同一张垫子上，直到天亮。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

At	any	rate	,
在	任何	速度	,

好歹，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['lɪzərd][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənd][tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] .

he	found	the	lizard	at	his	side	when	his	eyes	opened	to	the	morning	light	.
他	成立	这	蜥蜴	在	他的	边	什么时候	他的	眼睛	打开	到	这	早晨	光	.

当他睁开眼迎接晨光时，发现蜥蜴就在他身边。

[bʌt; bət] - [ɪz] [tuː] ['sliːpi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] ,

But	Mpuke	is	too	sleepy	to	think	about	unpleasant	things	,
但	-	是	也	困	到	思考	关于	令人不快的	事物	,

但姆普克太困了，没心思去想那些不愉快的事情。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][hiː; hi][ɪz] ['driːmiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊstɪd] ['elɪfənt] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊz] [fiːst] .

and	in	another	moment	he	is	dreaming	of	the	roasted	elephant	that	will	make	to	-	morrow's	feast	.
和	在	其他	片刻	他	是	做梦	的	这	烤	大象	那	将要	制作	到	-	明天	盛宴	.

片刻之后，他又梦见了明天盛宴要享用的烤大象。

[ə; eɪ] [wiːk] ['paːsiz][baɪ] .

A	week	passes	by	.
一个	星期	通过	经过	.

一周过去了。

[wiː; wi] [wɪl] ['vɪzɪt] - [-]

We	will	visit	Mpuke	[	39	]
我们	将要	访问	-	[	-	]

我们将参观姆普克[39]

[wʌns] [mɔːr] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['brekfəst] .

once	**more**	**as**	**he**	**is**	**eating**	**his**	**early**	**breakfast**	**.**
一次	更多的	作为	他	是	吃	他的	早期的	早餐	.

他一边吃着早饭，一边又一次这样问自己。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] ['vɪlɪdʒ] [kʌmz] ['rʌʃɪŋ] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

A	**messenger**	**from**	**the**	**next**	**village**	**comes**	**rushing**	**in**	**to**	**the**	**people**	**.**
一个	信使	从	这	下一个	村庄	来	匆忙	在	到	这	人们	.

邻村的信使匆匆赶来，向村民们传达信息。

[hiː; hi][hæz; həz] [rʌn] [ten] [maɪlz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪst] [pæðz] ,

He	**has**	**run**	**ten**	**miles**	**this**	**morning**	**through**	**the**	**forest**	**paths**	**,**
他	有	跑步	十	英里	这	早晨	通过	这	森林	路径	,

今天早上他沿着林间小路跑了十英里。

[ænd; ənd][hæz; həz] [brɔːt] [wɜːrd][tuː; tə] - ['fɑːðər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃiːf] .

and	**has**	**brought**	**word**	**to**	**Mpuke's**	**father**	**from**	**his**	**own**	**chief**	**.**
和	有	带来	单词	到	-	父亲	从	他的	自己的	首席	.

并从他自己的酋长那里带来了消息给姆普克的父亲。

[ðə; ði] [tuː] [men] [ɑːr; ər] [blʌd] - ['brʌðərz] ,

The	**two**	**men**	**are**	**blood**	**-**	**brothers**	**,**
这	二	男人	是	血	-	兄弟	,

两人是结拜兄弟。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][stænd][baɪ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ɔːl] ['trʌblz] [ænd; ənd]['deɪndʒəz] .

and	**have**	**promised**	**to**	**stand**	**by**	**each**	**other**	**in**	**all**	**troubles**	**and**	**dangers**	**.**
和	有	承诺	到	站立	经过	每个	其他	在	全部	麻烦	和	危险	.

他们承诺在一切困难和危险中互相扶持。

" [blʌd] - ['brʌðərz] , " [juː; jʊ] [seɪ] , " [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?

"	**Blood**	**-**	**brothers**	**,**	**"**	**you**	**say**	**,**	**"**	**what**	**does**	**that**	**mean**	**?**
"	血	-	兄弟	,	"	你	说	,	"	什么	做	那	意思是	?

“结拜兄弟，”你说，“那是什么意思？”

" [wen] [ðə; ði] [tʃiːfs] [wɜːr; wər]['oʊnli] [bɔɪz] [ðeɪ] [went] [θruː] [ə; eɪ]['seɪkrɪd]['serəmoʊni] [tə'geðər] .

"	**When**	**the**	**chiefs**	**were**	**only**	**boys**	**they**	**went**	**through**	**a**	**sacred**	**ceremony**	**together**	**.**
"	什么时候	这	酋长们	是	仅有的	男孩们	他们	去	通过	一个	神圣	仪式	一起	.

“酋长们还是男孩的时候，他们一起举行过神圣的仪式。”

[æn; ən][ɑːrm][ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌz; wəz][kʌt] [tɪl] [ðə; ði] [blʌd] [ræn] , [ðen] [ðə; ði] [tuː] [ɑːrmz][wɜːr; wər]

An	**arm**	**of**	**each**	**was**	**cut**	**till**	**the**	**blood**	**ran**	**,**	**then**	**the**	**two**	**arms**	**were**
一个	手臂	的	每个	曾是	切	直到	这	血	跑	,	然后	这	二	武器	是

[prest] [tə'geðər] ,

pressed	**together**	**,**
按下	一起	,

每人一只手臂被割伤，直到鲜血流淌，然后将两只手臂压在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l] .

and	**the**	**blood**	**was**	**allowed**	**to**	**mingle**	**.**
和	这	血	曾是	允许	到	交融	.

于是，血液被允许混合在一起。

[ðeɪ] [mʌst; məst]['nevər]['kwɑːrəl] [ə'gen] .

They	**must**	**never**	**quarrel**	**again**	**.**
他们	必须	绝不	争吵	再次	.

他们绝不能再吵架了。

[noʊ]['kruːəl][wɜːrdz][ɔːr] [diːdz] [ʃʊd; ʃəd]['evər] [pæs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

No	**cruel**	**words**	**or**	**deeds**	**should**	**ever**	**pass**	**between**	**them**	**,**
不	残忍的	字	或者	契约	应该	曾经	经过	之间	他们	,

他们之间不应该有任何残忍的言语或行为。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [baʊnd] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][ʌv; əv][ɔ:l][taɪz] .

because	they	are	now	bound	together	by	the	strongest	of	all	ties	.
因为	他们	是	现在	边界	一起	经过	这	最强	的	全部	领带	.

因为他们现在被最牢固的纽带紧紧联系在一起。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] ['kɔ:zɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ?

But	what	is	the	message	that	causes	such	a	state	of	excitement	?
但	什么	是	这	信息	那	原因	这样的	一个	状态	的	激动	?

但究竟是什么信息引起了如此强烈的兴奋之情呢?

[ˌaɪ 'ti:] [telz] [ðæt] ['enəmi] [-]

It	tells	that	enemies	[	40	]
它	讲述	那	敌人	[	-	]

它表明敌人[40]

[ɑ:r; ər] [ə'proʊtʃɪŋ] .

are	approaching	.
是	接近	.

正在接近。

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [wɔ:r] , [ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]['ɔ:f(ə)l] [di:dz] .

It	means	war	,	and	preparation	for	awful	deeds	.
它	方法	战争	,	和	准备	为了	可怕	契约	.

这意味着战争，以及为可怕的罪行做准备。

- ['fɑ:ðər][ɪz] [æskt] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][help][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] - ['brʌðər] .

Mpuke's	father	is	asked	to	come	to	the	help	of	his	blood	-	brother	.
-	父亲	是	问	到	来	到	这	帮助	的	他的	血	-	兄弟	.

姆普克的父亲被要求去帮助他的亲兄弟。

[wɪl] [hi:; hi][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [foʊz] ?

Will	he	join	him	to	meet	the	advancing	foes	?
将要	他	加入	他	到	见面	这	前进	敌人	?

他会和他一起迎击来犯之敌吗?

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['ænsər] ['pɑ:səb(ə)l] ; [nɑ:t][ə; eɪ]['moʊmənt][mʌst; məst][bi:; bi][lɔ:st] .

There	is	only	one	answer	possible	;	not	a	moment	must	be	lost	.
那里	是	仅有的	一	回答	可能的	;	不是	一个	片刻	必须	是	丢失的	.

只有一个可能的答案；一刻也不能耽搁。

[ðə; ði]['ɔ:rdər][ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [saʊnd] [ðə; ði][wɔ:r] - [drʌmz] ; [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [bɜ:rst]['ɪntu:][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['bæt(ə)l] - [sɔ:ŋ] ;

The	order	is	given	to	sound	the	war	-	drums	;	the	people	burst	into	an	exciting	battle	-	song	;
这	命令	是	给定	到	声音	这	战争	-	鼓	;	这	人们	爆裂	进入	一个	激动人心	战斗	-	歌曲	;

命令下达，敲响战鼓；人们齐声高唱激动人心的战歌；

[blæsts][frʌm; frəm]['aɪvəri] ['trʌmpits] [kæn; kən][bi:; bi] [hɜ:rd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;

blasts	from	ivory	trumpets	can	be	heard	throughout	the	village	;
爆炸	从	象牙	小号	能	是	听到	自始至终	这	村庄	;

整个村庄都能听到象牙号角的呜叫声；

[ðə; ði][men] ['kʌvər][ðer; ðər]['feɪsɪz][wɪð; wɪθ] ['tʃɑ:rkoʊl] [ænd; ənd]['heɪstɪli] [si:k] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] - [mæn] .

the	men	cover	their	faces	with	charcoal	and	hastily	seek	the	medicine	-	man	.
这	男人	覆盖	他们的	面孔	和	木炭	和	草草	寻找	这	药品	-	男人	.

男人们用木炭涂满脸，匆匆去找巫医。

[hi:; hi][mʌst; məst][prə'vaɪd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [tʃɑ:rmz] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]['deɪndʒər] .

He	must	provide	them	with	charms	to	protect	them	from	danger	.
他	必须	提供	他们	和	魅力	到	保护	他们	从	危险	.

他必须给他们一些护身符，以保护他们免受危险。

[pʊr] ['feloʊ] , [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['bɪzi:st] [wʌn][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l]

Poor	fellow	,	he	is	the	busiest	one	of	all	the	people	,	making	little
贫穷的	同伴	,	他	是	这	最繁忙	一	的	全部	这	人们	,	制作	小的

['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv] [bi:dz] ,

packages	of	beads	,
包裹	的	珠子	,

可怜的家伙，他是所有人中最忙的，一直在制作一小包一小包的珠子。

['ʃɛlz] , [ænd; ənd] [stoʊnz] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['soʊldʒər][tu:; tə] [wer] [æz; əz][ə; eɪ]['tæləsmən] .

shells	,	and	stones	for	each	soldier	to	wear	as	a	talisman	.
贝壳	,	和	石头	为了	每个	士兵	到	穿	作为	一个	护符	.

贝壳和石头，每个士兵可以佩戴在身上作为护身符。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər][æt; ət][wɜ:rk] ['getɪŋ] [ðə; ði] [spiə] [ænd; ənd]['ærəus] [tə'geðər] ;

The	women	are	at	work	getting	the	spears	and	arrows	together	;
这	女性	是	在	工作	获得	这	长矛	和	箭头	一起	;

妇女们正在忙着准备长矛和箭矢;

[ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔ:lsoʊ] ['ʃɑ:rpən] [ðə; ði] [naɪvz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [sʌnz] .

they	must	also	sharpen	the	knives	for	their	husbands	and	sons	.
他们	必须	还	锐化	这	刀具	为了	他们的	丈夫们	和	儿子们	.

她们还必须为丈夫和儿子磨刀。

[ði:z] ['ɪgnərənt] ['sævidʒiz] [meɪk] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [-]

These	ignorant	savages	make	a	hideous	[	41	]
这些	无知	野蛮人	制作	一个	可怕	[	-	]

这些无知的野蛮人制造了一个可怕的[41]

[saɪt] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [wen] [ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][wɔ:r] ['si:zɪz] [ðem; ðəm] .

sight	to	our	eyes	when	the	fury	of	war	seizes	them	.
视线	到	我们的	眼睛	什么时候	这	愤怒	的	战争	逮捕	他们	.

当战争的狂怒怼到我们的眼睛时，我们的视力就丧失了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðer; ðər]

It	is	such	a	pitiful	thing	that	they	are	ready	to	take	the	lives	of	their
它	是	这样的	一个	可怜	事物	那	他们	是	准备好	到	拿	这	生活	的	他们的

['brʌðər] [blæks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['ri:z(ə)n] ,

brother	blacks	for	the	slightest	reason	,
兄弟	黑人	为了	这	丝毫	原因	,

他们竟然会因为一点小事就夺走自己黑人兄弟的生命，这真是太可悲了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'laɪt] [soʊ] ['greɪtli] [ɪn][wɔ:r] .

and	that	they	delight	so	greatly	in	war	.
和	那	他们	喜	所以	非常	在	战争	.

他们如此热爱战争。

[naʊ] [ðə; ði][men] ['hɜ:ri] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvɚz] [saɪd] .

Now	the	men	hurry	down	to	the	river's	side	.
现在	这	男人	匆忙	向下	到	这	河流的	边	.

现在，男人们匆匆走到河边。

[ðeɪ] [dʒʌmp]['ɪntu:][ðer; ðər] [kə'nu:z] ,

They	jump	into	their	canoes	,
他们	跳	进入	他们的	独木舟	,

他们跳进独木舟，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [pæs] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv]

and	are	out	of	sight	as	soon	as	they	pass	a	bend	in	the	banks	of
和	是	出去	的	视线	作为	很快	作为	他们	经过	一个	弯曲	在	这	银行	的

[ðə; ði] [stri:m] .

the	stream	.
这	溪流	.

当它们越过溪流河岸的拐弯处时，就消失在视线之外了。

-　['wɑ:tʃɪz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['glɪsnɪŋ] [aɪz] ; [hi:; hi] [lɔ:ŋz] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðem; ðəm] ,

Mpuke	watches	them	with	glistening	eyes	;	he	longs	to	follow	them	,
-	手表	他们	和	闪闪发光	眼睛	;	他	长	到	跟随	他们	,

姆普克睁大眼睛望着他们，他渴望跟随他们。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [toʊld][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [hoʊm] [tu:; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]

but	he	has	been	told	to	remain	at	home	to	protect	his	mother
但	他	有	到过	讲述	到	保持	在	家	到	保护	他的	母亲

[ænd; ənd] ['sɪstər] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] .

and	sisters	in	case	of	danger	.
和	姐妹	在	案件	的	危险	.

但他被告知要留在家里，以防万一发生危险，保护他的母亲和姐妹。

[hi:; hi] [noʊz] [ɔ:l'redi] [wʌt] [wɔ:r] [mi:nz] ; [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [læst] [jɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['vɪlɪdʒ]

He	knows	already	what	war	means	;	it	was	only	last	year	that	his	own	village
他	知道	已经	什么	战争	方法	;	它	曾是	仅有的	最后的	年	那	他的	自己的	村庄

[wʌz; wəz] [ə'tækt] .

was	attacked	.
曾是	遭到攻击	.

他早已了解战争的含义；就在去年，他自己的村庄就遭到了袭击。

[jʌŋ] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] , [hi:; hi] [stʊd] [ɔ:l] [deɪ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [spaɪkt] [wɔ:l] , ['ʃa:pənd] [spɪr]

Young	as	he	was	,	he	stood	all	day	behind	the	spiked	wall	,	sharpened	spear
年轻的	作为	他	曾是	,	他	站立	全部	天	在后面	这	尖峰	墙	,	锋利	矛

[ɪn][hænd] ,

in	hand	,
在	手	,

他虽然年纪轻轻，却整天站在尖刺墙后，手里拿着磨尖的长矛。

['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz][pɑ:rt][tu:; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

doing	his	part	to	defend	his	home	.
正在做	他的	部分	到	保卫	他的	家	.

他尽自己的一份力来保卫家园。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði][leg][ɑ:n] [ðæt] ['terəb(ə)l] [deɪ] ,

He	was	wounded	in	the	leg	on	that	terrible	day	,
他	曾是	受伤	在	这	腿	在	那	糟糕的	天	,

在那可怕的一天，他的腿部受了伤。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ['æftərwərd] [leɪ] [sɪk] [wɪð; wɪθ]['fi:vər] .

and	for	a	long	time	afterward	lay	sick	with	fever	.
和	为了	一个	长的	时间	之后	躺	生病的	和	发烧	.

此后很长一段时间，他都高烧不退，卧病在床。

[hɪz; ɪz]['sɪstər][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [-]

His	sister	was	so	good	to	him	during	[	42	]
他的	姐姐	曾是	所以	好的	到	他	期间	[	-	]

他的姐姐在他[42]期间对他很好

[ðæt] ['traɪɪŋ] [taɪm] ; ['aʊər]['æftər]['aʊər][ʃi:; ʃi][sæt][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ɑ:n][ðə; ði][və'rændə] ,

that	trying	time	;	hour	after	hour	she	sat	at	his	side	on	the	veranda	,
那	尝试	时间	;	小时	后	小时	她	卫星	在	他的	边	在	这	阳台	,

那段艰难的时光；她一小时又一小时地坐在他身旁的阳台上，

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [flaɪz] [ænd; ənd] [mə'ski:toʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wu:nd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bru:m] [ʃi:; ʃi]

and	kept	the	flies	and	mosquitoes	from	his	wound	with	a	broom	she
和	保留	这	苍蝇	和	蚊子	从	他的	伤口	和	一个	扫帚	她

[meɪd] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɛləfənts] [teɪl] .

made	of	an	elephant's	tail	.
制成	的	一个	大象的	尾巴	.

她用象尾巴做成扫帚，为他驱赶苍蝇和蚊子，保护他的伤口。

- [θɪŋks] [ʌv; əv] [ðɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [goʊz] [hoʊm] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [pæθ] .

Mpuke	thinks	of	this	as	he	goes	home	through	the	forest	path	.
-	思考	的	这	作为	他	去	家	通过	这	森林	小路	.

姆普克一边想着这件事，一边沿着林间小路回家。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['stɑːps] [kwaɪt] [stɪl] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [roʊl] [ɪn] ['terər] .

Suddenly	he	stops	quite	still	;	his	eyes	roll	in	terror	.
突然	他	停止	相当	仍然	;	他的	眼睛	卷	在	恐怖	.

他突然一动不动地停了下来；他惊恐地翻着白眼。

[ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['sɜːrpənt] [laɪz] [kɔɪld] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] ; [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ['noʊtɪs] - ,

A	huge	serpent	lies	coiled	but	a	few	feet	away	;	he	does	not	notice	Mpuke	,
一个	巨大的	蛇	谎言	卷曲	但	一个	很少	脚	离开	;	他	做	不是	注意	-	,

一条巨蛇盘踞在几英尺外；他没有注意到姆普克。

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['biːdˌlaɪk] [aɪz] [ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['mʌŋki] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt]

for	his	beadlike	eyes	are	fastened	on	a	monkey	standing	on	the	ground	in	front
为了	他的	珠状	眼睛	是	系紧	在	一个	猴	常设	在	这	地面	在	正面

[ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

of	him	.
的	他	.

因为他那双珠子般的眼睛紧紧盯着面前地上站着的一只猴子。

[ðə; ði] [sneɪk] [ɪz] ['tʃɑːrmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	snake	is	charming	it	.
这	蛇	是	迷人	它	.

蛇正在魅惑它。

[hiː; hi] [wɪl] [fɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪts] [oʊn] [deθ] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [stɜːr] ;

He	will	force	it	to	its	own	death	,	and	yet	he	does	not	stir	;
他	将要	力量	它	到	它是	自己的	死亡	,	和	然而	他	做	不是	搅拌	;

他将迫使它走向灭亡，但他却纹丝不动；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ðæt] [muːvz] .

it	is	the	monkey	that	moves	.
它	是	这	猴	那	移动	.

是猴子在动。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːnstər] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [kraɪ]

It	comes	nearer	and	nearer	to	the	monster	;	it	makes	a	frightened	cry
它	来	更近	和	更近	到	这	怪物	;	它	制作	一个	害怕	哭

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [əd'vænsɪz] .

as	it	advances	.
作为	它	进展	.

它越来越靠近怪物；它一边前进一边发出恐惧的叫声。

- [noʊz] [hiː; hi] ['kænɑːt] [seɪv] [ɪts] [laɪf] ,

Mpuke	knows	he	cannot	save	its	life	,
-	知道	他	不能	节省	它是	生活	,

姆普克知道他救不了它的生命。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [noʊ] ['wepən] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['sɜːrpənt] .

as	he	has	no	weapon	with	which	to	attack	the	serpent	.
作为	他	有	不	武器	和	哪个	到	攻击	这	蛇	.

因为他没有武器可以用来攻击这条蛇。

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [rʌn] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt] [stɜːr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mʌŋki] ,

He	would	like	to	run	,	but	does	not	stir	until	the	monkey	,
他	会	喜欢	到	跑步	,	但	做	不是	搅拌	直到	这	猴	,

他想跑，但直到猴子出现才动弹。

['hævɪŋ] [kʌm] [kloʊz][tuː; tə][ɪts] ['tʃɑːrmər] , [ɪz] ['sʌd(ə)nli] ['stræŋgld] [ɪn][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv] [-]

having	come	close	to	its	charmer	,	is	suddenly	strangled	in	the	folds	of	[	43	]
拥有	来	关闭	到	它是	魔术师	,	是	突然	被勒死	在	这	折叠	的	[	-	]

接近它的魅力，突然被[43]的褶皱勒住

[ɪts]['paʊərf(ə)l]['bɑːdi] .

its	powerful	body	.
它是	强大的	身体	.

它强壮的身体。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dʌz] [nɑːt][weɪt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sneɪk] [dɪ'vaʊər][hɪz; ɪz] [preɪ] , [bʌt; bət] ['hɜːri] ['hoʊmwərd]

The	boy	does	not	wait	to	see	the	snake	devour	his	prey	,	but	hurries	homeward
这	男生	做	不是	等待	到	看	这	蛇	吞食	他的	猎物	,	但	匆忙	回家

,

,

,

男孩不等蛇吞食猎物，就匆匆赶回家了。

[wɪ'ðaʊt] [wʌns] ['derɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn] [raʊnd] .

without	once	daring	to	turn	round	.
没有	一次	大胆	到	转动	圆形的	.

他们甚至不敢回头。

[ðə; ði][fairz][hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [pʊt] [aʊt] .

The	fires	have	all	been	put	out	.
这	火灾	有	全部	到过	放	出去	.

所有火灾都已扑灭。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] ['hwispəz] .

The	women	and	children	are	talking	in	whispers	.
这	女性	和	孩子们	是	说	在	低语	.

妇女和儿童们低声交谈着。

[ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [waɪl] [ðə; ði][men][ɑːr; ər][ə'weɪ] ,

They	wish	to	make	as	little	noise	as	possible	while	the	men	are	away	,
他们	希望	到	制作	作为	小的	噪音	作为	可能的	尽管	这	男人	是	离开	,

他们希望在男人们不在家的时候尽量保持安静。

[lest] [ðeɪ] [biː; bi] [ə'tækt] [baɪ][waɪld] [biːsts] [ɔːr][sʌm; səm] ['pæsɪŋ] [bænd][ʌv; əv]['sævidʒiz] .

lest	they	be	attacked	by	wild	beasts	or	some	passing	band	of	savages	.
免得	他们	是	遭到攻击	经过	荒野	野兽	或者	一些	通过	乐队	的	野蛮人	.

以免遭到野兽或路过的野蛮部落的袭击。

[naɪt] [kʌmz] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ][saʊnd][ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['wɒrɪrz] .

Night	comes	;	there	is	no	sound	of	returning	warriors	.
夜晚	来	;	那里	是	不	声音	的	返回	战士	.

夜幕降临，却听不到勇士凯旋的脚步声。

- [sɪts][ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊm] , ['lɪsnɪŋ] ; [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər][ɑːr; ər]

Mpuke	sits	in	the	doorway	of	his	home	,	listening	;	his	mother	and	sister	are
-	坐着	在	这	门口	的	他的	家	,	聆听	;	他的	母亲	和	姐姐	是

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

beside	him	.
旁	他	.

姆普克坐在家门口，侧耳倾听；他的母亲和妹妹在他身边。

[ˌaɪ 'tiː] [drɔːz] [nɪr] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sliːp] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['wɔtʃəz] .

It	draws	near	midnight	,	and	yet	there	is	no	sleep	for	the	anxious	watchers	.
它	平局	靠近	午夜	,	和	然而	那里	是	不	睡觉	为了	这	焦虑的	观察者	.

夜色渐深，焦急的守望者们却依然无法入眠。

[hɑːrk] !
Hark **!**
听着 !

听!

['feɪntli] [æt; ət][fɜːrst] , [ðen] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['pleɪnli] ,
faintly **at** **first** **,** **then** **more** **and** **more** **plainly** **,**
淡淡的 在 第一的 , 然后 更多的 和 更多的 显然 ,

起初只是隐约可见，然后越来越清晰。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['wɒrɪrz] [ɪz] [bɔːrn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
the **fighting** **song** **of** **the** **returning** **warriors** **is** **borne** **to** **them** **on** **the** **evening**
这 斗争 歌曲 的 这 返回 战士 是 出生 到 他们 在 这 晚上
[wɪnd] .
wind **.**
风 .

凯旋的勇士们的战歌随晚风传来。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['pædlz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['bɔɪstərəs]
And **now** **they** **can** **hear** **the** **sound** **of** **paddles** **and** **shouts** **of** **boisterous**
和 现在 他们 能 听到 这 声音 的 桨 和 喊叫 的 喧闹的
['læftər] .
laughter **.**
笑声 .

现在，他们可以听到桨拍打的声音和喧闹的笑声。

[ðə; ði] [men] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [vɪk'tɔːriəs] [ɔːr] [ðeɪ] [-]
The **men** **must** **have** **been** **victorious** **or** **they** **[** **44** **]**
这 男人 必须 有 到过 胜利者 或者 他们 [-]

这些人一定是取得了胜利，否则他们[44]

[wʊd] [nɑːt] [kʌm] [hoʊm] [soʊ] ['geɪli] .
would **not** **come** **home** **so** **gaily** **.**
会 不是 来 家 所以 兴高采烈地 .

不会那么兴高采烈地回家。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [blæk] ['hɪroʊz] ['entər]
There **are** **but** **a** **few** **more** **minutes** **of** **waiting** **before** **the** **black** **heroes** **enter**
那里 是 但 一个 很少 更多的 分钟 的 等待 前 这 黑色的 英雄 进入
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
the **village** **.**
这 村庄 .

再过几分钟，黑人英雄们就要进入村庄了。

[wiː; wi] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['hɪroʊz] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ðer; ðər] ['fæməliz] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
We **call** **them** **heroes** **,** **for** **that** **is** **the** **way** **their** **families** **think** **of** **them** **.**
我们 称呼 他们 英雄 , 为了 那 是 这 方式 他们的 家庭 思考 的 他们 .

我们称他们为英雄，因为他们的家人也这样看待他们。

[ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] ['taɪərd] , [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
The **men** **are** **tired** **,** **excited** **,** **and** **stained** **with** **blood** **.**
这 男人 是 疲劳的 , 兴奋的 , 和 染色 和 血 .

这些人疲惫不堪，却又兴奋不已，身上还沾满了鲜血。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['brɪŋɪŋ] [hoʊm] [tuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] ['bɑːdi]
They **are** **bringing** **home** **two** **of** **their** **comrades** **wounded** **,** **and** **the** **dead** **body**
他们 是 带来 家 二 的 他们的 同志们 受伤 , 和 这 死的 身体
[ʌv; əv] [ə'nʌðər] .
of **another** **.**
的 其他 .

他们带回了两名受伤的战友和一名战友的遗体。

[ðeɪ] [hæv; həv][sɪks] ['prizənəz] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] .

They	have	six	prisoners	taken	from	the	enemy	.
他们	有	六	囚犯	已采取	从	这	敌人	.

他们俘虏了六名敌军战俘。

[ðiːz] [pʊr] [retʃiz] [ɑːr; ər] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [roʊps] ; [ðeɪ] [noʊ] [ðer; ðər] [feɪt] [tuː] [wel] .

These	poor	wretches	are	bound	with	ropes	;	they	know	their	fate	too	well	.
这些	贫穷的	可怜虫	是	边界	和	绳索	;	他们	知道	他们的	命运	也	出色地	.

这些可怜的人被绳子捆绑着；他们太清楚自己的命运了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [sleɪvz] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [ˌhɪr'æftər] [duː][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][wɜːrk][fɔːr; fər]

They	are	now	slaves	,	and	must	hereafter	do	the	hardest	work	for
他们	是	现在	奴隶	,	和	必须	此后	做	这	最难	工作	为了

[ðer; ðər] [nuː] ['mæstərz] .

their	new	masters	.
他们的	新的	大师	.

他们现在成了奴隶，今后必须为他们的新主人做最辛苦的工作。

[ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['set(ə)lmənt] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] -

The	customs	of	their	own	settlement	are	different	from	those	of	Mpuke's	-
这	海关	的	他们的	自己的	沉降	是	不同的	从	那些	的	-	

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

他们居住地的风俗习惯与姆普克村的风俗习惯不同。

[ðeɪ] [wɪl] ['sʌfər] [frʌm; frəm] ['hoʊmsɪknəs] , [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] ['meni] [nuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [wɪtʃ]

They	will	suffer	from	homesickness	,	and	will	have	many	new	things	to	which
他们	将要	遭受	从	思乡之情	,	和	将要	有	许多	新的	事物	到	哪个

[ðeɪ] [mʌst; məst][get] [juːst] .

they	must	get	used	.
他们	必须	得到	用过的	.

他们会感到思乡，而且有很多新事物需要适应。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [streɪndʒ][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [ɪn] ['trævəlɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]

It	seems	strange	to	us	that	in	travelling	a	short	distance	in	the	heart	of
它	似乎	奇怪的	到	我们	那	在	旅行	一个	短的	距离	在	这	心	的

['æfrɪkə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][faʊnd][tuː; tə]['dɪfər][frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər]

Africa	the	people	are	found	to	differ	from	each	other
非洲	这	人们	是	成立	到	不同	从	每个	其他

令我们感到奇怪的是，在非洲腹地短途旅行中，人们竟然会彼此之间存在如此大的差异。

[soʊ] [-]

so	[	45	]
所以	[	-	]

所以[45]

[mʌtʃ] [ɪn]['læŋgwɪdʒ] , ['hæbɪts] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [dres] .

much	in	language	,	habits	,	and	even	dress	.
很多	在	语言	,	习惯	,	和	甚至	裙子	.

语言、习惯甚至穿着方面都有很多不同之处。

[fɔːr; fər] , ['skænti][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

For	,	scanty	as	it	is	,
为了	,	稀少	作为	它	是	,

虽然数量很少，

[ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv][wʌn][traɪb] ['veriz] ['greɪtli] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

the	style	of	decoration	of	one	tribe	varies	greatly	from	that	of	another	.
这	风格	的	装饰	的	一	部落	变化	非常	从	那	的	其他	.

不同部落的装饰风格差异很大。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn] - [hoʊm] [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv] [wedʒ] -
For instance , in Mpuke's home we know it is the fashion to have wedge -
为了 实例 , 在 - 家 我们 知道 它 是 这 时尚 到 有 楔 -
[ʃeɪpt] [tiːθ] ,
shaped teeth ,
形状 牙齿 ,

例如，我们知道在姆普克的家乡，楔形牙齿是一种时尚。

[waɪl] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɜːrs(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv]
while not far away the people think that a really beautiful person must have
尽管 不是 远的 离开 这 人们 思考 那 一个 真的 美丽的 人 必须 有
[ðə; ði] [tiːθ] ['pɔɪntɪd] .
the teeth pointed .
这 牙齿 尖 .

然而，在不远处，人们却认为真正美丽的人必须拥有尖牙。

[ɪn][wʌn] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wer] ['wʊd(ə)n] ['skjuːəz] [pɪrst] [θruː] [ðer; ðər]['noʊzɪz] ; [ɪn]
In one village the women wear wooden skewers pierced through their noses ; in
在 一 村庄 这 女性 穿 木制的 烤串 穿孔 通过 他们的 鼻子 ; 在
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

在一个村庄里，妇女们在鼻子上穿入木签；在另一个村庄里，

[ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l] ['ɔrnəmənts] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv]['met(ə)l] [rɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ɪrz] , [ænd; ənd]['met(ə)l]
their principal ornaments consist of metal rings in the ears , and metal
他们的 主要的 装饰品 由 的 金属 戒指 在 这 耳朵 , 和 金属
['ɑːrmlət] , ['æŋklit] , [ænd; ənd] ['breɪsləts] .
armlets , anklets , and bracelets .
臂带 , 脚链 , 和 手镯 .

他们的主要饰品包括耳上的金属环，以及金属臂环、脚环和手镯。

[ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [traɪbz] , [ðə; ði][menz] [her] [ɪz] ['breɪdɪd] [ɪn] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [teɪlz] ,
Among some tribes , the men's hair is braided in queer little tails ,
之中 一些 部落 , 这 男士 头发 是 编织 在 酷儿 小的 尾巴 ,

在一些部落中，男人的头发被编成奇特的小辫子。

[waɪl] ['ʌðər] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['nɑːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [tʃɪn]
while others have it knotted at the back of the head and at the chin
尽管 其他的 有 它 打结的 在 这 后退 的 这 头 和 在 这 下巴
[ɪn] [taɪt] ['bʌntʃɪz] . [-]
in tight bunches . [46]
在 紧的 成捆 . [-]

而另一些人则将头发在后脑勺和下巴处扎成紧紧的发髻。[46]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [fiːst] .
THE BATTLE FEAST .
这 战斗 盛宴 .

战斗盛宴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
It is the day after the battle .
它 是 这 天 后 这 战斗 .

这是战斗后的第二天。

- ['fɑːðər]['ɔːrdərz][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['vɪktəri] .

Mpuke's	**father**	**orders**	**his**	**people**	**to**	**celebrate**	**the**	**victory**	**.**
-	父亲	订单	他的	人们	到	庆祝	这	胜利	.

姆普克的父亲命令他的族人庆祝胜利。

[hiː; hi] [telz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [blʌd] - ['brʌðər] , - ,

He	**tells**	**them**	**to**	**prepare**	**a**	**great**	**feast**	**,**	**as**	**his**	**blood**	**-**	**brother**	**,**	**Ncossi**	**,**
他	讲述	他们	到	准备	一个	伟大的	盛宴	,	作为	他的	血	-	兄弟	,	-	,

他吩咐他们准备一场盛大的宴会，因为他的结拜兄弟恩科西

[ɪz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

is	**invited**	**to**	**come**	**and**	**bring**	**his**	**people**	**.**
是	受邀	到	来	和	带来	他的	人们	.

受邀前来，并带上他的人民。

" [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [lʊk] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

"	**HIS**	**FOLLOWERS**	**LOOK**	**UPON**	**HIM**	**WITH**	**THE**	**GREATEST**	**ADMIRATION**
"	他的	追随者	看	之上	他	和	这	最	钦佩

他的追随者们对他无比钦佩。

" [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][wɜːrk][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fiːst] [ɪz] ['redi] .

"	**A**	**great**	**deal**	**of**	**work**	**must**	**be**	**done**	**before**	**the**	**feast**	**is**	**ready**	**.**
"	一个	伟大的	交易	的	工作	必须	是	完毕	前	这	盛宴	是	准备好	.

“在盛宴准备就绪之前，还有大量工作要做。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [prɪ'per] [ðer; ðər][nets][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [fɪʃ] [ðæt][ɪz] [rer]

Some	**of**	**the**	**villagers**	**prepare**	**their**	**nets**	**to**	**catch**	**a**	**certain**	**fish**	**that**	**is**	**rare**
一些	的	这	村民们	准备	他们的	网	到	抓住	一个	肯定	鱼	那	是	稀有的

[ænd; ənd] ['delɪkət] .

and	**delicate**	**.**
和	精美的	.

一些村民准备撒网，捕捞一种稀有而娇嫩的鱼类。

['ʌðər] [get][ðer; ðər][kə'nuːz] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [hʌnt] ; [stɪl] ['ʌðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]

Others	**get**	**their**	**canoes**	**ready**	**for**	**a**	**hippopotamus**	**hunt**	**;**	**still**	**others**	**search**	**for**
其他的	得到	他们的	独木舟	准备好	为了	一个	河马	打猎	;	仍然	其他的	搜索	为了

[jʌŋ] ['mʌŋkiz] .

young	**monkeys**	**.**
年轻的	猴子	.

有些人准备独木舟去猎捕河马；还有些人则去寻找幼猴。

[ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][get][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [sneɪk] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [stuː] .

They	**must**	**also**	**get**	**a**	**kind**	**of**	**snake**	**that**	**makes**	**a**	**delicious**	**stew**	**.**
他们	必须	还	得到	一个	种类	的	蛇	那	制作	一个	可口的	炖	.

他们还必须找到一种能做成美味炖菜的蛇。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][sent] [θruː] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] [tuː; tə]['gæðər][ðə; ði]['rɛrəst]

The	**children**	**are**	**sent**	**through**	**the**	**fields**	**and**	**woods**	**to**	**gather**	**the**	**rarest**
这	孩子们	是	发送	通过	这	字段	和	树林	到	收集	这	最稀有

[ænd; ənd] ['tʃɔɪsəst] ['ɪnsekts] . [-]

and	**choicest**	**insects**	**.**	**[**	**47**	**]**
和	精选	昆虫	.	[	-	]

孩子们被派往田野和树林中去收集最稀有、最优质的昆虫。[47]

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['skauəd] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .

The	**country**	**is**	**scoured**	**in**	**all**	**directions**	**.**
这	国家	是	彻底清洗	在	全部	方向	.

全国四面八方都被搜查过了。

[ðə; ði] [fiːst] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] " [fɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɪŋ] , " [æt; ət] [liːst] [æn; ən]['æfrɪkən] [kɪŋ] .

The	**feast**	**will**	**surely**	**be**	**"**	**fit**	**for**	**a**	**king**	**,**	**"**	**at**	**least**	**an**	**African**	**king**	**.**
这	盛宴	将要	一定	是	"	合身	为了	一个	国王	,	"	在	至少	一个	非洲	国王	.

这场盛宴肯定会“配得上国王”，至少配得上非洲国王。

[ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [kʌmz] [æt; ət][læst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] - [ə'raivz] .

The	great	day	comes	at	last	,	and	the	chief	Ncossi	arrives	.
这	伟大的	天	来	在	最后的	,	和	这	首席	-	到达	.

重要的日子终于到来，酋长恩科西驾到。

[hiː; hi][ɪz] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] ['splendər] .

He	is	dressed	in	the	greatest	splendour	.
他	是	穿着	在	这	最	辉煌	.

他身着极尽华丽的服饰。

[ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['lepədz] - [tiːθ] [ɪz] [wuːnd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ;

A	chain	of	leopards	'	teeth	is	wound	around	his	neck	;
一个	链	的	豹子	-	牙齿	是	伤口	大约	他的	脖子	;

他的脖子上缠着一串豹牙;

[ə; eɪ] [greɪt] [wɔːr] [naɪf] [hæŋz] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

a	great	war	knife	hangs	at	his	side	.
一个	伟大的	战争	刀	悬挂	在	他的	边	.

他腰间挂着一把锋利的战刀。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ɪz] ['peɪntɪd] [red] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['jeloʊ] .

One	of	his	cheeks	is	painted	red	and	the	other	yellow	.
一	的	他的	脸颊	是	绘	红色的	和	这	其他	黄色的	.

他一边脸颊涂成红色，另一边脸颊涂成黄色。

[ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [tæ'tuːd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

The	heads	of	wild	animals	are	tattooed	upon	his	arms	.
这	头部	的	荒野	动物	是	纹身	之上	他的	武器	.

他的手臂上纹着野生动物的头像。

[hiː; hi] [werz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ][tɔːl] , ['tætərd] , ['biːvər] [hæt] ,

He	wears	on	his	head	a	tall	,	tattered	,	beaver	hat	,
他	穿着	在	他的	头	一个	高的	,	破烂	,	海狸	帽子	,

他头上戴着一顶高高的、破旧的海狸皮帽。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [peɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [praɪs] [tuː; tə][sʌm; səm]['treɪdər] .

for	which	he	must	have	paid	a	great	price	to	some	trader	.
为了	哪个	他	必须	有	有薪酬的	一个	伟大的	价格	到	一些	商	.

他肯定为此向某个商人付出了高昂的代价。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['ɑːbdʒekt] , [jet] , [æz; əz][hiː; hi] [strʌts] [ə'lɔːŋ] ,

He	is	a	hideous	object	,	yet	,	as	he	struts	along	,
他	是	一个	可怕	目的	,	然而	,	作为	他	支柱	沿着	,

他长相丑陋，然而，当他昂首阔步地走着时，

[hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [lʊk] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kiːp]

his	followers	look	upon	him	with	the	greatest	admiration	,	and	keep
他的	追随者	看	之上	他	和	这	最	钦佩	,	和	保持

[iks'kleimɪŋ] : " [lʊk] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃiːf] !

exclaiming	:	"	Look	at	our	beautiful	chief	!
惊呼	:	"	看	在	我们的	美丽的	首席	!

他的追随者们对他充满了钦佩之情，并不停地惊呼："看看我们英俊的首领！"

[lʊk] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃiːf] !

Look	at	our	beautiful	chief	!
看	在	我们的	美丽的	首席	!

瞧瞧我们英俊的首领!

" [ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtər] ['wɔːtər][æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'hoʊld][ðə; ði][pɔts] ['bɔɪlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]

"	The	mouths	of	the	visitors	water	as	they	behold	the	pots	boiling	over	the
"	这	嘴	的	这	访客	水	作为	他们	看哪	这	锅	沸腾	超过	这

[greɪt] [fairz] ,

great	fires	,
伟大的	火灾	,

“游客们看到大火上沸腾的锅，都垂涎欲滴。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪvəri] ['əudəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːts] [griːt] [ðer; ðər]['nɒstrəlz] . [-]

and	the	savoury	odours	of	the	meats	greet	their	nostrils	.	[	48	]
和	这	咸味的	气味	的	这	肉类	迎接	他们的	鼻孔	.	[	-	]

肉的香味扑鼻而来。[48]

[haʊ] [glæd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [faɪn] ['bæŋkwɪt] ['prɑːmɪst] [hɪr]

How	glad	they	are	that	they	have	been	invited	to	the	fine	banquet	promised	here
如何	高兴的	他们	是	那	他们	有	到过	受邀	到	这	美好的	宴会	承诺	这里

!

!
!

他们多么高兴能受邀参加这里承诺的盛大宴会啊！

[ðeɪ] [ækt][laɪk] ['hæpi] ['tʃɪldrən] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] .

They	act	like	happy	children	out	for	a	holiday	.
他们	行为	喜欢	快乐的	孩子们	出去	为了	一个	假期	.

他们就像一群快乐的孩子在度假一样。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][saɪn][ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['kruːəl][saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪtʃɝz] [wɪtʃ] [ʃoʊd]

There	is	no	sign	in	their	faces	of	the	cruel	side	of	their	natures	which	showed
那里	是	不	符号	在	他们的	面孔	的	这	残忍的	边	的	他们的	自然	哪个	显示

[ɪt'self][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] .

itself	in	the	battle	a	few	days	ago	.
本身	在	这	战斗	一个	很少	天	前	.

他们的脸上丝毫没有显露出几天前在战斗中表现出的残酷本性。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] ['gæðər] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [græs] ,

And	now	they	gather	in	a	circle	on	the	grass	,
和	现在	他们	收集	在	一个	圆圈	在	这	草	,

现在他们围坐在草地上，

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][dɪ'vaʊər][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðə; ði] [kʊks] [spred] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

and	begin	to	devour	the	good	things	the	cooks	spread	before	them	.
和	开始	到	吞食	这	好的	事物	这	厨师	传播	前	他们	.

然后开始狼吞虎咽地享用厨师们摆在他们面前的美食。

[wɪl] [juː; jʊ] [ʃer] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðɪs] [dɪʃ] [ʌv; əv] [bɔɪld] [smoʊkt] ['elɪfənt] ?

Will	you	share	with	them	this	dish	of	boiled	smoked	elephant	?
将要	你	分享	和	他们	这	盘子	的	煮沸	熏制	大象	?

你愿意和他们分享这道水煮烟熏象肉吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːrs] [ænd; ənd] ['strɪŋi] ; [aɪ] [fɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] [piːs] ,

It	is	coarse	and	stringy	;	I	fear	you	will	not	care	for	a	second	piece	,
它	是	粗	和	细丝	;	我	害怕	你	将要	不是	关心	为了	一个	第二	片	,

它质地粗糙，纤维感很强；恐怕你不会喜欢第二块了。

[ɔːl'ðoʊ] ['evri] [wʌn] [prə'naunsiz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'lɪʃəs] .

although	every	one	pronounces	it	delicious	.
虽然	每一个	一	发音	它	可口的	.

虽然每个人都说它很好吃。

[ðə; ði] ['roʊstɪd] ['mʌŋki] [ɪz][fæt][ænd; ənd] ['tendər] .

The	roasted	monkey	is	fat	and	tender	.
这	烤	猴	是	胖的	和	投标	.

烤猴子肉质肥嫩。

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ə'laʊ] [jɔːr'self] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɪts] [rɪ'zembləns]

You	will	enjoy	it	more	if	you	do	not	allow	yourself	to	think	of	its	resemblance
你	将要	享受	它	更多的	如果	你	做	不是	允许	你自己	到	思考	的	它是	相似

[tuː; tə][ə; eɪ]['beɪbi] .

to	a	baby	.
到	一个	婴儿	.

如果你不去想它和婴儿的相似之处，你会更享受它。

[ðə; ði] [stuːd] ['bʌfəloʊ][rɪbz] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ]['lemən][dʒuːs][ænd; ənd] [kaɪ'en] ['pepər] [ɑːr; ər][faɪn] ,

The	stewed	buffalo	ribs	served	with	lemon	juice	and	Cayenne	pepper	are	fine	,
这	炖	水牛	肋骨	服务	和	柠檬	汁	和	辣椒	胡椒	是	美好的	,

用柠檬汁和辣椒粉炖制的野牛肋排味道不错。

[waɪl] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][dɪs'deɪn][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [suːp] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [brɔːt] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]

while	we	should	not	disdain	the	turtle	soup	if	it	were	brought	us	in	the
尽管	我们	应该	不是	蔑视	这	龟	汤	如果	它	是	带来	我们	在	这

[best][hoʊ'tel][ɪn] [ə'merɪkə] .

best	hotel	in	America	.
最好的	酒店	在	美国	.

即使在美国最好的酒店里吃到海龟汤，我们也不应该轻视它。

[ðə; ði][saɪd] ['dɪʃɪz] [æt; ət] [ðɪs] [fiːst] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [-]

The	side	dishes	at	this	feast	are	the	queerest	[	49	]
这	边	菜肴	在	这	盛宴	是	这	最酷儿的	[	-	]

这顿盛宴上的配菜是最奇特的[49]

[wiː; wi][hæv; həv]['evər] [siːn] , — ['frɪzld] [kætə'pɪlərz] , [peɪst] [ʌv; əv] [mæʃt] [ænts] , [ænd; ənd] ['toʊstɪd]

we	have	ever	seen	,	—	frizzled	caterpillars	,	paste	of	mashed	ants	,	and	toasted
我们	有	曾经	已见	,	—	蓬松的	毛毛虫	,	粘贴	的	捣碎	蚂蚁	,	和	烤过的

['krikits] .

crickets	.
蟋蟀	.

我们见过的最可怕的东西——卷毛毛虫、捣碎的蚂蚁和烤蟋蟀。

[pɑːm][ɔɪl][hæz; həz] [bɪn] ['friːli] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['krɑːkədaɪl] [stuː] [ænd; ənd] ['elɪfənt] ['greɪvi] .

Palm	oil	has	been	freely	used	in	the	crocodile	stew	and	elephant	gravy	.
棕榈	油	有	到过	自由	用过的	在	这	鳄鱼	炖	和	大象	肉汁	.

棕榈油被大量用于鳄鱼炖菜和象肉汁中。

- [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [ɑːr; ər][end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] ['hjuːdʒli] .

Mpuke's	friends	and	relatives	are	enjoying	themselves	hugely	.
-	朋友们	和	亲属	是	享受	他们自己	非常	.

姆普克的亲朋好友都玩得非常开心。

[ðeɪ] ['gɑːb(ə)l][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['mænər] .

They	gobble	the	good	things	in	the	most	remarkable	manner	.
他们	咕噜	这	好的	事物	在	这	最多	卓越	方式	.

他们以最令人惊叹的方式享用着美好的事物。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['bɪzi] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst]['saɪlənt] .

They	are	so	busy	that	they	are	almost	silent	.
他们	是	所以	忙碌的	那	他们	是	几乎	沉默的	.

他们忙得几乎鸦雀无声。

[ðeɪ] [drɪŋk][lɑːrdʒ]['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][pɑːm] [waɪn][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [fər'mentɪd] [dʒuːs][ʌv; əv]

They	drink	large	quantities	of	palm	wine	as	well	as	the	fermented	juice	of
他们	喝	大的	数量	的	棕榈	葡萄酒	作为	出色地	作为	这	发酵	汁	的

[ðə; ði]['beɪoʊbæb] - [triː] .

the	baobab	-	tree	.
这	猴面包树	-	树	.

他们大量饮用棕榈酒以及发酵的猴面包树汁液。

[pɑːm] [waɪn] [ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɜːrst] [meɪd] .

Palm	**wine**	**is**	**very**	**pleasant**	**and**	**refreshing**	**when**	**it**	**is**	**first**	**made**	**.**
棕榈	葡萄酒	是	非常	令人愉快的	和	令人耳目一新	什么时候	它	是	第一的	制成	.

刚酿造出来的棕榈酒口感非常宜人，令人神清气爽。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ['æftər] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [hæv; həv] [left] , - [wɪl] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

To	**-**	**morrow**	**,**	**after**	**the**	**visitors**	**have**	**left**	**,**	**Mpuke**	**will**	**show**	**us**	**how**	**to**	**obtain**	**it**	**.**
到	-	明天	,	后	这	访客	有	左边	,	-	将要	展示	我们	如何	到	获得	它	.

明天，等访客们离开后，姆普克会告诉我们如何获得它。

[hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] [ə'blaɪdʒɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] ['wɪlɪŋli] [klaɪm] [ə; eɪ] [tɔːl] [pɑːm] - [triː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [tɑːp] ,

He	**is**	**an**	**obliging**	**little**	**fellow**	**,**	**and**	**will**	**willingly**	**climb**	**a**	**tall**	**palm**	**-**	**tree**	**to**	**the**	**very**	**top**	**,**
他	是	一个	乐于助人	小的	同伴	,	和	将要	心甘情愿	爬	一个	高的	棕榈	-	树	到	这	非常	顶部	,

他是个很听话的小家伙，会心甘情愿地爬上高高的棕榈树，一直到树顶。

[bɔːr] [diːp] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] ['fæsn] [gɔːdz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʒuːs] [wɪl] [drɪp] .

bore	**deep**	**holes**	**in**	**the**	**wood**	**,**	**and**	**fasten**	**gourds**	**into**	**which**	**the**	**juice**	**will**	**drip**	**.**
钻孔	深的	孔	在	这	木头	,	和	系	葫芦	进入	哪个	这	汁	将要	滴	.

在木头上钻深孔，并将葫芦固定在孔中，让汁液滴入其中。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃeɪndʒɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['saʊər] ,

We	**should**	**drink**	**it**	**at**	**once**	**,**	**before**	**it**	**changes**	**into**	**the**	**sour**	**,**
我们	应该	喝	它	在	一次	,	前	它	变化	进入	这	酸的	,

我们应该立刻喝掉，趁它还没变酸。

[ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkər] [drʌŋk] [soʊ] ['friːli] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːst] .

intoxicating	**liquor**	**drunk**	**so**	**freely**	**at**	**the**	**feast**	**.**
醉人	酒	醉	所以	自由	在	这	盛宴	.

宴会上人们肆意饮用令人陶醉的烈酒。

[nɑːt] ['meni] [deɪz] ['æftər] [ðə; ði] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [-]

Not	**many**	**days**	**after**	**the**	**celebration**	**,**	**the**	**[**	**50**	**]**
不是	许多	天	后	这	庆典	,	这	[	-	]

庆祝活动结束后没几天，[50]

['reɪni] ['siːz(ə)n] [bɪ'gæn] .

rainy	**season**	**began**	**.**
下雨	季节	开始	.

雨季开始了。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ðə; ði] [reɪn] [dʌz] [nɑːt] [fɔːl] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,

During	**this**	**period**	**the**	**rain**	**does**	**not**	**fall**	**all**	**day**	**long**	**,**
期间	这	时期	这	雨	做	不是	落下	全部	天	长的	,

在此期间，雨不会整天下。

[bʌt; bət] [kʌmz] [daʊn] [ɪn] ['tɔrənts] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] .

but	**comes**	**down**	**in**	**torrents**	**for**	**an**	**hour**	**or**	**two**	**every**	**morning**	**.**
但	来	向下	在	种子	为了	一个	小时	或者	二	每一个	早晨	.

但每天早上都会有长达一两个小时的暴雨倾盆而下。

['veri] ['lɪt(ə)l] ['hʌntɪŋ] [ɪz] [dʌn] [naʊ] ,

Very	**little**	**hunting**	**is**	**done**	**now**	**,**
非常	小的	打猎	是	完毕	现在	,

现在很少有人打猎了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [gʊd] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [smoʊkt] ['elɪfənt] [ænd; ənd]['bʌfəloʊ] [miːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

but	there	are	such	good	supplies	of	smoked	elephant	and	buffalo	meat	it	is
但	那里	是	这样的	好的	补给品	的	熏制	大象	和	水牛	肉	它	是

[nɑːt] ['nesəseri] .

not	necessary	.
不是	必要的	.

但由于熏制象肉和水牛肉的供应非常充足，所以没有必要自己动手。

- [weiks] [ʌp][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,

Mpuke	wakes	up	one	morning	with	great	pain	in	his	head	,
-	醒来	向上	一	早晨	和	伟大的	疼痛	在	他的	头	,

一天早上，姆普克醒来时感到头痛欲裂。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][goʊ] [ə'weɪ] ['æftər][hiː; hi][gets] [ʌp] .

and	it	does	not	go	away	after	he	gets	up	.
和	它	做	不是	去	离开	后	他	获得	向上	.

他起床后症状也没有消失。

[hiː; hi] [sez] [tuː; tə][hɪm'self] ,

He	says	to	himself	,
他	说道	到	他自己	,

他自言自语道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][sʌm; səm][bæd]['spɪrɪt] [bɪ'wɪtʃt] [ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['driːmiŋ] [læst] [naɪt] .

"	I	am	afraid	some	bad	spirit	bewitched	me	while	I	was	dreaming	last	night	.
"	我	是	害怕的	一些	坏的	精神	着迷	我	尽管	我	曾是	做梦	最后的	夜晚	.

“我害怕昨晚做梦时被邪灵迷惑了。”

" [bʌt; bət][hiː; hi] [sez] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][bæd] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	But	he	says	nothing	about	his	bad	feelings	to	his	mother	.
"	但	他	说道	没有什么	关于	他的	坏的	情怀	到	他的	母亲	.

但他对自己的母亲却只字未提自己的不快之情。

[hiː; hi][ɪz][ə'freɪd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['sɪknəs] .

He	is	afraid	she	will	think	of	the	sleeping	sickness	.
他	是	害怕的	她	将要	思考	的	这	睡眠	疾病	.

他担心她会想起昏睡病。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə] ['wɜːri] ,

He	does	not	want	her	to	worry	,
他	做	不是	想	她	到	担心	,

他不想让她担心。

[soʊ][hiː; hi] [wɪl] [weɪt] [ə'waɪl] [ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði][peɪn] [wɪl] [goʊ] [ə'weɪ] .

so	he	will	wait	awhile	and	perhaps	the	pain	will	go	away	.
所以	他	将要	等待	一会儿	和	也许	这	疼痛	将要	去	离开	.

所以他会等一段时间，也许疼痛就会消失。

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['sɪknəs] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l]['vɪzɪtər][ɪn][æn; ən]['æfrɪkən][hoʊm] .

The	sleeping	sickness	is	the	most	terrible	visitor	in	an	African	home	.
这	睡眠	疾病	是	这	最多	糟糕的	游客	在	一个	非洲	家	.

昏睡病是非洲家庭最可怕的访客。

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][hoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] .

There	is	little	hope	for	the	one	who	has	it	.
那里	是	小的	希望	为了	这	一	WHO	有	它	.

患有这种疾病的人几乎没有希望。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['sʌfərər] [ɪz] [ɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['oʊnli] , [bʌt; bət] [-]

Sometimes	the	sufferer	is	ill	for	a	few	weeks	only	,	but	[	51	]
有时	这	患者	是	患病的	为了	一个	很少	周	仅有的	,	但	[	-	]

有时患者只会病几周，但是[51]

[ə'gen] [hi:; hi] [meɪ] ['lɪŋgər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'fɔ:r] [deθ] [kʌmz] .

again	he	may	linger	for	a	year	before	death	comes	.
再次	他	可能	萦绕	为了	一个	年	前	死亡	来	.

他可能还会苟延残喘一年才会死去。

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['hedeɪk] ; [nekst] [kʌmz] ['swelɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:di] ,

The	illness	begins	with	a	severe	headache	;	next	comes	swelling	of	the	body	,
这	疾病	开始	和	一个	严重	头痛	;	下一个	来	肿胀	的	这	身体	,

这种疾病最初表现为剧烈头痛；随后出现全身肿胀。

[laɪk] ['drɑ:psi] ; [ɪn] [ðə; ði] [læst] [steɪdʒ] , [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['pɜ:rs(ə)n] [dəuziz] [ɔ:r] [sli:ps] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .

like	dropsy	;	in	the	last	stage	,	the	dying	person	dozes	or	sleeps	all	of	the	time	.
喜欢	浮肿	;	在	这	最后的	阶段	,	这	垂死	人	打盹	或者	睡觉	全部	的	这	时间	.

就像水肿一样；在最后阶段，垂死之人会一直打盹或睡觉。

[wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] - , [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪt] [pæs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['hedeɪk]

With	our	little	Mpuke	,	a	day	and	a	night	pass	and	his	headache
和	我们的	小的	-	,	一个	天	和	一个	夜晚	经过	和	他的	头痛

[grəuz] [wɜ:rs] [ænd; ənd] [wɜ:rs] .

grows	worse	and	worse	.
生长	更糟	和	更糟	.

我们的小姆普克，一天一夜过去了，他的头痛越来越严重。

[hɪz; ɪz] ['bɑ:di] [ɪz] [fɜ:rst] [hɑ:t] [ænd; ənd] ['fi:vərɪʃ] , [ðen] ['ʃivəriŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʃɪl] .

His	body	is	first	hot	and	feverish	,	then	shivering	with	a	chill	.
他的	身体	是	第一的	热的	和	发烧	,	然后	瑟瑟发抖	和	一个	寒意	.

他的身体先是发热，然后又开始发冷颤抖。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] ['noʊtɪs] [haʊ] ['sloʊli] [hi:; hi] [mu:vz] ,

His	mother	begins	to	notice	how	slowly	he	moves	,
他的	母亲	开始	到	注意	如何	缓慢地	他	移动	,

他的母亲开始注意到他行动变得很慢，

[ænd; ənd] [haʊ] [hɑ:rd] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [du:] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] .

and	how	hard	it	seems	for	him	to	do	his	work	.
和	如何	难的	它	似乎	为了	他	到	做	他的	工作	.

他做工作似乎非常困难。

" [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [laɪ] [ɑ:n] [jʊr; jər] [mæt] [ɪn] [ðə; ði] [hʌt] , [maɪ] [dɪr] [wʌn] ,

"	You	must	lie	on	your	mat	in	the	hut	,	my	dear	one	,
"	你	必须	说谎	在	你的	垫	在	这	小屋	,	我的	亲爱的	一	,

“亲爱的，你必须躺在小屋里的垫子上。”

" [ʃi:; ʃi] [sez] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	she	says	to	the	boy	.
"	她	说道	到	这	男生	.

她对男孩说。

" [ðə; ði] [tʃɑ:rm] ['dɑ:ktər] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [sent] [fɔ:r; fər] ;

"	The	charm	doctor	shall	be	sent	for	;
"	这	魅力	医生	将	是	发送	为了	;

“请巫医来；

[hi:; hi] [wɪl] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['i:v(ə)l] ['spɪrɪt] [ðæt] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [tʃaɪld] [soʊ] [sɪk] .

he	will	drive	away	the	evil	spirit	that	is	making	my	child	so	sick	.
他	将要	驾驶	离开	这	邪恶的	精神	那	是	制作	我的	孩子	所以	生病的	.

他会驱走让我孩子生病的邪灵。

" [ðə; ði] [blæk] ['wʊmən] [hæz; həz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [bɪ'liːf] ; [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðæt] ['iːv(ə)l] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz]
" The black woman has a strange belief ; she thinks that evil beings are always
" 这 黑色的 女士 有 一个 奇怪的 信仰 ; 她 思考 那 邪恶的 生物 是 总是
[nɪr] ,
near ,
靠近 ,

“这位黑人妇女有一种奇怪的信念；她认为邪恶的生物总是在附近徘徊，

['redi] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɑːrm] .
ready to work harm .
准备好 到 工作 伤害 .

准备作恶。

[ʃiː; ʃi] [s'pendz] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] [prə'tektɪŋ] [hɜːr; hər] ['fæməli] [ænd; ənd] [hɜːr'self] [frʌm; frəm] [ðiːz] [-]
She spends much time in protecting her family and herself from these [52]
她 花费 很多 时间 在 保护 她 家庭 和 她自己 从 这些 [-]

她花了很多时间保护家人和自己免受这些[52]的侵害。

['iːv(ə)l] ['paʊɝz] [baɪ] [rɪ'piːtɪŋ] [tʃɑːrmz] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [θruː] [kwɪr] ['serəmənɪz] .
evil powers by repeating charms and going through queer ceremonies .
邪恶的 权力 经过 重复 魅力 和 去 通过 酷儿 仪式 .

通过反复念诵咒语和进行怪异的仪式来获得邪恶力量。

[ʃiː; ʃi] ['tiːtʃɪz] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [fɪr] ['spɪrɪts] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,
She teaches her children to fear spirits in the air , in the water ,
她 教导 她 孩子们 到 害怕 烈酒 在 这 空气 , 在 这 水 ,

她教导孩子们要敬畏空气中、水中的精灵，

[ɪn] [ðə; ði] [triːz] , [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ;
in the trees , in the ground ;
在 这 树木 , 在 这 地面 ;

在树上，在地上；

[æt; ət] ['evri] ['muːvmənt] [ðeɪ] [lʊk] [fɔːr; fər] ['pɑːsəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [frʌm; frəm] ['biːɪŋs] [ðeɪ] ['kænɑːt] [siː] ,
at every movement they look for possible trouble from beings they cannot see ,
在 每一个 移动 他们 看 为了 可能的 麻烦 从 生物 他们 不能 看 ,

他们每走一步都会提防着那些他们看不见的生物可能带来的麻烦。

[jet] [ɪ'mædʒɪn] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] .
yet imagine to be following them .
然而 想象 到 是 下列的 他们 .

想象一下自己正在跟随他们。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [bɪ'liːf] , [ðə; ði] [blæk] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ['veri]
If it were not for such a foolish belief , the black people would be very
如果 它 是 不是 为了 这样的 一个 愚蠢 信仰 , 这 黑色的 人们 会 是 非常
['hæpi] ;
happy ;
快乐的 ;

如果没有这种愚蠢的观念，黑人会非常幸福；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [wʌn] [prə'tektər] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [tɜːrn] [ɪn] [ɔːl] [ðer; ðər] ['trʌblz] .
but they have one protector to whom they turn in all their troubles .
但 他们 有 一 保护者 到 谁 他们 转动 在 全部 他们的 麻烦 .

但他们有一个保护者，在遇到所有困难时都会向他求助。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] ;
They believe that he can drive away the evil spirits ;
他们 相信 那 他 能 驾驶 离开 这 邪恶的 烈酒 ;

他们相信他能驱走邪灵；

[hiː; hi][kæn; kən] [brɪŋ] [helθ] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [mæn] ;

he	can	bring	health	to	the	sick	man	;
他	能	带来	健康	到	这	生病的	男人	;

他能使病人恢复健康;

[hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [tʃɑːrmz] [tuː; tə][wɔːrd] [ɔːf] [ðə; ði] [əˈtæks] [ʌv; əv][waɪld] [biːsts] ;

he	can	make	charms	to	ward	off	the	attacks	of	wild	beasts	;
他	能	制作	魅力	到	病房	离开	这	攻击	的	荒野	野兽	;

他能制作护身符来抵御野兽的袭击;

[hiː; hi][kæn; kən][ˈiːv(ə)n][kənˈtroʊl][ðə; ði]['waɪndz][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtərz] . [-]

he	can	even	control	the	winds	and	the	waters	.	[	53	]
他	能	甚至	控制	这	风	和	这	水	.	[	-	]

他甚至可以控制风和水。[53]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ðə; ði] ['æfrɪkən] ['medɪs(ə)n] - [mæn] .

THE	AFRICAN	MEDICINE	-	MAN	.
这	非洲	药品	-	男人	.

非洲巫医。

[wen] [ðə; ði][krɑːps][bɪˈgɪn][tuː; tə][draɪ][ʌp] ,

When	the	crops	begin	to	dry	up	,
什么时候	这	农作物	开始	到	干燥	向上	,

当庄稼开始枯萎时,

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['medɪs(ə)n] - [mæn] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [brɪŋ] [reɪn] ; [wen] ['fiːvər]['vɪzɪts]

it	is	the	medicine	-	man	who	has	the	power	to	bring	rain	;	when	fever	visits
它	是	这	药品	-	男人	WHO	有	这	力量	到	带来	雨	;	什么时候	发烧	访问

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

the	settlement	,
这	沉降	,

只有巫医才有祈雨的能力; 当瘟疫侵袭村落时,

[hɪz; ɪz] [hɜːrb] [ænd; ənd] [tʃɑːrmz] [ɑːr; ər][əˈloʊn][ʌv; əv]['eni] [juːz][ɪn] [rɪˈliːvɪŋ] ['sʌfərɪŋ] .

his	herbs	and	charms	are	alone	of	any	use	in	relieving	suffering	.
他的	草药	和	魅力	是	独自的	的	任何	使用	在	缓解	痛苦	.

只有他的草药和护身符才能起到缓解痛苦的作用。

['ðerfɔːr] , [wen] - [bɪˈkʌmz] [ɪl] , [ðə; ði]['medɪs(ə)n] - [mæn][ɪz] [ɪˈmiːdiətli] ['vɪzɪtɪd] .

Therefore	,	when	Mpuke	becomes	ill	,	the	medicine	-	man	is	immediately	visited	.
所以	,	什么时候	-	变成	患病的	,	这	药品	-	男人	是	立即地	到访	.

因此, 当姆普克生病时, 人们会立即去找巫医。

[hɪz; ɪz] [hʌt] [stændz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əˈpɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

His	hut	stands	a	little	apart	from	the	others	in	the	village	.
他的	小屋	站立	一个	小的	除	从	这	其他的	在	这	村庄	.

他的小屋与村里的其他小屋略有不同。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] ['seldəm] [ðæt] [æn; ən][ˌaʊtˈsaɪdər][ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə]['entər][ðə; ði]['seɪkrɪd] (?) [pleɪs] .

It	is	very	seldom	that	an	outsider	is	allowed	to	enter	the	sacred	(	?	)	place	.
它	是	非常	很少	那	一个	局外人	是	允许	到	进入	这	神圣	(	?	)	地方	.

外人极少被允许进入圣地。

['æftər] - ['mʌðər] [hæz; həz] [ræpt] [ʌp] [hɜ:r; hər] ['lɪt(ə)l] [sʌn] , [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [ɑ:n]

After	Mpuke's	mother	has	wrapped	up	her	little	son	,	and	placed	him	on
后	-	母亲	有	包装	向上	她	小的	儿子	,	和	放置	他	在

[hɪz; ɪz] [mæt] ,

his	mat	,
他的	垫	,

姆普克的母亲把小儿子裹好，放在垫子上后，

[ʃi:; ʃi] ['heɪsənz] [tu:; tə] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɑ:rm] ['dɑ:ktər] ,

she	hastens	to	the	home	of	the	charm	doctor	,
她	加快	到	这	家	的	这	魅力	医生	,

她急忙赶往巫医的家。

['kæriɪŋ] [æn; ən] ['ɔ:fərɪŋ] [ʌv; əv] [tə'bækoʊ] [ænd; ənd] [pɑ:m] [waɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪt] [mæn] . [-]

carrying	an	offering	of	tobacco	and	palm	wine	to	the	great	man	.	[	54	]
携带	一个	提供	的	烟草	和	棕榈	葡萄酒	到	这	伟大的	男人	.	[	-	]

带着烟草和棕榈酒向这位伟人献上祭品。[54]

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [drɔ:z] [nɪr] [ðə; ði] [hʌt] , [hi:; hi] [ə'pɪrz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] .

As	she	draws	near	the	hut	,	he	appears	in	the	doorway	.
作为	她	平局	靠近	这	小屋	,	他	出现	在	这	门口	.

当她走近小屋时，他出现在门口。

[hi:; hi] [werz] ['meni] [tʃeɪnz] [ʌv; əv] ['met(ə)l] [rɪŋz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di] .

He	wears	many	chains	of	metal	rings	about	his	body	.
他	穿着	许多	链条	的	金属	戒指	关于	他的	身体	.

他身上戴着许多金属环链。

['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [ɑ:r; ər] [taɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪŋz] ,

Funny	little	packages	are	tied	to	the	rings	,
有趣的	小的	包裹	是	系	到	这	戒指	,

戒指上系着一些有趣的小包裹，

[ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tu:; tə] [pə'zes] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] ['wʌndɝz] .

and	are	supposed	to	possess	the	power	of	working	wonders	.
和	是	据称	到	具有	这	力量	的	在职的	奇迹	.

据说它们拥有创造奇迹的力量。

['fɛðɝz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ʌv; əv] [bɜ:rdz] [ɑ:r; ər] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] ,

Feathers	of	different	kinds	of	birds	are	sticking	out	of	the	packages	,
羽毛	的	不同的	种类	的	鸟类	是	粘性	出去	的	这	包裹	,

包装袋里露出了各种鸟类的羽毛。

[waɪl] [ə; eɪ] ['doʊlf(ə)l] ['klæŋɪŋ] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['aɪərn] ['belz] [æt; ət] ['evri] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] "

while	a	doleful	clanging	is	made	by	iron	bells	at	every	movement	of	the	"
尽管	一个	悲伤的	叮当声	是	制成	经过	铁	铃铛	在	每一个	移动	的	这	"

['dɑ:ktər] .

doctor	.
医生	.

每当"医生"移动时，铁铃都会发出悲伤的叮当声。

" [wen] [toʊld] [ʌv; əv] - ['sɪknəs] ,

"	When	told	of	Mpuke's	sickness	,
"	什么时候	讲述	的	-	疾病	,

"当得知姆普克的病情时，

[hi:; hi] [goʊz] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [pʊts] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [tɔ:l] [hæt] [ʌv; əv] ['pænθɝz] [skɪn] .

he	goes	back	into	the	hut	and	puts	on	his	tall	hat	of	panther's	skin	.
他	去	后退	进入	这	小屋	和	放置	在	他的	高的	帽子	的	黑豹的	皮肤	.

他回到小屋，戴上他的豹皮高帽。

[hi:; hi] [teɪks] [sʌm; səm] [hɜ:rb] [ænd; ənd] ['wʌndər] - ['wɜ:rkɪŋ] [tʃɑ:rmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][dɑ:rk]['kɔ:rnər] ,

He	takes	some	herbs	and	wonder	-	working	charms	from	a	dark	corner	,
他	需要	一些	草药	和	想知道	-	在职的	魅力	从	一个	黑暗的	角落	,

他从阴暗的角落里拿出一些草药和具有神奇功效的护身符，

[ænd; ənd] [kʌmz] [aʊt] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['sɑ:ləm] [ænd; ənd]['kwaɪət] .

and	comes	out	looking	very	solemn	and	quiet	.
和	来	出去	寻找	非常	庄严	和	安静的	.

他出来时神情非常严肃，十分安静。

[hi:; hi] ['rerli] [spi:ks] [tu:; tə] - ['mʌðər] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['revərəntli] ['fɑ:loʊz] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɜ:r; hər]

He	rarely	speaks	to	Mpuke's	mother	as	she	reverently	follows	him	to	her
他	很少	说话	到	-	母亲	作为	她	虔诚地	跟随	他	到	她

[oʊn] [hoʊm] .

own	home	.
自己的	家	.

他很少和姆普克的母亲说话，因为她总是恭敬地跟着他回家。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][hi:; hi][ɪz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [blæk] ['bɔɪz] [saɪd] .

In	a	few	moments	he	is	standing	by	the	black	boy's	side	.
在	一个	很少	时刻	他	是	常设	经过	这	黑色的	男孩们	边	.

片刻之后，他便站在了黑人男孩身边。

[hi:; hi] [meɪks] [sʌm; səm] [wɪrd] [ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] ['məuʃənz] ,

He	makes	some	weird	and	mysterious	motions	,
他	制作	一些	诡异的	和	神秘	运动	,

他做出了一些奇怪而神秘的动作，

[ænd; ənd] [telz] - [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði]['i:v(ə)l]['spɪrɪt] [ðæt] [hæz; həz]['teɪkən][hoʊld]

and	tells	Mpuke	that	he	is	driving	away	the	evil	spirit	that	has	taken	hold
和	讲述	-	那	他	是	驾驶	离开	这	邪恶的	精神	那	有	已采取	抓住

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑ:di] .

of	his	body	.
的	他的	身体	.

并告诉姆普克，他正在驱逐附身于他身上的邪灵。

[hi:; hi] ['gɪvz] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [-]

He	gives	the	anxious	[	55	]
他	给予	这	焦虑的	[	-	]

他给焦虑的人[55]

['mʌðər] [ə; eɪ] [tʃɑ:rm] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɛləfənts] [teɪl] ;

mother	a	charm	made	from	the	hairs	of	an	elephant's	tail	;
母亲	一个	魅力	制成	从	这	头发	的	一个	大象的	尾巴	;

母亲佩戴着用象尾毛制成的护身符；

[ðɪs] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['fɑ:sənd] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['bɔɪz] [nek] .

this	is	to	be	fastened	around	the	boy's	neck	.
这	是	到	是	系紧	大约	这	男孩们	脖子	.

这是要系在男孩脖子上的。

[ʃi:; ʃi][ɪz][toʊld][tu:; tə] [rɪ'pi:t] ['sɜ:rt(ə)n][wɜ:rdz] ['meni] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

She	is	told	to	repeat	certain	words	many	times	a	day	,
她	是	讲述	到	重复	肯定	字	许多	时代	一个	天	,

她被告知每天要重复某些词语很多次。

[ænd; ənd][tu:; tə] [drɔ:] [ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][wɪð; wɪθ] ['æʃɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hʌt] [tu:; tə] [ki:p] [bæd]['spɪrɪts]

and	to	draw	a	circle	with	ashes	around	the	hut	to	keep	bad	spirits
和	到	画	一个	圆圈	和	灰烬	大约	这	小屋	到	保持	坏的	烈酒

[frʌm; frəm] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] .

from	returning	.
从	返回	.

并在小屋周围用灰烬画一个圆圈，以防止邪灵再次出现。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ɔːl] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ;

But	this	is	not	all	that	is	to	be	done	for	the	cure	of	the	boy	;
但	这	是	不是	全部	那	是	到	是	完毕	为了	这	治愈	的	这	男生	;

但这并不是治疗这个男孩的全部方法;

[fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːktər] ['riːəli] [dʌz] [noʊ] ['meni] [gʊd] ['juːzɪz][ʌv; əv] [hɜːrb] .

for	the	doctor	really	does	know	many	good	uses	of	herbs	.
为了	这	医生	真的	做	知道	许多	好的	用途	的	草药	.

因为医生确实了解草药的许多益处。

[hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp]

He	has	discovered	that	the	use	of	one	of	these	is	almost	sure	to	break	up
他	有	发现	那	这	使用	的	一	的	这些	是	几乎	当然	到	休息	向上

[ə; eɪ]['fiːvər] [laɪk] - ,

a	fever	like	Mpuke's	,
一个	发烧	喜欢	-	,

他发现，使用其中一种药物几乎肯定能像姆普克那样退烧。

[soʊ][hiː; hi] [stiːps] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][doʊs][ʌv; əv] [ðɪs] ['medɪs(ə)n] , [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst]

so	he	steeps	a	large	dose	of	this	medicine	,	to	be	taken	during	the	next
所以	他	陡峭	一个	大的	剂量	的	这	药品	,	到	是	已采取	期间	这	下一个

[θriː] [deɪz] .

three	days	.
三	天	.

于是他泡制了一大剂这种药，准备在接下来的三天里服用。

[ðen] [hiː; hi][goʊz] [ə'weɪ] [æz; əz]['kwaɪətli][ænd; ənd] ['sɑːləmli] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ;

Then	he	goes	away	as	quietly	and	solemnly	as	he	came	;
然后	他	去	离开	作为	悄悄	和	庄严地	作为	他	来了	;

然后，他像来时一样，平静而庄严地离开了;

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [baʊ; boʊ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn] [ɔː] [æz; əz] [ðeɪ] [pæs] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .

the	villagers	bow	before	him	in	awe	as	they	pass	him	on	his	way	.
这	村民们	弓	前	他	在	敬畏	作为	他们	经过	他	在	他的	方式	.

村民们路过时都对他毕恭毕敬，纷纷向他鞠躬致敬。

- [ɪz] [suːn] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [wel] .

Mpuke	is	soon	strong	and	well	.
-	是	很快	强的	和	出色地	.

姆普克很快就会恢复健康。

[wʌt] [kjʊr] [hɪm; ɪm] ?

What	cured	him	?
什么	治愈	他	?

是什么治好了他的病?

[dɪd][ðə; ði]['dɑːktər] ['riːəli] [hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [draɪv] ['spɪrɪts] [ə'weɪ] ?

Did	the	doctor	really	have	the	power	to	drive	spirits	away	?
做过	这	医生	真的	有	这	力量	到	驾驶	烈酒	离开	?

这位医生真的有驱赶恶灵的能力吗?

[ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['medɪs(ə)n][ðə; ði] [bɔɪ] ['swɑːloʊd] ?

Or	was	it	the	medicine	the	boy	swallowed	?
或者	曾是	它	这	药品	这	男生	吞咽	?

还是男孩吞下的药?

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [bɪ'liːvz] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [-]

Of	course	,	his	mother	believes	nothing	could	have	been	[	56	]
的	课程	,	他的	母亲	相信	没有什么	可以	有	到过	[	-	]

当然，他的母亲认为什么都不可能发生[56]

[dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['mædʒɪk] [tʃɑ:rmz] ,

done	without	the	magic	charms	,
完毕	没有	这	魔法	魅力	,

没有借助魔法，一切就完成了。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][waɪz][mʌst; məst] [si:] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ɜ:rb] [ti:] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [meɪd]

but	those	who	are	wise	must	see	that	if	the	herb	tea	had	not	been	made
但	那些	WHO	是	明智的	必须	看	那	如果	这	草本植物	茶	有	不是	到过	制成

[ænd; ənd] ['swɑ:loʊd] ,

and	swallowed	,
和	吞咽	,

但明智的人应该明白，如果那草药茶没有被泡好并喝下，

- [wʊd] [moʊst] ['laɪkli] [bi:; bi] [stɪl] ['bɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['fi:vər] .

Mpuke	would	most	likely	be	still	burning	with	fever	.
-	会	最多	可能	是	仍然	燃烧	和	发烧	.

姆普克很可能还在高烧不退。

[bʌt; bət] - [ɪz] [naʊ] [wel] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] , [glæd][tu:; tə][bi:; bi][aʊt][wʌns] [mɔ:r] [ɪn][hɪz; ɪz][kə'nu:] ;

But	Mpuke	is	now	well	and	strong	,	glad	to	be	out	once	more	in	his	canoe	;
但	-	是	现在	出色地	和	强的	,	高兴的	到	是	出去	一次	更多的	在	他的	独木舟	;

但姆普克现在身体健康，精神焕发，很高兴能再次划着他的独木舟出去玩；

['i:gər] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] ['hʌni] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [bi:z] - [nests] ; ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [frʌm; frəm]

eager	to	look	for	honey	in	the	wild	bees	'	nests	;	chasing	the	monkeys	from
渴望的	到	看	为了	蜂蜜	在	这	荒野	蜜蜂	-	巢穴	;	追逐	这	猴子	从

[ðə; ði][bə'nænə] - [tri:z] ;

the	banana	-	trees	;
这	香蕉	-	树木	;

渴望在野生蜜蜂的巢穴中寻找蜂蜜；将猴子从香蕉树上赶走；

['fi:dɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd]['du:ɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðər] [θɪŋz] [bɪ'saɪd] [ɔ:l] [ði:z] .

feeding	his	chickens	,	and	doing	a	hundred	other	things	beside	all	these	.
喂养	他的	鸡	,	和	正在做	一个	百	其他	事物	旁	全部	这些	.

除了喂鸡之外，他还做了上百件事。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [wi:; wi]['hɑ:rdli]['rekəgnaɪz] [æz; əz] [sʌtʃ] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [pʊr] , ['skrɔ:ni]

But	the	chickens	we	hardly	recognise	as	such	,	they	are	such	poor	,	scrawny
但	这	鸡	我们	几乎	认出	作为	这样的	,	他们	是	这样的	贫穷的	,	瘦弱的

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

但是这些鸡我们几乎认不出是鸡了，它们太可怜、太瘦弱了。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [ænd; ənd] ['fɛðɚz] [ɔ:l] [ə'raɪ] ; [ænd; ənd] [wen] - ['mʌðər] [pri'pɛəz]

with	their	bodies	and	feathers	all	awry	;	and	when	Mpuke's	mother	prepares
和	他们的	身体	和	羽毛	全部	错误	;	和	什么时候	-	母亲	准备

[ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [stu:] ,

a	chicken	stew	,
一个	鸡	炖	,

它们的身体和羽毛都歪斜不堪；当姆普克的母亲准备炖鸡时，

[ðə; ði] [mi:t] [ɪz][soʊ][draɪ][ænd; ənd] ['teɪstləs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['skersli] [wɜ:rθ] ['i:tɪŋ] .

the	meat	is	so	dry	and	tasteless	that	it	seems	scarcely	worth	eating	.
这	肉	是	所以	干燥	和	无味	那	它	似乎	几乎	值得	吃	.

这肉又干又没味道，简直不值得吃。

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['æfrɪkən] ['tʃɪkɪn] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['puːrɚ] [ðæn; ðən][ðə; ði]
What **can** **be** **the** **reason** **that** **the** **African** **chicken** **is** **so** **much** **poorer** **than** **the**
什么 能 是 这 原因 那 这 非洲 鸡 是 所以 很多 贫穷 比 这
[ə'merɪkən] [bɜːrd] ?
American **bird** **?**
美国人 鸟 ?

为什么非洲鸡比美洲鸡差那么多?

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tɔːmentid] [baɪ] [sʌtʃ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['ɪnsekts] .
Perhaps **it** **is** **because** **it** **is** **tormented** **by** **such** **numbers** **of** **insects** **.**
也许 它 是 因为 它 是 饱受折磨 经过 这样的 数字 的 昆虫 .

或许是因为它饱受如此多昆虫的困扰。

[ðɪs] [ri'maindz][ˌem 'iː][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌns] ['hæpənd] [æt; ət] - [hoʊm] .
This **reminds** **me** **of** **something** **that** **once** **happened** **at** **Mpuke's** **home** **.**
这 提醒 我 的 某物 那 一次 发生 在 - 家 .

这让我想起了曾经发生在姆普克家里的一件事。

[wʌn] [naɪt] , [-]
One **night** **,** **[** **57** **]**
一 夜晚 , [-]

一夜[57]

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [saʊnd] [sliːp] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [ə'tækt] [baɪ][æn; ən]['ɑːrmi] .
in **the** **midst** **of** **sound** **sleep** **,** **they** **were** **suddenly** **attacked** **by** **an** **army** **.**
在 这 中间 的 声音 睡觉 , 他们 是 突然 遭到攻击 经过 一个 军队 .

在酣睡之际，他们突然遭到一支军队的袭击。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['mɪljənz] , [jes] , ['bɪljənz] , [ɪn] [ðæt] ['ɑːrmi] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [noʊ] [saʊnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
There **were** **millions** **,** **yes** **,** **billions** **,** **in** **that** **army** **,** **yet** **it** **made** **no** **sound** **as** **it**
那里 是 百万 , 是的 , 数十亿 , 在 那 军队 , 然而 它 制成 不 声音 作为 它
[druː] [nɪr] .
drew **near** **.**
画 靠近 .

那支军队有数百万，不，是数十亿人，但它靠近时却悄无声息。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['trævld] ['meni] [maɪlz] [θruː] [fiːldz] [ænd; ənd] ['fɔrists] ,
It **had** **travelled** **many** **miles** **through** **fields** **and** **forests** **,**
它 有 旅行 许多 英里 通过 字段 和 森林 ,

它跋涉了许多英里，穿过田野和森林，

[ænd; ənd] - [hoʊm] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] .
and **Mpuke's** **home** **happened** **to** **be** **in** **the** **line** **of** **march** **.**
和 - 家 发生 到 是 在 这 线 的 行进 .

而姆普克的家恰好位于行军路线上。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'tækt] .
That **is** **the** **reason** **it** **was** **attacked** **.**
那 是 这 原因 它 曾是 遭到攻击 .

这就是它遭到攻击的原因。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] ['sliːpɚz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .
For **a** **few** **moments** **the** **sleepers** **were** **in** **a** **state** **of** **great** **excitement** **.**
为了 一个 很少 时刻 这 卧铺 是 在 一个 状态 的 伟大的 激动 .

片刻间，睡梦中的人们都兴奋不已。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['skʌflɪŋ] , ['skriːmɪŋ] , ['skrætʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] .
There **was** **much** **scuffling** **,** **screaming** **,** **scratching** **,** **and** **running** **about** **.**
那里 曾是 很多 扭打 , 尖叫 , 抓挠 , 和 跑步 关于 .

现场一片混乱，到处都是扭打、尖叫、抓挠和奔跑。

[ðen] [ɔːl][wʌz; wəz]['kwaɪət][wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ðiː]['fæməli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][mæts]

Then	all	was	quiet	once	more	,	and	the	family	returned	to	their	mats
然后	全部	曾是	安静的	一次	更多的	,	和	这	家庭	返回	到	他们的	垫子

[ænd; ənd] [driːmz] .

and	dreams	.
和	梦境	.

随后一切再次归于平静，一家人又回到了他们的垫子上，继续做着梦。

[ðə; ðiː][streɪndʒ]['ɑːrmi][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [bʌt; bət] , [ˌnevərðə'les] ,

The	strange	army	was	not	one	of	human	beings	,	but	,	nevertheless	,
这	奇怪的	军队	曾是	不是	一	的	人类	生物	,	但	,	尽管如此	,

这支奇怪的军队并非人类军队，然而，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [steɪd] .

it	caused	fear	and	trembling	while	it	stayed	.
它	导致	害怕	和	发抖	尽管	它	入住	.

它停留期间，令人感到恐惧和颤抖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ænts] , [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]['eni] [wiː; wi][hæv; həv]['evər] [siːn] [ɪn]

It	was	composed	of	ants	,	much	larger	than	any	we	have	ever	seen	in
它	曾是	由	的	蚂蚁	,	很多	更大的	比	任何	我们	有	曾经	已见	在

['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] .

our	own	country	.
我们的	自己的	国家	.

它由蚂蚁组成，比我们在自己国家见过的任何蚂蚁都要大得多。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ʌndər][ðə; ðiː]['ɔːrdərz][ʌv; əv]['dʒenrəlz] [huː] ['mɑːtʃt] [æt; ət][ðə; ðiː][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ðiː]

They	were	under	the	orders	of	generals	who	marched	at	the	sides	of	the
他们	是	在下面	这	订单	的	将军们	WHO	行军	在	这	侧面	的	这

[əd'vænsɪŋ] ['kɑːləmz] .

advancing	columns	.
前进	列	.

他们听命于在前进队伍两侧行进的将军们。

[iːtʃ] [ænt] [nuː] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd]['duːti] .

Each	ant	knew	his	place	and	duty	.
每个	蚂蚁	知道	他的	地方	和	责任	.

每只蚂蚁都清楚自己的位置和职责。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][baɪt] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] [ðæt] [bɑːrd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ; [-]

He	was	ready	to	bite	any	living	creature	that	barred	his	way	;	[	58	]
他	曾是	准备好	到	咬	任何	活的	生物	那	禁止	他的	方式	;	[	-	]

他随时准备咬任何挡在他面前的活物；[58]

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪrs] [baɪt] , [tuː] ,

and	it	was	a	fierce	bite	,	too	,
和	它	曾是	一个	凶猛的	咬	,	也	,

而且咬得也很狠。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [fleʃ] [wʌz; wəz]['teɪkən][aʊt] [iːtʃ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][let][goʊ] .

for	a	piece	of	flesh	was	taken	out	each	time	before	he	let	go	.
为了	一个	片	的	肉	曾是	已采取	出去	每个	时间	前	他	让	去	.

每次他松手之前，都会从他身上割下一块肉。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

For	some	reason	unknown	to	us	,
为了	一些	原因	未知	到	我们	,

出于我们尚不清楚的某种原因，

[ðə; ði][ænts][wɜːr; wər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðer; ðər] ['kæmpɪŋ] - [graʊnd] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pɑːrt]

the	ants	were	changing	their	camping	-	ground	and	moving	to	another	part
这	蚂蚁	是	变化	他们的	野营	-	地面	和	移动	到	其他	部分

[ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

of	the	forest	.
的	这	森林	.

蚂蚁们正在更换营地，搬到森林的另一部分。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [θɪŋ] [æz; əz] - [hoʊm] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][stænd][ɪn][ðer; ðər]

Such	a	small	thing	as	Mpuke's	home	must	not	be	allowed	to	stand	in	their
这样的	一个	小的	事物	作为	-	家	必须	不是	是	允许	到	站立	在	他们的

[wei] ,

way	,
方式	,

像姆普克家这样的小事，绝不能成为他们前进的阻碍。

[soʊ] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ˌɪn'saɪd][baɪ][sər'praɪz] .

so	they	passed	through	it	,	and	took	the	people	inside	by	surprise	.
所以	他们	通过了	通过	它	,	和	采取	这	人们	里面	经过	惊喜	.

于是他们穿过了那里，让里面的人措手不及。

" [aʊtʃ] ! " [skriːmd] - ,

"	Ouch	!	"	screamed	Mpuke	,
"	哎哟	!	"	尖叫	-	,

"哎哟！"姆普克尖叫道。

[æz; əz][hiː; hi][woʊk] [ʌp][tuː; tə][faɪnd][hɪm'self] ['kʌvərd] [baɪ] [ðiːz] [waɪz][bʌt; bət] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['ɪnsekts]

as	he	woke	up	to	find	himself	covered	by	these	wise	but	uncomfortable	insects
作为	他	觉醒	向上	到	寻找	他自己	涵盖	经过	这些	明智的	但	不舒服	昆虫

.

:
.

他醒来发现自己被这些聪明但令人不舒服的昆虫覆盖着。

[ðen] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] , [ðə; ði] ['bɔɪz] ['fɑːðər] , [ðæt] [breɪv] ['wɔːriər] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [hɪz; ɪz]

Then	,	one	after	another	,	the	boy's	father	,	that	brave	warrior	,	his	mother	,	his
然后	,	一	后	其他	,	这	男孩们	父亲	,	那	勇敢的	战士	,	他的	母亲	,	他的

['sɪstər] ,

sister	,
姐姐	,

然后，一个接一个，男孩的父亲，那位勇敢的战士，他的母亲，他的姐姐，

[ænd; ənd][hɪm'self] , [fled][frʌm; frəm][ðə; ði][hʌt][æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][haɪ'iːnəz][wɜːr; wər]

and	himself	,	fled	from	the	hut	as	though	a	pack	of	hyenas	were
和	他自己	,	逃亡	从	这	小屋	作为	尽管	一个	盒	的	鬣狗	是

['æftər][ðem; ðəm] .

after	them	.
后	他们	.

他自己则像被一群鬣狗追赶一样，逃离了小屋。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði][ænts][hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] , [bʌt; bət][nɑːt][æn; ən]['ɪnsekt][wʌz; wəz][left]

When	morning	came	the	ants	had	departed	,	but	not	an	insect	was	left
什么时候	早晨	来了	这	蚂蚁	有	已离开	,	但	不是	一个	昆虫	曾是	左边

[ə'laɪv][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

alive	in	the	house	.
活	在	这	房子	.

早晨到来时，蚂蚁都已离开，但屋里没有留下任何一只活着的昆虫。

[ðə; ði][fæt]['spaɪdər] [ðæt] [hæd; həd] [spʌn] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [webz] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk]['kɔ:rnərz][wɜ:r; wər]

The	fat	spiders	that	had	spun	comfortable	webs	in	the	dark	corners	were
这	胖的	蜘蛛	那	有	旋转	舒服的	网络	在	这	黑暗的	角落	是

[naʊ] ['skelitnz] ,

now	skeletons	,
现在	骷髅	,

那些曾经在黑暗角落里织着舒适蛛网的肥硕蜘蛛，如今都已化为白骨。

[ə; eɪ]['beɪbi]['lɪzərd] [leɪ] ['laɪfləs] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] , [ænd; ənd] [-]

a	baby	lizard	lay	lifeless	in	the	doorway	,	and	[	59	]
一个	婴儿	蜥蜴	躺	无生命	在	这	门口	,	和	[	-	]

一只小蜥蜴毫无生气地躺在门口，[59]

['meni] ['krikits] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['vɪktəms][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'zɪstlɪs] [in'veidəz] .

many	crickets	had	fallen	victims	to	the	resistless	invaders	.
许多	蟋蟀	有	倒下	受害者	到	这	无力抵抗	入侵者	.

许多蟋蟀都成了这些无情入侵者的牺牲品。

[wɜ:rs] [stɪl] !

Worse	still	!
更糟	仍然	!

更糟!

[wen] - [lʊkt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][pet] ['tʃɪkɪn] , ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][left][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [seɪv] [boʊnz]

when	Mpuke	looked	for	his	pet	chicken	,	nothing	was	left	of	it	save	bones
什么时候	-	看起来	为了	他的	宠物	鸡	,	没有什么	曾是	左边	的	它	节省	骨头

[ænd; ənd] ['fɛðɚz] .

and	feathers	.
和	羽毛	.

当姆普克寻找他的宠物鸡时，却发现它只剩下骨头和羽毛了。

[pɔ:l] [di:'ju] [tʃeɪlu:] , [æn; ən]['æfrɪkən][ɪk'splɔ:rər] ,

Paul	Du	Chaillu	,	an	African	explorer	,
保罗	杜	查伊卢	,	一个	非洲	探险家	,

Paul Du Chaillu，非洲探险家，

[hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði][ænts] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .

has	written	very	interesting	accounts	of	the	ants	found	in	that	country	.
有	书面	非常	有趣的	账户	的	这	蚂蚁	成立	在	那	国家	.

他曾撰写过关于该国蚂蚁的非常有趣的描述。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ði:z] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃərz] [fɪlz] [ˌju: 'es][wɪð; wɪθ] ['wʌndər] .

The	wisdom	of	these	little	creatures	fills	us	with	wonder	.
这	智慧	的	这些	小的	生物	填充	我们	和	想知道	.

这些小生物的智慧令我们惊叹不已。

[smɔ:l] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,

Small	as	they	are	,
小的	作为	他们	是	,

尽管它们个头很小，

[ðeɪ] ['træv(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbərz] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði][waɪld] [bi:sts] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rɪst]['heɪs(ə)n][tu:; tə]

they	travel	in	such	numbers	that	even	the	wild	beasts	of	the	forest	hasten	to
他们	旅行	在	这样的	数字	那	甚至	这	荒野	野兽	的	这	森林	趋	到

[get] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] .

get	out	of	their	way	.
得到	出去	的	他们的	方式	.

它们成群结队地出行，甚至连森林里的野兽都急忙躲避它们。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][fɑ:nd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,

They	are	not	fond	of	the	sunlight	,
他们	是	不是	喜爱	的	这	阳光	,

它们不喜欢阳光。

[ænd; ənd] [wen] [maːtʃiŋ] [ɪn][ðə; ði][deɪ] - [taɪm] [ðeɪ] [prɪ'fɜːr][tuː; tə][stɑːp][ɪn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni]

and	when	marching	in	the	day	-	time	they	prefer	to	stop	in	their	journey
和	什么时候	行军	在	这	天	-	时间	他们	更喜欢	到	停止	在	他们的	旅行

[ænd; ənd][dɪg][ə; eɪ]['tʌn(ə)l] [ˌʌndə'graʊnd] ['ræðər][ðæn; ðən][pæs]['oʊvər][æn; ən]['oʊpən][pleɪn] . [-]

and	dig	a	tunnel	underground	rather	than	pass	over	an	open	plain	.	[	60	]
和	挖	一个	隧道	地下	相当	比	经过	超过	一个	打开	清楚的	.	[	-	]

白天行军时，他们宁愿停下来挖隧道，也不愿穿过开阔的平原。[60]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] [gə'rɪlə] .

THE	GORILLA	.
这	大猩猩	.

大猩猩。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðə; ði][ænts][ænd; ənd][ðer; ðər]['wʌndərf(ə)l] [weɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

But	we	will	leave	the	ants	and	their	wonderful	ways	for	the	present	,
但	我们	将要	离开	这	蚂蚁	和	他们的	精彩的	方式	为了	这	展示	,

但我们暂且把蚂蚁和它们奇妙的习性留到以后再说吧。

[æz; əz][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə]['fɑːloʊ] - ,

as	we	wish	to	follow	Mpuke	,
作为	我们	希望	到	跟随	-	,

我们希望追随姆普克的脚步，

[huːz] ['mʌðər] [hæz; həz][sent][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm][hoʊm][tuː; tə]['gæðər][sʌm; səm]

whose	mother	has	sent	him	a	long	way	from	home	to	gather	some
谁	母亲	有	发送	他	一个	长的	方式	从	家	到	收集	一些

['paɪnæplz] .

pineapples	.
菠萝	.

他的母亲派他去很远的地方采摘菠萝。

[ðə; ði] ['bɔɪz] ['sɪstər] ['kæriz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bæskɪt][ɑːn][hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][fruːt] .

The	boy's	sister	carries	a	large	basket	on	her	head	to	hold	the	fruit	.
这	男孩们	姐姐	携带	一个	大的	篮子	在	她	头	到	抓住	这	水果	.

男孩的姐姐头上顶着一个大篮子装水果。

['paɪnæplz] [ə'laʊd] [tuː; tə]['raɪpən] ['fʊli] [wer] [ðeɪ] [groʊ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['naɪsər][ðæn; ðən] [ðoʊz]

Pineapples	allowed	to	ripen	fully	where	they	grow	are	much	nicer	than	those
菠萝	允许	到	熟	完全	在哪里	他们	生长	是	很多	更漂亮	比	那些

[pɪkt] [waɪl] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːn] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][stænd][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][juː 'es] .

picked	while	still	a	little	green	in	order	to	stand	the	long	journey	to	us	.
挑选	尽管	仍然	一个	小的	绿色的	在	命令	到	站立	这	长的	旅行	到	我们	.

让菠萝在生长地完全成熟后，比那些为了经受长途运输而在还略带青涩的时候就被采摘下来的菠萝要好吃得多。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ]['tendər] [ðæt] [wen] - [hæz; həz][kʌt][ɔːf][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][wʌn][hiː; hi][kæn; kən]

They	are	so	tender	that	when	Mpuke	has	cut	off	the	top	of	one	he	can
他们	是	所以	投标	那	什么时候	-	有	切	离开	这	顶部	的	一	他	能

[skuːp] [aʊt][ðə; ði][pʌlp][ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['oʊtmiːl] ['pɔːrɪdʒ] .

scoop	out	the	pulp	and	eat	it	as	though	it	were	oatmeal	porridge	.
舀	出去	这	纸浆	和	吃	它	作为	尽管	它	是	麦片	稀饭	.

它们非常嫩，当姆普克切掉其中一个的顶部时，他可以挖出果肉，像吃燕麦粥一样吃掉它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [swiːt] [ænd; ənd]['dʒuːsi] !

And	it	is	so	sweet	and	juicy	!
和	它	是	所以	甜的	和	多汁的	!

它又甜又多汁！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [ˈwʌndər] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðer; ðər] [ˈerənd] .

It	is	no	wonder	the	children	were	glad	to	go	on	their	errand	.
它	是	不	想知道	这	孩子们	是	高兴的	到	去	在	他们的	差事	.

难怪孩子们乐意去办这件事。

[ðeɪ] [pleɪ] [haɪd][ænd; ənd] [siːk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [-]

They	play	hide	and	seek	among	the	bushes	[	61	]
他们	玩	隐藏	和	寻找	之中	这	灌木丛	[	-	]

他们在灌木丛中玩捉迷藏[61]

[æz; əz] [ðeɪ] [rʌn] [əˈlɔːŋ] ; [ðeɪ] [læf] [ænd; ənd] [ˈtʃætər] [ænd; ənd][dʒoʊk] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv]

as	they	run	along	;	they	laugh	and	chatter	and	joke	without	a	thought	of
作为	他们	跑步	沿着	;	他们	笑	和	喋喋不休	和	开玩笑	没有	一个	想法	的

[fɪr] ,

fear	,
害怕	,

他们边跑边笑，边聊边玩，丝毫没有害怕的感觉。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .

they	are	so	used	to	the	forest	.
他们	是	所以	用过的	到	这	森林	.

它们已经非常习惯这片森林了。

[bɪˈsaɪdz] , - [ˈkæriz] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ˈæroʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] [ɪn] [keɪs]

Besides	,	Mpuke	carries	a	bow	and	arrow	in	his	hand	to	be	ready	in	case
除了	,	-	携带	一个	弓	和	箭	在	他的	手	到	是	准备好	在	案件

[ʌv; əv] [niːd] .

of	need	.
的	需要	.

此外，姆普克手里还带着弓箭，以备不时之需。

[ðeɪ] [suːn] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] , [bʌt; bət] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪˈfɔːr]

They	soon	reach	the	place	,	but	discover	that	some	one	has	been	there	before
他们	很快	抵达	这	地方	,	但	发现	那	一些	一	有	到过	那里	前

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们很快到达了目的地，却发现之前已经有人来过这里。

[ðə; ði] [fruːt] [laɪz] [ˈskætərd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .

The	fruit	lies	scattered	over	the	ground	.
这	水果	谎言	疏散	超过	这	地面	.

果实散落在地上。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [lʊk] [əˈbaʊt][ðem; ðəm][ɪn][əˈlɑːrm] ;

The	children	look	about	them	in	alarm	;
这	孩子们	看	关于	他们	在	警报	;

孩子们惊恐地环顾四周；

[ðeɪ] [spiːk] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔɪzi] [ˈtʃætər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [bɪˈfɔːr] .

they	speak	in	low	tones	instead	of	the	noisy	chatter	of	the	moment	before	.
他们	说话	在	低的	音调	反而	的	这	嘈杂	喋喋不休	的	这	片刻	前	.

他们低声交谈，而不是像之前那样喧闹地聊天。

" - , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [gəˈrɪlə] [ɪz] [nɪr] [ˌjuː ˈes] ? " ['hwispəz] [hɪz; ɪz]['sɪstər] ,

"	Mpuke	,	do	you	think	a	gorilla	is	near	us	?	"	whispers	his	sister	,
"	-	,	做	你	思考	一个	大猩猩	是	靠近	我们	?	"	低语	他的	姐姐	,

“姆普克，你觉得附近有大猩猩吗？”他妹妹低声问道。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['ɪnstənt][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][laʊd] ['kræklɪŋ] [ænd; ənd] ['træmplɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	next	instant	there	is	a	loud	crackling	and	trampling	of	the
和	这	下一个	立即的	那里	是	一个	大声	噼啪作响	和	践踏	的	这

[bʊʃɪz] .

bushes	.
灌木丛	.

紧接着，灌木丛传来噼啪作响的声音和践踏声。

[ten] [ja:dz] [ə'weɪ] [stændz][ðə; ði] ['fɪrsəst] , ['waɪldɪst] ['lʊkɪŋ] ['kri:tʃər] [wʌn][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] .

Ten	yards	away	stands	the	fiercest	,	wildest	looking	creature	one	can	imagine	.
十	码	离开	站立	这	最凶猛	,	最狂野的	寻找	生物	一	能	想象	.

十码开外，站着你能想象到的最凶猛、最野性的生物。

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][dɑ:rk] , ['ɔ:lmoʊst] [blæk] , [her] ;

She	is	covered	with	dark	,	almost	black	,	hair	;
她	是	涵盖	和	黑暗的	,	几乎	黑色的	,	头发	;

她全身覆盖着深色、近乎黑色的头发;

['stændɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ʃɔ:rt] [haɪnd][legz][ʃi:; ʃi][ɪz]['tɔ:lər][ðæn; ðən][moʊst]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .

standing	on	her	short	hind	legs	she	is	taller	than	most	human	beings	.
常设	在	她	短的	后	腿	她	是	更高	比	最多	人类	生物	.

她用短短的后腿站立起来，比大多数人都要高。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [lʊk] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [bi:ts] [hɜ:r; hər] [-]

How	long	her	arms	look	,	as	she	beats	her	[	62	]
如何	长的	她	武器	看	,	作为	她	节拍	她	[	-	]

她打人时，她的手臂看起来好长[62]

[brest] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] !

breast	in	anguish	!
胸部	在	痛苦	!

胸口传来一阵剧痛!

[ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɑ:t]['noʊtɪs][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['haɪdɪŋ][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] .

She	does	not	notice	the	children	hiding	behind	the	trunk	of	a	tree	.
她	做	不是	注意	这	孩子们	隐藏	在后面	这	树干	的	一个	树	.

她没有注意到孩子们躲在树干后面。

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [hɜ:r; hər] [ded] ['beɪbi][ɪz] ['laɪɪŋ] .

She	is	looking	down	on	the	ground	where	her	dead	baby	is	lying	.
她	是	寻找	向下	在	这	地面	在哪里	她	死的	婴儿	是	说谎	.

她低头看着地上，她死去的婴儿就躺在那里。

[hæz; həz][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['hʌntər] [ʃɑ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['dʊrɪŋ] [ɪts] ['mʌðɚz] ['æbsəns] , [ɔ:r][dɪd][ˌaɪ 'ti:] ['sɪkən]

Has	a	passing	hunter	shot	it	during	its	mother's	absence	,	or	did	it	sicken
有	一个	通过	猎人	射击	它	期间	它是	母亲的	缺席	,	或者	做过	它	令人作呕

[ænd; ənd][daɪ] ?

and	die	?
和	死	?

是路过的猎人趁它母亲不在家时射杀了它，还是它生病死了?

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [noʊ] ; [wi:; wi][kæn; kən]['oʊnli]['lɪs(ə)n] , ['breθləs] , [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌðɚz] [kraɪ] ,

We	do	not	know	;	we	can	only	listen	,	breathless	,	to	the	mother's	cry	,
我们	做	不是	知道	;	我们	能	仅有的	听	,	喘不过气	,	到	这	母亲的	哭	,

我们一无所知；我们只能屏住呼吸，倾听着母亲的哭喊声。

[tu:] ['hɔ:rəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] .

too	horrible	to	be	described	.
也	可怕	到	是	描述	.

惨不忍睹。

[siː] !
See !
看 !

看!

[ʃiː; ʃi] [lɪfts] [ðə; ði] [ded] ['bɑːdi] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [muːvz] [ə'weɪ] .
she lifts the dead body in her arms and moves away .
她 电梯 这 死的 身体 在 她 武器 和 移动 离开 .

她抱起尸体，走开了。

[wen] ['trævələz] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] ['kɑːntɪnənt] [fɜːrst] [brɔːt] [hoʊm] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɑːrdʒɪst]
When travellers in the Dark Continent first brought home accounts of this largest
什么时候 旅行者 在 这 黑暗的 大陆 第一的 带来 家 账户 的 这 最大
[ænd; ənd] [moʊst] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪp] ['fæməli] ,
and most fearful of the ape family ,
和 最多 可怕 的 这 猿 家庭 ,

当来自黑暗大陆的旅行者们第一次带回关于这种体型最大、最令人恐惧的猿类家族的记载时，

['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] ['skersli] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['steɪtmənts] ,
people could scarcely believe in the truth of their statements ,
人们 可以 几乎 相信 在 这 真相 的 他们的 声明 ,

人们几乎不敢相信他们所说的话是真的。

[bʌt; bət] [naʊ] ['evri] [wʌn] [əd'mits] [ðə; ði] [gə'rɪlə] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æfrɪkən] ['fɔːrɪst] .
but now every one admits the gorilla to be the king of the African forest .
但 现在 每一个 一 承认 这 大猩猩 到 是 这 国王 的 这 非洲 森林 .

但现在人人都承认大猩猩是非洲森林之王。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['tʃɪldrən] [riːtʃ] [hoʊm] [ænd; ənd] [tel] [ðer; ðər] [əd'ventʃər] ,
As soon as the frightened children reach home and tell their adventure ,
作为 很快 作为 这 害怕 孩子们 抵达 家 和 告诉 他们的 冒险 ,

孩子们惊魂未定地回到家，讲述他们的冒险经历后，

[ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['hʌntsmən] ['stɑːrts] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔrists] .
a party of the best huntsmen starts into the forests .
一个 派对 的 这 最好的 猎人 开始 进入 这 森林 .

一群最优秀的猎人出发进入森林。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [gə'rɪlə] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [mɔːr] .
If there is one gorilla in the neighbourhood , there must be more .
如果 那里 是 一 大猩猩 在 这 邻里 , 那里 必须 是 更多的 .

如果附近有一只大猩猩，那肯定还有更多。

[noʊ] [fruːt] [ɪz] [seɪf] [naʊ] ; [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [-]
No fruit is safe now ; the village [63]
不 水果 是 安全的 现在 ; 这 村庄 [-]

现在没有水果是安全的；村庄[63]

[ɪt'self] [ɪz] [nɑːt] [sɪ'kjʊr] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['dredɪd] [bruːts] [ɑːr; ər] [nɪr] .
itself is not secure so long as the dreaded brutes are near .
本身 是 不是 安全的 所以 长的 作为 这 令人恐惧的 野蛮人 是 靠近 .

只要可怕的恶兽在附近，它本身就不安全。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Besides these reasons for killing them ,
除了 这些 原因 为了 杀 他们 ,

除了这些杀害他们的原因之外，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gə'rɪlə] [ðə; ði] [moʊst] ['paʊərf(ə)l] [tʃɑ:rm] [ðæt] [kæn; kən]

the	people	consider	the	brain	of	a	gorilla	the	most	powerful	charm	that	can
这	人们	考虑	这	脑	的	一个	大猩猩	这	最多	强大的	魅力	那	能

[bi:; bi] [ju:st] [ə'genst] [wʌnz] ['enəmi] .

be	used	against	one's	enemies	.
是	用过的	反对	一个人的	敌人	.

人们认为大猩猩的大脑是可以用来对抗敌人的最强大的护身符。

[waɪl] [ðə; ði] ['hʌntərz] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] , [wi:; wi] [wɪl] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['ledʒənd] - ['mʌðər] [ɪz]

While	the	hunters	are	gone	,	we	will	listen	to	a	legend	Mpuke's	mother	is
尽管	这	猎人	是	已消失	,	我们	将要	听	到	一个	传奇	-	母亲	是

['telɪŋ] [hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] .

telling	her	children	.
讲述	她	孩子们	.

趁着猎人们离开，我们将聆听姆普克的母亲给孩子们讲述的一个传说。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊz] [haʊ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mænz] [maɪnd] [kæn; kən] ['kɑ:ŋkər] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [streŋθ]

It	shows	how	the	power	of	a	man's	mind	can	conquer	even	the	strength
它	演出	如何	这	力量	的	一个	男人的	头脑	能	征服	甚至	这	力量

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [gə'rɪlə] .

of	a	gorilla	.
的	一个	大猩猩	.

它展现了人类精神的力量如何战胜大猩猩的力量。

[haʊ] [ðə; ði] [gə'rɪlə] [keɪm] .

HOW	THE	GORILLA	CAME	.
如何	这	大猩猩	来了	.

大猩猩是怎么来的。

[maɪ] ['tʃɪldrən] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɑ:r] - ['dɪstənt] [traɪb] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [reɪs] .

My	children	,	this	is	a	story	of	a	far	-	distant	tribe	of	our	race	.
我的	孩子们	,	这	是	一个	故事	的	一个	远的	-	遥远	部落	的	我们的	种族	.

孩子们，这是一个关于我们种族中一个遥远部落的故事。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [toʊld] [ˌem 'i:] [baɪ] [maɪ] ['mʌðər] ,

It	was	told	me	by	my	mother	,
它	曾是	讲述	我	经过	我的	母亲	,

这是我母亲告诉我的。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [ɪn] [tɜ:rn] ['lisnd] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [hɜ:r; hər] ['mʌðɚz] [ni:] .

and	she	in	turn	listened	to	it	at	her	mother's	knee	.
和	她	在	转动	听着	到	它	在	她	母亲的	膝盖	.

她则依偎在母亲膝上聆听。

[aɪ] ['kænɑ:t] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [oʊld] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['eɪnʃənt] .

I	cannot	tell	you	how	old	it	is	,	but	it	is	very	ancient	.
我	不能	告诉	你	如何	老的	它	是	,	但	它	是	非常	古老的	.

我无法告诉你它的具体年代，但它非常古老。

[wʌns] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [kɪŋ] [hu:] [wʌz; wəz] ['veri] [rɪtʃ] [ænd; ənd]

Once	upon	a	time	there	was	a	certain	king	who	was	very	rich	and
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	肯定	国王	WHO	曾是	非常	富有的	和

['paʊərf(ə)l] .

powerful	.
强大的	.

从前，有一位非常富有且强大的国王。

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['dɔtɚz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm]

He	had	many	children	,	but	they	were	all	daughters	,	and	this	made	him
他	有	许多	孩子们	,	但	他们	是	全部	女儿们	,	和	这	制成	他

[fiːl] [ɪk'siːdɪŋli] [sæd] .

feel	exceedingly	sad	.
感觉	非常	伤心	.

他有很多孩子，但全是女儿，这让他感到非常悲伤。

[hiː; hi] [-]

He	[	64	]
他	[	-	]

他[64]

[lɔŋd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][sʌn][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][daɪ] .

longed	for	a	son	to	take	his	place	when	he	should	die	.
渴望	为了	一个	儿子	到	拿	他的	地方	什么时候	他	应该	死	.

他渴望有个儿子在他去世后能接替他的位置。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['æftər] ['meni] ['jɪrz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ə; eɪ]['beɪbi] [bɔɪ] .

At	length	,	after	many	years	,	he	was	delighted	at	the	birth	of	a	baby	boy	.
在	长度	,	后	许多	年	,	他	曾是	高兴极了	在	这	出生	的	一个	婴儿	男生	.

多年之后，他终于喜得贵子，儿子出生了。

[ðə; ði][tʃaɪld] [gruː] ['ræpɪdli]['ɪntuː][ə; eɪ] [strɔːŋ] , [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

The	child	grew	rapidly	into	a	strong	,	bright	little	fellow	,
这	孩子	生长	快速	进入	一个	强的	,	明亮的	小的	同伴	,

孩子很快长成了一个强壮、聪明的小男孩。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ræpt] [ʌp][ɪn][hɪm; ɪm] .

and	the	king's	heart	was	wrapped	up	in	him	.
和	这	国王的	心	曾是	包装	向上	在	他	.

国王的心早已被他紧紧抓住。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] [stroʊv] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][hɪz; ɪz] [smɔːlɪst] [wɪʃ] ,

His	father	strove	to	gratify	his	smallest	wish	,
他的	父亲	努力	到	满足	他的	最小	希望	,

他的父亲竭尽全力满足他最小的愿望。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][dɪ'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

and	even	divided	with	him	his	power	over	the	kingdom	.
和	甚至	分割	和	他	他的	力量	超过	这	王国	.

甚至还与他瓜分了王国的权力。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'keɪm] [praʊd] [ænd; ənd][veɪn] .

Of	course	the	boy	became	proud	and	vain	.
的	课程	这	男生	成为	自豪的	和	徒劳	.

男孩自然变得骄傲自大。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [spɔɪld] [baɪ][ðə; ði] ['flætəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['lævɪʃ] ['prez(ə)nts] .

He	was	quite	spoiled	by	the	flattery	of	his	subjects	and	his	father's	lavish	presents	.
他	曾是	相当	被宠坏了	经过	这	奉承	的	他的	主题	和	他的	父亲的	奢华的	礼物	.

他被臣民的奉承和父亲的奢华礼物宠坏了。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['ʌndər][ə; eɪ] [triː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [jʊθs] [ə'baʊt]
One **day** **,** **as** **he** **was** **sitting** **under** **a** **tree** **with** **a** **circle** **of** **youths** **about**
一 天 , 作为 他 曾是 坐着 在下面 一个 树 和 一个 圆圈 的 青年 关于
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

有一天，他和一群年轻人围坐在树下，

[hiː; hi] [sed] :
he **said** **:**
他 说 :

他说：

" [oʊ] , [haʊ] ['fɔːrtʃənət] [ə; eɪ] [bɔɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ; [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [maɪ]['fɑːðər] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]
" **Oh** **,** **how** **fortunate** **a** **boy** **I** **am** **;** **there** **is** **nothing** **my** **father** **would** **refuse** **to**
" 哦 , 如何 幸运 一个 男生 我 是 ; 那里 是 没有什么 我的 父亲 会 拒绝 到
[gɪv] [ˌem 'iː] .
give **me** **.**
给 我 .

"哦，我真是个幸运的孩子；我父亲没有什么会拒绝给我的。"

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ə'nʌðər] [juːθ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][laɪk][ˌem 'iː] !
There **is** **not** **another** **youth** **in** **the** **world** **like** **me** **!**
那里 是 不是 其他 青年 在 这 世界 喜欢 我 !

世界上再也找不到像我这样的年轻人了！

" [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['suːnər] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['sʌbdʒekts] [derd]
" **He** **had** **no** **sooner** **finished** **speaking** **than** **one** **of** **his** **boy** **subjects** **dared**
" 他 有 不 很快 完成的 请讲 比 一 的 他的 男生 主题 敢于
[tuː; tə] [meɪk] ['ænsər] :
to **make** **answer** **:**
到 制作 回答 :

"他话音刚落，他的一个男孩臣民就胆敢回答：

" [sɜːr] [prɪns] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [jʊr; jər]['fɑːðər] [-]
" **Sir** **Prince** **,** **there** **is** **one** **thing** **your** **father** **[** **65** **]**
" 先生 王子 , 那里 是 一 事物 你的 父亲 [-]

"王子先生，您父亲有一件事[65]

[wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][æsk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd]
would **refuse** **to** **give** **you** **,** **if** **you** **should** **ask** **for** **it** **,** **because** **he** **could**
会 拒绝 到 给 你 , 如果 你 应该 问 为了 它 , 因为 他 可以
[nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] . "
not **do** **it** **.** **"**
不是 做 它 . "

如果你向他要，他会拒绝给你，因为他做不到。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [ðə; ði] [praʊd] [prɪns] , [ɪn'dɪgnəntli] .
" **What** **do** **you** **mean** **?** **"** **asked** **the** **proud** **prince** **,** **indignantly** **.**
" 什么 做 你 意思是 ? " 问 这 自豪的 王子 , 愤慨地 .

"你这话是什么意思？"骄傲的王子愤愤不平地问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [muːn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" **It** **is** **the** **moon** **,** **"** **was** **the** **answer** **.**
" 它 是 这 月亮 , " 曾是 这 回答 .

"那是月亮。" 答案是。

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [went] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sed] : " [maɪ] [dɪr] ['fɑːðər] ,
The **young** **prince** **went** **at** **once** **to** **the** **king** **and** **said** **:** **"** **My** **dear** **father** **,**
这 年轻的 王子 去 在 一次 到 这 国王 和 说 : " 我的 亲爱的 父亲 ,

年轻的王子立刻去见国王，说道："我亲爱的父亲，

[juː; jʊ][hæv; həv]['nevər][ɪn][maɪ][laɪf][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] ,

you	have	never	in	my	life	refused	me	anything	,
你	有	绝不	在	我的	生活	拒绝	我	任何事物	,

你这辈子从来没有拒绝过我任何事。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][hæv; həv]['iːv(ə)n] [naʊ] [bɪn] ['tɔːntɪd] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][æsk][ˌaɪ 'tiː] ,

and	yet	I	have	even	now	been	taunted	that	if	I	were	to	ask	it	,
和	然而	我	有	甚至	现在	到过	嘲讽	那	如果	我	是	到	问	它	,

然而，即便到了现在，我仍然受到嘲讽，说如果我问这个问题，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði] [muːn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

you	would	not	be	able	to	get	the	moon	for	me	.
你	会	不是	是	有能力的	到	得到	这	月亮	为了	我	.

你不可能帮我摘到月亮。

[mʌst; məst][aɪ] [ɪn'dʊr] [ðɪs] ?

Must	I	endure	this	?
必须	我	忍受	这	?

我必须忍受这一切吗?

[seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Say	that	you	will	obtain	it	.
说	那	你	将要	获得	它	.

就说你会得到它。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['trʌbld] .

"	The	king	was	troubled	.
"	这	国王	曾是	麻烦	.

国王心事重重。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz][tʃaɪld]

It	seemed	that	it	would	be	impossible	for	him	to	satisfy	his	child
它	似乎	那	它	会	是	不可能的	为了	他	到	满足	他的	孩子

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,

for	the	first	time	,
为了	这	第一的	时间	,

他似乎不可能第一次就满足他的孩子。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	could	not	bear	it	.
和	他	可以	不是	熊	它	.

他无法忍受。

[hiː; hi] [sent] ['kraɪə] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði][waɪz] [men][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm]

He	sent	criers	throughout	the	country	to	call	the	wise	men	of	his	kingdom
他	发送	哭泣者	自始至终	这	国家	到	称呼	这	明智的	男人	的	他的	王国

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

他派人到全国各地召集智者，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [æsk][ðer; ðər][əd'vaɪs] .

that	he	might	ask	their	advice	.
那	他	可能	问	他们的	建议	.

他或许会向他们征求意见。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'sembld] ,

When	they	were	all	assembled	,
什么时候	他们	是	全部	组装	,

当他们都聚集在一起时，

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪˈzaɪrd] [ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [muːn]

and	heard	that	the	king	desired	them	to	find	a	way	by	which	the	moon
和	听到	那	这	国王	想要的	他们	到	寻找	一个	方式	经过	哪个	这	月亮

[maɪt] [biː; bi] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə] [-]

might	be	brought	down	to	[	66	]
可能	是	带来	向下	到	[	-	]

并听说国王希望他们想办法把月亮带到[66]

[ðə; ði] [prɪns] , [ðeɪ] , [tuː] , [wɜːr; wər] ['trʌbld] .

the	prince	,	they	,	too	,	were	troubled	.
这	王子	,	他们	,	也	,	是	麻烦	.

王子，他们也感到忧虑。

[ðeɪ] [fɪrd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ]['kreɪzi] ;

They	feared	the	king	was	going	crazy	;
他们	害怕	这	国王	曾是	去	疯狂的	;

他们担心国王疯了;

[æt; ət] [liːst] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][waɪz] [men][bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['jʌŋ^ist]

at	least	all	of	the	wise	men	but	the	one	who	seemed	to	be	the	youngest
在	至少	全部	的	这	明智的	男人	但	这	一	WHO	似乎	到	是	这	最小的

.

:

.

除了看起来最年轻的那位智者之外，其他智者至少都是如此。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['sloʊli] [sed] :

He	turned	to	the	king	and	slowly	said	:
他	转向	到	这	国王	和	缓慢地	说	:

他转向国王，缓缓说道:

" [oʊ] [kɪŋ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [weɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [θɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] ,

"	O	King	,	there	is	a	way	by	which	this	thing	may	be	done	,
"	哦	国王	,	那里	是	一个	方式	经过	哪个	这	事物	可能	是	完毕	,

“王啊，这件事有办法办成，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪrz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [greɪt] [wɜːrk] .

but	it	requires	long	and	great	work	.
但	它	需要	长的	和	伟大的	工作	.

但这需要长时间和大量的工作。

[ɔːl][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['fɔːrɪst][ænd; ənd]

All	the	men	of	the	country	will	be	needed	in	cutting	down	the	forest	and
全部	这	男人	的	这	国家	将要	是	需要	在	切割	向下	这	森林	和

['ʃeɪpɪŋ] ['tɪmbər] .

shaping	timber	.
成型	木材	.

全国所有的男人都需要参与砍伐森林和加工木材的工作。

[ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] [tuː; tə][plænt][ðə; ði] ['gaːdnz] , [reɪz] [krɑːps] ,

All	the	women	will	be	needed	to	plant	the	gardens	,	raise	crops	,
全部	这	女性	将要	是	需要	到	植物	这	花园	,	增加	农作物	,

所有妇女都需要参与菜园种植和庄稼栽培。

[ænd; ənd] [kʊk] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][men] .

and	cook	food	for	the	men	.
和	厨师	食物	为了	这	男人	.

并为男人们做饭。

[ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [bɑːrk][roʊp][tuː; tə][taɪ][ðə; ði] ['tɪmbɝz] [ɪn] [pleɪs] ,

All	the	children	will	be	needed	to	make	bark	rope	to	tie	the	timbers	in	place	,
全部	这	孩子们	将要	是	需要	到	制作	吠	绳索	到	领带	这	木材	在	地方	,

所有孩子都需要参与制作树皮绳，用来固定木材。

[ænd; ənd][tuː; tə][hænd] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldərz] .

and	to	hand	things	to	the	builders	.
和	到	手	事物	到	这	建筑商	.

并将物品交给建筑工人。

[fɔːr; fər] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðɪs] [ɪz][maɪ][plæn] :

For	,	O	King	,	this	is	my	plan	:
为了	,	哦	国王	,	这	是	我的	计划	:

国王啊，这就是我的计划:

" ['jɑːndər] ['maʊnt(ə)n][ɪz] ['veri] [haɪ] ,

"	Yonder	mountain	is	very	high	,
"	远处	山	是	非常	高的	,

那边的山很高，

[ænd; ənd][aɪ][prə'poʊz] [ðæt] [ə; eɪ]['skæfoʊld][biː; bi] [bɪlt] [tuː; tə]['kʌvər][ɪts][ɪn'taɪər][tɑːp] ;

and	I	propose	that	a	scaffold	be	built	to	cover	its	entire	top	;
和	我	提出	那	一个	脚手架	是	建造	到	覆盖	它是	全部的	顶部	;

我建议搭建一个脚手架，将其整个顶部覆盖起来;

[ðæt] [ə; eɪ] ['smɔːlər] ['skæfoʊld][biː; bi] [bɪlt] [ɑːn] [ðæt] ; [ə; eɪ] [stɪl] ['smɔːlər] , [ɑːn] [ðæt] ;

that	a	smaller	scaffold	be	built	on	that	;	a	still	smaller	,	on	that	;
那	一个	较小的	脚手架	是	建造	在	那	;	一个	仍然	较小的	,	在	那	;

在上面搭建一个更小的脚手架；再在上面搭建一个更小的脚手架;

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [muːn] [ɪz] [riːtʃt] .

and	so	on	,	until	the	moon	is	reached	.
和	所以	在	,	直到	这	月亮	是	达到	.

如此往复，直到到达月球。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['lɪftɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][jʊr; jər][sʌn] . " [-]

Then	it	can	be	lifted	down	and	brought	to	your	son	.	"	[	67	]
然后	它	能	是	抬起	向下	和	带来	到	你的	儿子	.	"	[	-	]

然后就可以把它取下来，交给你的儿子。[67]

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː] .

The	king	did	not	hesitate	as	to	what	he	should	do	.
这	国王	做过	不是	犹豫	作为	到	什么	他	应该	做	.

国王毫不犹豫地决定该怎么做。

[hiː; hi][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ækt][ə'pɑːn][ðə; ði][waɪz]['mænz][plæn] .

He	began	at	once	to	act	upon	the	wise	man's	plan	.
他	开始	在	一次	到	行为	之上	这	明智的	男人的	计划	.

他立即开始执行那位智者的计划。

[ɔːl][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [went][tuː; tə][wɜːrk] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['fɔːrɪst][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ʌp]

All	the	men	in	the	country	went	to	work	cutting	down	the	forest	and	putting	up
全部	这	男人	在	这	国家	去	到	工作	切割	向下	这	森林	和	推杆	向上

[ðə; ði]['skæfoʊld] .

the	scaffold	.
这	脚手架	.

全国所有的男人都去砍伐森林、搭建脚手架了。

[ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [kʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɜkmən] [ænd; ənd][tuː; tə][plænt] [nuː]

All	the	women	set	to	work	to	cook	for	the	workmen	and	to	plant	new
全部	这	女性	放	到	工作	到	厨师	为了	这	工人	和	到	植物	新的

['gaːdnz] .

gardens	.
花园	.

所有妇女都开始为工人们做饭，并开垦新的菜园。

[ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [kept] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][bɑːrk][roʊp][ænd; ənd][ɪn] ['rʌnɪŋ] ['erəndz]
All **the** **children** **were** **kept** **busy** **making** **the** **bark** **rope** **and** **in** **running** **errands**
全部 这 孩子们 是 保留 忙碌的 制作 这 吠 绳索 和 在 跑步 跑腿
[fɔːr; fər][ðer; ðər]['perənts] .
for **their** **parents** **.**
为了 他们的 父母 .

孩子们都忙着制作树皮绳，并替父母跑腿办事。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [pæst] ; [ðə; ði][fɜːrst]['skæfoʊld][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] , [ænd; ənd] [jet] [ə'nʌðər] [ə'pɑːn] [ðæt]
A **month** **passed** **;** **the** **first** **scaffold** **had** **been** **built** **,** **and** **yet** **another** **upon** **that**
一个 月 通过了 ; 这 第一的 脚手架 有 到过 建造 , 和 然而 其他 之上 那
.
:
.

一个月过去了；第一个脚手架搭好了，然后又在上面搭起了第二个。

[tuː] [mʌnθs] ,
Two **months** **,**
二 几个月 ,

两个月，

— [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði]
— **and** **now** **the** **top** **of** **the** **tower** **could** **no** **longer** **be** **seen** **by** **the**
— 和 现在 这 顶部 的 这 塔 可以 不 更长 是 已见 经过 这
['mʌltɪtuːd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] ,
multitude **at** **the** **foot** **,**
民众 在 这 脚 ,

——现在，塔底的众人再也看不到塔顶了。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntriz] [raʊnd] [ə'baʊt][hæd; həd] ['gæðərd] [ðer; ðər][tuː; tə]
for **the** **people** **of** **all** **the** **countries** **round** **about** **had** **gathered** **there** **to**
为了 这 人们 的 全部 这 国家 圆形的 关于 有 聚集 那里 到
[wɑːtʃ] [ðə; ði][streɪndʒ][wɜːrk] .
watch **the** **strange** **work** **.**
手表 这 奇怪的 工作 .

周围各国的人民都聚集在那里观看这奇特的景象。

[θriː] [mʌnθs] , [fɔːr] [mʌnθs] , [faɪv] [mʌnθs] [wɜːr; wər] [gɔːn] ,
Three **months** **,** **four** **months** **,** **five** **months** **were** **gone** **,**
三 几个月 , 四 几个月 , 五 几个月 是 已消失 ,

三个月、四个月、五个月就这么过去了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] ['wɜkmən] [sent][wɜːrd] [daʊn] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['iːzi]
and **the** **head** **workmen** **sent** **word** **down** **that** **now** **the** **moon** **was** **within** **easy**
和 这 头 工人 发送 单词 向下 那 现在 这 月亮 曾是 之内 简单的
[riːtʃ] . [-]
reach **.** **[** **68** **]**
抵达 . [-]

领头的工人们向下传来消息，说月亮已经触手可及了。[68]

[æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪspəd] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [hæd; həd] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ,
At **last** **it** **was** **whispered** **that** **the** **king** **,** **who** **had** **climbed** **to** **the** **top** **,**
在 最后的 它 曾是 低声说道 那 这 国王 , WHO 有 攀登 到 这 顶部 ,

最后，人们低声传出，那位爬到顶峰的国王，

[wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
was **about** **to** **seize** **the** **moon** **and** **bring** **it** **down** **to** **earth** **.**
曾是 关于 到 抢占 这 月亮 和 带来 它 向下 到 地球 .

当时他正准备夺取月亮并将其带到地球。

[mɔːr] ['piːp(ə)l] , [frʌm; frəm] [stɪl] ['greɪtər] ['distənsiz] , ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [tuː; tə][bɪ'hoʊld][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] .

More	people	,	from	still	greater	distances	,	gathered	at	the	foot	to	behold	the	great	event	.
更多的	人们	,	从	仍然	更大的	距离	,	聚集	在	这	脚	到	看哪	这	伟大的	事件	.

更多的人，从更远的地方，聚集在山脚下，观看这一盛事。

[wʌt] ['hæpənd] , [maɪ] ['tʃɪldrən] ?

What	happened	,	my	children	?
什么	发生	,	我的	孩子们	?

孩子们，发生了什么事?

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [muːn] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [bʌdʒd] [frʌm; frəm][ɪts] [pleɪs] ; [bʌt; bət] [ðen] [mɔːr] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [ə'plaɪd] .

At	first	the	moon	could	not	be	budged	from	its	place	;	but	then	more	force	was	applied	.
在	第一的	这	月亮	可以	不是	是	预算	从	它是	地方	;	但	然后	更多的	力量	曾是	应用	.

起初月亮纹丝不动；但后来施加了更大的力。

[loʊ] !

Lo	!
洛	!

瞧!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krækɪŋ] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] , [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ɪk'sploʊʒn] .

there	was	a	cracking	and	snapping	,	as	of	a	tremendous	explosion	.
那里	曾是	一个	裂纹	和	啪啪	,	作为	的	一个	巨大的	爆炸	.

传来噼啪作响的声音，像是发生了剧烈的爆炸。

[ə; eɪ]['rɪvər][ʌv; əv]['faɪər] [keɪm] ['floʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['skæfoʊldz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [bəːnd] ,

A	river	of	fire	came	flowing	down	the	scaffolds	,	which	were	quickly	burned	,
一个	河	的	火	来了	流动	向下	这	支架	,	哪个	是	迅速地	烧伤	,

一道火河顺着脚手架倾泻而下，脚手架很快就被烧毁了。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

together	with	all	the	people	upon	them	,
一起	和	全部	这	人们	之上	他们	,

连同所有生活在这些地方的人们，

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

and	most	of	those	gathered	at	the	foot	of	the	mountain	.
和	最多	的	那些	聚集	在	这	脚	的	这	山	.

以及聚集在山脚下的大多数人。

[moʊst]['wʌndərf(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] , [ðoʊz] [fjuː] [groʊn] ['piːp(ə)l] [huː] [dɪd] [ɪ'skeɪp] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [gə'riləz] ,

Most	wonderful	of	all	,	those	few	grown	people	who	did	escape	were	changed	into	gorillas	,
最多	精彩的	的	全部	,	那些	很少	生长	人们	WHO	做过	逃脱	是	已更改	进入	大猩猩	,

最奇妙的是，那些少数逃脱的成年人都被变成了大猩猩。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [wɜːr; wər] [seɪvd] [wɜːr; wər] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] ['mʌŋkiz] .

while	the	children	that	were	saved	were	transformed	into	monkeys	.
尽管	这	孩子们	那	是	已保存	是	转变	进入	猴子	.

而那些获救的孩子则变成了猴子。

[maɪ] ['tʃɪldrən] , [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] [ɑːn] [braɪt] [naɪts] ,

My	children	,	when	you	look	at	the	moon	on	bright	nights	,
我的	孩子们	,	什么时候	你	看	在	这	月亮	在	明亮的	夜晚	,

孩子们，当你们在明亮的夜晚仰望月亮时，

[juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs][dɑːrk][spɑːts][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [wer] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] [mæn] [-]

you	will	notice	dark	spots	upon	it	,	where	the	shoulders	of	the	strong	man	[	69	]
你	将要	注意	黑暗的	地点	之上	它	,	在哪里	这	肩膀	的	这	强的	男人	[	-	]

你会注意到上面有黑点，那是壮汉的肩膀[69]

[huː] [traɪd] [tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɪts] [pleɪs] [wɜːr; wər] [prest] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

who	tried	to	move	it	from	its	place	were	pressed	against	it	.
WHO	尝试	到	移动	它	从	它是	地方	是	按下	反对	它	.

试图将它从原地搬走的人都被它挤压住了。

[let] [ðɪs] ['les(ə)n][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][maɪ]['stɔːri] :

Let	this	lesson	be	learned	from	my	story	:
让	这	课	是	学习	从	我的	故事	:

希望我的故事能给大家带来这样的教训:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wel] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][ɔːl][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ;

It	is	not	well	to	gratify	all	the	wishes	of	children	;
它	是	不是	出色地	到	满足	全部	这	愿望	的	孩子们	;

满足孩子的所有愿望并不好;

[bʌt; bət]['oʊnli] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['perənts] [θɪŋk] [waɪz][ænd; ənd] [gʊd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . [-]

but	only	such	as	the	parents	think	wise	and	good	for	them	.	[	70	]
但	仅有的	这样的	作为	这	父母	思考	明智的	和	好的	为了	他们	.	[	-	]

但只有父母认为明智且对他们有益的才行。[70]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] [gə'rɪlə] [hʌnt] .

THE	GORILLA	HUNT	.
这	大猩猩	打猎	.

猎杀大猩猩。

['æftər] ['meni] ['aʊərz][ðə; ði] ['hʌntərz] [rɪ'tɜːrn] .

After	many	hours	the	hunters	return	.
后	许多	小时	这	猎人	返回	.

几个小时后，猎人们回来了。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [teɪl] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [dʌn] .

They	have	a	wonderful	tale	to	tell	of	what	they	have	seen	and	done	.
他们	有	一个	精彩的	故事	到	告诉	的	什么	他们	有	已见	和	完毕	.

他们有很多精彩的故事可以讲述，讲述了他们所见所闻和所经历的一切。

- ['fɑːðər][ɪz][ðə; ði]['stɔːri] - ['telər] .

Mpuke's	father	is	the	story	-	teller	.
-	父亲	是	这	故事	-	出纳员	.

姆普克的父亲是讲故事的人。

[ðə; ði] [blæk] ['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz][ɑːr; ər] ['veri] [stɪl] ,

The	black	faces	of	the	listeners	are	very	still	,
这	黑色的	面孔	的	这	听众	是	非常	仍然	,

听众们的黑色脸上表情十分平静。

[ænd; ənd][ɔːl] [aɪz] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [spiːks] .

and	all	eyes	are	turned	toward	him	as	he	speaks	.
和	全部	眼睛	是	转向	朝向	他	作为	他	说话	.

他说话时，所有人的目光都转向了他。

[hiː; hi] [sez] :

He	says	:
他	说道	:

他说:

" [maɪ]['piːp(ə)l] , [wiː; wi]['hʌntərz] [went] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] ['veri] ['kwaɪətli] , [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl]

"	My	people	,	we	hunters	went	away	from	this	village	very	quietly	,	as	you	all
"	我的	人们	,	我们	猎人	去	离开	从	这	村庄	非常	悄悄	,	作为	你	全部

[noʊ] .

know	.
知道	.

“我的族人，我们这些猎人，悄悄地离开了这个村庄，你们都知道。”

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst][tuː; tə] [hɪr] [juː 'es][æz; əz][wiː; wi] [krept]

We	did	not	wish	the	creatures	of	the	forest	to	hear	us	as	we	crept
我们	做过	不是	希望	这	生物	的	这	森林	到	听到	我们	作为	我们	悄悄地爬

[ə'lɔːŋ] ,

along	,
沿着	,

我们不想让森林里的动物听到我们蹑手蹑脚地走动。

[wʌn][bɪ'haɪnd] [ə'nʌðər] .

one	behind	another	.
一	在后面	其他	.

一个接一个。

['aʊər; ɑːr] ['enəmi] , [ðə; ði] [gə'rɪləz] , [mʌst; məst][nɑːt] [lɜːrn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'proʊtʃ] .

Our	enemies	,	the	gorillas	,	must	not	learn	of	our	approach	.
我们的	敌人	,	这	大猩猩	,	必须	不是	学习	的	我们的	方法	.

我们的敌人，大猩猩，绝不能了解我们的策略。

" [wiː; wi] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

"	We	went	on	and	on	,	farther	and	farther	to	the	east	.
"	我们	去	在	和	在	,	更远	和	更远	到	这	东方	.

我们继续向前，越走越远，向东走去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pæθ] ; [wiː; wi] [broʊk] [ɔːf] [twɪgz] [ænd; ənd] [liːvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz]

There	was	no	path	;	we	broke	off	twigs	and	leaves	from	the	trees
那里	曾是	不	小路	;	我们	打破	离开	树枝	和	树叶	从	这	树木

[ænd; ənd] ['skætərd] [-]

and	scattered	[	71	]
和	疏散	[	-	]

没有路；我们从树上折下树枝和树叶，散落一地[71]

[ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [soʊ][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [weɪ]

them	along	on	the	ground	,	so	we	should	be	able	to	find	our	way
他们	沿着	在	这	地面	,	所以	我们	应该	是	有能力的	到	寻找	我们的	方式

[hoʊm] [ə'gen] .

home	again	.
家	再次	.

把它们放在地上，这样我们就能找到回家的路了。

" [hɪr] [ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiːfs] [aɪz] [gruː] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd] ['raʊndər] [æz; əz][hiː; hi] [roʊld]

"	Here	the	whites	of	the	chief's	eyes	grew	larger	and	rounder	as	he	rolled
"	这里	这	白人	的	这	酋长的	眼睛	生长	更大的	和	圆润	作为	他	滚动

[ðem; ðəm][ə'baʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,

them	about	in	his	head	,
他们	关于	在	他的	头	,

“这时，酋长的眼白越转越大越圆，他在眼眶里转动着眼睛。”

[ænd; ənd] [lʊkt] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] .

and	looked	from	one	to	another	of	his	listeners	.
和	看起来	从	一	到	其他	的	他的	听众	.

他环视着听众中的每个人。

[ðen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :

Then	**he**	**continued**	**:**
然后	他	持续	:

然后他继续说道：

" [æz; əz][wiː; wi] [muːvd] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪst] , [wiː; wi] [stɑːpt] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm]

"	**As**	**we**	**moved**	**on**	**through**	**the**	**forest**	**,**	**we**	**stopped**	**from**	**time**	**to**	**time**
"	作为	我们	已搬	在	通过	这	森林	,	我们	停止	从	时间	到	时间

[tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

to	**listen**	**.**
到	听	.

“我们继续穿过森林，不时停下来倾听。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saʊnd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gə'rɪlə] - [fiːt] ['stæmpɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]

But	**there**	**was**	**no**	**sound**	**of**	**the**	**great**	**gorillas**	**'**	**feet**	**stamping**	**upon**	**the**
但	那里	曾是	不	声音	的	这	伟大的	大猩猩	-	脚	冲压	之上	这

[graʊnd] .

ground	**.**
地面	.

但是，并没有听到大猩猩的脚步声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv] [triːz] .

There	**was**	**no**	**shaking**	**of**	**the**	**limbs**	**of**	**trees**	**.**
那里	曾是	不	摇晃	的	这	四肢	的	树木	.

树枝没有摇晃。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ðer; ðər] .

They	**could**	**not**	**be**	**there**	**.**
他们	可以	不是	是	那里	.

他们不可能在那里。

" [æt; ət][læst][wiː; wi] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst]['ɪntuː][ə; eɪ] ['wʊdɪd] [mɑːrʃ] .

"	**At**	**last**	**we**	**came**	**out**	**of**	**the**	**forest**	**into**	**a**	**wooded**	**marsh**	**.**
"	在	最后的	我们	来了	出去	的	这	森林	进入	一个	树木繁茂的	沼泽	.

“最后，我们走出了森林，来到了一片树木繁茂的沼泽地。”

[ðə; ði] [mʌd] [wʌz; wəz][soʊ] [diːp] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] [sæŋk][fɑːr][ɪn][æt; ət] ['evri] [step] .

The	**mud**	**was**	**so**	**deep**	**that**	**our**	**feet**	**sank**	**far**	**in**	**at**	**every**	**step**	**.**
这	泥	曾是	所以	深的	那	我们的	脚	沉没	远的	在	在	每一个	步	.

泥浆很深，我们每走一步，脚都会陷得很深。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː 'es] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [niːd] [tuː; tə][rʌn] ,

It	**was**	**a**	**very**	**bad**	**place**	**for**	**us**	**if**	**we**	**should**	**need**	**to**	**run**	**,**
它	曾是	一个	非常	坏的	地方	为了	我们	如果	我们	应该	需要	到	跑步	,

如果我们需要逃跑，那对我们来说是个非常糟糕的地方。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [spɑːt] [gə'rɪlə] [wʊd] [laɪk] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]

but	**it**	**was**	**the**	**very**	**spot**	**gorillas**	**would**	**like**	**if**	**they**	**were**	**in**	**search**	**of**
但	它	曾是	这	非常	点	大猩猩	会	喜欢	如果	他们	是	在	搜索	的

['dɪnər] ,

dinner	**,**
晚餐	,

但这恰恰是猩猩们寻找晚餐的理想地点。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['beriz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

for	**there**	**were**	**great**	**numbers**	**of**	**bushes**	**loaded**	**with**	**berries**	**,**	**of**	**which**	**,**
为了	那里	是	伟大的	数字	的	灌木丛	已加载	和	浆果	,	的	哪个	,

[juː; jʊ] [noʊ] ,

you	**know**	**,**
你	知道	,

因为那里有很多灌木丛，上面结满了浆果，你知道，

[ðə; ði] [fɪrs] [gə'rɪlə] [ɪz] ['veri] [fɑːnd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [fruːts] [ænd; ənd] [nʌts] . [-]

the	fierce	gorilla	is	very	fond	,	as	well	as	of	other	fruits	and	nuts	.	[	72	]
这	凶猛的	大猩猩	是	非常	喜爱	,	作为	出色地	作为	的	其他	水果	和	坚果	.	[	-	]

凶猛的大猩猩非常喜欢吃坚果，以及其他水果和坚果。[72]

" [hɑːrk] !

"	Hark	!
"	听着	!

听！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['træmpɪŋ] [fiːt] .

there	was	a	sound	of	tramping	feet	.
那里	曾是	一个	声音	的	徒步旅行	脚	.

传来一阵急促的脚步声。

[ðə; ði] [graʊnd] ['trembld] , [ænd; ənd] [streɪt] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌem 'iː][aɪ] ['kaʊntɪd] [wʌn] , [tuː] , [θriː] [fʊl]

The	ground	trembled	,	and	straight	ahead	of	me	I	counted	one	,	two	,	three	full
这	地面	颤抖	,	和	直的	前方	的	我	我	计数	一	,	二	,	三	满的

- [groʊn] [gə'riləz] .

-	grown	gorillas	.
-	生长	大猩猩	.

地面震动起来，我数了数，正前方有一只、两只、三只成年大猩猩。

[tuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

Two	of	their	children	were	following	them	.
二	的	他们的	孩子们	是	下列的	他们	.

他们的两个孩子跟在他们身后。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [ɪn][ðə; ði][bɑːg] .

They	were	moving	along	through	an	open	space	in	the	bog	.
他们	是	移动	沿着	通过	一个	打开	空间	在	这	沼泽	.

他们正穿过沼泽地中的一片空地。

[naʊ] [ðeɪ] [went] [ɑːn][ɔːl] [fɔːz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [wʊd] [reɪz] [ðer; ðər] [greɪt] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd]

Now	they	went	on	all	fours	,	and	again	they	would	raise	their	great	bodies	and
现在	他们	去	在	全部	四	,	和	再次	他们	会	增加	他们的	伟大的	身体	和

[wɔːk] [ə'lɔːŋ] ,

walk	along	,
走	沿着	,

现在它们四肢着地，然后又抬起庞大的身躯向前走去。

['iːv(ə)n][æz; əz][wiː; wi][duː] [ɑːr'selvz] .

even	as	we	do	ourselves	.
甚至	作为	我们	做	我们自己	.

就像我们自己做的那样。

" [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] "

"	HE	SAT	DOWN	ON	HIS	HAUNCHES	"
"	他	卫星	向下	在	他的	臀部	"

他蹲了下来。

" [ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] ['ʌgli] , ['rɪŋk(ə)ld] ['feɪsɪz] [tɔːrd]

"	They	looked	around	,	now	and	then	,	turning	their	ugly	,	wrinkled	faces	toward
"	他们	看起来	大约	,	现在	和	然后	,	转弯	他们的	丑陋的	,	皱	面孔	朝向

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

“他们时不时地环顾四周，把丑陋、满是皱纹的脸转向我，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [dɪ'skʌvərd] [ˌjuː 'es] .

but	they	had	not	discovered	us	.
但	他们	有	不是	发现	我们	.

但他们还没有发现我们。

[haʊ] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] !

How	sharp	and	wicked	their	eyes	were	!
如何	锋利的	和	邪恶	他们的	眼睛	是	!

他们的眼睛多么锐利、多么邪恶啊!

[wʌt] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l][ɑːrmz] [ðeɪ] [hæd; həd] !

What	long	and	powerful	arms	they	had	!
什么	长的	和	强大的	武器	他们	有	!

他们的手臂多么修长有力啊!

[ðeɪ] [stɑːpt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['beriz] .

They	stopped	beside	the	bushes	and	began	to	eat	the	berries	.
他们	停止	旁	这	灌木丛	和	开始	到	吃	这	浆果	.

他们停在灌木丛旁，开始吃浆果。

" - , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌðər] [gə'rɪlə] [fiːd] [hɜːr; hər][tʃaɪld] .

"	Mpuke	,	you	would	have	enjoyed	watching	a	mother	gorilla	feed	her	child	.
"	-	,	你	会	有	享受	观看	一个	母亲	大猩猩	喂养	她	孩子	.

"姆普克，你一定会喜欢看母猩猩喂幼崽的。"

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [pɪk] [ə; eɪ] ['beri] ,

She	would	pick	a	berry	,
她	会	挑选	一个	浆果	,

她会摘一颗浆果，

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪr] [kaɪnd][ʌv; əv] ['tʃʌk(ə)l] [tuː; tə][kɔːl][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][wʌn] .

and	then	make	a	queer	kind	of	chuckle	to	call	her	little	one	.
和	然后	制作	一个	酷儿	种类	的	轻笑	到	称呼	她	小的	一	.

然后发出一种古怪的笑声，叫她小宝贝。

[hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sprɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

He	would	run	to	her	,	and	spring	up	into	her	arms	.
他	会	跑步	到	她	,	和	春天	向上	进入	她	武器	.

他会跑向她，然后跳进她的怀里。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [lʌv] [baɪ] ['muːvɪŋ] [hɜːr; hər] [θɪn] [blæk] [-]

She	would	show	her	love	by	moving	her	thin	black	[	73	]
她	会	展示	她	爱	经过	移动	她	薄的	黑色的	[	-	]

她会通过移动她纤细的黑色[73]来表达她的爱意

[hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [ænd; ənd] ['presɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɜːr; hər] [brest] .

hand	over	his	body	,	and	pressing	him	to	her	breast	.
手	超过	他的	身体	,	和	紧迫	他	到	她	胸部	.

用手捂住他的身体，将他紧紧地贴在自己的胸前。

[ðen] [daʊn] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌmp] [ə'gen] , [ɔːr][skwɑːt] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər][legz] ,

Then	down	he	would	jump	again	,	or	squat	between	her	legs	,
然后	向下	他	会	跳	再次	,	或者	蹲	之间	她	腿	,

然后他会再次跳下去，或者蹲在她两腿之间。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [mɔːr] ['beriz] [ænd; ənd]['hændɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

while	she	picked	more	berries	and	handed	them	to	him	.
尽管	她	挑选	更多的	浆果	和	递交	他们	到	他	.

她一边采摘浆果，一边递给他。

" [oʊ] , [ðoʊz] [gə'riləz] [ɑːr; ər][streɪndʒ][ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] ['kriːtʃərz] !

"	Oh	,	those	gorillas	are	strange	and	fearful	creatures	!
"	哦	,	那些	大猩猩	是	奇怪的	和	可怕	生物	!

"哦，那些大猩猩真是奇怪又可怕的生物！"

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][let][ðem; ðəm] [noʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [nɪr] [baɪ] .

But	the	time	had	come	to	let	them	know	we	were	near	by	.
但	这	时间	有	来	到	让	他们	知道	我们	是	靠近	经过	.

但现在是时候让他们知道我们就在附近了。

[bæŋ] ! [went] [maɪ] [gʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɑːt] [went] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [brest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌðər] [gə'rɪlə] .

Bang	**!**	**went**	**my**	**gun**	**,**	**and**	**the**	**shot**	**went**	**straight**	**into**	**the**	**breast**	**of**	**the**	**mother**	**gorilla**	**.**
砰	！	去	我的	枪	，	和	这	射击	去	直的	进入	这	胸部	的	这	母亲	大猩猩	。

砰！我的枪响了，子弹直奔母猩猩的胸部而去。

[ʃiː; ʃi] [fel] ['oʊvər] [ɑːn] [hɜːr; hər] [saɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kraɪ] .

She	**fell**	**over**	**on**	**her**	**side**	**,**	**with**	**a**	**sharp**	**cry**	**.**
她	跌倒	超过	在	她	边	，	和	一个	锋利的	哭	。

她侧身倒下，发出了一声尖叫。

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [fled] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [gə'rɪlə] ,

All	**the**	**rest**	**fled**	**among**	**the**	**trees**	**except**	**a**	**father**	**gorilla**	**,**
全部	这	休息	逃亡	之中	这	树木	除了	一个	父亲	大猩猩	，

除了雄性大猩猩之外，其余的大猩猩都逃进了树林。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

姆普克，我们的小非洲表弟(Mpuke, Our Little African Cousin)
第3/4页

[huː] [roʊz] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] .
who rose up on his hind legs .
WHO 玫瑰 向上 在 他的 后 腿 .

他用后腿站了起来。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [rɔːr] , [ænd; ənd] [biːt] [hɪz; ɪz] [brest] ,
At the same time he gave a fearful roar , and beat his breast ,
在 这 相同的 时间 他 给予 一个 可怕 吼 , 和 打 他的 胸部 ,

与此同时，他发出了一声可怕的咆哮，并捶打着胸膛。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['derɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] .
as though he were daring us to attack him .
作为 尽管 他 是 大胆 我们 到 攻击 他 .

仿佛他是在挑衅我们攻击他。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , [wɪz] !
Before he had a chance to spring among us , whizz !
前 他 有 一个 机会 到 春天 之中 我们 , 呼啸 !

还没等他跳到我们中间，嗖！

[fluː] [ðə; ðɪ] ['ærəus] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['baʊz, 'boʊz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [breɪv] ['hʌntərz] ,
flew the arrows from the bows of our brave hunters ,
飞翔 这 箭头 从 这 弓 的 我们的 勇敢的 猎人 ,

勇敢的猎人们射出了箭矢，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['æftər] [hiː; hi] [leɪ] ['laɪfləs] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .
and a moment after he lay lifeless on the ground .
和 一个 片刻 后 他 躺 无生命 在 这 地面 .

片刻之后，他便毫无生气地倒在了地上。

" [wiː; wi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pleɪs] , ['hoʊpɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [gə'rɪlə] [wʊd] [kʌm] [bæk] ,
" We waited a long time in the place , hoping the other gorillas would come back ,
" 我们 等待 一个 长的 时间 在 这 地方 , 希望 这 其他 大猩猩 会 来 后退 ,

"我们在那里等了很久，希望其他大猩猩能回来。"

[bʌt; bət] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ə'pɪrd] .
but not a single one appeared .
但 不是 一个 单身的 一 出现 .

但一个也没出现。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [-]
The sun was getting [74]
这 太阳 曾是 获得 [-]

太阳渐渐西沉[74]

[loʊ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [skaɪ] , [soʊ] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] ['hoʊmwərd] .
low in the sky , so we started homeward .
低的 在 这 天空 , 所以 我们 开始 回家 .

飞机低空飞行，所以我们开始返航。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðæt] [dæmp] , [waɪld] [pleɪs] ['æftər] [dɑːrk] .
It would not be wise to stay in that damp , wild place after dark .
它 会 不是 是 明智的 到 停留 在 那 潮湿 , 荒野 地方 后 黑暗的 .

天黑以后待在那个潮湿荒凉的地方是不明智的。

" [wiː; wi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrɪst] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pɪk] [aʊt]['aʊər; ɑːr] [wei] .

"	We	returned	to	the	forest	,	and	began	to	pick	out	our	way	.
"	我们	返回	到	这	森林	,	和	开始	到	挑选	出去	我们的	方式	.

我们返回森林，开始摸索前进。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [træks] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [iːst] .

It	was	hard	to	find	the	tracks	we	had	made	on	our	way	east	.
它	曾是	难的	到	寻找	这	轨道	我们	有	制成	在	我们的	方式	东方	.

很难找到我们一路向东留下的痕迹。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][dɑːrk]['ɑːbdʒekt] ['muːvɪŋ] [tɔːrd] [ə; eɪ] [haɪ] [triː]

We	had	not	gone	far	before	I	saw	a	dark	object	moving	toward	a	high	tree
我们	有	不是	已消失	远的	前	我	锯	一个	黑暗的	目的	移动	朝向	一个	高的	树

[əˈhed] [ʌv; əv][juː 'es] .

ahead	of	us	.
前方	的	我们	.

我们没走多远，就看到一个黑影朝我们前方的一棵高树移动。

[aɪ] [geɪv] [ðə; ði][saɪn][tuː; tə][hɔːlt] .

I	gave	the	sign	to	halt	.
我	给予	这	符号	到	停止	.

我打了停车的手势。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [əˈnʌðər] [gəˈrɪlə] ?

Was	it	another	gorilla	?
曾是	它	其他	大猩猩	?

是另一只大猩猩吗?

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][bɔːld] ,

No	,	it	was	not	large	enough	,	and	I	could	see	it	had	a	bald	,
不	,	它	曾是	不是	大的	足够的	,	和	我	可以	看	它	有	一个	秃	,

[blæk] , ['ʃaɪni] [hed] .

black	,	shiny	head	.
黑色的	,	闪亮的	头	.

不，它不够大，而且我能看到它有一个光秃秃的、黑色的、闪亮的脑袋。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˌtʃɪmpæn'ziː] .

"	It	must	be	a	chimpanzee	.
"	它	必须	是	一个	黑猩猩	.

"那一定是只黑猩猩。"

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ˌaɪ 'tiː] , [hænd]['oʊvər][hænd] .

He	reached	the	tree	and	climbed	it	,	hand	over	hand	.
他	达到	这	树	和	攀登	它	,	手	超过	手	.

他走到树下，手脚并用地爬了上去。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [krɑːtʃ] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz]

When	he	had	found	a	comfortable	crotch	,	he	sat	down	on	his
什么时候	他	有	成立	一个	舒服的	裆	,	他	卫星	向下	在	他的

[hɔːntʃ] ,

haunches	,
臀部	,

他找到一个舒服的胯部后，便蹲了下来。

[ænd; ənd][pʊt][wʌn] [lɔːŋ] [ɑːrm] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [tuː; tə][hoʊld][hɪm'self][ɪn] [pleɪs]

and	put	one	long	arm	around	a	branch	of	the	tree	,	to	hold	himself	in	place
和	放	一	长的	手臂	大约	一个	分支	的	这	树	,	到	抓住	他自己	在	地方

.

:
.

他用一只长臂搂住树枝，使自己保持在原地。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə][rest][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

He	must	have	come	up	here	to	rest	for	the	night	.
他	必须	有	来	向上	这里	到	休息	为了	这	夜晚	.

他一定是来这里休息过夜的。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][əˈbaʊt][tuː; tə][kloʊz][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

"	He	was	just	about	to	close	his	eyes	,
"	他	曾是	只是	关于	到	关闭	他的	眼睛	,

他正要闭上眼睛，

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhʌntərz] [meɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

when	one	of	our	hunters	made	a	slight	noise	in	the	bushes	.
什么时候	一	的	我们的	猎人	制成	一个	轻微	噪音	在	这	灌木丛	.

当我们的一个猎人在灌木丛中发出轻微的声响时。

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈfaɪər] , [ðə; ði] [ˈstɑːrtld] [-]

Before	we	could	fire	,	the	startled	[	75	]
前	我们	可以	火	,	这	惊慌	[	-	]

在我们开火之前，受惊的[75]

[ˌtʃɪmpænˈziː] [hæd; həd] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs]

chimpanzee	had	sprung	from	the	tree	and	disappeared	into	the	darkness
黑猩猩	有	弹簧	从	这	树	和	消失	进入	这	黑暗

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrɪst] .

of	the	forest	.
的	这	森林	.

黑猩猩从树上跳下来，消失在森林的黑暗中。

[juː; jʊ] [wel] [noʊ] [haʊ] [ʃaɪ] [ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] [ɑːr; ər] .

You	well	know	how	shy	the	creatures	are	.
你	出色地	知道	如何	害羞的	这	生物	是	.

你很清楚这些小家伙有多害羞。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz][boʊld][æz; əz] [gəˈriləz] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˈnevər] [faɪt] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][əˈvɔɪd] ['duːɪŋ] [soʊ] .

They	are	not	as	bold	as	gorillas	,	and	will	never	fight	if	they	can	avoid	doing	so	.
他们	是	不是	作为	大胆的	作为	大猩猩	,	和	将要	绝不	斗争	如果	他们	能	避免	正在做	所以	.

它们不像大猩猩那样大胆，如果可以避免，它们绝不会打架。

" [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['stɔːri][ɪz][nɑːt] [jet] ['endɪd] .

"	But	our	story	is	not	yet	ended	.
"	但	我们的	故事	是	不是	然而	结束	.

但我们的故事还没有结束。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['taɪərd] .

I	am	very	tired	.
我	是	非常	疲劳的	.

我非常累。

['gʌmbəu] , [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [maɪ]['piːp(ə)l] [wʌt] [wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [æz; əz][wiː; wi] ['nɪrli] [riːtʃt] [ðə; ði]

Gombo	,	will	you	tell	my	people	what	we	discovered	as	we	nearly	reached	the
贡博	,	将要	你	告诉	我的	人们	什么	我们	发现	作为	我们	几乎	达到	这

['vɪlɪdʒ] ? " [-]

village	?	"	[	76	]
村庄	?	"	[	-	]

贡博，你能不能告诉我的族人，当我们快要到达村庄时，我们发现了什么？[76]

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] ['dwɔrfs] .

THE	RACE	OF	DWARFS	.
这	种族	的	矮人	.

矮人种族。

[ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [liːnd] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] - [trʌŋk] ,

The	great	chief	leaned	back	against	a	tree	-	trunk	,
这	伟大的	首席	倾斜	后退	反对	一个	树	-	树干	,

这位伟大的酋长靠在一棵树干上，

[waɪl] ['gʌmbəu] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz] [əd'ventʃəz] .

while	Gombo	went	on	with	the	tale	of	the	day's	adventures	.
尽管	贡博	去	在	和	这	故事	的	这	天	冒险	.

而贡博则继续讲述着当天的冒险故事。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] ['kʌmpəni] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði]

He	told	the	astonished	company	that	not	a	mile	away	was	a	camp	of	the
他	讲述	这	惊讶	公司	那	不是	一个	英里	离开	曾是	一个	营	的	这

['streɪndʒɪst] ['biːɪŋs] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd]['evər] [bɪ'held] .

strangest	beings	his	eyes	had	ever	beheld	.
最奇怪的	生物	他的	眼睛	有	曾经	观看	.

他告诉目瞪口呆的众人，不到一英里外有一个营地，里面居住着他这辈子见过的最奇怪的生物。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] [weɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['perənts] ,

He	had	heard	of	them	and	their	ways	from	his	own	parents	,
他	有	听到	的	他们	和	他们的	方式	从	他的	自己的	父母	,

他从父母那里听说过他们和他们的生活方式。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] ['wɔndəd] ['ɪntuː] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'fɔːr] .

but	they	had	never	wandered	into	this	part	of	the	country	before	.
但	他们	有	绝不	漫步	进入	这	部分	的	这	国家	前	.

但他们以前从未到过这个地区。

[ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] ['dwɔrfs] ,

They	belonged	to	the	race	of	dwarfs	,
他们	属于	到	这	种族	的	矮人	,

他们是矮人种族。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [tɔːlɪst] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz]['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [fiːt] [haɪ] .

and	the	very	tallest	one	among	them	was	hardly	more	than	four	feet	high	.
和	这	非常	最高	一	之中	他们	曾是	几乎	更多的	比	四	脚	高的	.

他们当中最高的那个也不过四英尺高。

[ðer; ðər] [her] [gruː] [ɪn]['lɪt(ə)l] [tʌfts] , [ɔːr] ['bʌntʃɪz] , [ɔːl]['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] ;

Their	hair	grew	in	little	tufts	,	or	bunches	,	all	over	their	heads	;
他们的	头发	生长	在	小的	簇绒	,	或者	成捆	,	全部	超过	他们的	头部	;

他们的头发一簇簇地长在头上；

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði][menz] .

that	of	the	women	was	no	longer	than	the	men's	.
那	的	这	女性	曾是	不	更长	比	这	男士	.

女性的体长并不比男性的体长长。

[ðer; ðər] ['ʌpər] [lɪps][wɜːr; wər] [θɪk] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [-]

Their	upper	lips	were	thick	,	and	hung	[	77	]
他们的	上	嘴唇	是	厚的	,	和	悬挂	[	-	]

他们的上唇很厚，而且下垂[77]

[aʊt]['oʊvər][ðer; ðər] [maʊðz] .

out	over	their	mouths	.
出去	超过	他们的	嘴	.

露在嘴边。

[ðer; ðər] [skɪn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['redɪʃ] [blæk] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [tʃiːk] - [boʊnz] [wɜːr; wər] [haɪ] .

Their	**skin**	**was**	**a**	**reddish**	**black**	**,**	**and**	**their**	**cheek**	**-**	**bones**	**were**	**high**	**.**
他们的	皮肤	曾是	一个	微红	黑色的	,	和	他们的	脸颊	-	骨头	是	高的	.

他们的皮肤呈红黑色，颧骨很高。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] !

And	**the**	**children**	**!**
和	这	孩子们	!

还有孩子们！

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] ['taɪni] , ['taɪni] [θɪŋz] .

They	**were**	**such**	**tiny**	**,**	**tiny**	**things**	**.**
他们	是	这样的	微小的	,	微小的	事物	.

它们真是太小太小了。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] - ['piːp(ə)l] , [ðeɪ] ['hʌdld] [tə'geðər] [laɪk] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [dɔːgz] , [ænd; ənd]

When	**they**	**saw**	**Mpuke's**	**people**	**,**	**they**	**huddled**	**together**	**like**	**a**	**pack**	**of**	**dogs**	**,**	**and**
什么时候	他们	锯	-	人们	,	他们	蜷缩着	一起	喜欢	一个	盒	的	狗	,	和

[hɪd] [ðer; ðər] ['hedz] .

hid	**their**	**heads**	**.**
隐藏	他们的	头部	.

当他们看到姆普克的人时，他们像一群狗一样挤在一起，把头埋了起来。

[ə; eɪ] ['mʌðər] ['pɪgmi] [held] [ə; eɪ] ['beɪbi] .

A	**mother**	**pigmy**	**held**	**a**	**baby**	**.**
一个	母亲	侏儒	握住	一个	婴儿	.

一位矮种母猪抱着一个幼崽。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

She	**looked**	**like**	**a**	**child**	**,**
她	看起来	喜欢	一个	孩子	,

她看起来像个孩子，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['beɪbi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɑːl] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] .

while	**it**	**seemed**	**as**	**though**	**the**	**baby**	**must**	**be**	**a**	**doll**	**in**	**her**	**arms**	**.**
尽管	它	似乎	作为	尽管	这	婴儿	必须	是	一个	玩具娃娃	在	她	武器	.

虽然看起来她怀里的婴儿就像个洋娃娃一样。

[ðiːz] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['kʌtɪŋ] [daʊn] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [bɪld]

These	**queer**	**little**	**people**	**were**	**cutting**	**down**	**branches**	**and**	**making**	**ready**	**to**	**build**
这些	酷儿	小的	人们	是	切割	向下	分支	和	制作	准备好	到	建造

[ðer; ðər] [hʌt] .

their	**huts**	**.**
他们的	小屋	.

这些奇特的小矮人正在砍伐树枝，准备建造他们的小屋。

[ðə; ði] [men] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['hʌntərz] , ['kæriɪŋ] ['taɪni] ['baʊz, 'boʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] .

The	**men**	**came**	**out**	**to**	**meet**	**the**	**hunters**	**,**	**carrying**	**tiny**	**bows**	**and**	**arrows**	**.**
这	男人	来了	出去	到	见面	这	猎人	,	携带	微小的	弓	和	箭头	.

男人们出来迎接猎人们，他们带着小弓箭。

[ðeɪ] [meɪd] [saɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [frendz] .

They	**made**	**signs**	**that**	**they**	**would**	**like**	**to**	**become**	**friends**	**.**
他们	制成	标志	那	他们	会	喜欢	到	变得	朋友们	.

他们做了个手势，表示想成为朋友。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'nænə] [plæn'teɪʃ(ə)n] [ɪn] - ['vɪlɪdʒ] .

They	**had**	**heard**	**of**	**the**	**banana**	**plantation**	**in**	**Mpuke's**	**village**	**.**
他们	有	听到	的	这	香蕉	种植园	在	-	村庄	.

他们听说过姆普克村里的香蕉种植园。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][help][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪn][hɪz; ɪz]['wɔrz][ænd; ənd] [kætʃ] [geɪm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

They	were	willing	to	help	the	chief	in	his	wars	and	catch	game	for	his
他们	是	愿意的	到	帮助	这	首席	在	他的	战争	和	抓住	游戏	为了	他的

['piːp(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [peɪd] [ɪn][bə'nænəz] .

people	if	they	could	be	paid	in	bananas	.
人们	如果	他们	可以	是	有薪酬的	在	香蕉	.

如果能用香蕉作为报酬，他们愿意帮助酋长打仗，并为他的族人捕捉猎物。

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [blæk] ['hʌntərz] [læft] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][help][frʌm; frəm] [ðɪs]

Do	you	suppose	the	black	hunters	laughed	at	the	idea	of	help	from	this
做	你	认为	这	黑色的	猎人	笑了	在	这	主意	的	帮助	从	这

[gruːp] [ʌv; əv]['taɪni]['piːp(ə)l] ?

group	of	tiny	people	?
团体	的	微小的	人们	?

你认为黑人猎手们会嘲笑这群矮小的人会提供帮助吗?

[ɪn'diːd] [nɑːt] .

Indeed	not	.
的确	不是	.

并非如此。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] ['meni] [-]

They	had	heard	many	[	78	]
他们	有	听到	许多	[	-	]

他们听说过很多[78]

['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dwɔrfs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] ,

stories	of	the	great	skill	of	the	dwarfs	with	the	bow	and	arrow	,
故事	的	这	伟大的	技能	的	这	矮人	和	这	弓	和	箭	,

矮人们精湛的弓箭技艺的故事

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] ['derɪŋ] .

and	of	their	great	daring	.
和	的	他们的	伟大的	大胆	.

以及他们非凡的勇气。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] , [tuː] ,

They	had	heard	,	too	,
他们	有	听到	,	也	,

他们也听说了。

[haʊ] [mʌtʃ] [hɑːrm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] [ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ][dɪs'laɪk][tuː; tə][ə; eɪ][traɪb][ɔːr]['pɜːrs(ə)n] .

how	much	harm	they	could	do	if	they	took	a	dislike	to	a	tribe	or	person	.
如何	很多	伤害	他们	可以	做	如果	他们	采取	一个	不喜欢	到	一个	部落	或者	人	.

如果他们憎恨某个部落或个人，他们会造成多大的伤害?

[ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][waɪz][tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] .

They	knew	it	was	wise	to	make	friends	with	the	little	people	.
他们	知道	它	曾是	明智的	到	制作	朋友们	和	这	小的	人们	.

他们知道与小矮人交朋友是明智之举。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['taɪərd] , [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ɪn][ə; eɪ] [dæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [gʊd] - [wɪl] .

Although	they	were	very	tired	,	they	joined	in	a	dance	to	show	their	good	-	will
虽然	他们	是	非常	疲劳的	,	他们	加入	在	一个	舞蹈	到	展示	他们的	好的	-	将要

.

:

.

尽管他们非常疲惫，但为了表达善意，他们还是加入了跳舞的行列。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪgmiz] [hæd; həd][noʊ]['mjuːzɪk] .

But	the	pigmies	had	no	music	.
但	这	俾格米人	有	不	音乐	.

但矮人没有音乐。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [biːt] [taɪm] [baɪ] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['æroʊ] [waɪl]

One	of	their	number	beat	time	by	striking	a	bow	with	an	arrow	while
一	的	他们的	数字	打	时间	经过	引人注目	一个	弓	和	一个	箭	尽管

[ðə; ði] ['ʌðər] [strʌtid] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] .

the	others	strutted	around	in	a	circle	.
这	其他的	昂首阔步	大约	在	一个	圆圈	.

其中一人用弓箭敲击地面打着节拍，而其他人则昂首阔步地绕圈走动。

[ðeɪ] [lʊkt] ['kɑːmɪk(ə)l] [ɪ'nʌf] ,

They	looked	comical	enough	,
他们	看起来	滑稽	足够的	,

他们看起来挺滑稽的，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] [legz] ['veri] [stɪf] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [æz; əz] ['sɑːləm] [æz; əz]

for	they	kept	their	legs	very	stiff	and	made	their	faces	as	solemn	as
为了	他们	保留	他们的	腿	非常	僵硬的	和	制成	他们的	面孔	作为	庄严	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

因为他们双腿僵硬，面色尽可能严肃。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [wʊd] [hæv; həv] [læft] [ɪf] [ðeɪ] [derd] .

The	hunters	would	have	laughed	if	they	dared	.
这	猎人	会	有	笑了	如果	他们	敢于	.

如果猎人们敢的话，他们一定会嘲笑他们。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːd] [tuː; tə] [kɔːl] [ðæt] ['dænsɪŋ] .

It	was	certainly	odd	to	call	that	dancing	.
它	曾是	当然	奇怪的	到	称呼	那	跳舞	.

把那称为跳舞，确实很奇怪。

[ðeɪ] ['pitid] [ðə; ði] ['taɪni] ['sævidʒiz] , [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd] [noʊ] [aɪ'diːə] [ʌv; əv]

They	pitied	the	tiny	savages	,	with	no	musical	instruments	and	no	idea	of
他们	可怜的	这	微小的	野蛮人	,	和	不	音乐	仪器	和	不	主意	的

[tjuːnz] [ɔːr] ['sɔŋz] . [-]

tunes	or	songs	.	[	79	]
曲调	或者	歌曲	.	[	-	]

他们怜悯这些身材矮小的野蛮人，他们没有乐器，也不懂曲调或歌曲。[79]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[haʊ] [ðə; ði] ['dwɔrfs] [lɪv; laɪv] .

HOW	THE	DWARFS	LIVE	.
如何	这	矮人	居住	.

矮人们如何生活。

" [haʊ] [duː] [ðiːz] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [sliːp] ? " [æsks] - ,

"	How	do	these	queer	little	people	sleep	?	"	asks	Mpuke	,
"	如何	做	这些	酷儿	小的	人们	睡觉	?	"	问	-	,

“这些古怪的小矮人是怎么睡觉的？”姆普克问道。

[æz; əz] ['gʌmbəu] ['stɑːps] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

as	Gombo	stops	for	a	moment	in	his	story	.
作为	贡博	停止	为了	一个	片刻	在	他的	故事	.

贡博在讲述故事时停顿了一下。

" [dəunt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['stɔrmz] ?

"	Don't	they	have	any	houses	to	protect	them	during	the	storms	?
"	不	他们	有	任何	房屋	到	保护	他们	期间	这	暴风雨	?

“难道他们没有房子来抵御暴风雨吗？”

[ænd; ənd] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [kloʊðz] [duː][ðə; ðɪ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wer] ?

And	what	kind	of	clothes	do	the	men	and	women	wear	?
和	什么	种类	的	衣服	做	这	男人	和	女性	穿	?

男男女女都穿什么样的衣服?

[aɪ][dəunt] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] ['meni] [θɪŋz] ,

I	don't	see	that	they	have	a	chance	to	make	many	things	,
我	不	看	那	他们	有	一个	机会	到	制作	许多	事物	,

我不认为他们有机会做出很多东西。

[sɪns] [ðeɪ] [muːv] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [soʊ]['ɔːf(ə)n] . "

since	they	move	from	place	to	place	so	often	.	"
自从	他们	移动	从	地方	到	地方	所以	经常	.	"

因为他们经常搬家。

" [dɪr] [ˌem 'iː] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ]['hʌntər] , " [juː; jʊ][fər'get] , - ,

"	Dear	me	,	"	answers	the	hunter	,	"	you	forget	,	Mpuke	,
"	亲爱的	我	,	"	答案	这	猎人	,	"	你	忘记	,	-	,

“我的天哪,”猎人回答说,“你忘了,姆普克。”

[wʌt] [aɪ] [sed] [ə'baʊt][ðer; ðər] [haʊs] - ['bɪldɪŋ] [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

what	I	said	about	their	house	-	building	when	we	found	them	.
什么	我	说	关于	他们的	房子	-	建筑	什么时候	我们	成立	他们	.

我发现他们时,对他们的房屋建造情况说了些什么。

['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['ʌðər] [traɪbz] [hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [laɪk] ['biːˌhaɪvz] .

People	of	other	tribes	have	told	me	that	their	houses	are	like	beehives	.
人们	的	其他	部落	有	讲述	我	那	他们的	房屋	是	喜欢	蜂箱	.

其他部落的人告诉我,他们的房子就像蜂巢一样。

[ðeɪ] ['gæðər] [lɔːŋ] , [ɪ'læstɪk] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd] [bend] [ðem; ðəm]['oʊvər]['ɪntuː][ə; eɪ] [kɜːrvd] [ruːf]

They	gather	long	,	elastic	branches	,	and	bend	them	over	into	a	curved	roof
他们	收集	长的	,	松紧带	分支	,	和	弯曲	他们	超过	进入	一个	弯曲	屋顶

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

for	the	house	,
为了	这	房子	,

他们收集长而有弹性的树枝,并将它们弯曲成弧形屋顶,用来建造房屋。

['fæsnɪŋ] [ðə; ðɪ]['ɛndz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [-]

fastening	the	ends	to	the	[	80	]
紧固	这	结束	到	这	[	-	]

将两端固定到[80]

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

地面。

[ðə; ðɪ] ['lɔːŋgɪst] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] .

The	longest	branches	are	placed	over	the	middle	of	the	house	.
这	最长	分支	是	放置	超过	这	中间	的	这	房子	.

最长的树枝放置在房屋的中央。

['ʃɔːrtər] [wʌnz][ɑːr; ər][leɪd][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [ænd; ənd]['æftərwərd][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ruːf][ɪz] ['kʌvərd]

Shorter	ones	are	laid	on	each	side	,	and	afterward	the	whole	roof	is	covered
较短	一个	是	铺设	在	每个	边	,	和	之后	这	所有的	屋顶	是	涵盖

[wɪð; wɪθ] [liːvz] .

with	leaves	.
和	树叶	.

较短的树叶铺在屋顶两侧,然后整个屋顶都被树叶覆盖。

" ['æftərwərd] [ðə; ði] [hoʊl] [ruːf] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [liːvz] "
" **AFTERWARD THE WHOLE ROOF IS COVERED WITH LEAVES** "
" 之后 这 所有的 屋顶 是 涵盖 和 树叶 "

"之后，整个屋顶都被树叶覆盖了。"

" [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ɪz][soʊ] [loʊ] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [kriːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz]
" **The doorway is so low one has to creep into the house on his hands**
" 这 门口 是 所以 低的 一 有 到 潜行者 进入 这 房子 在 他的 双手
[ænd; ənd] [niːz] ,
and knees ,
和 膝盖 ,

"门太低了，必须手脚并用地爬进屋里。"

[ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][faindz][ˌɪn'saɪd][ɪz][ə; eɪ][bed] [meɪd] [ʌv; əv] [stɪks] .
and all he finds inside is a bed made of sticks .
和 全部 他 发现 里面 是 一个 床 制成 的 棍子 .

他发现里面只有一张用树枝搭成的床。

[ðæt] ['kænɑːt][biː; bi] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɔːr][sɔːft] , [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] , - ?
That cannot be very comfortable or soft , can it , Mpuke ?
那 不能 是 非常 舒服的 或者柔软的 , 能 它 , - ?

那东西肯定很不舒服也不柔软，对吧，Mpuke?

" [ðer; ðər]['oʊnli] ['kloʊðɪŋ] [ɪz][æn; ən]['eɪprən][ʌv; əv][pɑːm] [liːvz] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['iːzəli] [meɪd] .
" **Their only clothing is an apron of palm leaves , which is very easily made .**
" 他们的 仅有的 衣服 是 一个 围裙 的 棕榈 树叶 , 哪个 是 非常 容易地 制成 .

"他们唯一的衣物是用棕榈叶制成的围裙，这种围裙很容易制作。"

[oʊ] , [ðiːz] [kwɪr] ['lɪt(ə)l][foʊk][hæv; həv][æn; ən] ['iːzi] [taɪm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Oh , these queer little folk have an easy time of it ,
哦 , 这些 酷儿 小的 民间 有 一个 简单的 时间 的 它 ,

哦，这些古怪的小家伙们日子过得真轻松。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz] [ðeɪ] [duː] .
but I should not wish to live as they do .
但 我 应该 不是 希望 到 居住 作为 他们 做 .

但我不想过他们那样的生活。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [bred] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [plænt][noʊ]['mæniɑːk] .
They have no bread , for they plant no manioc .
他们 有 不 面包 , 为了 他们 植物 不 木薯 .

他们没有面包，因为他们不种木薯。

[ðeɪ] [kiːp] [ə; eɪ]['faɪər] ['bɜːrnɪŋ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [steɪ] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] ,
They keep a fire burning as long as they stay in a place ,
他们 保持 一个 火 燃烧 作为 长的 作为 他们 停留 在 一个 地方 ,

只要他们待在某个地方，就会让火一直烧着。

[soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [roʊst] [ðə; ði] [geɪm] [ðeɪ] [ʃuːt] [ɔːr][træp] .
so they can roast the game they shoot or trap .
所以 他们 能 烤 这 游戏 他们 射击 或者 陷阱 .

这样他们就可以烤制自己射杀或诱捕的猎物了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['kʊkɪŋ] [ðeɪ] ['evər][duː] . "
But that is the only cooking they ever do . "
但 那 是 这 仅有的 烹饪 他们 曾经 做 . "

但他们只会做这一种菜。

" [haʊ] [duː] [ðeɪ] [laɪt] [ðer; ðər][fairz] ? " [æsks][ðə; ði] ['kjʊriəs] - .
" **How do they light their fires ? " asks the curious Mpuke .**
" 如何 做 他们 光 他们的 火灾 ? " 问 这 好奇的 - .

"他们是怎么生火的？"好奇的姆普克问道。

" [ðeɪ] [hʌnt] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [tɪl] [ðeɪ] [-]
" They hunt around in the ground till they [81]
" 他们 打猎 大约 在 这 地面 直到 他们 [-]

“他们在地下四处搜寻，直到他们[81]

[faɪnd] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [flɪnt] , [ænd; ənd] [straɪk] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [tɪl] [ðeɪ] [get] [spɑːrks] ,
find two pieces of flint , and strike them together till they get sparks ,
寻找 二 件 的 燧石 , 和 罢工 他们 一起 直到 他们 得到 火花 ,

找两块燧石，将它们相互摩擦直到产生火花。

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [wʊd] [maɪ'self] , " [ðə; ði] ['hʌntər] ['ænsər] .
just as I would myself , " the hunter answers .
只是 作为 我 会 我 , " 这 猎人 答案 .

“就像我自己也会做的那样，”猎人回答道。

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [stiːl] [frʌm; frəm] [ˌjuː 'es] [ən'les] [wiː; wi] [wɑːtʃ] ['kerfəli] ?
" Do you think they will steal from us unless we watch carefully ?
" 做 你 思考 他们 将要 偷 从 我们 除非 我们 手表 小心 ?

“你认为如果我们不仔细监视，他们会偷我们的东西吗？”

" [æsks] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , ['æŋkʃəsli] .
" asks one of the women , anxiously .
" 问 一 的 这 女性 , 焦虑地 .

“其中一位女士焦急地问道。”

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['θivɪʃ] ,
" If they are thievish ,
" 如果 他们 是 鬼头鬼脑 ,

“如果他们是小偷，

[aɪ] [mʌst; məst] [haɪd] [maɪ] ['ɔrnəmənts] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [wen] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'weɪ]
I must hide my ornaments in the ground when we are to be away
我 必须 隐藏 我的 装饰品 在 这 地面 什么时候 我们 是 到 是 离开
[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . "
from the village . "
从 这 村庄 . "

当我们离开村子的时候，我必须把我的饰品藏在土里。

" [duː] [nɑːt] [biː; bi] [ə'freɪd] , " ['gʌmbəu] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] , " [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [sez] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
" Do not be afraid , " Gombo quickly replies , " for every one says they are
" 做 不是 是 害怕的 , " 贡博 迅速地 回复 , " 为了 每一个 一 说道 他们 是
['veri] ['ɑːnɪst] ,
very honest ,
非常 诚实的 ,

“不要害怕，”贡博连忙回答，“因为每个人都说自己很诚实。”

[ænd; ənd] [skɔːrn] [ə; eɪ] [θeft] .
and scorn a theft .
和 轻蔑 一个 盗窃 .

并鄙视盗窃行为。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] ,
To be sure ,
到 是 当然 ,

的确如此，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pɪgmi] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪz; ɪz] ['æroʊ] ['ɪntuː]
it would not be a strange thing for a pigmy to shoot his arrow into
它 会 不是 是 一个 奇怪的 事物 为了 一个 侏儒 到 射击 他的 箭 进入
[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [bə'nænəz] ,
the centre of a cluster of bananas ,
这 中心 的 一个 簇 的 香蕉 ,

矮人把箭射进一串香蕉的中心并不奇怪。

[æz; əz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː]['raɪpənz][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pɪkt] [baɪ][hɪm; ɪm][ə'loʊn] .

as	a	sign	that	when	it	ripens	it	shall	be	picked	by	him	alone	.
作为	一个	符号	那	什么时候	它	成熟	它	将	是	挑选	经过	他	独自的	.

以此作为预兆，表明果实成熟时只能由他一人采摘。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [geɪm] [tuː; tə] [peɪ]

But	if	he	should	do	such	a	thing	he	would	bring	you	enough	game	to	pay
但	如果	他	应该	做	这样的	一个	事物	他	会	带来	你	足够的	游戏	到	支付

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

但如果他真这么做了，他会给你带来足够的猎物来支付这笔费用。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [der] [tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]

it	would	not	be	well	for	you	to	dare	to	pick	a	bunch	that	he	has
它	会	不是	是	出色地	为了	你	到	敢	到	挑选	一个	束	那	他	有

[mɑːrkt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

marked	in	this	way	,
标记	在	这	方式	,

你最好不要贸然采摘他这样标记过的花束。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][jʊr; jər][oʊn] [triː] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['nevər] [æskt] [juː; jʊ][fɔːr; fər]

even	though	it	is	on	your	own	tree	,	and	he	has	never	asked	you	for
甚至	尽管	它	是	在	你的	自己的	树	,	和	他	有	绝不	问	你	为了

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

即使它长在你自己的树上，而且他从未向你索要过。

[hiː; hi] [wʊd] [fiːl] [in'sʌltid] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [-]

He	would	feel	insulted	if	you	should	[	82	]
他	会	感觉	受辱	如果	你	应该	[	-	]

如果你这样做，他会感到受辱[82]

[tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌns][hiː; hi][hæz; həz] [kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] .

touch	it	,	once	he	has	claimed	it	for	his	own	.
触碰	它	,	一次	他	有	声称	它	为了	他的	自己的	.

一旦他将其据为己有，就可以触摸它。

" [ðiːz] ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [gʊd] [frendz] , [bʌt; bət][bæd] ['enəmi] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst]

"	These	little	people	are	good	friends	,	but	bad	enemies	,	and	we	must
"	这些	小的	人们	是	好的	朋友们	,	但	坏的	敌人	,	和	我们	必须

[ʃoʊ] [ɑːr'selvz] [kaɪnd] ['neɪbərz] .

show	ourselves	kind	neighbours	.
展示	我们自己	种类	邻居	.

"这些小家伙是好朋友，但却是坏敌人，我们必须对他们表现得友善和睦。"

[æz; əz][tuː; tə][jʊr; jər] ['breɪsləts] [ænd; ənd] ['æŋklit] , [juː; jʊ] [niːd] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] ['wət'evər] .

As	to	your	bracelets	and	anklets	,	you	need	have	no	fear	whatever	.
作为	到	你的	手镯	和	脚链	,	你	需要	有	不	害怕	任何	.

至于你的手镯和脚链，你完全不必担心。

[ðə; ði] ['dwɔrfs] [duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] ['ɔrnəmənts] .

The	dwarfs	do	not	seem	to	care	for	ornaments	.
这	矮人	做	不是	似乎	到	关心	为了	装饰品	.

矮人们似乎对装饰品不感兴趣。

['i:v(ə)n][ðer; ðər] ['wɪmɪn] [du:][nɑ:t][traɪ][tu:; tə] [lʊk] ['bju:tɪf(ə)l] .

Even	their	women	do	not	try	to	look	beautiful	.
甚至	他们的	女性	做	不是	尝试	到	看	美丽的	.

就连她们的女性也不追求漂亮。

" ['gʌmbəu]['stɑ:ps][ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə][rest] .

"	Gombo	stops	a	moment	to	rest	.
"	贡博	停止	一个	片刻	到	休息	.

贡博停下来休息了一会儿。

[hi:; hi]['noʊtɪsɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ɪz] ['groʊɪŋ] [leɪt] .

He	notices	that	the	night	is	growing	late	.
他	通知	那	这	夜晚	是	生长	晚的	.

他注意到夜色渐深。

[ðə; ðɪ] [tʃi:f] ['raɪzɪz][ænd; ənd] ['gɪvz] [ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l][tu:; tə] ['skætər] [tu:; tə][ðer; ðər]

The	chief	rises	and	gives	a	signal	for	the	people	to	scatter	to	their
这	首席	上升	和	给予	一个	信号	为了	这	人们	到	分散	到	他们的

['hoʊmz] .

homes	.
房屋	.

酋长起身，发出信号，让人们分散回家。

- [ɪz] [su:n] [ɪn][ðə; ðɪ][lænd][ʌv; əv] [dri:mz] ; [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [ə'weɪk] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜ:rli] [nekst]

Mpuke	is	soon	in	the	land	of	dreams	;	but	he	is	awake	bright	and	early	next
-	是	很快	在	这	土地	的	梦境	;	但	他	是	醒	明亮的	和	早期的	下一个

['mɔ:rnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

姆普克很快就进入了梦乡；但第二天一大早他就醒了。

[hi:; hi][ɪz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [nu:] ['neɪbərz] , [ænd; ənd][get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

He	is	anxious	to	visit	his	new	neighbours	,	and	get	acquainted	with	the
他	是	焦虑的	到	访问	他的	新的	邻居	,	和	得到	熟人	和	这

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dwɔrfs] .

children	of	the	dwarfs	.
孩子们	的	这	矮人	.

他很想去拜访他的新邻居，并结识矮人们的孩子们。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɜ:rli] ['brekfəst] [ɪz]['oʊvər] , [ðə; ðɪ] [blæk] [bɔɪ] ['hɜ:ri] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ðɪ]

As	soon	as	his	early	breakfast	is	over	,	the	black	boy	hurries	away	over	the
作为	很快	作为	他的	早期的	早餐	是	超过	,	这	黑色的	男生	匆忙	离开	超过	这

['fɔ:rɪst] [pæθ] ,

forest	path	,
森林	小路	,

黑人男孩吃完早饭后，便沿着林间小路匆匆离去。

[ænd; ənd] [su:n] ['ri:tʃɪz] [ðə; ðɪ][kæmp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɪgmi:z] .

and	soon	reaches	the	camp	of	the	pygmies	.
和	很快	到达	这	营	的	这	俾格米人	.

很快便到达了俾格米人的营地。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ðɪ]['hɑ:loʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] - [trʌŋk] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] ['tendɪŋ]

There	is	a	fire	in	the	hollow	of	a	tree	-	trunk	which	the	children	are	tending
那里	是	一个	火	在	这	空洞的	的	一个	树	-	树干	哪个	这	孩子们	是	倾向于

.

:
.

孩子们正在照看树干空心处燃起的一堆火。

[ðə; ði] [-]
The **[** **83** **]**
这 [-]

[83]

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [hʌt] .
men **and** **women** **are** **busy** **making** **their** **little** **huts** **.**
男人 和 女性 是 忙碌的 制作 他们的 小的 小屋 .

男男女女正忙着搭建他们的小棚子。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] ['θɜːrti] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ɔːl] .
There **are** **about** **thirty** **people** **in** **all** **.**
那里 是 关于 三十 人们 在 全部 .

总共大约有三十人。

- [meɪks] [saɪnz] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] ,
Mpuke **makes** **signs** **of** **friendship** **,**
- 制作 标志 的 友谊 ,

姆普克做出友好的手势，

[ænd; ənd] [smaɪlz] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] [huː] [ɑːr; ər] [soʊ] ['taɪni] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] .
and **smiles** **at** **the** **boys** **and** **girls** **who** **are** **so** **tiny** **beside** **himself** **.**
和 微笑 在 这 男孩们 和 女孩们 WHO 是 所以 微小的 旁 他自己 .

他对着身边那些娇小的男孩女孩们微笑。

[ðeɪ] [suːn] [get] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['ʃaɪnəs] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] ['baʊz, 'boʊz] [ænd; ənd]
They **soon** **get** **over** **their** **shyness** **,** **and** **show** **him** **their** **bows** **and**
他们 很快 得到 超过 他们的 害羞 , 和 展示 他 他们的 弓 和
['ærəus] .
arrows **.**
箭头 .

他们很快克服了羞涩，向他展示了他们的弓箭。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [skɪl] , [ænd; ənd] [wel] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] .
One **of** **the** **boys** **is** **very** **proud** **of** **his** **skill** **,** **and** **well** **he** **may** **be** **.**
一 的 这 男孩们 是 非常 自豪的 的 他的 技能 , 和 出色地 他 可能 是 .

其中一个男孩对自己的技能非常自豪，他当然有理由感到自豪。

- ['enviz] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [siːz] [hɪm; ɪm] [ʃuːt] [wʌn] , [tuː] , [θriː] ['ærəus] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,
Mpuke **envies** **him** **when** **he** **sees** **him** **shoot** **one** **,** **two** **,** **three** **arrows** **in** **succession** **,**
- 羡慕 他 什么时候 他 看到 他 射击 一 , 二 , 三 箭头 在 演替 ,

姆普克看到他连续射出一、二、三支箭，不禁羡慕不已。

[soʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [ðə; ði] [θɜːrd] [wʌn] [liːvz] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]
so **rapidly** **that** **the** **third** **one** **leaves** **the** **bow** **before** **the** **first** **one** **reaches** **the**
所以 快速 那 这 第三 一 树叶 这 弓 前 这 第一的 一 到达 这
[mɑːrk] .
mark **.**
标记 .

速度之快，以至于第三颗箭在第一颗箭到达目标之前就已经离开弓弦了。

- [ɪz] [ə; eɪ] ['skɪlfl] ['ɑːrtʃər] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['kænɑːt] [ʃuːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dwɔːrf] .
Mpuke **is** **a** **skilful** **archer** **,** **but** **he** **cannot** **shoot** **as** **well** **as** **the** **little** **dwarf** **.**
- 是 一个 熟练 射手 , 但 他 不能 射击 作为 出色地 作为 这 小的 矮人 .

姆普克是个技术娴熟的弓箭手，但他射箭不如那个小矮人准。

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [fɪʃ] ?
" **How** **do** **you** **fish** **?**
" 如何 做 你 鱼 ?

你如何捕鱼?

" [hiː; hi][æsks][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
" he asks the children .
" 他 问 这 孩子们 .

他问孩子们。

" [duː][juː; jʊ][juːz] [nets] , [ɔːr] [kætʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] [hʊks] ?
" Do you use nets , or catch the fish with hooks ?
" 做 你 使用 网 , 或者 抓住 这 鱼 和 钩子 ?

“你们是用渔网捕鱼，还是用鱼钩捕鱼？”

" [ðeɪ] [teɪk] [ðer; ðər] ['fɪʃɪŋ] - [rɑːdz][ænd; ənd][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" They take their fishing - rods and go down to the river with him .
" 他们 拿 他们的 钓鱼 - 杆 和 去 向下 到 这 河 和 他 .

他们带着鱼竿和他一起下到河边。

[hiː; hi][ɪz]['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðem; ðəm][taɪ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [miːt] [ɑːn][ðə; ði]['ɛndz]
He is very much surprised when he sees them tie pieces of meat on the ends
他 是 非常 很多 惊讶 什么时候 他 看到 他们 领带 件 的 肉 在 这 结束
[ʌv; əv][ðer; ðər][laɪnz] ,
of their lines ,
的 他们的 线条 ,

当他看到他们把肉块系在鱼线末端时，他非常惊讶。

[ænd; ənd]['dæŋg(ə)l][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] . [-]
and dangle them in the water . [84]
和 悬挂 他们 在 这 水 . [-]

并将它们悬挂在水中。[84]

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['sɪli] ['kriːtʃərz] , " [θɪŋks] - ,
" They must be silly creatures , " thinks Mpuke ,
" 他们 必须 是 愚蠢的 生物 , " 思考 - ,

“它们一定是些愚蠢的生物，”姆普克心想。

" [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [kæn; kən] [kætʃ] [fɪʃ] [ɪn]['eni] [sʌtʃ] [weɪ] [æz; əz] [ðæt] .
" to believe they can catch fish in any such way as that .
" 到 相信 他们 能 抓住 鱼 在 任何 这样的 方式 作为 那 .

“相信他们可以用那种方法捕鱼。”

" [bʌt; bət][hiː; hi][faindz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['sɪli] .
" But he finds they are not silly .
" 但 他 发现 他们 是 不是 愚蠢的 .

但他发现他们并不愚蠢。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['veri] ['skɪlfl] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃərmən] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ]['klevər][ɪn][ðer; ðər]['məuʃənz] ,
They are very skilful little fishermen ; they are so clever in their motions ,
他们 是 非常 熟练 小的 渔民 ; 他们 是 所以 聪明的 在 他们的 运动 ,

他们是技艺高超的小渔夫；他们的动作非常机敏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɪv] [sʌtʃ] [kwɪk] [pulz] [æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt] ,
and they give such quick pulls at just the right moment ,
和 他们 给 这样的 快的 拉 在 只是 这 正确的 片刻 ,

而且他们总能在恰当的时机迅速拉动。

[ðæt] [ðeɪ] [lænd] [fɪʃ] ['æftər] [fɪʃ] [ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] - [taɪm] .
that they land fish after fish in a few minutes ' time .
那 他们 土地 鱼 后 鱼 在 一个 很少 分钟 - 时间 .

他们在短短几分钟内就钓到了一条又一条鱼。

" [aɪ][kæn; kən] [lɜːrn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dwɔrfs] , " [θɪŋks] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" I can learn a good many things from the dwarfs , " thinks the boy .
" 我 能 学习 一个 好的 许多 事物 从 这 矮人 , " 思考 这 男生 .

“我可以从矮人们身上学到很多东西，”男孩心想。

" [aɪ] [wɪl] [spend] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [kæn; kən] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [steɪ] [ɪn] [ðɪs]
" I will spend all the time I can with them as long as they stay in this
" 我 将要 花费 全部 这 时间 我 能 和 他们 作为 长的 作为 他们 停留 在 这
[pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
part of the country .
部分 的 这 国家 .

"只要他们留在这个地区，我就会尽可能多地陪伴他们。"

" [hi:; hi] [bɪdz] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] ['skæmpəz] ['hoʊmwərd] [tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz]
" He bids them a pleasant good - bye , and scampers homeward to tell his
" 他 出价 他们 一个 令人愉快的 好的 - 再见 , 和 奔跑者 回家 到 告诉 他的
['mʌðər] [wʌt] [hi:; hi] [hæz; həz] [si:n] .
mother what he has seen .
母亲 什么 他 有 已见 .

他愉快地向他们道别，然后飞奔回家，告诉他妈妈他所看到的一切。

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['kʌz(ə)n] [su:n] ['ri:tʃɪz] [æn; ən] ['oʊpən] [speɪs] [wer] [ðə; ði] [tri:z] [hæv; həv] [bɪn]
Our little black cousin soon reaches an open space where the trees have been
我们的 小的 黑色的 表哥 很快 到达 一个 打开 空间 在哪里 这 树木 有 到过
[kʌt] [daʊn] .
cut down .
切 向下 .

我们的小黑表亲很快来到了一片树木被砍伐过的空地。

[ðə; ði] [græs] [ɪz] [haɪ] [ænd; ənd] [θɪk] , [bʌt; bət] [hi:; hi] ['hɜ:ri] [ə'lɔ:ŋ] ,
The grass is high and thick , but he hurries along ,
这 草 是 高的 和 厚的 , 但 他 匆忙 沿着 ,

草又高又密，但他还是加快了脚步。

['træmplɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['ʌndər] [fʊt] [æz; əz] [hi:; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [pæθ] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] . [-]
trampling it under foot as he makes a path for himself . [85]
践踏 它 在下面 脚 作为 他 制作 一个 小路 为了 他自己 . [-]

他用脚踩着它，为自己开辟道路。[85]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['spaɪdər] !
SPIDERS !
蜘蛛 !

蜘蛛！

['sʌd(ə)nli] - [hæz; həz] [ə; eɪ] [kwɪr] ['fi:lɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ber] [legz] ,
Suddenly Mpuke has a queer feeling about his bare legs ,
突然 - 有 一个 酷儿 感觉 关于 他的 裸 腿 ,

突然，姆普克对自己的裸露双腿产生了一种奇怪的感觉。

[æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] [kɔ:t] [ɪn] [ə; eɪ] [net] .
as though he were caught in a net .
作为 尽管 他 是 捕捉 在 一个 网 .

仿佛他被网住了一样。

[hæz; həz] ['eni] [wʌn] [bɪn] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [sner] [hɪr] [fɔ:r; fər] [bɜ:rdz] [ɔ:r] ['ræbəts] ?
Has any one been setting a snare here for birds or rabbits ?
有 任何 一 到过 环境 一个 圈套 这里 为了 鸟类 或者 兔子 ?

有人在这里设陷阱捕鸟或捕兔吗?

['ʃʊrli] [nɑ:t] , [ɔ:r] - [wʊd] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
Surely not , or Mpuke would have heard of it .
一定 不是 , 或者 - 会 有 听到 的 它 .

肯定不是，否则姆普克早就听说过了。

[ðə; ði] ['bɔɪz] [braɪt] [aɪz] [dɪ'skʌvər] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv]

The	boy's	bright	eyes	discover	in	a	flash	that	he	has	entered	the	palace	of
这	男孩们	明亮的	眼睛	发现	在	一个	闪光	那	他	有	进入	这	宫殿	的

[æn; ən] [ɪ'mens] [blæk] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['spaɪdər] .

an	immense	black	and	yellow	spider	.
一个	巨大	黑色的	和	黄色的	蜘蛛	.

男孩明亮的双眼瞬间发现自己进入了一只巨大的黑黄相间蜘蛛的宫殿。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stɪŋ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv]

At	the	moment	of	discovery	he	receives	a	sharp	sting	on	one	of
在	这	片刻	的	发现	他	接收	一个	锋利的	蜇	在	一	的

[hɪz; ɪz] [ber] [legz] .

his	bare	legs	.
他的	裸	腿	.

发现的那一刻，他裸露的一条腿上被狠狠地蜇了一下。

" [aʊtʃ] ! [aʊtʃ] !

"	Ouch	!	ouch	!
"	哎哟	!	哎哟	!

“哎哟！哎哟！”

" [hiː; hi][kraɪz] , [ænd; ənd][dʒʌmps][ə'baʊt][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] .

"	he	cries	,	and	jumps	about	in	great	distress	.
"	他	哭泣	,	和	跳跃	关于	在	伟大的	痛苦	.

他哭喊着，惊恐万分地跳来跳去。

['wɪkɪd] [æz; əz]['mɪstər] . ['spaɪdər] [lʊks] , [hɪz; ɪz][baɪt][ɪz][nɑːt]['deɪndʒərəs] ,

Wicked	as	Mr	.	Spider	looks	,	his	bite	is	not	dangerous	,
邪恶	作为	先生	.	蜘蛛	看起来	,	他的	咬	是	不是	危险的	,

蜘蛛先生虽然看起来很凶恶，但他的咬伤并不危险。

[ænd; ənd] - ['hɜːri] [hoʊm] [ɔːl][ðə; ði]['fæstər] [naʊ] [tuː; tə][get][sʌm; səm] ['kuːlɪŋ] [hɜːrb] [frʌm; frəm]

and	Mpuke	hurries	home	all	the	faster	now	to	get	some	cooling	herbs	from
和	-	匆忙	家	全部	这	快点	现在	到	得到	一些	冷却	草药	从

[-]

[	86	]
[	-	]

姆普克现在更加急切地赶回家去买一些清凉的草药[86]

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

his	mother	.
他的	母亲	.

他的母亲。

[ðeɪ] [wɪl] [suːn] [teɪk] [ə'weɪ][ðə; ði][peɪn] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [goʊ] [daʊn] .

They	will	soon	take	away	the	pain	,	and	make	the	swelling	go	down	.
他们	将要	很快	拿	离开	这	疼痛	,	和	制作	这	肿胀	去	向下	.

它们很快就能消除疼痛，消肿。

- [hæz; həz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv]['spaɪdər] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət]['ɔːlweɪz][æt; ət]

Mpuke	has	watched	the	ways	of	spiders	many	times	before	,	but	always	at
-	有	观看	这	方式	的	蜘蛛	许多	时代	前	,	但	总是	在

[ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] .

a	safe	distance	.
一个	安全的	距离	.

姆普克以前多次观察过蜘蛛的活动，但总是保持着安全的距离。

[ðɪs] [kɪŋ] [ʌv; əv]['spaɪdər][spɪnz][soʊ] [strɔːŋ] [ə; eɪ][web] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən]['iːv(ə)n][træp][bɜːrdz][ɪn]

This	king	of	spiders	spins	so	strong	a	web	that	he	can	even	trap	birds	in
这	国王	的	蜘蛛	旋转	所以	强的	一个	网站	那	他	能	甚至	陷阱	鸟类	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

这种蜘蛛之王织的网非常结实，甚至可以困住鸟类。

[hiː; hi] [kɪlz] [ðem; ðəm][baɪ] ['sʌkɪŋ] [ðer; ðər] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [hiː; hi] [triːts] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [preɪ]

He	kills	them	by	sucking	their	blood	in	the	same	way	he	treats	his	other	prey
他	杀戮	他们	经过	吸吮	他们的	血	在	这	相同的	方式	他	款待	他的	其他	猎物

.

:
.

他像对待其他猎物一样，吸食它们的血液将它们杀死。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['biːtlz] , [flaɪz] , [ænd; ənd]['wɒsps] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɪr] [spɔːrt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][end]

As	for	beetles	,	flies	,	and	wasps	,	it	is	mere	sport	for	him	to	end
作为	为了	甲虫	,	苍蝇	,	和	黄蜂	,	它	是	仅仅	运动	为了	他	到	结尾

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

their	lives	,
他们的	生活	,

至于甲虫、苍蝇和黄蜂，对他来说，夺走它们的生命不过是一种消遣。

[wʌns] [ðeɪ] ['entər][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] .

once	they	enter	his	castle	.
一次	他们	进入	他的	城堡	.

一旦他们进入他的城堡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][læst] [wiːk] [ðæt] - [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ]['spaɪdər][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [hɜːrd]

It	was	only	last	week	that	Mpuke	discovered	a	spider	he	had	never	heard
它	曾是	仅有的	最后的	星期	那	-	发现	一个	蜘蛛	他	有	绝不	听到

[ʌv; əv] [bɪ'fɔːr] .

of	before	.
的	前	.

就在上周，姆普克发现了一种他以前从未听说过的蜘蛛。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪts][hoʊm][ɪn][ə; eɪ] ['bɜːroʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] .

It	had	its	home	in	a	burrow	in	the	earth	,	shaped	like	a	tunnel	.
它	有	它是	家	在	一个	洞穴	在	这	地球	,	形状	喜欢	一个	隧道	.

它的家在地底下的一个洞穴里，形状像隧道。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ['ʌndər][ə; eɪ] [triː] , [hæf] [kɜːrld] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] ,

As	the	boy	was	lying	under	a	tree	,	half	curled	up	in	the	bright	sunshine	,
作为	这	男生	曾是	说谎	在下面	一个	树	,	一半	卷曲	向上	在	这	明亮的	阳光	,

男孩躺在树下，半蜷缩着身子，沐浴在明媚的阳光下。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['spaɪdər] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪr] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [baɪ] .

he	saw	a	spider	suddenly	appear	on	the	ground	near	by	.
他	锯	一个	蜘蛛	突然	出现	在	这	地面	靠近	经过	.

他看到附近地面上突然出现了一只蜘蛛。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ][web] .

It	had	no	web	.
它	有	不	网站	.

它没有网站。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [mʌst; məst][hæv; həv]['oʊpənd][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

It	seemed	as	though	the	earth	must	have	opened	to	let	it	out	.
它	似乎	作为	尽管	这	地球	必须	有	打开	到	让	它	出去	.

仿佛大地裂开一道口子，将它释放了出来。

- [wʌz; wəz][waɪd] [ə'weɪk] [ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ,

Mpuke	was	wide	awake	in	an	instant	,	for	,	as	you	know	,
-	曾是	宽的	醒	在	一个	立即的	,	为了	,	作为	你	知道	,

姆普克瞬间清醒过来，因为，正如你所知，

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə; eɪ] [-]

he	is	always	ready	to	learn	a	[	87	]
他	是	总是	准备好	到	学习	一个	[	-	]

他总是乐于学习[87]

['les(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kaɪnd] ['tiːtʃər] , ['mʌðər] ['neɪtʃər] .

lesson	from	his	kind	teacher	,	Mother	Nature	.
课	从	他的	种类	老师	,	母亲	自然	.

他的老师，大自然母亲，教会了他这个道理。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['spaɪdər] [ˌdɪsə'pɪr] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'gen] ,

He	watched	the	spider	disappear	into	the	earth	again	,
他	观看	这	蜘蛛	消失	进入	这	地球	再次	,

他眼睁睁地看着蜘蛛再次消失在泥土里。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [spɑːt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] .

at	the	very	spot	where	it	had	come	out	.
在	这	非常	点	在哪里	它	有	来	出去	.

就在它出来的地方。

" [ɑː'hɑː] ! " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [aɪ][ˌʌndər'stænd] [naʊ] , ['mɪstər] . ['spaɪdər] .

"	Aha	!	"	said	the	boy	to	himself	,	"	I	understand	now	,	Mr	.	Spider	.
"	啊哈	!	"	说	这	男生	到	他自己	,	"	我	理解	现在	,	先生	.	蜘蛛	.

“啊哈！”男孩自言自语道，“我现在明白了，蜘蛛先生。”

[jʊr; jər][hoʊm][ɪz] [ˌʌndər'graʊnd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['træpdɔːr] [ðæt] [swɪŋz] [æz; əz]

Your	home	is	underground	,	and	you	have	made	a	trapdoor	that	swings	as
你的	家	是	地下	,	和	你	有	制成	一个	活板门	那	摇摆	作为

[juː; jʊ] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

you	push	it	.
你	推	它	.

你的家在地下，你做了一个活板门，推它的时候活板门就会摆动。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] [soʊ][noʊ][wʌn][kæn; kən][faɪnd][aʊt] [wer] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] .

You	have	covered	it	with	earth	so	no	one	can	find	out	where	you	live	.
你	有	涵盖	它	和	地球	所以	不	一	能	寻找	出去	在哪里	你	居住	.

你用泥土把它盖住了，所以没有人能找到你住的地方。

[wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] [juː; jʊ] [kriːp] [aʊt][ə'pɑːn][jʊr; jər] [preɪ] .

When	you	hear	a	noise	of	some	one	coming	you	creep	out	upon	your	prey	.
什么时候	你	听到	一个	噪音	的	一些	一	未来	你	潜行者	出去	之上	你的	猎物	.

当你听到有人靠近的声音时，你悄悄地接近你的猎物。

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði]['spaɪdər] [ə'pɪrd] [ə'gen] ,

"	At	this	moment	the	spider	appeared	again	,
"	在	这	片刻	这	蜘蛛	出现	再次	,

就在这时，蜘蛛再次出现了。

[ænd; ənd] [paʊnst] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [pʊr] ['klʌmzi] ['kætərpɪlər] [huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['sloʊli]

and	pounced	upon	a	poor	clumsy	caterpillar	who	was	making	his	way	slowly
和	猛扑	之上	一个	贫穷的	笨拙	毛虫	WHO	曾是	制作	他的	方式	缓慢地

[pæst][hɪz; ɪz] ['ɛnəmiːz] [hoʊm] .

past	his	enemy's	home	.
过去的	他的	敌人的	家	.

然后猛扑向一只笨拙可怜的毛毛虫，这只毛毛虫正缓慢地经过敌人的家。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [wʌz; wəz] ['meni] [taɪmz] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði]['spaɪdər] , [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ?

The	caterpillar	was	many	times	larger	than	the	spider	,	but	what	of	that	?
这	毛虫	曾是	许多	时代	更大的	比	这	蜘蛛	,	但	什么	的	那	?

毛毛虫比蜘蛛大很多倍，但这又有什么关系呢?

[ðə; ði]['spaɪdər][wʌz; wəz] [kwɪk] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['məuʃənz] ; [ðə; ði] ['kætərpɪlər] [wʌz; wəz]

The	spider	was	quick	and	cunning	in	his	motions	;	the	caterpillar	was
这	蜘蛛	曾是	快的	和	狡猾	在	他的	运动	;	这	毛虫	曾是

[strɔ:ŋ] , [jet] ['klʌmzi] .

strong	,	yet	clumsy	.
强的	,	然而	笨拙	.

蜘蛛动作敏捷狡猾；毛虫力气虽大，但行动笨拙。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][hɑ:rd] ['faɪtɪŋ] ,

There	were	several	minutes	of	hard	fighting	,
那里	是	一些	分钟	的	难的	斗争	,

双方进行了几分钟的激烈战斗。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spaɪdər] [geɪv] ['sevrəl] [ʃɑ:rp] [baɪts][ænd; ənd] [dru:] [blʌd] [frʌm; frəm] [-]

during	which	the	spider	gave	several	sharp	bites	and	drew	blood	from	[	88	]
期间	哪个	这	蜘蛛	给予	一些	锋利的	咬	和	画	血	从	[	-	]

期间，蜘蛛进行了多次猛烈的叮咬，并吸出了血[88]

[hɪz; ɪz] ['enəmi] .

his	enemy	.
他的	敌人	.

他的敌人。

[ðen] , ['si:zɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] , [hi:; hi] [dru:] [hɪm; ɪm] ['bækwərdz] [daʊn] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [sel]

Then	,	seizing	him	from	behind	,	he	drew	him	backwards	down	into	his	cell
然后	,	抓住	他	从	在后面	,	他	画	他	向后	向下	进入	他的	细胞

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

然后，他从背后抓住他，把他拖回下面的牢房里。

- ['weɪtɪd] [ə'waɪl] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [dʌg] ['oʊpən][ðə; ði]['spaɪdərz] ['bɜ:roʊ] .

Mpuke	waited	awhile	before	he	dug	open	the	spider's	burrow	.
-	等待	一会儿	前	他	挖	打开	这	蜘蛛的	洞穴	.

姆普克等了一会儿才挖开蜘蛛的洞穴。

[hi:; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['laɪɪŋ] [kwaɪt] [stɪl] [ænd; ənd]['stu:pɪd] ; [ðə; ði] ['kætərpɪlər] [wʌz; wəz] [ded] [ænd; ənd]

He	found	it	lying	quite	still	and	stupid	;	the	caterpillar	was	dead	and
他	成立	它	说谎	相当	仍然	和	愚蠢的	;	这	毛虫	曾是	死的	和

['pɑ:rtli] ['i:tn] .

partly	eaten	.
部分	吃	.

他发现它一动不动地躺着，一动不动；那只毛虫已经死了，而且部分被吃掉了。

[pər'hæps][ðə; ði]['spaɪdər][felt] [dʌl] ['æftər][ə; eɪ][bɪg] ['dɪnər] ;

Perhaps	the	spider	felt	dull	after	a	big	dinner	;
也许	这	蜘蛛	毛毡	乏味的	后	一个	大的	晚餐	;

也许蜘蛛吃饱饭后感到昏昏欲睡；

[pər'hæps][hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['stɑ:rtld] [æt; ət] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz][hoʊm] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd]

perhaps	he	was	only	startled	at	having	his	home	suddenly	destroyed	and
也许	他	曾是	仅有的	惊慌	在	拥有	他的	家	突然	损毁	和

[leɪd] [ber] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

laid	bare	in	the	sunlight	.
铺设	裸	在	这	阳光	.

或许他只是对自己的家园突然被毁、暴露在阳光下感到震惊。

['meni] ['lɪt(ə)l] [greɪ] ['spaɪdər] [spɪn] [ðer; ðər] [webz] [ɪn] - [hoʊm] ,

Many	**little**	**gray**	**spiders**	**spin**	**their**	**webs**	**in**	**Mpuke's**	**home**	**,**
许多	小的	灰色的	蜘蛛	旋转	他们的	网络	在	-	家	,

姆普克的家中有很多小灰蜘蛛在织网。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [nɑ:t] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

but	**his**	**mother**	**would**	**not**	**destroy**	**them**	**for**	**the**	**world**	**.**
但	他的	母亲	会	不是	破坏	他们	为了	这	世界	.

但他的母亲无论如何也不会毁灭他们。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [greɪt] ['hɛlpɚz] [ɪn] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [wɪtʃ] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [hɑ:rd] [tu:; tə] [rest]

They	**are**	**great**	**helpers**	**in**	**destroying**	**the**	**insects**	**which**	**make**	**it**	**hard**	**to**	**rest**
他们	是	伟大的	助手	在	摧毁	这	昆虫	哪个	制作	它	难的	到	休息

['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [æt; ət] [naɪt] .

comfortably	**at**	**night**	**.**
舒适地	在	夜晚	.

它们是消灭那些让人晚上难以安睡的昆虫的好帮手。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ænts] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] , [mə'ski:toʊz] [ɪn] [ə'bʌndəns] , [swɔ:mz] [ʌv; əv] [flaɪz] ,

There	**are**	**ants**	**of**	**different**	**kinds**	**,**	**mosquitoes**	**in**	**abundance**	**,**	**swarms**	**of**	**flies**	**,**
那里	是	蚂蚁	的	不同的	种类	,	蚊子	在	丰富	,	蜂群	的	苍蝇	,

这里有各种蚂蚁，大量的蚊子，成群的苍蝇，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [greɪt] ['æfrɪkən] ['kɒkrəʊtʃɪz] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði] [wɔ:lz] [kri:k] [æz; əz] [ðeɪ] ['træv(ə)l] [ə'lɔ:ŋ]

besides	**the**	**great**	**African**	**cockroaches**	**that**	**make**	**the**	**walls**	**creak**	**as**	**they**	**travel**	**along**
除了	这	伟大的	非洲	蟑螂	那	制作	这	墙壁	吱嘎声	作为	他们	旅行	沿着

[ðer; ðər] [saɪdz] .

their	**sides**	**.**
他们的	侧面	.

除了那些沿着墙壁爬行时会发出吱吱声的非洲大蟑螂之外。

['mɪstər] . ['spaɪdər] [ɪz] [ə; eɪ] ['ri:əl] [frend] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [ɪz] [nɑ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv]

Mr	**.**	**Spider**	**is**	**a**	**real**	**friend**	**to**	**the**	**people**	**because**	**he**	**is**	**not**	**afraid**	**of**
先生	.	蜘蛛	是	一个	真实的	朋友	到	这	人们	因为	他	是	不是	害怕的	的

[ði:z] ['kri:tʃərz] , [-]

these	**creatures**	**,**	**[**	**89**	**]**
这些	生物	,	[	-	]

蜘蛛先生是人们真正的朋友，因为他不害怕这些生物[89]。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [æz; əz] [wel] [æz; əz] - .

although	**they**	**are**	**his**	**enemies**	**as**	**well**	**as**	**Mpuke's**	**.**
虽然	他们	是	他的	敌人	作为	出色地	作为	-	.

虽然他们既是他的敌人，也是姆普克的敌人。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['sʌmtaɪmz] [laɪz] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] ['wɑ:tʃɪz] [ðə; ði] ['bætlz] [fɔ:t] [baɪ] [ðə; ði] ['spaɪdər] .

The	**boy**	**sometimes**	**lies**	**in**	**bed**	**and**	**watches**	**the**	**battles**	**fought**	**by**	**the**	**spiders**	**.**
这	男生	有时	谎言	在	床	和	手表	这	战斗	战斗	经过	这	蜘蛛	.

男孩有时会躺在床上观看蜘蛛之间的战斗。

[ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [oʊld] ['feloʊ] [hu:z] [web] [ɪz] [spʌn] [nɪr] - [hed] .

There	**is**	**one**	**old**	**fellow**	**whose**	**web**	**is**	**spun**	**near**	**Mpuke's**	**head**	**.**
那里	是	一	老的	同伴	谁	网站	是	旋转	靠近	-	头	.

有一位老先生，他的蛛网织在姆普克的头附近。

[hi:; hi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kwaɪt] [oʊld] , [jet] [hi:; hi] [ɪz] ['veri] [kwɪk] ,

He	**must**	**be**	**quite**	**old**	**,**	**yet**	**he**	**is**	**very**	**quick**	**,**
他	必须	是	相当	老的	,	然而	他	是	非常	快的	,

他年纪一定不小了，但动作却非常敏捷。

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [preɪ] .

and	**always**	**on**	**the**	**watch**	**for**	**his**	**prey**	**.**
和	总是	在	这	手表	为了	他的	猎物	.

它时刻警惕着猎物的出现。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi]['nevər] [sliːps] , " [θɪŋks] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" I believe he never sleeps , " thinks the boy ,
" 我 相信 他 绝不 睡觉 , " 思考 这 男生 ,

"我相信他从来不睡觉，"男孩心想。

" [æt; ət] [liːst] [aɪ]['nevər] [jet] [sɔː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] .
" at least I never yet saw his eyes closed .
" 在 至少 我 绝不 然而 锯 他的 眼睛 关闭 .

至少我从未见过他闭上眼睛。

[ænd; ənd] , [oʊ] , [maɪ] !
And , oh , my !
和 , 哦 , 我的 !

哦，我的天哪！

[wʌt] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] [hiː; hi][hæz; həz] ; [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [iːts] [soʊ] [mʌtʃ] ,
what an appetite he has ; although he eats so much ,
什么 一个 食欲 他 有 ; 虽然 他 吃 所以 很多 ,

他食量真大；虽然他吃了很多，

[jet] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [groʊ] ['eni] ['fætə] .
yet he does not seem to grow any fatter .
然而 他 做 不是 似乎 到 生长 任何 更胖 .

但他似乎并没有变得更胖。

" - [laɪks] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [oʊld] [greɪ] ['spaɪdər]
" Mpuke likes to tell his playmates of the way in which this old gray spider
" - 点赞 到 告诉 他的 玩伴 的 这 方式 在 哪个 这 老的 灰色的 蜘蛛
['mæstərd] [æn; ən] [ɪ'mens] [roʊtʃ] .
mastered an immense roach .
精通 一个 巨大 蟑螂 .

"姆普克喜欢跟他的玩伴们讲述这只老灰蜘蛛是如何制服一只巨大的蟑螂的。

[ðə; ði] [roʊtʃ] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['grændli] [ə'lɔːŋ] [wʌn] [deɪ] ,
The roach was walking grandly along one day ,
这 蟑螂 曾是 步行 宏伟 沿着 一 天 ,

有一天，蟑螂昂首阔步地走着。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv]['eni][wʌn] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['dɪgnəti] ,
with no thought of any one interfering with his dignity ,
和 不 想法 的 任何 一 干扰 和 他的 尊严 ,

他丝毫没有想过任何人会侵犯他的尊严，

[wen] [aʊt] [paʊnst] ['mɪstər] . ['spaɪdər][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
when out pounced Mr . Spider from behind and jumped upon his back .
什么时候 出去 猛扑 先生 . 蜘蛛 从 在后面 和 跳了起来 之上 他的 后退 .

这时，蜘蛛先生从后面猛扑过来，跳到了他的背上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [roʊtʃ] [tuː; tə] [wɔːk] [ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [-]
It would have been easy enough for the roach to walk off with his [90]
它 会 有 到过 简单的 足够的 为了 这 蟑螂 到 走 离开 和 他的 [-]

蟑螂很容易就能把他的东西带走[90]

['enəmi] , [ɪf] [ðə; ði]['spaɪdər][hæd; həd][nɑːt] [klʌŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['heri] [haɪnd] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːl] .
enemy , if the spider had not clung with its hairy hind feet to the wall .
敌人 , 如果 这 蜘蛛 有 不是 紧紧抓住 和 它是 毛茸茸 后 脚 到 这 墙 .

如果不是蜘蛛用它毛茸茸的后脚紧紧地贴在墙上，它就成了敌人。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [hʊks] [ɑːn][ðə; ði]['ɛndz][ænd; ənd][dʌg]['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrk] ,
They seemed to have hooks on the ends and dug into the bark ,
他们 似乎 到 有 钩子 在 这 结束 和 挖 进入 这 吠 ,

它们末端似乎有钩子，能钩住树皮。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['spaɪdər] [ænd; ənd] [ɪts] [preɪ] [ɪn] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [fɜːrst] [meɪd] .

holding	the	spider	and	its	prey	in	the	spot	where	the	attack	was	first	made	.
保持	这	蜘蛛	和	它是	猎物	在	这	点	在哪里	这	攻击	曾是	第一的	制成	.

将蜘蛛和它的猎物一起放在最初发起攻击的地方。

[naʊ] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [bɪ'gæn] [ɪn] ['ɜːrnɪst] .

Now	the	battle	began	in	earnest	.
现在	这	战斗	开始	在	认真	.

现在，真正的战斗开始了。

[ðeɪ] [fɔːt] [æz; əz] ['fɪrsli] [æz; əz] [tuː] ['pænθərz] .

They	fought	as	fiercely	as	two	panthers	.
他们	战斗	作为	激烈地	作为	二	黑豹	.

他们像两只豹子一样激烈搏斗。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [roʊtʃ] [wʊd] [wɪn] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ænd; ənd] ['kæri] [ɔːf]

It	sometimes	seemed	as	though	the	roach	would	win	the	victory	and	carry	off
它	有时	似乎	作为	尽管	这	蟑螂	会	赢	这	胜利	和	携带	离开

[ðə; ði] ['spaɪdər] ,

the	spider	,
这	蜘蛛	,

有时看起来好像蟑螂会赢得胜利，把蜘蛛叼走。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] ['oʊvər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɛnəmiːz] [nek] [ænd; ənd] [gɪv]

but	the	latter	managed	to	reach	over	to	his	enemy's	neck	and	give
但	这	后者	管理	到	抵达	超过	到	他的	敌人的	脖子	和	给

[hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [baɪt] .

him	a	severe	bite	.
他	一个	严重	咬	.

但后者设法够到了敌人的脖子，狠狠地咬了他一口。

[ðə; ði] [peɪn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [greɪt] .

The	pain	must	have	been	great	.
这	疼痛	必须	有	到过	伟大的	.

当时一定非常痛苦。

[hiː; hi] [gruː] ['wikər] [ænd; ənd] ['wikər] , [ænd; ənd] , ['æftər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mɔːr] [baɪts] , [hiː; hi] [geɪv]

He	grew	weaker	and	weaker	,	and	,	after	two	or	three	more	bites	,	he	gave
他	生长	较弱	和	较弱	,	和	,	后	二	或者	三	更多的	咬	,	他	给予

[ʌp] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .

up	the	battle	.
向上	这	战斗	.

他越来越虚弱，又被咬了两三口之后，就放弃了抵抗。

['mɪstər] . ['spaɪdər] [hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [praɪz] .

Mr	.	Spider	had	won	a	prize	.
先生	.	蜘蛛	有	韩元	一个	奖	.

蜘蛛先生得奖了。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [fer] ['weðər] [tuː; tə] - [deɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər]

Some	people	say	that	it	will	be	fair	weather	to	-	day	because	there	are
一些	人们	说	那	它	将要	是	公平的	天气	到	-	天	因为	那里	是

[soʊ] ['meni] [freʃ] ['kɔbˌwebz] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] .

so	many	fresh	cobwebs	on	the	grass	.
所以	许多	新鲜的	蜘蛛网	在	这	草	.

有人说今天天气晴朗，因为草地上有很多新鲜的蜘蛛网。

[ðeɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [waɪ] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] , [bʌt; bət] - [noʊz] .

They	do	not	know	why	that	is	a	good	sign	,	but	Mpuke	knows	.
他们	做	不是	知道	为什么	那	是	一个	好的	符号	,	但	-	知道	.

他们不知道为什么这是一个好兆头，但姆普克知道。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [wɑːtʃt] ['spaɪdər][æt; ət][wɜːrk] , [ænd; ənd] [siːn] [ðə; ði][hæf] - ['lɪkwɪd] ['sʌbstəns]

He	has	often	watched	spiders	at	work	,	and	seen	the	half	-	liquid	substance
他	有	经常	观看	蜘蛛	在	工作	,	和	已见	这	一半	-	液体	物质

[drɔːn] [aʊt][frʌm; frəm]['taɪnɪ] [-]

drawn	out	from	tiny	[	91	]
绘制	出去	从	微小的	[	-	]

他经常观察蜘蛛的活动，并看到从微小的[91]中吸出半液体的物质。

[tjʊb] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi] .

tubes	in	the	body	.
管子	在	这	身体	.

体内的管道。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [er] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrdn] ['ɪntuː][ðə; ði][sɪlk] [θredz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['gaɪdɪd] ['ɪntuː]

As	it	reaches	the	air	it	hardens	into	the	silk	threads	which	are	guided	into
作为	它	到达	这	空气	它	硬化	进入	这	丝绸	线程	哪个	是	引导	进入

[pleɪs] [baɪ][ðə; ði]['spaɪdərz][haɪnd][legz] .

place	by	the	spider's	hind	legs	.
地方	经过	这	蜘蛛的	后	腿	.

当它接触到空气时，就会凝固成丝，然后由蜘蛛的后腿引导到指定位置。

[ðɪs] [ɑːd] ['sʌbstəns] [ɪz] [meɪd] [ɪn][æn; ən]['ɔːrgən] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌspɪnə'ret] ,

This	odd	substance	is	made	in	an	organ	called	the	spinneret	,
这	奇怪的	物质	是	制成	在	一个	器官	称为	这	纺丝器	,

这种奇特的物质是由一种叫做纺丝器的器官产生的。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪdərz]['bɑːdi] .

at	the	very	end	of	the	spider's	body	.
在	这	非常	结尾	的	这	蜘蛛的	身体	.

在蜘蛛身体的末端。

[hiː; hi][kæn; kən] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][æz; əz][hiː; hi] [pliːziz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [taɪm][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	can	draw	it	out	as	he	pleases	,	but	it	takes	time	to	make	it	,
他	能	画	它	出去	作为	他	请	,	但	它	需要	时间	到	制作	它	,

他可以随心所欲地拖延时间，但这需要时间。

[soʊ][hiː; hi][ɪz]['nevər] ['weɪstfl] .

so	he	is	never	wasteful	.
所以	他	是	绝不	浪费	.

所以他从不浪费。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [dʌz] [nɑːt][spɪn][ə; eɪ][web] [ən'les] [hiː; hi] [fiːlz] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðə; ði]['waɪndz][ænd; ənd]

He	therefore	does	not	spin	a	web	unless	he	feels	quite	sure	the	winds	and
他	所以	做	不是	旋转	一个	网站	除非	他	感觉	相当	当然	这	风	和

[reɪnz] [wɪl] [nɑːt] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

rains	will	not	spoil	it	.
雨	将要	不是	剧透	它	.

因此，除非他确信风雨不会破坏蛛网，否则他不会织网。

[hiː; hi][hæz; həz]['wʌndərf(ə)l] ['sensɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['hiːrz] [ænd; ənd] [fiːlz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt]

He	has	wonderful	senses	by	which	he	hears	and	feels	things	which	are	not
他	有	精彩的	感官	经过	哪个	他	听到	和	感觉	事物	哪个	是	不是

[hɜːrd] [ɔːr][felt][baɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

heard	or	felt	by	human	beings	.
听到	或者	毛毡	经过	人类	生物	.

他拥有奇妙的感官，能够听到和感受到人类听不到或感受不到的事物。

[hiː; hi] ['rerli] [meɪks] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] ['weðər] .

He	rarely	makes	a	mistake	in	his	judgment	of	the	probable	weather	.
他	很少	制作	一个	错误	在	他的	判断	的	这	可能	天气	.

他对天气预报的判断很少出错。

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ə; eɪ]['spaɪdərz][web] [prɔpt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ]['taɪni][twɪg] ?

Did	**you**	**ever**	**see**	**a**	**spider's**	**web**	**propped**	**up**	**by**	**a**	**tiny**	**twig**	**?**
做过	你	曾经	看	一个	蜘蛛的	网站	支撑	向上	经过	一个	微小的	枝条	?

你见过用细小的树枝支撑起来的蜘蛛网吗?

[ðə; ði] [θredz] [ɑːr; ər][kwaɪt][ɪ'læstɪk] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ][taɪm] [bɪ'kʌm] [stretʃt] [soʊ][ðæt][ðə; ði]

The	**threads**	**are**	**quite**	**elastic**	**,**	**and**	**after**	**a**	**time**	**become**	**stretched**	**so**	**that**	**the**
这	线程	是	相当	松紧带	,	和	后	一个	时间	变得	拉伸	所以	那	这

[web][sægz] .

web	**sags**	**.**
网站	下垂	.

这些线很有弹性，过一段时间后会被拉伸，导致网子下垂。

[ðen] [ðə; ði]['klevər]['lɪt(ə)l]['wɜːrkmən] [fiːlz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][læst][lɔːŋgər] [ɪf]

Then	**the**	**clever**	**little**	**workman**	**feels**	**that**	**it**	**can**	**be**	**made**	**to**	**last**	**longer**	**if**
然后	这	聪明的	小的	工人	感觉	那	它	能	是	制成	到	最后的	更长	如果

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['streŋθnd] .

it	**is**	**strengthened**	**.**
它	是	加强	.

然后，这位聪明的小工匠觉得，如果加固一下，就能让它更耐用。

[hiː; hi] [lʊks] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [dis'kʌvəz] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv][prɑːp] , [ænd; ənd] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː]

He	**looks**	**around**	**until**	**he**	**discovers**	**the**	**right**	**kind**	**of**	**prop**	**,**	**and**	**puts**	**it**
他	看起来	大约	直到	他	发现	这	正确的	种类	的	支柱	,	和	放置	它

['ɪntuː] [-]

into	**[**	**92**	**]**
进入	[	-	]

他四处寻找，直到找到合适的道具，然后把它放进去[92]

[pleɪs] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['kɑːrpəntər] ['streɪtnz] [ə; eɪ] ['liːnɪŋ] ['bɪldɪŋ] .

place	**much**	**as**	**a**	**carpenter**	**straightens**	**a**	**leaning**	**building**	**.**
地方	很多	作为	一个	木匠	伸直	一个	倾斜	建筑	.

放置的位置就像木匠扶正倾斜的建筑物一样。

[ðə; ði]['spaɪdər][hæz; həz]['sɜːrt(ə)nli] ['lɜːrnɪd] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] ['mʌðər] ['neɪtʃɝz] ['wɜːrkʃɑːp] .

The	**spider**	**has**	**certainly**	**learned**	**many**	**things**	**in**	**Mother**	**Nature's**	**workshop**	**.**
这	蜘蛛	有	当然	学习	许多	事物	在	母亲	自然的	车间	.

蜘蛛无疑在大自然的工坊里学到了很多东西。

[bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] - [spend] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn]['æftər][hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

But	**how**	**does**	**Mpuke**	**spend**	**the**	**afternoon**	**after**	**he**	**has**	**returned**	**from**	**the**
但	如何	做	-	花费	这	下午	后	他	有	返回	从	这

[kæmp][ʌv; əv][ðə; ði]['dwɔrfs] ?

camp	**of**	**the**	**dwarfs**	**?**
营	的	这	矮人	?

那么，姆普克从矮人营地回来后，下午是如何度过的呢?

[hiː; hi][faindz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['staːtiŋ] [ɑːn][æn; ən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n]['æftər][lænd] - [kræbz] .

He	**finds**	**the**	**women**	**of**	**the**	**village**	**starting**	**on**	**an**	**excursion**	**after**	**land**	**-**	**crabs**	**.**
他	发现	这	女性	的	这	村庄	开始	在	一个	短途旅行	后	土地	-	螃蟹	.

他发现村里的妇女们开始外出捕捞陆蟹。

" [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][goʊ] ? " [æsks][hɪz; ɪz] ['mʌðər] . [-]

"	**Would**	**you**	**like**	**to**	**go**	**?**	**"**	**asks**	**his**	**mother**	**.**	**[**	**93**	**]**
"	会	你	喜欢	到	去	?	"	问	他的	母亲	.	[	-	]

"你想去吗?"他母亲问道。[93]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XIII**	**.**
章	十三	.

第十三章

[lænd] - [kræbz] .

LAND	-	CRABS	.
土地	-	螃蟹	.

陆蟹。

[ðə; ði] [blæk] [men] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [miːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kræbz] ,

The	black	men	are	very	fond	of	the	meat	of	the	crabs	,
这	黑色的	男人	是	非常	喜爱	的	这	肉	的	这	螃蟹	,

黑人非常喜欢吃螃蟹肉。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wʊmənz] [wɜːrk] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .

but	they	think	it	is	woman's	work	to	kill	them	.
但	他们	思考	它	是	女性的	工作	到	杀	他们	.

但他们认为杀死它们是女人的事。

- [ɪz] [nɑːt] [soʊ] [oʊld] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

Mpuke	is	not	so	old	,	however	,	but	that	he	is	willing	to	go	with	his
-	是	不是	所以	老的	,	然而	,	但	那	他	是	愿意的	到	去	和	他的

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

姆普克年纪还不算大，但他愿意和母亲一起去。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [greɪt] [spɔːrt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [kræbz] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,

It	is	great	sport	to	get	the	crabs	excited	,	and	to	see	them	,
它	是	伟大的	运动	到	得到	这	螃蟹	兴奋的	,	和	到	看	他们	,

让螃蟹兴奋起来，并观察它们，是一项很棒的运动。

['skʌtlɪŋ] [ə'raʊnd] , ['redi] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðer; ðər] [foʊz] .

scuttling	around	,	ready	to	attack	their	foes	.
匆匆而过	大约	,	准备好	到	攻击	他们的	敌人	.

它们四处奔走，随时准备攻击敌人。

[ðer; ðər] ['æŋgər] [ɪz] ['riːəli] [ə'mjuːzɪŋ] , [ænd; ənd] - [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

Their	anger	is	really	amusing	,	and	Mpuke	is	not	the	least	bit	afraid	of	them
他们的	愤怒	是	真的	有趣	,	和	-	是	不是	这	至少	少量	害怕的	的	他们

.

:
.

他们的愤怒真是滑稽可笑，而姆普克一点也不怕他们。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ðiːz] [lænd] - [kræbz] .

There	are	many	kinds	of	these	land	-	crabs	.
那里	是	许多	种类	的	这些	土地	-	螃蟹	.

这些陆蟹有很多种类。

[sʌm; səm] [hæv; həv] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] ['ʃɛlz] , [waɪl] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [braɪt] [bluː] ,

Some	have	beautiful	red	shells	,	while	others	are	of	a	bright	blue	,
一些	有	美丽的	红色的	贝壳	,	尽管	其他的	是	的	一个	明亮的	蓝色的	,

有些贝壳呈美丽的红色，而有些则呈亮蓝色。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wʌnz] [best] [fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] [ɑːr; ər] [greɪ] .

but	the	ones	best	for	eating	are	gray	.
但	这	一个	最好的	为了	吃	是	灰色的	.

但最适合食用的是灰色的。

[ðə; ði] ['pɑːrti] ['kæri] ['bæskəts] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [naɪvz] , [ænd; ənd] , ['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

The	party	carry	baskets	and	sharp	knives	,	and	,	going	down	to	the	river	,
这	派对	携带	篮子	和	锋利的	刀具	,	和	,	去	向下	到	这	河	,

他们一行人带着篮子和锋利的刀具，走到河边。

[ɑːr; ər] [suːn] ['pædlɪŋ] ['merəli] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðer; ðər] [kə'nuːz] .
are **soon** **paddling** **merrily** **along** **in** **their** **canoes** **.**
是 很快 划桨 兴高采烈地 沿着 在 他们的 独木舟 .

他们很快就划着独木舟快乐地向前驶去。

- [-]
Mpuke **[** **94** **]**
- [-]

姆普克[94]

[ˌentə'teinz] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [baɪ] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['fʌni] [sɔːŋ] , [ænd; ənd] ['mɪmɪkɪŋ] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv]
entertains **the** **women** **by** **singing** **a** **funny** **song** **,** **and** **mimicking** **the** **ways** **of**
娱乐 这 女性 经过 歌唱 一个 有趣的 歌曲 , 和 模仿 这 方式 的
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dwɔrfs] .
the **little** **dwarfs** **.**
这 小的 矮人 .

他唱着滑稽的歌曲，模仿小矮人的举止，逗得女人们开心。

[hɑːrk] !
Hark **!**
听着 !

听！

[wʌt] [ɪz] [ðæt] [sloʊ] , ['swɪʃɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ?
what **is** **that** **slow** **,** **swishing** **sound** **of** **the** **water** **?**
什么 是 那 慢的 , 嗖嗖声 声音 的 这 水 ?

那缓慢的、潺潺的水声是什么?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] [ˌhɪpə'pɒtəmaɪ] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .
It **may** **be** **a** **herd** **of** **hippopotami** **bathing** **in** **the** **river** **.**
它 可能 是 一个 一群 的 河马 洗澡 在 这 河 .

这可能是一群在河里洗澡的河马。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [soʊ] [ðeɪ] [lʊk] ['æŋkʃəsli] [ə'hed] .
The **women** **do** **not** **care** **to** **meet** **them** **,** **so** **they** **look** **anxiously** **ahead** **.**
这 女性 做 不是 关心 到 见面 他们 , 所以 他们 看 焦虑地 前方 .

这些妇女并不想见他们，所以她们焦急地望着前方。

[ðeɪ] [siː] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəmaɪ] [riːtʃɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,
They **see** **the** **heads** **of** **the** **hippopotami** **reaching** **out** **of** **the** **water** **,**
他们 看 这 头部 的 这 河马 到达 出去 的 这 水 ,

他们看到河马的头伸出水面，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ə'hed] .
but **they** **are** **a** **long** **way** **ahead** **.**
但 他们 是 一个 长的 方式 前方 .

但他们还有很长的路要走。

[ðeɪ] [wɪl] [riːtʃ] [ðə; ði]['aɪlənd] [wer] [ðə; ði][lænd] - [kræbz][ɑːr; ər] [faʊnd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʌm] [tuː] [nɪr]
They **will** **reach** **the** **island** **where** **the** **land** **-** **crabs** **are** **found** **before** **they** **come** **too** **near**
他们 将要 抵达 这 岛 在哪里 这 土地 - 螃蟹 是 成立 前 他们 来 也 靠近
[ðə; ði] [greɪt] [biːsts] .
the **great** **beasts** **.**
这 伟大的 野兽 .

它们会在靠近巨兽之前到达陆蟹所在的岛屿。

[ðə; ði]['boʊts][ɑːr; ər] [suːn] [drɔːn] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [loʊ] [ʃɔːr] .
The **boats** **are** **soon** **drawn** **up** **on** **the** **low** **shore** **.**
这 船 是 很快 绘制 向上 在 这 低的 支撑 .

船只很快被拖到低洼的岸边。

[iːtʃ] [wʌn] ['kæriz] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd]['bæskɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌnt] [bɪ'gɪnz] .

Each	one	carries	a	knife	and	basket	,	and	the	hunt	begins	.
每个	一	携带	一个	刀	和	篮子	,	和	这	打猎	开始	.

每人携带一把刀和一个篮子，狩猎开始了。

[ðə; ði] [fiːt] [sɪŋk]['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] [mʌd] [æt; ət] ['evri] [step] ,

The	feet	sink	into	the	black	mud	at	every	step	,
这	脚	下沉	进入	这	黑色的	泥	在	每一个	步	,

每走一步，双脚都会陷进黑色的泥浆里。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][faɪn] [ʃuːz] [tuː; tə][biː; bi] [spɔɪld] , [nɔːr] [lɔːŋ] ['dresɪz] [tuː; tə][hoʊld][ʌp] .

but	there	are	no	fine	shoes	to	be	spoiled	,	nor	long	dresses	to	hold	up	.
但	那里	是	不	美好的	鞋	到	是	被宠坏了	,	也不	长的	连衣裙	到	抓住	向上	.

但这里没有会被弄坏的名贵鞋子，也没有会被拉扯的长裙。

[ðə; ði] [blæk] ['wɪmɪn] [duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌbld] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['wɔːkɪŋ] ,

The	black	women	do	not	seem	to	be	troubled	by	the	difficult	walking	,
这	黑色的	女性	做	不是	似乎	到	是	麻烦	经过	这	难的	步行	,

黑人妇女似乎并不觉得行走困难有什么不便。

[fɔːr; fər][noʊ][hɑːrm][kæn; kən] [bɪ'fɔːl] [ðem; ðəm] .

for	no	harm	can	befall	them	.
为了	不	伤害	能	降临	他们	.

因为他们不会受到任何伤害。

- [goʊz] [ə'hed] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə][faɪnd]['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][kræbz] .

Mpuke	goes	ahead	,	and	is	the	first	one	to	find	traces	of	the	crabs	.
-	去	前方	,	和	是	这	第一的	一	到	寻找	痕迹	的	这	螃蟹	.

姆普克走在前面，第一个发现了螃蟹的踪迹。

[hiː; hi] [dɪs'kʌvəz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [-]

He	discovers	a	number	[	95	]
他	发现	一个	数字	[	-	]

他发现了一个数字[95]

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɝːoʊz] [kloʊz] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['mʌdi] [sɔɪl] .

of	their	burrows	close	together	in	the	muddy	soil	.
的	他们的	洞穴	关闭	一起	在	这	浑	土壤	.

它们的洞穴紧密地分布在泥泞的土壤中。

[ænd; ənd] , [lʊk] !

And	,	look	!
和	,	看	!

瞧!

[hɪr] [kʌmz] [æn; ən][oʊld] ['grænfɑːðər] [kræb][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

here	comes	an	old	grandfather	crab	to	meet	him	.
这里	来	一个	老的	祖父	螃蟹	到	见面	他	.

一只老螃蟹爷爷来迎接他了。

[ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] ['brændɪʃiz] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [klɔːz] [laɪk][ə; eɪ][klʌb] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] ,

The	old	fellow	brandishes	one	of	his	huge	claws	like	a	club	,	as	if	to	say	,
这	老的	同伴	挥舞	一	的	他的	巨大的	爪子	喜欢	一个	俱乐部	,	作为	如果	到	说	,

老人挥舞着他巨大的爪子，像挥舞棍棒一样，仿佛在说：

" [dəunt] [der] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] , [sɜːr] , [ɔːr] [aɪl] [nɑːk] [juː; jʊ] [daʊn] .

"	Don't	dare	to	touch	me	,	sir	,	or	I'll	knock	you	down	.
"	不	敢	到	触碰	我	,	先生	,	或者	患病的	敲	你	向下	.

“先生，你敢碰我一下试试，否则我就把你打倒在地。”

" [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['grænfɑːðər] [kʌmz] [ə; eɪ] [hoʊl] ['ɑːrmi][ʌv; əv][kræbz] , [sʌm; səm][bɪg] ,

"	Back	of	the	old	grandfather	comes	a	whole	army	of	crabs	,	some	big	,
"	后退	的	这	老的	祖父	来	一个	所有的	军队	的	螃蟹	,	一些	大的	,

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] .

some	little	.
一些	小的	.

"老爷爷身后跟着一大群螃蟹，有的很大，有的很小。"

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] , [ænt] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]

There	are	fathers	and	mothers	,	aunts	and	uncles	,	children	,	and
那里	是	父亲们	和	母亲们	,	姑姑们	和	叔叔们	,	孩子们	,	和

['græn'tʃɪldrən] .

grandchildren	.
孙辈	.

这里有父亲和母亲，叔叔阿姨，孩子和孙子孙女。

[sʌm; səm][stænd] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] , ['ʌðər] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪn] ['terər] .

Some	stand	ready	to	fight	,	others	run	away	in	terror	.
一些	站立	准备好	到	斗争	,	其他的	跑步	离开	在	恐怖	.

有些人做好战斗准备，有些人则惊恐逃窜。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] [biːz] , ['tʃeɪsɪŋ] [ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]

Mpuke	and	the	women	are	as	busy	as	bees	,	chasing	and	catching
-	和	这	女性	是	作为	忙碌的	作为	蜜蜂	,	追逐	和	捕捉

[ðer; ðər] [preɪ] .

their	prey	.
他们的	猎物	.

姆普克和女人们像蜜蜂一样忙碌，追逐并捕捉猎物。

[wɑːtʃ] ['aʊər; ɑːr] [blæk] ['kʌz(ə)n][æz; əz][hiː; hi] ['rʌʃɪz] [ə'pɑːn] [ðɪs] [bɪg][kræb] .

Watch	our	black	cousin	as	he	rushes	upon	this	big	crab	.
手表	我们的	黑色的	表哥	作为	他	冲刺	之上	这	大的	螃蟹	.

看我们的黑人表亲是如何冲向这只大螃蟹的。

[hiː; hi] [straɪks] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [staʊt] [stɪk] ,

He	strikes	the	back	of	the	creature	with	a	stout	stick	,
他	罢工	这	后退	的	这	生物	和	一个	肥硕	戳	,

他用一根粗木棍击打那怪物的背部，

[ænd; ənd] ['pɑːrʃəli] [stʌnz] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [bloʊ] .

and	partially	stuns	it	by	the	blow	.
和	部分	眩晕	它	经过	这	吹	.

这一击使其部分失去知觉。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][hiː; hi] ['siːzɪz] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] [greɪt] [klɔːz] [ænd; ənd] [terz] [ˌaɪ 'tiː] ['skɪlfəli]

At	the	same	moment	he	seizes	one	of	its	great	claws	and	tears	it	skilfully
在	这	相同的	片刻	他	逮捕	一	的	它是	伟大的	爪子	和	眼泪	它	巧妙地

[frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi] .

from	the	body	.
从	这	身体	.

与此同时，他抓住它的一只大爪子，熟练地把它从尸体上扯了下来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [kræb][ɪz] [naʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mɜːrsi] .

It	is	done	in	an	instant	,	and	Mr	.	Crab	is	now	at	his	mercy	.
它	是	完毕	在	一个	立即的	,	和	先生	.	螃蟹	是	现在	在	他的	怜悯	.

事情瞬间完成，螃蟹先生现在任他宰割了。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst][taɪm] - [ɪz][nɑːt][soʊ] [sək'sesf(ə)l] . [-]

But	the	next	time	Mpuke	is	not	so	successful	.	[	96	]
但	这	下一个	时间	-	是	不是	所以	成功的	.	[	-	]

但姆普克的下一次尝试就没那么成功了。[96]

[hiː; hi] [straɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [bloʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][kræb]['mænɪdʒɪz][tuː; tə][get] [ə'weɪ] ,

He	strikes	a	good	blow	,	but	the	crab	manages	to	get	away	,
他	罢工	一个	好的	吹	,	但	这	螃蟹	管理	到	得到	离开	,

他狠狠地击中了螃蟹，但螃蟹还是逃脱了。

[ænd; ənd] ['skʌtlz] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɜːroʊ] .

and	scuttles	toward	his	own	burrow	.
和	冲刷	朝向	他的	自己的	洞穴	.

然后迅速向自己的洞穴跑去。

- [sprɪŋz] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [nɔks] [ɪn][hɪz; ɪz][hoʊm] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'meɪzmənt] [ʌv; əv]

Mpuke	springs	forward	,	and	knocks	in	his	home	,	to	the	great	amazement	of
-	弹簧	向前	,	和	敲门声	在	他的	家	,	到	这	伟大的	惊愕	的

[ðə; ði][kræb] .

the	crab	.
这	螃蟹	.

姆普克猛地跳上前去，敲响了自己的家门，这让螃蟹大吃一惊。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][duː] ?

What	shall	he	do	?
什么	将	他	做	?

他该怎么办?

['evri] ['moʊmənt][ɪz] ['preʃəs] .

Every	moment	is	precious	.
每一个	片刻	是	宝贵的	.

每一刻都弥足珍贵。

[hiː; hi] ['rʌʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːroʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪbər] [ænd; ənd][traɪz][tuː; tə]['entər] ,

He	rushes	to	the	burrow	of	a	neighbour	and	tries	to	enter	,
他	冲刺	到	这	洞穴	的	一个	邻居	和	尝试	到	进入	,

他冲到邻居的洞穴前，试图钻进去。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][met][baɪ][ə; eɪ][per] [ʌv; əv] [klɔːz] [æz; əz][bɪg][æz; əz][hɪz; ɪz][oʊn] .

but	he	is	met	by	a	pair	of	claws	as	big	as	his	own	.
但	他	是	遇见	经过	一个	一对	的	爪子	作为	大的	作为	他的	自己的	.

但他却遇到了和他一样大的爪子。

" [haʊ] [der] [juː; jʊ]['entər][maɪ] [haʊs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ruːd] ['mænər] ?

"	How	dare	you	enter	my	house	in	such	a	rude	manner	?
"	如何	敢	你	进入	我的	房子	在	这样的	一个	粗鲁的	方式	?

“你竟敢如此粗鲁地闯入我的房子？”

" [pər'hæps][ðə; ði] ['ʌðər] [iks'kleimz] , [ɪn][kræb]['læŋgwɪdʒ] .

"	perhaps	the	other	exclaims	,	in	crab	language	.
"	也许	这	其他	惊呼	,	在	螃蟹	语言	.

“或许另一只螃蟹会用螃蟹的语言惊呼。”

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['klʌmzi] ['bɑːdi] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [klɔːz] [ˌaʊt'saɪd] ,

His	whole	clumsy	body	follows	the	claws	outside	,
他的	所有的	笨拙	身体	跟随	这	爪子	外部	,

他笨拙的身躯跟着爪子向外爬去，

[ænd; ənd] - [hoʊldz][hɪz; ɪz][saɪdz][ænd; ənd] [lɑːfs] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [kræbz]['entər]['ɪntuː][ə; eɪ]

and	Mpuke	holds	his	sides	and	laughs	as	the	two	crabs	enter	into	a
和	-	持有	他的	侧面	和	笑声	作为	这	二	螃蟹	进入	进入	一个

['despərət] [faɪt] .

desperate	fight	.
绝望的	斗争	.

看着两只螃蟹拼死搏斗，姆普克捂着肚子哈哈大笑。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [skriːm] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

At	this	moment	there	is	a	scream	from	one	of	the	women	.
在	这	片刻	那里	是	一个	尖叫	从	一	的	这	女性	.

这时，传来其中一名女子的尖叫声。

[hɜːr; hər][hænd][ɪz][held] ['taɪtli] [ɪn][ðə; ði] [klɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][kræb][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ə'tækt] .

Her	hand	is	held	tightly	in	the	claw	of	the	crab	she	has	attacked	.
她	手	是	握住	紧紧	在	这	爪	的	这	螃蟹	她	有	遭到攻击	.

她的手被她攻击过的螃蟹紧紧地钳住。

- ['rʌʃɪz] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

Mpuke	rushes	up	to	her	,
-	冲刺	向上	到	她	,

姆普克冲向她，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [stroʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] [kʌts] [ə'weɪ] [ðə; ði] [klɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði][kræbz]

and	with	one	stroke	of	his	knife	cuts	away	the	claw	from	the	crab's
和	和	一	中风	的	他的	刀	削减	离开	这	爪	从	这	螃蟹的

['bɑːdi] .

body	.
身体	.

他一刀砍下螃蟹的蟹钳。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [naʊ] , [ðə; ði][hænd][ɪz][held] ['taɪtli] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔː]

But	,	even	now	,	the	hand	is	held	tightly	,	for	the	muscles	of	the	claw
但	,	甚至	现在	,	这	手	是	握住	紧紧	,	为了	这	肌肉	的	这	爪

[hæv; həv][nɑːt] ['luːsnd] [-]

have	not	loosened	[	97	]
有	不是	松动	[	-	]

但即使现在，这只手仍然紧紧握着，因为爪子的肌肉还没有放松[97]。

[ðer; ðər][hoʊld] .

their	hold	.
他们的	抓住	.

他们的控制。

[ðə; ði]['wʊmən][ɪz][feɪnt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][peɪn] ,

The	woman	is	faint	with	the	pain	,
这	女士	是	头晕的	和	这	疼痛	,

女人疼得昏了过去。

[ænd; ənd] [kiːps] [ɑːn] ['skriːmɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [klɔː] [hæz; həz] [bɪn] [praɪd]['oʊpən] ,

and	keeps	on	screaming	until	the	claw	has	been	pried	open	,
和	保持	在	尖叫	直到	这	爪	有	到过	撬开	打开	,

它一直尖叫，直到爪子被撬开为止。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [bruːzd] [hænd] [baʊnd] [ɪn] ['kuːlɪŋ] [liːvz] .

and	her	bruised	hand	bound	in	cooling	leaves	.
和	她	瘀伤	手	边界	在	冷却	树叶	.

她受伤的手被冰凉的树叶包裹着。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][kræb] , [hiː; hi] ['hɜːri] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɑːrk]

As	for	the	crab	,	he	hurries	away	as	fast	as	possible	to	his	own	dark
作为	为了	这	螃蟹	,	他	匆忙	离开	作为	快速地	作为	可能的	到	他的	自己的	黑暗的

, ['kwaɪət][hoʊm] .

,	quiet	home	.
,	安静的	家	.

至于螃蟹，它赶紧逃回自己黑暗、安静的家。

[ðer; ðər][hi:; hi]['prɑ:bəbli] [kən'səulz] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt][ə; eɪ] [nu:] [klɔ:] [wɪl] [groʊ][ɪn]

There	he	probably	consoles	himself	with	the	thought	that	a	new	claw	will	grow	in
那里	他	大概	游戏机	他自己	和	这	想法	那	一个	新的	爪	将要	生长	在

[kɔ:rs] [ʌv; əv][taɪm] ,

course	of	time	,
课程	的	时间	,

他或许会安慰自己，随着时间的推移，新的爪子会长出来。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wʌn] .

and	take	the	place	of	the	old	one	.
和	拿	这	地方	的	这	老的	一	.

并取代旧的那个。

['æftər][æn; ən]['aʊər][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv] ['bɪzi] [wɜ:rk][ðə; ði]['bæskəts][ɑ:r; ər] [fɪld] ,

After	an	hour	or	two	of	busy	work	the	baskets	are	filled	,
后	一个	小时	或者	二	的	忙碌的	工作	这	篮子	是	已填	,

经过一两个小时的忙碌，篮子都装满了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:rti] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] ['seɪfli] [tu:; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] .

and	the	party	make	their	way	safely	to	their	homes	.
和	这	派对	制作	他们的	方式	安全	到	他们的	房屋	.

一行人安全返回家中。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ]['æksədənts] , [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ˌhɪpə'pɑ:təməs] [wʌz; wəz] [si:n] .

There	were	no	accidents	,	and	not	a	single	hippopotamus	was	seen	.
那里	是	不	事故	,	和	不是	一个	单身的	河马	曾是	已见	.

没有发生任何事故，也没有看到一只河马。

[ðə; ði][men][ɑ:r; ər][ɔ:l][hoʊm] , [ænd; ənd][hæv; həv] [greɪt] [nu:z] [tu:; tə] [tel] .

The	men	are	all	home	,	and	have	great	news	to	tell	.
这	男人	是	全部	家	,	和	有	伟大的	消息	到	告诉	.

男人们都回家了，他们有好消息要告诉大家。

[wɜ:rd][hæz; həz] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [waɪt] ['treɪdərz][ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] .

Word	has	reached	the	village	that	white	traders	are	coming	this	way	.
单词	有	达到	这	村庄	那	白色的	交易员	是	未来	这	方式	.

村里已经传开了，白人商人要来这边了。

['evri] [wʌn][ɪz][ɪk'saɪtɪd] .

Every	one	is	excited	.
每一个	一	是	兴奋的	.

每个人都很兴奋。

[ðə; ði] ['stɔrz] [ʌv; əv]['aɪvəri][mʌst; məst][bi:; bi] [kə'lektɪd] ; [ðə; ði][skɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld]['ænɪmlz]

The	stores	of	ivory	must	be	collected	;	the	skins	of	the	wild	animals
这	商店	的	象牙	必须	是	集	;	这	皮肤	的	这	荒野	动物

[mʌst; məst][bi:; bi] [kə'lektɪd] [tə'geðər] ;

must	be	collected	together	;
必须	是	集	一起	;

必须收缴象牙；必须一并收缴野生动物的皮毛；

[waɪl] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] [wɪl] [spend] ['evri] [sper] ['moʊmənt] [-]

while	Mpuke	and	his	young	friends	will	spend	every	spare	moment	[	98	]
尽管	-	和	他的	年轻的	朋友们	将要	花费	每一个	空闲的	片刻	[	-	]

而姆普克和他的年轻朋友们则会利用所有空闲时间[98]

[ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['pærəts] [ænd; ənd] ['pærəket] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['keɪdʒɪz][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

in	catching	parrots	and	paroquets	,	and	making	cages	for	them	.
在	捕捉	鹦鹉	和	鹦鹉	,	和	制作	笼子	为了	他们	.

捕捉鹦鹉和长尾鹦鹉，并为它们制作笼子。

[ðə; ði]['treɪdərz] [meɪ] [baɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [ɪn][fɑːr] - ['dɪstənt][lændz] .

The	traders	may	buy	them	to	carry	to	children	in	far	-	distant	lands	.
这	交易员	可能	买	他们	到	携带	到	孩子们	在	远的	-	遥远	土地	.

商人可能会购买它们，带给远方的孩子们。

[jes] , - [ɪz] [dɪ'laɪtɪd] , [ə'bʌv] [ɔːl] [els] ,

Yes	,	Mpuke	is	delighted	,	above	all	else	,
是的	,	-	是	高兴极了	,	多于	全部	别的	,

是的，姆普克最高兴的事就是.....

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [naʊ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [biːdz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['mʌðər] .

that	he	may	now	be	able	to	buy	some	beads	for	his	precious	mother	.
那	他	可能	现在	是	有能力的	到	买	一些	珠子	为了	他的	宝贵的	母亲	.

这样他现在或许能为他亲爱的母亲买些珠子了。

[pər'hæps][ðə; ði]['treɪdərz] [wɪl] [tel] [sʌtʃ] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] [ðæt] - [wɪl] [lɔːŋ]

Perhaps	the	traders	will	tell	such	stories	of	their	own	country	that	Mpuke	will	long
也许	这	交易员	将要	告诉	这样的	故事	的	他们的	自己的	国家	那	-	将要	长的

[tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

to	see	it	.
到	看	它	.

或许商人们会讲述他们祖国的种种故事，让姆普克渴望亲眼目睹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [groʊ] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [bɔɪ] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [steɪ] [ɪn]

It	is	even	possible	that	they	will	grow	fond	of	the	black	boy	during	their	stay	in
它	是	甚至	可能的	那	他们	将要	生长	喜爱	的	这	黑色的	男生	期间	他们的	停留	在

[ðɪs] ['vɪlɪdʒ] ,

this	village	,
这	村庄	,

他们甚至有可能在村里逗留期间喜欢上这个黑人男孩。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪn'vaɪt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	will	invite	him	to	come	to	America	with	them	.
和	将要	邀请	他	到	来	到	美国	和	他们	.

并会邀请他跟他们一起去美国。

[ænd; ənd][pər'hæps][hiː; hi] [wɪl] [ək'sept][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

And	perhaps	he	will	accept	the	invitation	.
和	也许	他	将要	接受	这	邀请	.

或许他会接受邀请。

[huː] [noʊz] ?

Who	knows	?
WHO	知道	?

谁知道呢?

[ðə; ði] [end] . [[wʌn]]

THE	END	.	[	1	]
这	结尾	.	[	1	]

剧终。[1]

[el] . [siː] . [peɪdʒ][ænd; ənd] ['kʌmpəniːz]

L	.	C	.	Page	and	Company's
L	.	C	.	页	和	公司的

LC Page and Company的

[bʊks] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]

BOOKS	FOR	YOUNG	PEOPLE
图书	为了	年轻的	人们

青少年读物

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] [bʊks]
THE LITTLE COLONEL BOOKS
这 小的 上校 图书

小上校系列丛书

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[baɪ] ['æni] ['fɛloʊz] ['dʒɔnstən]
By ANNIE FELLOWS JOHNSTON
经过 安妮 伙伴们 约翰斯顿

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿

[iːtʃ] [wʌn]['vɑːl] . , [lɑːrdʒ] 12mo ， [klɔːθ] ， ['ɪləstreɪtɪd] , [pər]['vɑːl] . $1 . -
Each 1 vol . , large 12mo , cloth , illustrated , per vol . $1 . 50
每个 1 卷 . , 大的 12mo , 布 , 插图 , 每 卷 . $1 . -

每册1册，大开本12开，精装，带插图，每册1.50美元

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] ['stɔːriz]
THE LITTLE COLONEL STORIES
这 小的 上校 故事

小上校的故事

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

['biːɪŋ] [θriː] " ['lɪt(ə)l]['kɜːrn(ə)l] " ['stɔːriz] [ɪn][ðə; ði]['koʊzi]['kɔːrnər] ['sɪriːz] ， " [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɜːrn(ə)l] , "
Being three " Little Colonel " stories in the Cosy Corner Series , " The Little Colonel , "
存在 三 " 小的 上校 " 故事 在 这 舒适 角落 系列 , " 这 小的 上校 , "

作为"温馨角落系列"中的三个"小上校"故事之一，"小上校"

" [tuː] ['lɪt(ə)l] [naɪts] [ʌv; əv] [kən'tʌki] ， " [ænd; ənd] " [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['sɪzərz] ， " [pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ]
" Two Little Knights of Kentucky , " and " The Giant Scissors , " put into a
" 二 小的 骑士 的 肯塔基州 , " 和 " 这 巨大的 剪刀 , " 放 进入 一个
['sɪŋg(ə)l]['vɑːljəm] .
single volume .
单身的 体积 .

《肯塔基州的两个小骑士》和《巨型剪刀》合为一册。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ˞ːnəlz] [haʊs] ['pɑːrti]
THE LITTLE COLONEL'S HOUSE PARTY
这 小的 上校的 房子 派对

小上校的家庭聚会

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ˞ːnəlz] ['hɑːlədeɪz]
THE LITTLE COLONEL'S HOLIDAYS
这 小的 上校的 假期

小上校的假期

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:nəlz] ['hɪroʊ]
THE LITTLE COLONEL'S HERO
这 小的 上校的 英雄

小上校的英雄

([treɪd] [mɑ:rk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:rn(ə)l] [æt; ət] ['bɔ:rdɪŋ] [sku:l]
THE LITTLE COLONEL AT BOARDING SCHOOL
这 小的 上校 在 登机 学校

寄宿学校的小上校

([treɪd] [mɑ:rk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:rn(ə)l] [ɪn] [ˌærɪ'zoʊnə]
THE LITTLE COLONEL IN ARIZONA
这 小的 上校 在 亚利桑那

亚利桑那的小上校

([treɪd] [mɑ:rk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:nəlz] ['krɪsməs] [veɪ'keɪʃ(ə)n]
THE LITTLE COLONEL'S CHRISTMAS VACATION
这 小的 上校的 圣诞节 假期

小上校的圣诞假期

([treɪd] [mɑ:rk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:rn(ə)l] , [meɪd] [ʌv; əv] ['ɑ:nər]
THE LITTLE COLONEL , MAID OF HONOUR
这 小的 上校 , 女佣 的 荣誉

小上校，伴娘

([treɪd] [mɑ:rk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:nəlz] [naɪt] [kʌmz] ['raɪdɪŋ]
THE LITTLE COLONEL'S KNIGHT COMES RIDING
这 小的 上校的 骑士 来 骑术

小上校的骑士骑马而来

([treɪd] [mɑ:rk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

['meri] [wer] :
MARY WARE :
玛丽 仓库 :

玛丽·韦尔：

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:nəlz] [tʃʌm]
THE LITTLE COLONEL'S CHUM
这 小的 上校的 密友

小上校的朋友

([treɪd] [mɑ:rk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðiːz] [ten] ['vɑːljəmz] , [bɑːkst] [æz; əz] [ə; eɪ] [ten] - ['vɑːljəm] [set] . $15 . - [[ˌtuː'tuː]]
These ten volumes , boxed as a ten - volume set . $15 . 00 [2]
这些 十 卷 , 盒装 作为 一个 十 - 体积 放 . $15 . - [2]

这十卷书，装在一个盒子里，作为一套十卷书出售。15.00美元[2]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:rn(ə)l]
THE LITTLE COLONEL
这 小的 上校

小上校

([treɪd] [mɑ:rk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[tuː] ['lɪt(ə)l] [naɪts] [ʌv; əv] [kən'tʌki]
TWO LITTLE KNIGHTS OF KENTUCKY
二 小的 骑士 的 肯塔基州

肯塔基州的两位小骑士

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['sɪzərz]
THE GIANT SCISSORS
这 巨大的 剪刀

巨型剪刀

[bɪg] ['brʌðər]
BIG BROTHER
大的 兄弟

老大哥

['speʃ(ə)l]['hɑ:lədeɪ] [ɪ'dɪʃnz]
Special Holiday Editions
特别的 假期 版本

特别假日版

[iːtʃ] [wʌn] ['vɑːljəm] , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , [smɔːl] ['kwɔːrtoʊ] , $1 . -
Each one volume , cloth decorative , small quarto , $1 . 25
每个 一 体积 , 布 装饰性的 , 小的 四开本 , $1 . -

每册，布面精装，小四开本，1.25美元

[nuː] [pleɪts] , ['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] ['drɔɪŋz] [ɪn] ['kʌlər] , [ænd; ənd]
New plates , handsomely illustrated with eight full - page drawings in color , and
新的 盘子 , 英俊地 插图 和 八 满的 - 页 图画 在 颜色 , 和
['meni] ['mɑ:rdʒɪn(ə)l] [sketʃiz] .
many marginal sketches .
许多 边缘 草图 .

全新插图，配有八幅全页彩色插图和许多边注草图，非常精美。

[ɪn] [ðə; ði] ['dezərt] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] : [ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv] ['kæmlˌbæk] ['maʊnt(ə)n] .
IN THE DESERT OF WAITING : The Legend of Camelback Mountain .
在 这 沙漠 的 等待 : 这 传奇 的 驼峰 山 .

在等待的沙漠中：驼峰山的传说。

[ðə; ði] [θri:] ['wi:vəz] : [ə; eɪ] ['feri] [teɪl] [fɔ:r; fər] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

THE	THREE	WEAVERS	:	A	Fairy	Tale	for	Fathers	and	Mothers	as	Well	as
这	三	织工	:	一个	仙女	故事	为了	父亲们	和	母亲们	作为	出色地	作为

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['dɔtɜ-z] .

for	Their	Daughters	.
为了	他们的	女儿们	.

三个织布工：献给父亲、母亲以及女儿们的童话故事。

['ki:pɪŋ] [trɪst]

KEEPING	TRYST
保持	幽会

保持幽会

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bli:dɪŋ] [hɑ:rt]

THE	LEGEND	OF	THE	BLEEDING	HEART
这	传奇	的	这	出血	心

《流血之心》的传说

[ðə; ði] ['reskju:] [ʌv; əv] ['prɪnses] ['wɪnsəm] :

THE	RESCUE	OF	PRINCESS	WINSOME	:
这	救援	的	公主	迷人的	:

营救温莎公主：

[ə; eɪ] ['feri] [pleɪ] [fɔ:r; fər][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] .

A	Fairy	Play	for	Old	and	Young	.
一个	仙女	玩	为了	老的	和	年轻的	.

一部老少咸宜的童话剧。

[ðə; ði] ['dʒɛstɜ-z] [sɔ:rd]

THE	JESTER'S	SWORD
这	小丑的	剑

小丑之剑

[i:tʃ] [wʌn] ['vɑ:ljəm] , [tɔ:l] 16mo , [klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] $0 . -

Each	one	volume	,	tall	16mo	,	cloth	decorative	$0	.	50
每个	一	体积	,	高的	16mo	,	布	装饰性的	$0	.	-

每册，高16个月，布面装饰，0.50美元

['peɪpər] ['bɔrdz] . -

Paper	boards	.	35
纸	板	.	-

纸板 .35

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['kɑ:nstənt][dɪ'mænd][fɔ:r; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['seprət] [fɔ:rm][ʌv; əv] [ði:z]

There	has	been	a	constant	demand	for	publication	in	separate	form	of	these
那里	有	到过	一个	持续的	要求	为了	发布	在	分离	形式	的	这些

[sɪks] ['stɔ:riz] ,

six	stories	,
六	故事	,

一直以来，人们都强烈要求以单独形式出版这六个故事。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ə'rɪdʒənəli][ɪn'klu:dɪd][ɪn][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] " ['lɪt(ə)l]['kɜ:rn(ə)l] " [bʊks] .

which	were	originally	included	in	six	of	the	"	Little	Colonel	"	books	.
哪个	是	起初	包括	在	六	的	这	"	小的	上校	"	图书	.

这些故事最初收录在六本"小上校"系列图书中。

['dʒoʊəl] : [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] ['gælə,li] :

JOEL	:	A	BOY	OF	GALILEE	:
乔尔	:	一个	男生	的	加利利	:

约珥：加利利的男孩：

[baɪ] ['æni] ['fɛloʊz] ['dʒɔnstən] .
By Annie Fellows Johnston .
经过 安妮 研究员 约翰斯顿 .

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][el] . [dʒeɪ] . ['bridʒmən] .
Illustrated by L . J . Bridgman .
插图 经过 L . J . 布里奇曼 .

由 LJ Bridgman 绘制插图。

[nuː] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪʃn] , ['juːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɜːrn(ə)l] [bʊks] , [wʌn]['vaːl] . , [lɑːrdʒ] 12mo
New illustrated edition , uniform with the Little Colonel Books , 1 vol . , large 12mo
新的 插图 版 , 制服 和 这 小的 上校 图书 , 1 卷 . , 大的 12mo
, [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] $1 . -
, cloth decorative $1 . 50
, 布 装饰性的 $1 . -

全新插图版，与"小上校"系列图书风格一致，1卷，大开本12开，布面精装，售价1.50美元。

[ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [kraɪst] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔθɚz] [best] - [noʊn]
A story of the time of Christ , which is one of the author's best - known
一个 故事 的 这 时间 的 基督 , 哪个 是 一 的 这 作者的 最好的 - 已知
[bʊks] . [[θriː]]
books . [3]
图书 . [3]

这部作品讲述了基督时代的故事，也是作者最著名的作品之一。[3]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] [gʊd] [taɪmz] [bʊk]
THE LITTLE COLONEL GOOD TIMES BOOK
这 小的 上校 好的 时代 书

小上校的美好时光书

['juːnɪfɔːrm][ɪn][saɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɜːrn(ə)l] ['sɪriːz] $1 . -
Uniform in size with the Little Colonel Series $1 . 50
制服 在 尺寸 和 这 小的 上校 系列 $1 . -

尺码统一，与小上校系列 1.50 美元

[baʊnd] [ɪn] [waɪt] [kɪd] ([mə'rɑːkoʊ]) [ænd; ənd][goʊld][θriː] . -
Bound in white kid (morocco) and gold 3 . 00
边界 在 白色的 孩子 (摩洛哥) 和 金子 3 . -

白色羊皮（摩洛哥皮）精装，金色封面，3.00

['kʌvər] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][dekə'reiʃəns][baɪ]['eɪmi]['kærəl][rænd,rɑːnt] .
Cover design and decorations by Amy Carol Rand .
覆盖 设计 和 装饰 经过 艾米 颂歌 兰德 .

封面设计和装饰由 Amy Carol Rand 完成。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [hæv; həv][hæd; həd] ['meni] [in'kwaiəriz][frʌm; frəm] ['riːdɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɜːrn(ə)l]
The publishers have had many inquiries from readers of the Little Colonel
这 出版商 有 有 许多 查询 从 读者 的 这 小的 上校
[bʊks] [æz; əz][tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][əb'teɪn][ə; eɪ] " [gʊd] [taɪmz] [bʊk] " [sʌtʃ] [æz; əz] ['beti]
books as to where they could obtain a " Good Times Book " such as Betty
图书 作为 到 在哪里 他们 可以 获得 一个 " 好的 《时代周刊》 书 " 这样的 作为 贝蒂
[kept] .
kept .
保留 .

出版商收到了许多《小上校》系列图书读者的询问，询问在哪里可以买到像贝蒂保存的那种"美好时光簿"。

['mɪsɪz] . ['dʒɔnstən] , [huː] [hæz; həz][fɔːr; fər] ['jɪrz] [kept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [hɜːr'self] ,
Mrs . Johnston , who has for years kept such a book herself ,
太太 . 约翰斯顿 , WHO 有 为了 年 保留 这样的 一个 书 她自己 ,

约翰斯顿夫人多年来一直自己保存着这样一本书，

[hæz; həz] [gɔːn] [ɪnˌθuːziˈæstɪkli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [ænd; ənd][ˈfɔːrmæt][fɔːr; fər]

has	gone	enthusiastically	into	the	matter	of	the	material	and	format	for
有	已消失	踊跃	进入	这	事情	的	这	材料	和	格式	为了

[ə; eɪ][ˈsɪmələr] [bʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [jʌŋ] [ˈriːdɚz] .

a	similar	book	for	her	young	readers	.
一个	相似的	书	为了	她	年轻的	读者	.

她热情地投入到为年轻读者创作类似书籍的材料和格式的研究中。

[ˈevri] [gɜːrl] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [pəˈzes] [ə; eɪ] " [gʊd] [taɪmz] [bʊk] .

Every	girl	will	want	to	possess	a	"	Good	Times	Book	.
每一个	女孩	将要	想	到	具有	一个	"	好的	《时代周刊》	书	.

每个女孩都想拥有一本"美好时光簿"。

" [ˌeɪ es ˈeɪ] [hoʊlmz] :

"	ASA	HOLMES	:
"	美国	福尔摩斯	:

"ASA HOLMES：

[ɔːr] , [æt; ət][ðə; ði] [krɔːs] - [roʊdz] .

Or	,	At	the	Cross	-	Roads	.
或者	,	在	这	叉	-	道路	.

或者，在十字路口。

[ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv] [ˈkʌntri] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈkʌntri] [ˈhjuːmər] .

A	sketch	of	Country	Life	and	Country	Humor	.
一个	草图	的	国家	生活	和	国家	幽默	.

乡村生活与乡村幽默的素描。

[baɪ] [ˈæni] [ˈfɛloʊz] [ˈdʒɔnstən] .

By	Annie	Fellows	Johnston	.
经过	安妮	研究员	约翰斯顿	.

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfrʌntɪspiːs] [baɪ][ˈɜːrnɪst] - .

With	a	frontispiece	by	Ernest	Fosbery	.
和	一个	卷首插图	经过	欧内斯特	-	.

扉页插图由欧内斯特·福斯伯里绘制。

[lɑːrdʒ] 16mo , [klɔːθ] , [gɪlt][tɑːp] $1 . -

Large	16mo	,	cloth	,	gilt	top	$1	.	00
大的	16mo	,	布	,	镀金	顶部	$1	.	-

大开本，16个月，布面精装，烫金封面，1.00美元

" - [ˌeɪ es ˈeɪ] [hoʊlmz] ; [ɔːr] , [æt; ət][ðə; ði] [krɔːs] - [roʊdz] - [ɪz][ðə; ði][moʊst] [dɪˈlaɪtf(ə)l] ,

"	'	Asa	Holmes	;	or	,	At	the	Cross	-	Roads	'	is	the	most	delightful	,
"	-	阿萨	福尔摩斯	;	或者	,	在	这	叉	-	道路	-	是	这	最多	愉快	,

《阿萨·福尔摩斯；或在十字路口》是最令人愉悦的，

[moʊst] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ænd; ənd] [ˈhoʊlsəm] [bʊk] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .

most	sympathetic	and	wholesome	book	that	has	been	published	in	a	long	while	.
最多	交感神经	和	健康	书	那	有	到过	已发布	在	一个	长的	尽管	.

这是近年来出版的最富同情心、最有益身心的一本书。

" — [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [taɪmz] .

"	—	Boston	Times	.
"	—	波士顿	《时代周刊》	.

——《波士顿时报》

[ðə; ði][ˈraɪv(ə)l] [ˈkæmpərz] : [ɔːr] , [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [ˈhenri] [bɜːrn] .

THE	RIVAL	CAMPERS	:	Or	,	The	Adventures	of	Henry	Burns	.
这	竞争对手	露营者	:	或者	,	这	冒险	的	亨利	烧伤	.

宿敌露营者：或亨利·伯恩斯的冒险。

[baɪ] ['ru:l] ['pɝ:li] [smɪθ] .
By Ruel Perley Smith .
经过 鲁埃尔 珀利 史密斯 .

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[skwer] 12mo , [klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated $1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 $1 . -

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɑ:rti] [ʌv; əv] ['tɪpɪk(ə)l] [ə'merɪkən] [lædz] , [kə'reɪdʒəs] , [ə'lɜ:rt] , [ænd; ənd]
A story of a party of typical American lads , courageous , alert , and
一个 故事 的 一个 派对 的 典型的 美国人 小伙子们 , 勇敢 , 警报 , 和
[æθ'letɪk] ,
athletic ,
运动 ,

这是一个关于一群典型的美国小伙子的故事，他们勇敢、机敏、运动能力强。

[hu:] [spend] [ə; eɪ] ['sʌmər] ['kæmpɪŋ] [ɑ:n] [æn; ən] ['aɪlənd] [ɔ:f] [ðə; ði] [meɪn] [koʊst] .
who spend a summer camping on an island off the Maine coast .
WHO 花费 一个 夏天 野营 在 一个 岛 离开 这 缅因州 海岸 .

他们在缅因州海岸附近的一个岛屿上度过了一个夏天的露营时光。

[ðə; ði] ['raɪv(ə)l] ['kæmpərz] [ə'floʊt] : [ɔ:r] , [ðə; ði] [praɪz] [jɑ:t] ['vaɪkɪŋ] .
THE RIVAL CAMPERS AFLOAT : Or , The Prize Yacht Viking .
这 竞争对手 露营者 漂浮 : 或者 , 这 奖 游艇 维京人 .

海上劲敌露营者：或者，奖品游艇维京号。

[baɪ] ['ru:l] ['pɝ:li] [smɪθ] .
By Ruel Perley Smith .
经过 鲁埃尔 珀利 史密斯 .

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[skwer] 12mo , [klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated $1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 $1 . -

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ə; eɪ] [kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['raɪv(ə)l] ['kæmpərz] " [ɑ:n]
This book is a continuation of the adventures of " The Rival Campers " on
这 书 是 一个 续篇 的 这 冒险 的 " 这 竞争对手 露营者 " 在
[ðer; ðər] [praɪz] [jɑ:t] ['vaɪkɪŋ] .
their prize yacht Viking .
他们的 奖 游艇 维京人 .

本书继续讲述了“竞争露营者”们驾驶着他们赢得的游艇“维京号”的冒险故事。

[ðə; ði] ['raɪv(ə)l] ['kæmpərz] [ə'ʃɔ:r]
THE RIVAL CAMPERS ASHORE
这 竞争对手 露营者 岸上

岸上的竞争对手露营者

[baɪ] ['ru:l] ['pɝ:li] [smɪθ] .
By Ruel Perley Smith .
经过 鲁埃尔 珀利 史密斯 .

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[skwer] 12mo , [klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated $1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 $1 . -

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

" [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'ʃɔːr] [æz; əz] [wen] [ə'floʊt] .
" As interesting ashore as when afloat .
" 作为 有趣的 岸上 作为 什么时候 漂浮 .

“无论在岸上还是在水上，都同样引人入胜。”

" — [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .
" — The Interior .
" — 这 内部的 .

“——内部。

[dʒæk] ['hɑːrviːz] [əd'ventʃəz] :
JACK HARVEY'S ADVENTURES :
杰克 哈维的 冒险 :

杰克·哈维的冒险：

[ɔːr] , [ðə; ði]['raɪv(ə)l]['kæmpərz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔɪstər] ['paiərits] .
Or , The Rival Campers Among the Oyster Pirates .
或者 , 这 竞争对手 露营者 之中 这 牡蛎 海盗 .

或者，牡蛎海盗中的竞争对手露营者。

[baɪ] ['ruːl] ['pɝːli] [smɪθ] .
By Ruel Perley Smith .
经过 鲁埃尔 珀利 史密斯 .

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Illustrated $1 . 50
插图 $1 . -

插图版 1.50 美元

" [dʒʌst][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [bʊk] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst]['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ] [lædz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər]
" Just the type of book which is most popular with lads who are in their
" 只是 这 类型 的 书 哪个 是 最多 受欢迎的 和 小伙子们 WHO 是 在 他们的
['ɜːrli] [tiːnz] .
early teens .
早期的 青少年 .

“这正是十几岁男孩最喜欢的那种书。”

" — [ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] ['aɪtəm] . [[fɔːr]]
" — The Philadelphia Item . [4]
" — 这 费城 物品 . [4]

“——《费城日报》[4]

['prizənəz] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ] ['kɑːləni] .
PRISONERS OF FORTUNE : A Tale of the Massachusetts Bay Colony .
囚犯 的 财富 : 一个 故事 的 这 马萨诸塞州 湾 殖民地 .

命运的囚徒：马萨诸塞湾殖民地的故事。

[baɪ] ['ruːl] ['pɝːli] [smɪθ] .
By Ruel Perley Smith .
经过 鲁埃尔 珀利 史密斯 .

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌlərd] ['frʌntɪspiːs] $1 . -
Cloth decorative , with a colored frontispiece $1 . 50
布 装饰性的 , 和 一个 有色 卷首插图 $1 . -

布面装饰画，带彩色扉页，售价 1.50 美元

" [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][oʊld] [nuː] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,
" There is an atmosphere of old New England in the book ,
" 那里 是 一个 气氛 的 老的 新的 英格兰 在 这 书 ,

“这本书里有一种古老新英格兰的氛围，”

[ðə; ði]['hju:mər][ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:rn][ˌrækɑ:n'tɜ:r][ə'baʊt][ðə; ði]['hɪroʊ] ,

the	humor	of	the	born	raconteur	about	the	hero	,
这	幽默	的	这	出生	说书人	关于	这	英雄	,

天生的讲故事高手对英雄的幽默描述，

[hu:] [telz] [hɪz; ɪz]['stɔ:ri][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['grævəti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pri:tʃər] ,

who	tells	his	story	with	the	gravity	of	a	preacher	,
WHO	讲述	他的	故事	和	这	重力	的	一个	牧师	,

他讲述自己的故事时，语气庄重得像个传教士。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɑ:ləm] ['hju:mər] [ðæt] [ɪz][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

but	with	a	solemn	humor	that	is	irresistible	.
但	和	一个	庄严	幽默	那	是	无法抗拒	.

但其中又带着一种令人无法抗拒的严肃幽默。

" — ['kəriər] - ['dʒɜ:rn(ə)l] .

"	—	Courier	-	Journal	.
"	—	导游	-	杂志	.

——《信使日报》。

['feɪməs] ['kæv(ə)lri] ['lidər] .

FAMOUS	CAVALRY	LEADERS	.
著名的	骑兵	领导人	.

著名骑兵将领。

[baɪ] [tʃɑ:rlz] [eɪtʃ] . [el] . ['dʒɔnstən] .

By	Charles	H	.	L	.	Johnston	.
经过	查尔斯	H	.	L	.	约翰斯顿	.

作者：查尔斯·H·L·约翰斯顿。

[lɑ:rdʒ] 12mo .

Large	12mo	.
大的	12mo	.

大号 12 个月

[wɪð; wɪθ] - [ˌilə'streiʃəns] $1 . -

With	24	illustrations	$1	.	50
和	-	插图	$1	.	-

含24幅插图，售价1.50美元

[ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃiz] , [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəstɪŋ] ['ænɪkˌdoʊts][ænd; ənd] [remɪ'nɪsnsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Biographical	sketches	,	with	interesting	anecdotes	and	reminiscences	of	the
传记	草图	,	和	有趣的	轶事	和	回忆录	的	这

['hɪroʊz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [hu:] [wɜ:r; wər] ['lidər] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] .

heroes	of	history	who	were	leaders	of	cavalry	.
英雄	的	历史	WHO	是	领导人	的	骑兵	.

传记小传，附有历史上骑兵领袖的有趣轶事和回忆录。

" [mɔ:r] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [bʊks] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] ,

"	More	of	such	books	should	be	written	,
"	更多的	的	这样的	图书	应该	是	书面	,

应该多写一些这样的书，

[bʊks] [ðæt] [ə'kweɪnt] [jʌŋ] ['ri:dɚz] [wɪð; wɪθ][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['pɜ:sənɪdʒz] [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ɪn'fɔ:rm(ə)l]

books	that	acquaint	young	readers	with	historical	personages	in	a	pleasant	informal
图书	那	熟人	年轻的	读者	和	历史	人物	在	一个	令人愉快的	非正式

[wei] .

way	.
方式	.

以轻松愉快的方式向年轻读者介绍历史人物的书籍。

" — [en] . [waɪ] . [sʌn] .
" — N . Y . Sun .
" — N . 是 . 太阳 .

—纽约太阳报。

['feɪməs] ['ɪndiən] [tʃi:fs] .
FAMOUS INDIAN CHIEFS .
著名的 印度 酋长们 .

著名的印第安酋长。

[baɪ] [tʃɑ:rlz] [eɪtʃ] . [el] . ['dʒɔnstən] .
By Charles H . L . Johnston .
经过 查尔斯 H . L . 约翰斯顿 .

作者：查尔斯·H·L·约翰斯顿。

[lɑ:rdʒ] 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Large 12mo , illustrated $1 . 50
大的 12mo , 插图 $1 . -

大开本12个月，带插图，售价1.50美元

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] ['mɪstər] . ['dʒɔnstən] ['gɪvz] ['ɪntrəstɪŋ] [sketʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [breɪvz] [hu:]
In this book Mr . Johnston gives interesting sketches of the Indian braves who
在 这 书 先生 . 约翰斯顿 给予 有趣的 草图 的 这 印度 勇士们 WHO
[hæv; həv] ['fɪgjərd] [wɪð; wɪθ] ['prɑ:mɪnəns] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [lænd] ,
have figured with prominence in the history of our own land ,
有 想 和 显赫地位 在 这 历史 的 我们的 自己的 土地 ,

在这本书中，约翰斯顿先生生动地描绘了在我们国家历史上具有重要地位的印第安勇士们的形象。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ˌpaʊə'hætən] , [ðə; ði]['ɪndiən] ['sizər] ; ['mæsəsɔit] , [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] ;
including Powhatan , the Indian Cæsar ; Massasoit , the friend of the Puritans ;
包括 波瓦坦 , 这 印度 凯撒 ; 马萨索伊特 , 这 朋友 的 这 清教徒 ;
['panti,æk] , [ðə; ði] [red] [nə'poʊliən] ;
Pontiac , the red Napoleon ;
庞蒂亚克 , 这 红色的 拿破仑 ;

其中包括印度凯撒波瓦坦；清教徒的朋友马萨索伊特；红色拿破仑庞蒂亚克；

[tɪ'kʌmsə] , [ðə; ði] ['feɪməs] [wɔ:r] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] ; ['sɪtɪŋ] [bʊl] , [ðə; ði] ['feɪməs] [wɔ:r]
Tecumseh , the famous war chief of the Shawnees ; Sitting Bull , the famous war
特库姆塞 , 这 著名的 战争 首席 的 这 肖尼斯 ; 坐着 公牛 , 这 著名的 战争
[tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [su:] ;
chief of the Sioux ;
首席 的 这 苏族 ;

特库姆塞，肖尼族著名酋长；坐牛，苏族著名酋长；

[dʒe'rɔni,məu] , [ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [ə'pætʃi] [tʃi:f] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Geronimo , the renowned Apache Chief , etc . , etc .
杰罗尼莫 , 这 著名 阿帕奇 首席 , ETC . , ETC .

杰罗尼莫，著名的阿帕奇族酋长，等等。

['bɪli:z] ['prɪnses] .
BILLY'S PRINCESS .
比利 公主 .

比利公主。

[baɪ]['helən] ['ɛgəlstən] ['hæskəl] .
By Helen Eggleston Haskell .
经过 海伦 埃格尔斯顿 哈斯克尔 .

作者：海伦·埃格尔斯顿·哈斯克尔。

[klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['helən] [mə'kɔ:rmɪk] ['kenədi] $1 . -
Cloth decorative , illustrated by Helen McCormick Kennedy $1 . 25
布 装饰性的 , 插图 经过 海伦 麦考密克 肯尼迪 $1 . -

布艺装饰画，由海伦·麦考密克·肯尼迪绘制插图，售价 1.25 美元

['bɪli] ['luːɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [ʌv; əv]['enərdʒi][ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] ,

Billy	Lewis	was	a	small	boy	of	energy	and	ambition	,
比利	刘易斯	曾是	一个	小的	男生	的	活力	和	志向	,

比利·刘易斯是个精力充沛、雄心勃勃的小男孩。

[soʊ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][left][ə'loʊn][ænd; ənd] [ˌʌnprə'tektɪd] , [hiː; hi] ['sɪmpli] ['stɑːrtɪd] [aʊt][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm'self] .

so	when	he	was	left	alone	and	unprotected	,	he	simply	started	out	to	take	care	of	himself	.
所以	什么时候	他	曾是	左边	独自的	和	未受保护	,	他	简单地	开始	出去	到	拿	关心	的	他自己	.

所以当他孤身一人、无人保护时，他就开始自力更生。

['tenənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .

TENANTS	OF	THE	TREES	.
租户	的	这	树木	.

树上的房客。

[baɪ] ['klærəns] ['hɔks] .

By	Clarence	Hawkes	.
经过	克拉伦斯	霍克斯	.

作者：克拉伦斯·霍克斯。

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] $1 . -

Cloth	decorative	,	illustrated	in	colors	$1	.	50
布	装饰性的	,	插图	在	颜色	$1	.	-

彩色图案布艺装饰品，售价 1.50 美元

" [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɑːrti] , ['helθi] ,

"	A	book	which	will	appeal	to	all	who	care	for	the	hearty	,	healthy	,
"	一个	书	哪个	将要	上诉	到	全部	WHO	关心	为了	这	爽朗	,	健康	,

"这本书将吸引所有关心身体健康、体魄强健的人，

['aʊtdɔːr] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

outdoor	life	of	the	country	.
户外的	生活	的	这	国家	.

乡村户外生活。

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃəns] [ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli] [ə'træktɪv] .

The	illustrations	are	particularly	attractive	.
这	插图	是	特别	吸引人的	.

插图尤其吸引人。

" — ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['herəld] . [[faɪv]]

"	—	Boston	Herald	.	[	5	]
"	—	波士顿	先驱报	.	[	5	]

"——《波士顿先驱报》[5]

['bjuːtɪf(ə)l] ['dʒoʊz] ['pærədaɪs] :

BEAUTIFUL	JOE'S	PARADISE	:
美丽的	乔的	天堂	:

美丽乔的天堂：

[ɔːr] , [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] ['brʌðərli] [lʌv] .

Or	,	The	Island	of	Brotherly	Love	.
或者	,	这	岛	的	兄弟般的	爱	.

或者，《兄弟之爱之岛》。

[ə; eɪ]['siːkwəl][tuː; tə] " ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒoʊ] .

A	sequel	to	"	Beautiful	Joe	.
一个	续集	到	"	美丽的	乔	.

《美丽乔》的续集。

" [baɪ] ['mɑːrʃl] ['sɔːndəs] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒoʊ] .
" By Marshall Saunders , author of " Beautiful Joe .
" 经过 马歇尔 桑德斯 , 作者 的 " 美丽的 乔 .

“作者：马歇尔·桑德斯，《美丽的乔》的作者。

" [wʌn]['vɑːl] . , ['laɪbreri] 12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
" One vol . , library 12mo , cloth , illustrated $1 . 50
" 一 卷 . , 图书馆 12mo , 布 , 插图 $1 . -

“一卷，图书馆藏书，12开本，精装，带插图，售价1.50美元

" [ðɪs] [bʊk] [ri'vaivz] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] - ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒoʊ] - ['kæpətəli] .
" This book revives the spirit of ' Beautiful Joe ' capitally .
" 这 书 复苏 这 精神 的 - 美丽的 乔 - 资本 .

“这本书完美地重现了《美丽乔》的精神。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ferli] ['raɪətəs] [wɪð; wɪθ][fʌn] ,
It is fairly riotous with fun ,
它 是 相当 暴乱的 和 乐趣 ,

它相当热闹有趣，

[ænd; ənd][ɪz][ə'baʊt][æz; əz][ʌn'juːʒuəl][æz; əz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bʊk] [laɪn] [ðæt] [hæz; həz] [siːn]
and is about as unusual as anything in the animal book line that has seen
和 是 关于 作为 异常 作为 任何事物 在 这 动物 书 线 那 有 已见
[ðə; ði] [laɪt] .
the light .
这 光 .

它在动物书籍系列中算是非常独特的作品。

" — [ˌfɪlə'delfɪr] ['aɪtəm] .
" — Philadelphia Item .
" 一 费城 物品 .

——《费城日报》

- ['tildə] [dʒeɪn] .
' TILDA JANE .
- 蒂尔达 简 .

蒂尔达·简。

[baɪ] ['mɑːrʃl] ['sɔːndəs] .
By Marshall Saunders .
经过 马歇尔 桑德斯 .

作者：马歇尔·桑德斯

[wʌn]['vɑːl] . , 12mo , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , $1 . -
One vol . , 12mo , fully illustrated , cloth decorative , $1 . 50
一 卷 . , 12mo , 完全 插图 , 布 装饰性的 , $1 . -

一卷，12开本，全彩插图，布面精装，1.50美元

" [aɪ]['kænɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv]['eni] ['betər] [bʊk] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
" I cannot think of any better book for children than this .
" 我 不能 思考 的 任何 更好的 书 为了 孩子们 比 这 .

“我想不出还有比这更好的儿童读物了。”

[aɪ] [kə'mend] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌnrɪ'zɜːrvɪdli] .
I commend it unreservedly .
我 表彰 它 毫无保留 .

我毫不保留地赞扬它。

" — ['saiərəs]
" — Cyrus
" 一 赛勒斯

——居鲁士

['taʊnzənd] ['breidi] .
Townsend **Brady** **.**
汤森德 布雷迪 .

汤森·布雷迪。

- ['tildə] ['dʒeɪnz] ['ɔrfən] .
' TILDA JANE'S ORPHANS .
- 蒂尔达 简的 孤儿 .

《蒂尔达·简的孤儿们》。

[ə; eɪ]['si:kwəl][tu:; tə] - ['tildə][dʒeɪn] .
A sequel to ' Tilda Jane .
一个 续集 到 - 蒂尔达 简 .

《蒂尔达·简》的续集。

[baɪ] ['mɑ:rʃl] ['sɔ:ndəs] .
By Marshall Saunders .
经过 马歇尔 桑德斯 .

作者：马歇尔·桑德斯

[wʌn]['vɑ:l] . , 12mo , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] , [klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] , $1 . -
One vol . , 12mo , fully illustrated , cloth decorative , $1 . 50
一 卷 . , 12mo , 完全 插图 , 布 装饰性的 , $1 . -

一卷，12开本，全彩插图，布面精装，1.50美元

- ['tildə][dʒeɪn][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [dɪ'laɪtf(ə)l] [gɜ:rl] , [ænd; ənd][æz; əz][fɑ:nd][ʌv; əv][hɜ:r; hər]
' Tilda Jane is the same original , delightful girl , and as fond of her
- 蒂尔达 简 是 这 相同的 原来的 , 愉快 女孩 , 和 作为 喜爱 的 她
['ænɪm(ə)l][pets][æz; əz]['evər] .
animal pets as ever .
动物 宠物 作为 曾经 .

蒂尔达·简还是那个可爱迷人的女孩，而且一如既往地喜爱她的宠物。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] .
THE STORY OF THE GRAVELEYS .
这 故事 的 这 格雷夫利 .

格雷夫利家族的故事。

[baɪ] ['mɑ:rʃl] ['sɔ:ndəs] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " ['bju:tɪf(ə)l] ['dʒoʊz]['pærədaɪs] , "
By Marshall Saunders , author of " Beautiful Joe's Paradise , "
经过 马歇尔 桑德斯 , 作者 的 " 美丽的 乔的 天堂 , "

作者：马歇尔·桑德斯，《美丽乔的天堂》的作者

" - ['tildə][dʒeɪn] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" ' Tilda Jane , " etc .
" - 蒂尔达 简 , " ETC .

"蒂尔达·简"等等。

['laɪbreri] 12mo , [klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] .
Library 12mo , cloth decorative .
图书馆 12mo , 布 装饰性的 .

图书馆12开本，布面装饰。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][i:] . [bi:] . ['bæri] $1 . -
Illustrated by E . B . Barry $1 . 50
插图 经过 E . B . 巴里 $1 . -

EB Barry 插图，售价 1.50 美元

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][hæps][ænd; ənd]['mɪsˌhæps] , [ðə; ði]['traɪəlz][ænd; ənd] ['traiəmfs] , [ʌv; əv][ə; eɪ]

Here	we	have	the	haps	and	mishaps	,	the	trials	and	triumphs	,	of	a
这里	我们	有	这	发生	和	事故	,	这	试验	和	胜利	,	的	一个

[dɪ'laɪtf(ə)l] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] ['fæməli] ,

delightful	New	England	family	,
愉快	新的	英格兰	家庭	,

这里讲述的是一个令人愉快的新英格兰家庭的种种际遇，从喜怒哀乐到磨难与成功。

[ʌv; əv] [huːz] [dɪ'voʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['stɜːrdinəs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][ðə; ði] ['riːdər] [gʊd] [tuː; tə] [hɪr] .

of	whose	devotion	and	sturdiness	it	will	do	the	reader	good	to	hear	.
的	谁	虔诚	和	坚固性	它	将要	做	这	读者	好的	到	听到	.

了解他的奉献精神和坚韧不拔的品质，对读者来说将是一件好事。

[bɔːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] .

BORN	TO	THE	BLUE	.
出生	到	这	蓝色的	.

天生蓝色。

[baɪ] ['flɔrəns] ['kɪmbəl] ['rʌsəl] .

By	Florence	Kimball	Russel	.
经过	佛罗伦萨	金博尔	拉塞尔	.

作者：弗洛伦斯·金博尔·拉塞尔。

12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	25
12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本，布面装饰，带插图，售价1.25美元

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv]['ɑːrmi][laɪf][ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [briːðz] [ɑːn] ['evri] [peɪdʒ][ʌv; əv] [ðɪs]

The	atmosphere	of	army	life	on	the	plains	breathes	on	every	page	of	this
这	气氛	的	军队	生活	在	这	平原	呼吸	在	每一个	页	的	这

[dɪ'laɪtf(ə)l] [teɪl] .

delightful	tale	.
愉快	故事	.

这部引人入胜的故事书的每一页都充满了平原军营生活的氛围。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

姆普克，我们的小非洲表弟(Mpuke, Our Little African Cousin)
第4/4页

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv][juː] . [es] . ['kæv(ə)lri] ['steɪʃənd] [æt; ət][ə; eɪ] [frʌn'tɪr]

The	boy	is	the	son	of	a	captain	of	U	.	S	.	cavalry	stationed	at	a	frontier
这	男生	是	这	儿子	的	一个	队长	的	U	.	S	.	骑兵	驻	在	一个	边境

[poʊst][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['regjuləz] [ɜːrnd] [ðə; ði] ['grætɪtuːd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] . [[sɪks]]

post	in	the	days	when	our	regulars	earned	the	gratitude	of	a	nation	.	[	6	]
邮政	在	这	天	什么时候	我们的	常客	获得	这	感激	的	一个	国家	.	[	6	]

这个男孩是美国骑兵上尉的儿子，他的父亲曾是美国骑兵上尉，在那个年代，我们的正规军赢得了全国人民的感激。[6]

[ɪn] [west] [pɔɪnt] [greɪ]

IN	WEST	POINT	GRAY
在	西方	观点	灰色的

在西点灰

[baɪ] ['flɔrəns] ['kɪmbəl] ['rʌsəl] .

By	Florence	Kimball	Russel	.
经过	佛罗伦萨	金博尔	拉塞尔	.

作者：弗洛伦斯·金博尔·拉塞尔。

12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本，布面精装，带插图，售价1.50美元

" ['sɪŋgjələrli] [ɪ'nʌf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]

"	Singularly	enough	one	of	the	best	books	of	the	year	for	boys	is	written	by
"	单独地	足够的	一	的	这	最好的	图书	的	这	年	为了	男孩们	是	书面	经过

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [diːlz] [wɪð; wɪθ] [laɪf] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] .

a	woman	and	deals	with	life	at	West	Point	.
一个	女士	和	交易	和	生活	在	西方	观点	.

"特别的是，今年最适合男孩阅读的书籍之一是由一位女性撰写的，讲述的是西点军校的生活。"

[ðə; ði] [prɪ'zentmənt] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] ['mɪlətəri] [ə'kædəmi] [wens] [soʊ] ['meni] ['hɪroʊz]

The	presentment	of	life	in	the	famous	military	academy	whence	so	many	heroes
这	呈报	的	生活	在	这	著名的	军队	学院	何处	所以	许多	英雄

[hæv; həv]['grædʒueɪtɪd][ɪz][ˌriːə'lɪstɪk][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] . " — [nuː]

have	graduated	is	realistic	and	enjoyable	.	"	—	New
有	毕业	是	实际的	和	令人愉悦	.	"	—	新的

这部作品真实而引人入胜地展现了这所培养了众多英雄的著名军事院校的生活。——《新》

[jɔːk] [sʌn] .

York	Sun	.
约克	太阳	.

约克太阳报

[frʌm; frəm]['ʃevrən,'ʃevrɑːn][tuː; tə] ['ʃoʊldər] [stræps]

FROM	CHEVRONS	TO	SHOULDER	STRAPS
从	人字形	到	肩膀	肩带

从人字纹到肩带

[baɪ] ['flɔrəns] ['kɪmbəl] ['rʌsəl] .

By	Florence	Kimball	Russel	.
经过	佛罗伦萨	金博尔	拉塞尔	.

作者：弗洛伦斯·金博尔·拉塞尔。

12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , ['dekəreɪtɪv] $1 . -
12mo , cloth , illustrated , decorative $1 . 50
12mo , 布 , 插图 , 装饰性的 $1 . -

12开本，布面精装，带插图，装饰精美，售价1.50美元

[west] [pɔɪnt] [ə'gen] [fɔːrmz] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] ['vɑːljəm] [ɪn] [ðɪs] ['pɑːpjələr] ['sɪriːz] ,
West Point again forms the background of a new volume in this popular series ,
西方 观点 再次 表格 这 背景 的 一个 新的 体积 在 这 受欢迎的 系列 ,

西点军校再次成为这部热门系列新作的背景。

[ænd; ənd] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [dʒæk] ['stəːlɪŋ] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒuːniər] [ænd; ənd] ['siːniər]
and relates the experience of Jack Stirling during his junior and senior
和 相关 这 经验 的 杰克 斯特灵 期间 他的 初级 和 高级的
['jɪrz] .
years .
年 .

讲述了杰克·斯特林在大学三年级和四年级的经历。

[ðə; ði] ['sændmæn] : [hɪz; ɪz] [fɑːrm] ['stɔːriz]
THE SANDMAN : HIS FARM STORIES
这 睡魔 : 他的 农场 故事

睡魔：他的农场故事

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɑːpkɪnz] .
By William J . Hopkins .
经过 威廉 J . 霍普金斯 .

作者：威廉·J·霍普金斯。

[wɪð; wɪθ] ['fɪfti] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['eɪdə; 'edə] ['klɛndɪnɪn] ['wiljəmsn] .
With fifty illustrations by Ada Clendenin Williamson .
和 五十 插图 经过 艾达 克伦丁 威廉姆森 .

配有艾达·克伦登宁·威廉姆森绘制的五十幅插图。

[lɑːrdʒ] 12mo , ['dekəreɪtɪv] ['kʌvər] $1 . -
Large 12mo , decorative cover $1 . 50
大的 12mo , 装饰性的 覆盖 $1 . -

大号 12 个月，装饰封面 1.50 美元

" [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] , [ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] , ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['veri] [smɔːl] ['tʃɪldrən] .
" An amusing , original book , written for the benefit of very small children .
" 一个 有趣 , 原来的 书 , 书面 为了 这 益处 的 非常 小的 孩子们 .

“一本有趣、新颖的书，专为幼儿而写。”

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['pɑːpjələr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jɪrz] [bʊks] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ]
It should be one of the most popular of the year's books for reading
它 应该 是 一 的 这 最多 受欢迎的 的 这 年 图书 为了 阅读
[tuː; tə] [smɔːl] ['tʃɪldrən] .
to small children .
到 小的 孩子们 .

它应该会成为今年最受欢迎的儿童读物之一。

" — ['bʌfəloʊ]
" — Buffalo
" — 水牛

“-水牛

[ɪk'spres] .
Express .
表达 .

表达。

[ðə; ði] ['sændmæn] : [mɔ:r] [fɑ:rm] ['stɔ:riz]
THE SANDMAN : MORE FARM STORIES
这 睡魔 : 更多的 农场 故事

睡魔：更多农场故事

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɑ:pkɪnz] .
By William J . Hopkins .
经过 威廉 J . 霍普金斯 .

作者：威廉·霍普金斯。

[lɑ:rdʒ] 12mo , ['dekəreɪtɪv] ['kʌvər] , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Large 12mo , decorative cover , fully illustrated $1 . 50
大的 12mo , 装饰性的 覆盖 , 完全 插图 $1 . -

大开本12开，精美封面，全彩插图，售价1.50美元

['mɪstər] . ['hɑ:pkɪnzɪz][fɜ:rst] ['eseɪ] [æt; ət]['bedtaɪm] ['stɔ:riz] [met][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə'pru:v(ə)l] [ðæt] [ðɪs]
Mr . Hopkins's first essay at bedtime stories met with such approval that this
先生 . 霍普金斯的 第一的 散文 在 就寝时间 故事 遇见 和 这样的 赞同 那 这
['sekənd] [bʊk] [ʌv; əv] " ['sændmæn] " [teɪlz; 'teɪˌliz][wʌz; wəz] ['ɪʃu:d] [fɔ:r; fər] [skɔ:rz] [ʌv; əv] ['i:gər] ['tʃɪldrən] .
second book of " Sandman " tales was issued for scores of eager children .
第二 书 的 " 睡魔 " 故事 曾是 发布 为了 得分 的 渴望的 孩子们 .

霍普金斯先生的第一篇睡前故事文章受到了热烈欢迎，因此出版了第二本《睡魔》故事集，供众多渴望阅读的孩子们阅读。

[laɪf] [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:rm] , [ænd; ənd][aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔ:z] , [ɪz] [pɔ:'treid] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] ['mænər] .
Life on the farm , and out - of - doors , is portrayed in his inimitable manner .
生活 在 这 农场 , 和 出去 - 的 - 门 , 是 描绘 在 他的 无比 方式 .

他以独树一帜的方式描绘了农场生活和户外生活。

[ðə; ði] ['sændmæn] : [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['stɔ:riz]
THE SANDMAN : HIS SHIP STORIES
这 睡魔 : 他的 船 故事

睡魔：他的船的故事

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɑ:pkɪnz] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [ðə; ði]['sændmæn] : [hɪz; ɪz][fɑ:rm] ['stɔ:riz] , "
By William J . Hopkins , author of " The Sandman : His Farm Stories , "
经过 威廉 J . 霍普金斯 , 作者 的 " 这 睡魔 : 他的 农场 故事 , "
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

作者：威廉·霍普金斯，著有《睡魔：他的农场故事》等作品。

[lɑ:rdʒ] 12mo , ['dekəreɪtɪv] ['kʌvər] , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Large 12mo , decorative cover , fully illustrated $1 . 50
大的 12mo , 装饰性的 覆盖 , 完全 插图 $1 . -

大开本12开，精美封面，全彩插图，售价1.50美元

" ['tʃɪldrən] [kɔ:l][fɔ:r; fər] [ði:z] ['stɔ:riz] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .
" Children call for these stories over and over again .
" 孩子们 称呼 为了 这些 故事 超过 和 超过 再次 .

孩子们一遍又一遍地要求听这些故事。

" — [ʃɪ'kɑ:goʊ]
" — Chicago
" — 芝加哥

——芝加哥

['i:vnɪŋ] [poʊst] . [['sɛvən]]
Evening Post . [7]
晚上 邮政 . [7]

晚邮报。[7]

[ðə; ði] ['sændmæn] , [hɪz; ɪz] [siː] ['stɔːriz]
THE SANDMAN , HIS SEA STORIES
这 睡魔 , 他的 海 故事

睡魔，他的海洋故事

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɑːpkɪnz] .
By William J . Hopkins .
经过 威廉 J . 霍普金斯 .

作者：威廉·J·霍普金斯。

[lɑːrdʒ] 12mo , ['dekəreɪtɪv] ['kʌvər] , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Large 12mo , decorative cover , fully illustrated $1 . 50
大的 12mo , 装饰性的 覆盖 , 完全 插图 $1 . -

大开本12开，精美封面，全彩插图，售价1.50美元

[iːtʃ] [jɪr] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpɑːpju'lærəti][ʌv; əv] [ðɪs] [ju'niːk] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [tuː; tə][biː; bi] [riːd]
Each year adds to the popularity of this unique series of stories to be read
每个 年 添加 到 这 人气 的 这 独特的 系列 的 故事 到 是 读
[tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][æt; ət][bed][taɪm][ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] .
to the little ones at bed time and at other times .
到 这 小的 一个 在 床 时间 和 在 其他 时代 .

这套独特的系列故事书每年都越来越受欢迎，适合在睡前或其他时间读给孩子们听。

[ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl]
THE DOCTOR'S LITTLE GIRL
这 医生的 小的 女孩

医生的小女孩

[baɪ]['meəriən, 'mæriən] [eimz] ['tægɚt] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['pʊsi] - [kæt] [taʊn] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
By Marion Ames Taggart , author of " Pussy - Cat Town , " etc .
经过 玛丽昂 艾姆斯 塔格特 , 作者 的 " 猫 - 猫 镇 , " ETC .

作者：玛丽昂·艾姆斯·塔格特，《小猫小镇》等作品的作者。

[wʌn]['vɑːl] . , ['laɪbreri] , 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
One vol . , library , 12mo , illustrated $1 . 50
一 卷 . , 图书馆 , 12mo , 插图 $1 . -

一卷，图书馆藏书，12开本，带插图，售价1.50美元

[ə; eɪ] ['θɜːrəli] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ænd; ənd][hɜːr; hər]['kɑːmræd] ['fɑːðər] ,
A thoroughly enjoyable tale of a little girl and her comrade father ,
一个 彻底 令人愉悦 故事 的 一个 小的 女孩 和 她 同志 父亲 ,

这是一个关于小女孩和她身为战友的父亲的非常有趣的故事。

['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [veɪn][ʌv; əv] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃaɪldz] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
written in a delightful vein of sympathetic comprehension of the child's point of
书面 在 一个 愉快 静脉 的 交感神经 理解 的 这 孩子的 观点 的
[vjuː] .
view .
看法 .

文章以令人愉悦的笔触，展现了对孩子视角的同情和理解。

[swiːt] ['nænsi]
SWEET NANCY
甜的 南希

甜心南希

[ðə; ði] ['fɜːrðər] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .
The Further Adventures of the Doctor's Little Girl .
这 更远 冒险 的 这 医生的 小的 女孩 .

博士小女儿的后续冒险。

[baɪ]['meəriən, 'mæriən] [eimz] ['tægɝt] .

By	Marion	Ames	Taggart	.
经过	玛丽昂	艾姆斯	塔格特	.

作者：玛丽昂·艾姆斯·塔格特。

[wʌn]['vɑ:l] . , ['laɪbreri] , 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

One	vol	.	,	library	,	12mo	,	illustrated	$1	.	50
一	卷	.	,	图书馆	,	12mo	,	插图	$1	.	-

一卷，图书馆藏书，12开本，带插图，售价1.50美元

[ɪn][ðə; ði] [nu:] [bʊk] , [ðə; ði] ['ɔ:θər] [telz] [haʊ] ['nænsi] [bɪ'kʌmz] [ɪn][fækt] " [ðə; ði] ['dɑ:ktɝz] [ə'sɪstənt] ,

In	the	new	book	,	the	author	tells	how	Nancy	becomes	in	fact	"	the	doctor's	assistant	,
在	这	新的	书	,	这	作者	讲述	如何	南希	变成	在	事实	"	这	医生的	助手	,

在新书中，作者讲述了南希如何成为"医生的助手"。

" [ænd; ənd] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] [ʃed] ['hæpinəs] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] .

"	and	continues	to	shed	happiness	around	her	.
"	和	继续	到	棚	幸福	大约	她	.

并继续将快乐传递给周围的人。

[ðə; ði] ['krɪsməs] - ['meɪkɝz] - [klʌb]

THE	CHRISTMAS	-	MAKERS	'	CLUB
这	圣诞节	-	制造商	-	俱乐部

圣诞制作者俱乐部

[baɪ] ['ɪdɪθ] [ə; eɪ] . ['sɔ:jər] .

By	Edith	A	.	Sawyer	.
经过	伊迪丝	一个	.	索耶	.

作者：伊迪丝·A·索耶。

12mo , [klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本，布面精装，带插图，售价1.50美元

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔ:ri] [fɔ:r; fər]['gɜ:lz] , [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:əl]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['krɪsməs] .

A	delightful	story	for	girls	,	full	of	the	real	spirit	of	Christmas	.
一个	愉快	故事	为了	女孩们	,	满的	的	这	真实的	精神	的	圣诞节	.

这是一个充满圣诞真谛、令人愉悦的女孩故事。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'baundz] [ɪn] ['merimeɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] [fʌn] .

It	abounds	in	merrymaking	and	the	right	kind	of	fun	.
它	很多	在	欢乐	和	这	正确的	种类	的	乐趣	.

这里充满了欢乐和恰到好处的乐趣。

[kɑ:r'loʊtə]

CARLOTA
卡洛塔

卡洛塔

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][sæn]['geɪbriəl] ['mɪʃ(ə)n] .

A	Story	of	the	San	Gabriel	Mission	.
一个	故事	的	这	圣	加布里埃尔	使命	.

圣加布里埃尔教堂的故事。

[baɪ] ['frænsɪs] ['mɑ:rgrət] [fɑ:ks] .

By	Frances	Margaret	Fox	.
经过	弗朗西丝	玛格丽特	狐狸	.

作者：弗朗西丝·玛格丽特·福克斯。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] [baɪ] ['eθəlind] ['rɪdʒˌweɪ]
Square 12mo , cloth decorative , illustrated and decorated in colors by Ethelind Ridgway
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 经过 埃瑟琳德 里奇韦
$1 . -
$1 . 00
$1 . -

12开本方形布艺装饰书，由埃瑟琳·里奇韦绘制彩色插图并装饰，售价1.00美元。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [æz; əz][æn; ən] [ˌentər'teɪnɪŋ]
" It is a pleasure to recommend this little story as an entaining
" 它 是 一个 乐趣 到 推荐 这 小的 故事 作为 一个 娱乐
[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
contribution to juvenile literature .
贡献 到 少年 文学 .

"我很高兴推荐这个小故事，它为青少年文学增添了不少乐趣。"

" — [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [sʌn] .
" — The New York Sun .
" — 这 新的 约克 太阳 .

——《纽约太阳报》

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['krɪsməs] ['kændlz]
THE SEVEN CHRISTMAS CANDLES
这 七 圣诞节 蜡烛

七支圣诞蜡烛

[baɪ] ['frænsɪs] ['mɑːrgrət] [fɑːks] .
By Frances Margaret Fox .
经过 弗朗西丝 玛格丽特 狐狸 .

作者：弗朗西丝·玛格丽特·福克斯。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] [baɪ] ['eθəlind] ['rɪdʒˌweɪ]
Square 12mo , cloth decorative , illustrated and decorated in colors by Ethelind Ridgway
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 经过 埃瑟琳德 里奇韦
$1 . -
$1 . 00
$1 . -

12开本方形布艺装饰书，由埃瑟琳·里奇韦绘制并装饰，色彩丰富，售价1.00美元。

[mɪs] ['fɑːksəz] [nuː] [bʊk] [diːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌməl'veɪni] ['tʃɪldrən] .
Miss Fox's new book deals with the fortunes of the delightful Mulvaney children .
错过 狐狸的 新的 书 交易 和 这 财富 的 这 愉快 穆尔瓦尼 孩子们 .
[[eɪt]]
[8]
[8]

福克斯小姐的新书讲述了可爱的穆尔瓦尼家孩子们的命运。[8]

['pʊsi] - [kæt] [taʊn]
PUSSY - CAT TOWN
猫 - 猫 镇

猫咪小镇

[baɪ]['meəriən, 'mæriən] [eimz] ['tægɚt] .
By Marion Ames Taggart .
经过 玛丽昂 艾姆斯 塔格特 .

作者：玛丽昂·艾姆斯·塔格特。

[smɔːl] ['kwɔːrtoʊ] , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] $1 . -
Small quarto , cloth decorative , illustrated and decorated in colors $1 . 00
小的 四开本 , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 $1 . -

小四开本，布面精装，彩色插图装饰，售价 1.00 美元

" ['eniθɪŋ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæts][ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] , [ðer; ðər]
" Anything more interesting than the doings of the cats in this story , their
" 任何事物 更多的 有趣的 比 这 行为 的 这 猫 在 这 故事 , 他们的
['hjuːmər] ,
humor ,
幽默 ,

"除了故事中猫咪们的行为和幽默感之外，还有什么更有趣的吗？"

[ðer; ðər]['wɪzdəm] , [ðer; ðər]['peɪtrɪətɪzəm] , [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] .
their wisdom , their patriotism , would be hard to imagine .
他们的 智慧 , 他们的 爱国主义 , 会 是 难的 到 想象 .

他们的智慧和爱国情怀，简直难以想象。

" — [ʃɪ'kɑːgoʊ]
" — Chicago
" — 芝加哥

——芝加哥

[poʊst] .
Post .
邮政 .

邮政。

[ðə; ði]['roʊziz] [ʌv; əv] [seɪnt] [ɪ'lɪzəbəθ]
THE ROSES OF SAINT ELIZABETH
这 玫瑰 的 圣 伊丽莎白

圣伊丽莎白的玫瑰

[baɪ][dʒeɪn] [skɔt] ['wʊdrəf] .
By Jane Scott Woodruff .
经过 简 斯科特 伍德拉夫 .

作者：简·斯科特·伍德拉夫。

[smɔːl]['kwɔːrtoʊ] , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd]['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] [baɪ] ['ædəleɪd]
Small quarto , cloth decorative , illustrated and decorated in colors by Adelaide
小的 四开本 , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 经过 阿德莱德
['ɛvɚˌhɑːrt] $1 . -
Everhart $1 . 00
埃弗哈特 $1 . -

小四开本，布面精装，阿德莱德·埃弗哈特绘制彩色插图并装饰，售价 1.00 美元。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] [huːz] ['fɑːðər][wʌz; wəz] ['kerteɪkər] [ʌv; əv][ðə; ði]
This is a charming little story of a child whose father was caretaker of the
这 是 一个 迷人 小的 故事 的 一个 孩子 谁 父亲 曾是 看护人 的 这
[greɪt] ['kæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑːbuək] ,
great castle of the Wartburg ,
伟大的 城堡 的 这 瓦特堡 ,

这是一个迷人的小故事，讲述了一个孩子和他的父亲——瓦特堡这座宏伟城堡的看守人——的故事。

[wer] [seɪnt] [ɪ'lɪzəbəθ] [wʌns][hæd; həd][hɜːr; hər][hoʊm] .
where Saint Elizabeth once had her home .
在哪里 圣 伊丽莎白 一次 有 她 家 .

圣伊丽莎白曾经居住的地方。

['geɪbriəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊər] [bʊk]
GABRIEL AND THE HOUR BOOK
加布里埃尔 和 这 小时 书

加百列与时辰书

[baɪ] ['ɛvəˌliːn] [staɪn] .
By Evaleen Stein .
经过 伊芙琳 斯坦因 .

作者：伊芙琳·斯坦。

[smɔːl] ['kwɔːrtoʊ] , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] [baɪ] ['ædəleɪd]
Small **quarto** **,** **cloth** **decorative** **,** **illustrated** **and** **decorated** **in** **colors** **by** **Adelaide**
小的 四开本 , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 经过 阿德莱德
['ɛvɚˌhɑːrt] $1 . -
Everhart **$1** **.** **00**
埃弗哈特 $1 . -

小四开本，布面精装，阿德莱德·埃弗哈特绘制彩色插图并装饰，售价 1.00 美元。

['geɪbriəl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] , ['peɪʃ(ə)nt] , ['lɪt(ə)l] [frentʃ] [læd] , [huː] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn] [ðə; ði]
Gabriel **was** **a** **loving** **,** **patient** **,** **little** **French** **lad** **,** **who** **assisted** **the** **monks** **in** **the**
加布里埃尔 曾是 一个 爱 , 病人 , 小的 法语 小伙子 , WHO 协助 这 僧侣 在 这
[lɔːŋ] [ə'goʊ] [deɪz] ,
long **ago** **days** **,**
长的 前 天 ,

加布里埃尔是一个充满爱心、耐心十足的法国小男孩，很久以前他曾帮助过僧侣们。

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] [bʊks] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ] [hænd] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɒnəstrɪz] .
when **all** **the** **books** **were** **written** **and** **illuminated** **by** **hand** **,** **in** **the** **monasteries** **.**
什么时候 全部 这 图书 是 书面 和 照明 经过 手 , 在 这 修道院 .

当时所有的书籍都是在修道院里手工书写和绘制的。

[ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['ɔːtəməbiːl]
THE **ENCHANTED** **AUTOMOBILE**
这 迷人的 汽车

魔法汽车

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frentʃ] [baɪ] ['meri] [dʒeɪ] . ['sæfɚd]
Translated **from** **the** **French** **by** **Mary** **J** **.** **Safford**
翻译 从 这 法语 经过 玛丽 J . 萨福德

由玛丽·J·萨福德从法语翻译

[smɔːl] ['kwɔːrtoʊ] , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] [baɪ] ['ednə] [em] .
Small **quarto** **,** **cloth** **decorative** **,** **illustrated** **and** **decorated** **in** **colors** **by** **Edna** **M** **.**
小的 四开本 , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 经过 埃德娜 M .
['sɔːjər] $1 . -
Sawyer **$1** **.** **00**
索耶 $1 . -

小四开本，布面精装，埃德娜·M·索耶绘制彩色插图并装饰，售价1.00美元。

" [æn; ən] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [frentʃ] ['feri] - [teɪl] [wɪtʃ] ['ferli] ['reidieits] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊər]
" **An** **up** **-** **to** **-** **date** **French** **fairy** **-** **tale** **which** **fairly** **radiates** **the** **spirit** **of** **the** **hour**
" 一个 向上 - 到 - 日期 法语 仙女 - 故事 哪个 相当 辐射 这 精神 的 这 小时
, — [ʌn'siːsɪŋ] ['dɪlɪdʒəns] .
, **—** **unceasing** **diligence** **.**
, — 不断 勤勉 .

"这是一部与时俱进的法国童话，它充分展现了时代的精神——不懈的努力。"

" — [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] - ['herəld] .
" **—** **Chicago** **Record** **-** **Herald** **.**
" — 芝加哥 记录 - 先驱报 .

——《芝加哥记录先驱报》

[oʊ] - [hɑːrt] - [sæn]
O **-** **HEART** **-** **SAN**
哦 - 心 - SAN

O-HEART-SAN

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌdʒæpə'niːz] [gɜːrl] .
The **Story** **of** **a** **Japanese** **Girl** **.**
这 故事 的 一个 日本人 女孩 .

一个日本女孩的故事。

[baɪ] ['helən] ['ɛgəlstən] ['hæskəl] .
By Helen Eggleston Haskell .
经过 海伦 埃格尔斯顿 哈斯克尔 .

作者：海伦·埃格尔斯顿·哈斯克尔。

[smɔ:l] ['kwɔ:rtoʊ] , [klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] [baɪ] [fræŋk] [pi:] .
Small quarto , cloth decorative , illustrated and decorated in colors by Frank P .
小的 四开本 , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 经过 坦率 P .
['fer,bæŋks] $1 . -
Fairbanks $1 . 00
费尔班克斯 $1 . -

小四开本，布面精装，弗兰克·P·费尔班克斯绘制彩色插图并装饰，售价1.00美元。

" [ðə; ði] ['stɔ:ri] [kʌmz] [streɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [dʒə'pæn] .
" The story comes straight from the heart of Japan .
" 这 故事 来 直的 从 这 心 的 日本 .

“这个故事直接取材于日本的内心世界。”

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [,fu:dʒi:'ja:mə] [laɪz] [ə'krɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] ['evri] [peɪdʒ] [bri:ðz] [ðə; ði]
The shadow of Fujiyama lies across it and from every page breathes the
这 阴影 的 富士山 谎言 穿过 它 和 从 每一个 页 呼吸 这
['freɪgrəns] [ʌv; əv] [ti:] [li:vz] ,
fragrance of tea leaves ,
香味 的 茶 树叶 ,

富士山的阴影笼罩着整本书，每一页都散发着茶叶的清香。

['tʃeri] ['blɔsəmz] [ænd; ənd] [kri'sænθəməmz] .
cherry blossoms and chrysanthemums .
樱桃 花朵 和 菊花 .

樱花和菊花。

" — [ðə; ði]
" — The
" — 这

“-这

[ʃɪ'kɑ:goʊ] [ɪn'tɜ:r] - ['oʊʃ(ə)n] . [[naɪn]]
Chicago Inter - Ocean . [9]
芝加哥 国际 - 海洋 . [9]

芝加哥跨洋航运公司。[9]

[ðə; ði] [jʌŋ] ['sekʃ(ə)n] - [hænd] : [ɔ:r] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['ælən] [west] .
THE YOUNG SECTION - HAND : Or , The Adventures of Allan West .
这 年轻的 部分 - 手 : 或者 , 这 冒险 的 艾伦 西方 .

年轻的铁路工人：或者，艾伦·韦斯特的冒险故事。

[baɪ] ['bɜ:rtn] [i:] . ['sti:vnsn] .
By Burton E . Stevenson .
经过 伯顿 E . 史蒂文森 .

作者：伯顿·E·史蒂文森。

[skwer] 12mo , [klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated $1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 $1 . -

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

['mɪstər] . ['sti:vənsənz] ['hɪroʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['mænli] [læd] [ʌv; əv] [ˌsɪks'ti:n] ,
Mr . Stevenson's hero is a manly lad of sixteen ,
先生 . 史蒂文森的 英雄 是 一个 男子气概 小伙子 的 十六 ,

史蒂文森先生笔下的主人公是一位十六岁的英俊少年。

[huː] [ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns] [æz; əz][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] - [hænd][ɑːn][ə; eɪ][bɪg] ['westərn] ['reɪlroʊd] ,

who	is	given	a	chance	as	a	section	-	hand	on	a	big	Western	railroad	,
WHO	是	给定	一个	机会	作为	一个	部分	-	手	在	一个	大的	西	铁路	,

谁有机会成为西部大型铁路的一名铁路工?

[ænd; ənd] [huːz] [iks'piəriənsiz] [ɑːr; ər][æz; əz]['riːəl][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['θrɪlɪŋ] .

and	whose	experiences	are	as	real	as	they	are	thrilling	.
和	谁	经历	是	作为	真实的	作为	他们	是	惊险	.

他们的经历既真实又惊险刺激。

[ðə; ði] [jʌŋ] [treɪn] [dɪ'spætʃər] .

THE	YOUNG	TRAIN	DISPATCHER	.
这	年轻的	火车	调度员	.

年轻的列车调度员。

[baɪ] ['bɜːrtn] [iː] . ['stiːvnsn] .

By	Burton	E	.	Stevenson	.
经过	伯顿	E	.	史蒂文森	.

作者：伯顿·E·史蒂文森。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

" [ə; eɪ] ['betər] [bʊk] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [hæz; həz]['nevər] [left] [æn; ən] [ə'merɪkən] [pres] .

"	A	better	book	for	boys	has	never	left	an	American	press	.
"	一个	更好的	书	为了	男孩们	有	绝不	左边	一个	美国人	按	.

"美国出版社从未出版过比这更好的男孩读物。"

" — ['sprɪŋfiːld]

"	—	Springfield
"	—	斯普林菲尔德

——斯普林菲尔德

['juːniən] .

Union	.
联盟	.

联盟。

[ðə; ði] [jʌŋ] [treɪn] ['mæstər] .

THE	YOUNG	TRAIN	MASTER	.
这	年轻的	火车	掌握	.

年轻的火车大师。

[baɪ] ['bɜːrtn] [iː] . ['stiːvnsn] .

By	Burton	E	.	Stevenson	.
经过	伯顿	E	.	史蒂文森	.

作者：伯顿·E·史蒂文森。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

" ['nʌθɪŋ] ['betər] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

"	Nothing	better	in	the	way	of	a	book	of	adventure	for	boys	in	which	the
"	没有什么	更好的	在	这	方式	的	一个	书	的	冒险	为了	男孩们	在	哪个	这

[æktʃʊ'ælɪtiz] [ʌv; əv][laɪf][ɑːr; ər][set] [fɔːrθ] [ɪn][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [weɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] [ɔːr] ['rɪt(ə)n] .

actualities	of	life	are	set	forth	in	a	practical	way	could	be	devised	or	written	.
现实情况	的	生活	是	放	前进	在	一个	实际的	方式	可以	是	设计	或者	书面	.

"对于男孩来说，没有什么比这本以实用方式展现生活现实的冒险故事更好的了。"

" — ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['herəld] .
" — Boston Herald .
" — 波士顿 先驱报 .

——《波士顿先驱报》

['kæptɪn] [dʒæk] ['lɔːrəmər] .
CAPTAIN JACK LORIMER .
队长 杰克 洛里默 .

杰克·洛里默船长。

[baɪ] ['wɪn] ['stændɪʃ] .
By Winn Standish .
经过 温恩 斯坦迪什 .

作者：温·斯坦迪什。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated $1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 $1 . -

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

[dʒæk][ɪz][ə; eɪ][faɪn][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɔːl] - [ə'raʊnd] [ə'merɪkən] [haɪ] - [skuːl] [bɔɪ] .
Jack is a fine example of the all - around American high - school boy .
杰克 是 一个 美好的 例子 的 这 全部 - 大约 美国人 高的 - 学校 男生 .

杰克是美国高中男生的典型代表。

[dʒæk] [lɔrɪmɝz] ['tʃæmpiːənz] : [ɔːr] , [spɔːrts][ɑːn][lænd][ænd; ənd] [leɪk] .
JACK LORIMER'S CHAMPIONS : Or , Sports on Land and Lake .
杰克 洛里默的 冠军 : 或者 , 运动的 在 土地 和 湖 .

杰克·洛里默的冠军：或陆地和湖泊上的运动。

[baɪ] ['wɪn] ['stændɪʃ] .
By Winn Standish .
经过 温恩 斯坦迪什 .

作者：温·斯坦迪什。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated $1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 $1 . -

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ðɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [bʊk] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [æθ'letɪks] ,
" It is exactly the sort of book to give a boy interested in athletics ,
" 它 是 确切地 这 种类 的 书 到 给 一个 男生 感兴趣的 在 竞技 ,

"对于对体育运动感兴趣的男孩来说，这正是一本绝佳的书。"

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə]['ɔːlweɪz] - [pleɪ] [fer] .
for it shows him what it means to always ' play fair .
为了 它 演出 他 什么 它 方法 到 总是 - 玩 公平的 .

因为它让他明白了"公平竞争"的意义。

- " — [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['trɪbjuːn] .
' " — Chicago Tribune .
- " — 芝加哥 论坛 .

——《芝加哥论坛报》。

[dʒæk] [lɔrɪmɝz] ['hɑːlədeɪz] :
JACK LORIMER'S HOLIDAYS :
杰克 洛里默的 假期 :

杰克·洛里默的假期：

[ɔːr] , ['mɪlˌveɪl] [haɪ] [ɪn][kæmp] .
Or , Millvale High in Camp .
或者 , 米尔维尔 高的 在 营 .

或者，米尔维尔高中在营地。

[baɪ] ['wɪn] ['stændɪʃ] .
By **Winn** **Standish** **.**
经过 温恩 斯坦迪什 .

作者：温·斯坦迪什。

['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Illustrated **$1** **.** **50**
插图 $1 . -

插图版 1.50 美元

[fʊl] [ʌv; əv][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][fʌn] ,
Full **of** **just** **the** **kind** **of** **fun** **,**
满的 的 只是 这 种类 的 乐趣 ,

充满了各种乐趣，

[spɔːrts][ænd; ənd] [əd'ventʃər] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['helθi] ['maɪndɪd] ['jʌŋstər] [tuː; tə] [ˌemju'leɪʃn] .
sports **and** **adventure** **to** **excite** **the** **healthy** **minded** **youngster** **to** **emulation** **.**
运动的 和 冒险 到 激发 这 健康 有思想 青少年 到 仿真 .

体育运动和冒险活动能够激发身心健康的青少年去模仿。

[dʒæk] [lɔrɪmɚz] ['sʌbstɪtuːt] :
JACK **LORIMER'S** **SUBSTITUTE** **:**
杰克 洛里默的 代替 :

杰克·洛里默的替补：

[ɔːr] , [ðə; ði] ['æktɪŋ] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːm] .
Or **,** **The** **Acting** **Captain** **of** **the** **Team** **.**
或者 , 这 表演 队长 的 这 团队 .

或者，球队的代理队长。

[baɪ] ['wɪn] ['stændɪʃ] .
By **Winn** **Standish** **.**
经过 温恩 斯坦迪什 .

作者：温·斯坦迪什。

['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Illustrated **$1** **.** **50**
插图 $1 . -

插图版 1.50 美元

[ɑːn][ðə; ði] ['spɔːrtɪŋ] [saɪd] , [ðɪs] [bʊk] [teɪks] [ʌp] ['fʊtbɔːl] , ['reslɪŋ] , [tə'bɑːgənɪŋ] ,
On **the** **sporting** **side** **,** **this** **book** **takes** **up** **football** **,** **wrestling** **,** **tobogganing** **,**
在 这 体育 边 , 这 书 需要 向上 足球 , 摔角 , 雪橇 ,

在体育方面，这本书涵盖了足球、摔跤、雪橇运动等项目。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skuːl] ['stɔːri][pər'hæps][ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][ɪts] ['priːdisesəz] . [
but **it** **is** **more** **of** **a** **school** **story** **perhaps** **than** **any** **of** **its** **predecessors** **.** **[**
但 它 是 更多的 的 一个 学校 故事 也许 比 任何 的 它是 前任 . [
-]
10 **]**
-]

但它或许比它的任何前作都更像一个校园故事。[10]

['kæptɪn] [dʒɪŋks] :
CAPTAIN **JINKS** **:**
队长 恶作剧 :

金克斯船长：

[ðə; ði] [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃetlənd] ['poʊni] .
The **Autobiography** **of** **a** **Shetland** **Pony** **.**
这 自传 的 一个 设得兰群岛 小马 .

设得兰矮种马的自传。

[baɪ] ['frænsɪs] ['hɑːdʒɪz] [waɪt] .
By Frances Hodges White .
经过 弗朗西丝 霍奇斯 白色的 .

作者：弗朗西丝·霍奇斯·怀特。

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Cloth decorative , illustrated $1 . 50
布 装饰性的 , 插图 $1 . -

布艺装饰品，带插图，售价 1.50 美元

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] ['kæptɪn] [dʒɪŋks][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l][dɔːg] [frend] ['bɪli] ,
The story of Captain Jinks and his faithful dog friend Billy ,
这 故事 的 队长 金克斯 和 他的 忠实 狗 朋友 比利 ,

金克斯船长和他忠实的狗狗朋友比利的故事

[ðer; ðər][kweɪnt] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] , [wɪl] [biː; bi] ['iːgərli] [riːd] [baɪ]
their quaint conversations and their exciting adventures , will be eagerly read by
他们的 古雅 对话 和 他们的 激动人心 冒险 , 将要 是 急切地 读 经过
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] .
thousands of boys and girls .
数千 的 男孩们 和 女孩们 .

他们之间奇特的对话和激动人心的冒险经历，将会受到成千上万男孩女孩的热烈阅读。

[ðə; ði]['stɔːri][ɪz] ['bjuːtɪfli] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv] " [blæk] ['bjuːti] "
The story is beautifully written and will take its place alongside of " Black Beauty "
[ænd; ənd] " ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒoʊ] .
and " Beautiful Joe .
和 " 美丽的 乔 .

这个故事写得非常优美，可以与《黑骏马》和《美丽的乔》相提并论。

" [ðə; ði] [red] ['fɛðɚz] .
" THE RED FEATHERS .
" 这 红色的 羽毛 .

“红色的羽毛。”

[baɪ] ['θiədɔː] ['rɑːbərts] .
By Theodore Roberts .
经过 西奥多 罗伯茨 .

作者：西奥多·罗伯茨。

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Cloth decorative , illustrated $1 . 50
布 装饰性的 , 插图 $1 . -

布艺装饰品，带插图，售价 1.50 美元

" [ðə; ði] [red] ['fɛðɚz] " [telz] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪndiən] [bɔɪ] [huː]
" The Red Feathers " tells of the remarkable adventures of an Indian boy who
" 这 红色的 羽毛 " 讲述 的 这 卓越 冒险 的 一个 印度 男生 WHO
[lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ] ,
lived in the Stone Age ,
居住地 在 这 石头 年龄 ,

《红羽毛》讲述了一个生活在石器时代的印第安男孩的非凡冒险故事。

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [jʌŋ] .
many years ago , when the world was young .
许多 年 前 , 什么时候 这 世界 曾是 年轻的 .

很多年前，当世界还很年轻的时候。

['flaɪɪŋ] ['plʌvərˌploʊvər] .
FLYING PLOVER .
飞行 鸻 .

飞鸻。

[baɪ] ['θiədɔ:] ['rɑ:bərts] .
By Theodore Roberts .
经过 西奥多 罗伯茨 .

作者：西奥多·罗伯茨。

[klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] .
Cloth decorative .
布 装饰性的 .

布料装饰品。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [tʃɑ:rlz] ['lɪvɪŋstən] [bʊl] $1 . -
Illustrated by Charles Livingston Bull $1 . 00
插图 经过 查尔斯 利文斯顿 公牛 $1 . -

查尔斯·利文斯顿·布尔插图 1.00美元

[skwɑ:t] - [baɪ] - [ðə; ði] - ['faɪər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [oʊld][ænd; ənd] [waɪz] ['ɪndiən] [hu:] [laɪvz; lɪvz][ə'loʊn][wɪð; wɪθ]
Squat - By - The - Fire is a very old and wise Indian who lives alone with
蹲 - 经过 - 这 - 火 是 一个 非常 老的 和 明智的 印度 WHO 生活 独自的 和
[hɜ:r; hər] ['grænsʌn] ,
her grandson ,
她 孙子 ,

“篝火旁蹲着的人”是一位非常年老睿智的印第安人，她独自和她的孙子住在一起。

" ['flaɪɪŋ] ['plʌvərˌ'ploʊvər] , " [tu:; tə] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [telz] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [i:tʃ] ['i:vnɪŋ] .
" Flying Plover , " to whom she tells the stories each evening .
" 飞行 鸻 , " 到 谁 她 讲述 这 故事 每个 晚上 .

她每天晚上都会给“飞翔的鸻”讲故事。

[ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [kwi:n] .
THE WRECK OF THE OCEAN QUEEN .
这 破坏 的 这 海洋 女王 .

海洋女王号的沉没。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " ['læri] ['hʌdsənz] [æm'bɪʃ(ə)n] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
By James Otis , author of " Larry Hudson's Ambition , " etc .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 , 作者 的 " 拉里 哈德逊的 志向 , " ETC .

作者：詹姆斯·奥蒂斯，著有《拉里·哈德森的雄心》等作品。

[klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Cloth decorative , illustrated $1 . 50
布 装饰性的 , 插图 $1 . -

布艺装饰品，带插图，售价 1.50 美元

" [ə; eɪ] ['stɜ:rɪŋ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [rek] [ænd; ənd]['mju:təni] , [wɪtʃ] [bɔɪz] [wɪl] [faɪnd] [ɪ'speʃəli]
" A stirring story of wreck and mutiny , which boys will find especially
" 一个 搅拌 故事 的 破坏 和 兵变 , 哪个 男孩们 将要 寻找 尤其
[əb'zɔ:rbɪŋˌəb'sɔ:rbɪŋ] .
absorbing .
吸收 .

“这是一个关于沉船和叛变的激动人心的故事，男孩们会觉得特别引人入胜。”

[ðə; ði] ['meni] [jʌŋ] [əd'maɪərəz][ʌv; əv][dʒeɪmz]['oʊtɪs] [wɪl] [nɑ:t][let] [ðɪs] [bʊk] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] ,
The many young admirers of James Otis will not let this book escape them ,
这 许多 年轻的 仰慕者 的 詹姆斯 奥蒂斯 将要 不是 让 这 书 逃脱 他们 ,

詹姆斯·奥蒂斯的众多年轻仰慕者不会错过这本书。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ['fʊli] ['i:kwəlz][ɪts] ['meni] ['pri:disesəz] [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [sə'steɪnd] ['ɪntrəst] .
for it fully equals its many predecessors in excitement and sustained interest .
为了 它 完全 等于 它是 许多 前任 在 激动 和 持续 兴趣 .

因为它在激动人心和持续吸引力方面完全不逊色于它的许多前辈作品。

" — [ʃɪˈkɑːgoʊ]
" — Chicago
" — 芝加哥

——芝加哥

['iːvnɪŋ] [poʊst] .
Evening Post .
晚上 邮政 .

晚邮报。

['lɪt(ə)l] [waɪt] ['indiəns] .
LITTLE WHITE INDIANS .
小的 白色的 印度人 .

小白印第安人。

[baɪ] ['fæni] [iː] . ['ɑːstrəndɚ] .
By Fannie E . Ostrander .
经过 房利美 E . 奥斯特兰德 .

作者：范妮·E·奥斯特兰德。

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Cloth decorative , illustrated $1 . 25
布 装饰性的 , 插图 $1 . -

布艺装饰品，带插图，售价 1.25 美元

" [ə; eɪ] [braɪt] , ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [wɪtʃ] [wɪl] [əˈpiːl] ['strɔːŋli] [tuː; tə][ðə; ði] - [meɪk] - [bɪˈliːv] -
" A bright , interesting story which will appeal strongly to the ' make - believe '
" 一个 明亮的 , 有趣的 故事 哪个 将要 上诉 强烈 到 这 - 制作 - 相信 -
['ɪnstɪŋkt][ɪn] ['tʃɪldrən] ,
instinct in children ,
本能 在 孩子们 ,

“这是一个生动有趣的故事，能够强烈激发孩子们天马行空的想象力。”

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['helθi] , ['æktɪv] ['ɪntrəst] [ɪn] - [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][laɪf] . -
and will give them a healthy , active interest in ' the simple life . '
和 将要 给 他们 一个 健康 , 积极的 兴趣 在 - 这 简单的 生活 . -

这将使他们对“简单的生活”产生健康、积极的兴趣。

" [maːtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mɔːrgən] .
" MARCHING WITH MORGAN .
" 行军 和 摩根 .

与摩根一起行进。

[haʊ] ['dɑːnld] ['lʌvl] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ]['soʊldʒər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .
How Donald Lovell Became a Soldier of the Revolution .
如何 唐纳德 洛弗尔 成为 一个 士兵 的 这 革命 .

唐纳德·洛弗尔如何成为一名革命战士。

[baɪ][dʒɑːn][el] . [viːzi] .
By John L . Veasy .
经过 约翰 L . 易 .

作者：约翰·L·维西。

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Cloth decorative , illustrated $1 . 50
布 装饰性的 , 插图 $1 . -

布艺装饰品，带插图，售价 1.50 美元

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['splendɪd] ['bɔɪz] ['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mənt'gʌməri] [ænd; ənd]['ɑːrnəld]

This **is** **a** **splendid** **boy's** **story** **of** **the** **expedition** **of** **Montgomery** **and** **Arnold**

这 是 一个 灿烂 男孩们 故事 的 这 远征 的 蒙哥马利 和 阿诺德

[ə'genst] [kə'bek] .

against **Quebec** **.**

反对 魁北克 .

这是一个精彩的男孩故事，讲述了蒙哥马利和阿诺德远征魁北克的经历。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神